COLECCION
DE
LEYES, RESOLUCIONES,
DECRETOS Y REGLAMENTOS

1980

TOMO I
Segunda Parte

Poder Legislativo
Del No. 154 al No. 239

EDICION OFICIAL
1982

Archivo General
HEMEROTECA

REPUBLICA DOMINICANA

COLECCION

DE

LEYES, RESOLUCIONES, DECRETOS Y REGLAMENTOS

DE LOS

Poderes Legislativo y Ejecutivo de la República
de Enero a Diciembre del año

1980

TOMO I

Segunda Parte

Poder Legislativo

Del No. 154 al No. 239

EDICION OFICIAL
1982

Archivo General de la Nación
HEMEROTECA

REPUBLICA DOMINICANA

COLECCION

DE

LEYES, RESOLUCIONES, DECRETOS Y REGLAMENTOS

DE LOS

Poderes Legislativo y Ejecutivo de la República de Enero a Diciembre del año

1980

TOMO I

Segunda Parte

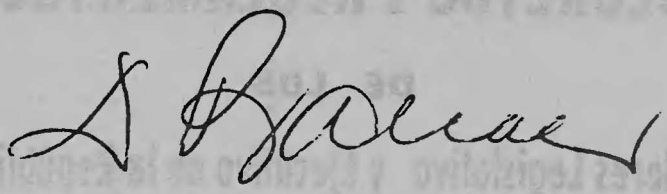
Poder Legislativo

Del No. 154 al No. 239

EDICION OFICIAL
1982

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION
BIBLIOTECA

El Suscrito Consultor Jurídico del Poder Ejecutivo
Certifica que la presente publicación es oficial.



Dr. Darío Balcácer

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

Res. No. 154, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Epaminonda Martínez Reyes.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 154

VISTO: el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de fecha 14 de febrero de 1980, por medio del cual el ESTADO DOMINICANO, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor del señor EPAMINONDA MARTINEZ REYES, una porción de terreno con área de 222.62 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte, del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional (Solar No. 4, de la manzana "E" del Plano Particular), y sus mejoras consistentes en una casa Duplex de dos (2) plantas, construída de blocks y concreto, con todas sus anexidades y dependencias, valorada por la suma de RD$23,372.82 (VEINTITRES MIL TRESCIENTOS SETENTIDOS PESOS ORO CON 82/100);

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de fecha 14 de Febrero de 1980, por medio del cual el ESTADO DOMINICANO, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor del señor EPAMINONDA MARTINEZ REYES, una porción de terreno con área de 222.62 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional (Solar No. 4, de la manzana "E" del Plano Particular), y sus mejoras consistentes en una casa Duplex de dos (2) plantas, construída de blocks y concreto, con todas sus anexidades y dependencias, valorada por la suma RD$23,372.82 (VEINTITRES MIL TRESCIENTOS SETENTA Y DOS PESOS ORO CON 82/100); que copiado a la letra dice así:

"ENTRE":

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, sello hábil, con registro electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 26 de Noviembre de 1979, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento de una parte; y de la otra parte, el señor EPAMINONDA MARTINEZ REYES, dominicano, mayor de edad, casado con la señora GRISELDA ANTONIA LIRANZO DE MARTINEZ, domiciliada y residente en esta ciudad, empleado público, portador de la cédula de identificación personal No. 80071, serie 1ra., sello hábil, con registro electoral No.------, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: El ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor EPAMINONDA MARTINEZ REYES, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 222.62 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional (Solar No. 4), de la manzana "E" del Plano Particular), y sus mejoras consistentes en una casa Duplex de dos (2) plantas, construída de blocks y concreto, ubicada en Proyecto "Las Avenidas", de esta ciudad, con los siguientes linderos: Al Norte, Solar No. 3; al Este, calle; al Sur, Solar No. 5; y al Oeste, Avenida Gregorio Luperón".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$23,372.82 (VEINTITRES MIL TRESCIENTOS SETENTIDOS PESOS

ORO CON 82/100), la cual será pagada con un avance igual al 25o/o de dicho costo, o sea la suma de RD$5,843.20 (CINCO MIL OCHOCIENTOS CUARENTITRES PESOS ORO CON 20/100), mediante recibo No. 1040592, de fecha 4 de enero de 1980, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$17,523.62 (DIECISIETE MIL QUINIENTOS VEINTITRES PESOS ORO CON 62/100), en 130 mensualidades consecutivas de RD$97.39 (NOVENTISIETE PESOS ORO CON 39/100), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: El ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente Contrato, en virtud del Certificado de Título No. 65-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: El comprador, señor EPAMINONDA MARTINEZ REYES, conviene en aceptar que el inmueble que ha adquirido en compra mediante este acto del Estado Dominicano deberá ser provisto de pólizas de Seguro de vida, incendio y líneas aliadas con las Compañías de Seguros Pan American Life Insurance Company y la San Rafael, C. por A., el costo de las cuales estará al sólo cargo del adquiriente de dicho inmueble, y deberá presentar los mismos concomitantes de la firma de este acto, con las Compañías Aseguradoras ya citadas, en virtud de la autorización expedida por el Presidente de la República, mediante oficio No. 16441, de fecha 8 de junio de 1979.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae, tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 14 días del mes de Febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

EPAMINONDA MARTINEZ REYES,
Comprador

YO, DR. MANUEL A. MEDRANO VASQUEZ, Abogado, Notario Público, de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí, comparecieron los señores LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y EPAMINONDA MARTINEZ REYES, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fe conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos los actos públicos como privados, de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Dominco, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 14 días del mes de Febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

S. R. I. No. 500656
RD$3.00, 14-2-80

DR. MANUEL A. MEDRANO VASQUEZ,
Abogado-Notario

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Capital de la República Dominicana, a los diecinueve días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 155, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Dr. Víctor Raúl Gil Batlle.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980.

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 155

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 5 de diciembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., traspasa a título de venta en favor del DR. VICTOR RAUL GIL BATLLE, una porción de terreno con área de 821.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte. del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en la calle Mayrení del Ensanche Los Cacicazgos, de esta ciudad, valorado por la suma de RD$24,630.00 (VEINTICUATRO MIL SEISCIENTOS TREINTA PESOS ORO).

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de fecha 5 de diciembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., traspasa a título de venta en favor del DR. VICTOR RAUL GIL BATLLE, una porción de terreno con área de 821.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 100-Ref.-/80-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en la calle Mayrení del Ensanche Los Cacicazgos, de esta ciudad, valorado por la suma de RD$24,630.00) (VEINTICUATRO MIL SEISCIENTOS TREINTA PESOS ORO); que copiado a la letra dice así:

"ENTRE": CONTRATO No. 4355

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello hábil, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 23 de noviembre de 1979, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor DR. VICTOR RAUL GIL BATLLE, dominicano, mayor de edad, casado con la señora María

Consuelo Muñoz de Gil, Abogado, domiciliado y residente en la calle Galván No. 20-B, de esta ciudad, portador de la Cédula de Identificación Personal No. 42751, serie 26, con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: El ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor DR. VICTOR RAUL GIL BATLLE, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 821.00 metros cuadrados dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte. del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en la calle Mayrení del Ensanche Los Cacicazgos, de esta ciudad, con los siguientes linderos: Al Norte, Parcela No. 110-Ref.-780-(Resto); al Este, Parcela No. 110-Ref.-780-(Resto); al Sur, calle Mayrení; y al Oeste, Parcela No. 110-Ref.-780-(Resto)".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$24,630.00 (VEINTICUATRO MIL SEISCIENTOS TREINTA PESOS ORO), la cual ha sido pagada en su totalidad según consta en el recibo No. 1001330, de fecha 3 de Diciembre dd 1979, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del señor DR. VICTOR RAUL GIL BATLLE, formal recibo de descargo y finiquito en forma legal, por el precio íntegro de la presente venta.

TERCERO: Queda convenido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en virtud de lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República, por exceder de la suma de RD$20,000.00.

CUARTO: El ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato,

en virtud del Certificado de Título No. 65-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 5 días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

Dr. Víctor Raúl Gil Batlle
Comprador

YO, LIC. JOSE M. ALBURQUERQUE C., Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron los señores, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y DR. VICTOR RAUL GIL BATLLE, de generales y calidades que constan, personas a quien doy fé conocer y me han declarado bajo la fe del juramento ser esas las firmas que usan en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 5 días del mes de Diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

R. R. I. No. 559468
Fecha 5 /12/ 79
Valor: RD$3.00

Lic. José M. Alburquerque,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán,

Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecinueve días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 156, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Flérida M. Camilo de Gómez.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 156

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 14 de noviembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., traspasa a título de venta en favor de la señora FLERIDA M. CAMILO DE GOMEZ, una porción de terreno con área de 1,031.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3 del Distrito Nacional, valorado por la suma de RD$36,085.00 (TREINTISEIS MIL OCHENTICINCO PESOS ORO).

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de fecha 14 de noviembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., traspasa a título de venta en favor de la señora FLERIDA M. CAMILO DE GOMEZ, una porción de terreno con área de 1,031.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte. del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, valorado por la suma de RD$36,085.00 (TREINTISEIS MIL OCHENTICINCO PESOS ORO); que copiado a la letra dice así:

"ENTRE": CONTRATO No. 4320

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales,

LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la Cédula de Identificación Personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 22 de octubre de 1979, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora FLERIDA M. CAMILO DE GOMEZ, dominicana, mayor de edad, casada con el Lic. Luis E. Gómez, de quehaceres domésticos, domiciliada y residente en la Avenida 27 de Febrero No. 503, de esta ciudad, provista de la Cédula de Identificación Personal No. 4281, Serie 64, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: El ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora FLERIDA M. CAMILO DE GOMEZ, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,031.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida 27 de Febrero del Ensanche Quisqueya, con los siguientes linderos: al Norte, Parcela No. 103-resto; al Este, Parcela No. 103-resto; al Sur, Avenida 27 de Febrero; y al Oeste, Parcela No. 103-resto".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$36,085.00 (TREINTISEIS MIL OCHENTICINCO PESOS ORO), pagadero en la siguiente forma: la suma de RD$9,021.28 (NUEVE MIL VEINTIUN PESOS ORO CON 28/100) como pago inicial, pagada según consta en el recibo No. 969599, de fecha 12 de noviembre de 1979, expedido por el Colector de Rentas Internas, de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO, otorga en favor de la señora FLERIDA M. CAMILO DE GOMEZ,

formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal; y el resto o sea la cantidad de RD$27,063.72 (VEINTISIETE MIL SESENTITRES PESOS ORO CON 72/100), en 108 mensualidades consecutivas a razón de RD$250.59 (DOSCIENTOS CINCUENTA PESOS ORO CON 59/100) cada una.

TERCERO: Queda expresamente convenido entre las partes, que el inmueble objeto del presente contrato quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO por la suma de RD$27,063.72 (VEINTISIETE MIL SESENTITRES PESOS ORO CON 72/100), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, la señora FLERIDA M. CAMILO DE GOMEZ, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: Se establece por medio del presente acto, que la compradora asumirá la responsabilidad de cualquier reclamación o demanda en relación con el derecho de propiedad de las mejoras que se encuentren edificadas en la porción de terreno objeto del presente caso.

SEXTO: Queda convenido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional, para fines de aprobación, en virtud de lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República, por exceder de la suma de RD$20,000.00.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

OCTAVO: El ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 64-5447, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

HECHO Y FIRMADO EN DOS (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de noviembre del año mil novecientos setentinueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. José E. Florentino R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

Flérida M. Camilo de Gómez,
Compradora

YO, DR. DOMINGO VICENTE MENDEZ, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y FLERIDA M. CAMILO DE GOMEZ, de generales y calidades que constan, personas que me han declarado bajo la fe del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de noviembre del año mil novecientos setentinueve (1979).

Dr. Domingo Vicente Méndez,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecinueve días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 157, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Máximo Guerrero Arias.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 157

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 18 de febrero de 1980, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor del señor Máximo Guerrero Arias, una porción de terreno con área de 1,141.36 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 121-A-1-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida Sarasota del Ensanche Bella Vista, por un valor total de RD$22,827.20 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS VEINTISIETE PESOS ORO CON 20/100);

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de fecha 18 de Febrero de 1980, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor del señor Máximo Guerrero Arias, una porción de terreno con área de 1,141.36 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 121-A-1-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida Sarasota del Ensanche Bella Vista, por un valor total de RD$22,827.20 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS VEINTISIETE PESOS ORO CON 20/100); que copiado a la letra dice así:

"ENTRE": CONTRATO No. 1530

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales,

LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521118 , quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 15 de noviembre de 1976, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor MAXIMO GUERRERO ARIAS, dominicano, mayor de edad, casado con Oliva Melo Martínez de Guerrero, Militar, domiciliado y residente en la Avenida Sarasota No. 114, de esta ciudad, provisto de la cédula de Identificación Personal No. 10913, serie 3, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: El ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor MAXIMO GUERRERO ARIAS, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,141.36 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 121-A-1-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida Sarasota del Ensanche Bella Vista, con los siguientes linderos y medidas: al Norte, resto de la misma Parcela, por donde mide 26.-70 ML; al Este, resto de la misma Parcela, por donde mide 45.40 ML; al Sur, Avenida Sarasota, por donde mide 23.58 ML; y al Oeste, resto de la misma Parcela, por donde mide 47.20 ML".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,827.20 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS VEINTISIETE PESOS ORO CON 20/100), pagadero en la siguiente forma: la suma de RD$ 5,706.80 (CINCO MIL SETECIENTOS SEIS PESOS ORO CON 80/100) como pago inicial, pagada mediante el recibo No. 468814, de fecha 8 de agosto de 1978, expedido por el Colector de Ren-

tas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del señor MAXIMO GUERRERO ARIAS, formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal; y el resto o sea la cantidad de RD$17,120.40 (DIECISIETE MIL CIENTO VEINTE PESOS ORO CON 40/100), en 108 mensualidades consecutivas, la primera por valor de RD$158.76 (CIENTO CINCUENTIOCHO PESOS CON 76/100 M/N) y las restantes a razón de RD$158.52 (CIENTO CINCUENTIOCHO PESOS CON 52/100) cada una.

TERCERO: Queda expresamente convenido entre las partes que el inmueble objeto del presente contrato quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO, por la suma de RD$17,120.40 (DIECISIETE MIL CIENTO VEINTE PESOS CON 40/100 M/N), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, el señor MAXIMO GUERRERO ARIAS, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: El comprador consciente en asumir la responsabilidad de cualquier reclamación o demanda en relación con el derecho de propiedad de las mejoras que se encuentren edificadas en la porción de terreno objeto del presente caso.

SEXTO: El ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 62-2590, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEPTIMO: Queda establecido entre las partes, que el presente Contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.000, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

OCTAVO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho (18) días del mes de febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO

Lic. José E. Florentino R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

Máximo Guerrero Arias,
Comprador

YO, DR. ANGEL DANILO PEREZ VOLQUEZ, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y MAXIMO GUERRERO ARIAS, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fé del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho (18) días del mes de febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

Dr. Angel Danilo Pérez Vólquez,
Abogado Notario Público

Sello R. I. No. 559967, RD$3.00.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecinueve días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Varas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; anos 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 158, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. María Dolores López de Tejada.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 158

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato de fecha 13 de diciembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor de la señora María Dolores López de Tejada, una porción de terreno con área de 1,140.00 metros cuadrados, dentro de la parcela No. 122-A-1-A-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Prolongación de la Avenida Bolívar, Ensanche Bella Vista, de esta ciudad, por un valor total de RD$25,650.00 (VEINTICINCO MIL SEISCIENTOS CINCUENTA PESOS ORO).

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato de fecha 13 de Diciembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor de la señora María Dolores López de Tejada, una porción de terreno con área de 1,140.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 122-A-1-A-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Prolongación de la Avenida Bolívar, Ensanche Bella Vista, de esta ciudad, por un valor total de RD$25,650.00 (VEINTICINCO MIL SEISCIENTOS CINCUENTA PESOS ORO); que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: CONTRATO No. 4402

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales,

LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de Identificación Personal No. 41210, serie 47, con sello hábil, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 2 de Febrero de 1976, expedido por el Poder Ejecutivo que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte; la señora MARIA DOLORES LOPEZ DE TEJADA, dominicana, mayor de edad, casada con el señor Juan de Dios Tejada A., pensionada como profesora, domiciliada y residente en la calle Proyecto No. 19 "Las Avenidas". Arroyo Hondo de esta ciudad, portadora de la Cédula de Identificación Personal No. 12672, serie 31, con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

PRIMERO: El ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora MARIA DOLORES LOPEZ DE TEJADA, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,140.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 122-A-1-A-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Prolongación de la Avenida Bolívar, Ensanche Bella Vista, de esta ciudad, con los siguientes linderos: al Norte, Avenida Bolívar (Prolongación); al Este, Parcela No. 122-A-1-A-Resto; al Sur, Parcela No. 122-A-1-A-Resto; y al Oeste, Parcela No. 122-A-1-A-Resto".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$25,650.00 (VEINTICINCO MIL SEISCIENTOS CINCUENTA PESOS ORO), que a la fecha ha pagado la cantidad de RD$11,049.78 (ONCE MIL CUARENTINUEVE PESOS ORO CON 78/100) según recibos Nos. 205818; 591893;651696; 970910 y 971564, de fechas 2 de marzo de 1976, 21 de noviembre de 1978, 3 de enero, 22 y 27 de noviembre de 1979, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor de la señora MARIA DOLORES LOPEZ DE TEJADA, formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal, habiendo dado un excedente de RD$4,637.28

(CUATRO MIL SEISCIENTOS TREINTISIETE PESOS ORO CON 28/100), de acuerdo a lo estipulado del 25o/o consignado en el Poder, suma esta que se ha aplicado en mensualidades; y el resto o sea la cantidad de RD$14,600.22 (CATORCE MIL SEISCIENTOS PESOS ORO CON 22/100) en 81 mensualidades consecutivas, la primera por valor de RD$172.00 (CIENTO SETENTIDOS PESOS ORO CON 50/100, y las restantes a razón de RD$178.12 (CIENTO SETENTIOCHO PESOS ORO CON 12/100) cada una.

TERCERO: Queda expresamente convenido entre las partes que el inmueble objeto del presente contrato quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO, por la suma de RD$14,600.22 (CATORCE MIL SEISCIENTOS PESOS ORO CON 22/100), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, la señora MARIA DOLORES LOPEZ DE TEJADA, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: Se establece por medio del presente acto, que el comprador asumirá la responsabilidad de cualquier reclamación o demanda en relación con el derecho de propiedad de las mejoras que se encuentran edificadas en la porción de terreno objeto del presente caso.

SEXTO: El ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 64-1407, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domin-

go, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 13 días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.
Administrador General de Bienes Nacionales

MARIA DOLORES LOPEZ DE TEJADA,
Compradora

YO, DR. RAFAEL ALCIDES CAMEJO REYES, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron los señores LIC. JOSE E. FLORENTINO R. y MARIA DOLORES LOPEZ DE TEJADA, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 13 días del mes de Diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

Dr. Rafael Alcides Camejo Reyes,
Abogado-Notario Público

Sello R. I. No. 558171, RD$3.00.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecinueve días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 159, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Rafael Cabrera Rodríguez.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 159

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 25 de enero de 1980, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor del señor Rafael Cabrera Rodríguez, una porción de terreno con área de 1,138.20 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en el sector de Arroyo Hondo (Los Ríos, 2da. Etapa), por un valor total de RD$22,674.00 (VEINTIDOS MIL SEISCIENTOS SETENTICUATRO PESOS ORO).

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de fecha 25 de enero de 1980, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor del señor Fafael Cabrera Rodríguez, una porción de terreno con área de 1,138.20 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en el sector de Arroyo Hondo (Los Ríos, 2da. Etapa), por un valor total de RD$22,674.00 (VEINTIDOS MIL SEISCIENTOS SETENTICUATRO PESOS ORO); que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: CONTRATO No. 0132

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 22 de enero de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor RAFAEL CABRERA RODRIGUEZ, dominicano, mayor de edad, soltero, militar, domiciliado y residente en la calle Domadoras No. 23, Mira Mar, en esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal No. 9636, serie 28, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: El ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor RAFAEL CABRERA RODRIGUEZ, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,138.20 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicado en el Sector de Arroyo Hondo (Los Ríos, 2da. Etapa), con los siguientes linderos y medidas: al Norte, Calle vía; por donde mide 30.00 ML; al Este, resto de la misma Parcela, por donde mide 35.94 ML; al Sur, resto de la misma Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., por donde mide 30.00 ML., y al Oeste, resto de la misma Parcela, por donde mide 39.95 ML".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,674.00 (VEINTIDOS MIL SEISCIENTOS SETENTICUATRO PESOS (M/N), pagadero en la siguiente forma: la suma de RD$4,552.80 (CUATRO MIL QUINIENTOS CINCUENTIDOS PESOS CON 80/100 M/N), como pago inicial, pagada según consta en el recibo No. 1042920, de fecha 25 de enero de 1980, expedido por

el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del señor RAFAEL CABRERA RODRIGUEZ, formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal; y el resto o sea la cantidad de RD$18,121.20 (DIECIOCHO MIL CIENTO VEINTIUN PESOS CON 20/100 M/N) en 100 cuotas mensuales consecutivas, la primera de RD$ 182.31 (CIENTO OCHENTIDOS PESOS CON 31/100 M/N) y las restantes a razón de RD$182.11 (CIENTO OCHENTIDOS PESOS CON 11/100 M/N) cada una.

TERCERO: Queda expresamente convenido entre las partes que el inmueble objeto del presente contrato, quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO, por la suma de RD$18,121.20 (DIECIOCHO MIL CIENTO VEINTIUN PESOS CON 20/100 M/N), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, el señor RAFAEL CABRERA RODRIGUEZ, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00 de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

SEXTO: El ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 65-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo, se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco (25) días del mes de enero del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. José E. Florentino R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

Rafael Cabrera Rodríguez,
Comprador

YO, DR. JULIO E. SANTANA CABRAL, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mi comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y RAFAEL CABRERA RODRIGUEZ, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fe del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco (25) días del mes de enero del año mil novecientos ochenta (1980).

Sello R. I. No. 558559
RD$3.00

Dr. Julio E. Santana Cabral,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República, a los diecinueve días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 160, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Odel Jabid de Mejía.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 160

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 7 de diciembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor de la señora Adel Jabid de Mejía, una porción de terreno con área de 788.86 metros cuadrados, dentro de los Solares Nos. 12-14 hasta el 22-Pte., de la Manzana No. 625-A, del Distrito Catastral No. 1, del.Distrito Nacional, ubicada en la Avenida 27 de Febrero esquina Hatuey del Barrio San Juan Bosco, por un valor total de RD$36,484.78 (TREINTISEIS MIL CUATROCIENTOS OCHENTICUATRO PESOS ORO CON 78/100).

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de fecha 7 de diciembre de 1979, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., traspasa a título de venta en favor de la señora Adel Jabid de Mejía, una porción de terreno con área de 788.86 metros cuadrados, dentro de los Solares Nos. 12-14 hasta 22-Pte., de la Manzana No. 625-A, del Distrito Catastral No. 1, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida 27 de Febrero esquina Hatuey del Barrio San Juan Bosco, por un valor total de RD$36,484.78 (TREINTISEIS MIL CUATROCIENTOS OCHENTICUATRO PESOS ORO CON 78/100) que copiado a la letra dice así:

"ENTRE": CONTRATO No. 4354

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 23 de noviembre de 1979, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora ADEL JABID DE MEJIA, dominicana, mayor de edad, casada con el señor Raymundo Eduardo Mejía Pérez, de quehaceres domésticos, domiciliada y residente en la calle Rafael Augusto Sánchez No. 32, de esta ciudad, provista de la cédula de identificación personal No. 14277, serie 1ra., Registro Electoral No. 496963, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: El ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora ADEL JABID DE MEJIA, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 788.86 metros cuadrados, dentro de los Solares Nos. 12-14 hasta 22-Pte., de la Manzana No. 625-A del Distrito Catastral No. 1, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida 27 de Febrero esquina Hatuey del Barrio San Juan Bosco, con los siguientes linderos: al Norte, Solar No. 4 (Parte), No. 5, 6, 7, 11; al Este, calle Hatuey; al Sur, Avenida 27 de Febrero; y al Oeste, Calle Federico Henríquez y Carvajal".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$36,484.78 (TREINTISEIS MIL CUATROCIENTOS OCHENTICUATRO PESOS ORO CON 78/100), pagadero en la siguiente forma: la suma de RD$10,945.43 (DIEZ MIL NOVECIENTOS CUARENTICINCO PESOS ORO CON 43/100), como pago inicial, paga-

dero según consta en el recibo No. 971899, de fecha 30 de noviembre de 1979, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor de la señora ADEL JABID DE MEJIA, formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal, y el resto o sea la cantidad de RD$25,539.35, (VEINTICINCO MIL QUINIENTOS TREINTINUEVE PESOS ORO CON 35/100), en 60 mensualidades consecutivas, la primera por el valor de RD$426.00, (CUATROCIENTOS VEINTISEIS PESOS ORO), y las restantes a razón de RD$425.65 (CUATROCIENTOS VEINTICINCO PESOS ORO CON 65/100) cada una.

TERCERO: Queda expresamente convenido entre las partes, que el inmueble del presente Contrato quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO por la suma de RD$25,539.35 (VEINTICINCO MIL QUINIENTOS TREINTINUEVE PESOS ORO CON 35/100), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, la señora ADEL JABID DE MEJIA, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: Queda establecido entre las partes, que el presente Contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en virtud de lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República, por exceder de la suma de RD$ 20,000.00.

SEXTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad en virtud de los Contratos de fechas 23 de diciembre de 1975, 2, 23 de febrero y 6 de abril de 1976, intervenidos respectivamente con los señores: CAROLINA FERNANDEZ, el Solar No. 16, con área de 63.50 M2, ANA DELIA SANTANA, el Solar No. 20, con área de 63.50 M2, GUSTAVO ANTONIO SANCHEZ GUERRERO, el Solar No. 21, con área de 63.50 M2, LEDA ALTAGRACIA ROJAS ABREU, el Solar No. 13-A, con

área de 81.79 M2, OFELIA MARINA SEGURA ACEVEDO, los solares Nos. 14, 15, 17, 18 y 19, con áreas de 63.50 M2, cada uno; LUIS BONNET, el Solar No. 12 con área de 112.00 M2; y AURA ABREU VDA. GUTIERREZ, JULIO RAFAEL GUTIERREZ ABREU y AURA MARIA GUTIERREZ DE COSSIO, el Solar No. 22, con área de 87.07 M2, todas las porciones ya descritas son restos de los solares indicados que corresponden a la Manzana No. 625-A, del Distrito Catastral No. 1, del Distrito Nacional, y hasta tanto el ESTADO DOMINICANO obtenga los Certificados de Títulos correspondientes, cláusula ésta que la compradora y el vendedor aceptan con todas sus consecuencias legales, sin limitación del tiempo para el ESTADO DOMINICANO obtener los mismos.

SEPTIMO: La compradora acepta por este mismo acto, realizar a su solo costo y responsabilidad, la refundición que fuere necesario en el inmueble que se le vende por este acto.

OCTAVO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 7 días del mes de Diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

Adel Jabid de Mejía,
Compradora

YO, DR. LUIS MARINO ALVAREZ ALONZO, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron los señores LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y ADEL JABID DE MEJIA, de generales y calidades que constan, personas a quie-

nes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 7 días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

Dr. Luis Marino Alvarez Alonzo,
Abogado-Notario Público

S. R. I. Nos. 560879 y 7327479
Valor RD$3.00 y 25/100
Fecha 7 /12/ 79

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecinueve días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho (8) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 161, que instituye el día 8 de marzo de cada año como Día del Legislador.

G. O. No. 9538, del 15 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 161

CONSIDERANDO: Que ha sido costumbre en el país dedicar un día del año a conmemorar o reconocer las instituciones que ejercen influencia en la vida pública;

CONSIDERANDO: Que entre los poderes del Estado, el Poder Legislativo constituye un baluarte de la institucionalidad dominicana por su función en la elaboración de las Leyes y su intervención decisiva en los demás aspectos de la institucionalidad dominicana;

CONSIDERANDO: Que el día 8 de marzo del año 1845 se constituyeron el Consejo Conservador (SENADO) y el Tribunado (CAMARA DE DIPUTADOS), que de acuerdo con la Constitución de San Cristóbal, promulgaba el 6 de noviembre de 1844, formaban el Congreso Nacional, cuyos Miembros fueron los primeros Legisladores Dominicanos elegidos conforme a cánones constitucionales emanados de nuestra propia determinación, por lo cual sería un acto de gran significación histórica y de satisfacción espiritual para los ciudadanos que tienen la responsabilidad de elaborar las Leyes que forman el ordenamiento jurídico de la Nación, que ese día del 8 de Marzo sea consagrado como "DIA DEL LEGISLADOR".

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO UNICO: Se instituye el día 8 de Marzo de cada año como "DIA DEL LEGISLADOR".

PARRAFO: Las Cámaras Legislativas conjunta o separadamente celebrarán el "DIA DEL LEGISLADOR" con actos adecuados y dignos de tal efemérides.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de julio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de

septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho (8) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 162, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la empresa Molinos del Norte, C. por A.

G. O. No. 9539, del 30 de septiembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 162

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito en fecha 24 de abril del año 1980, entre el Estado Dominicano y la empresa Molinos del Norte, C. por A.;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato suscrito en fecha 24 de abril del año 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio MANUEL E. TAVAREZ ESPAILLAT, y Molinos del Norte, C. por A., por el señor Ramón O. Soñé Kidd, actuando conforme al Poder otorgado por el Presidente de dicha compañía, señor Rafael Sánchez Cabrera, por medio del cual las partes convienen en renovar el Contrato suscrito en fecha 29 de abril de 1971, aprobado por Resolución del Congreso Nacional No. 148, del 4 de junio de 1971, modificado a su vez por el Contrato de fecha 25 de mayo de 1977, aprobado por la Resolución del Congreso Nacional, No. 621, de fecha 28 de mayo de 1977; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO:

ENTRE:

De una parte, el ESTADO DOMINICANO, debidamente representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio MANUEL E. TAVAREZ ESPAILLAT, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de Identificación Personal No. 4473,

serie 1ra., con sello de Rentas Internas hábil para el presente año, actuando en virtud del Poder otorgado en fecha 21 de abril de 1980 por el Honorable Señor Presidente de la República, el cual en lo que sigue del presente Contrato se denominará EL ESTADO; y de la otra MOLINOS DEL NORTE, C. POR A., sociedad comercial organizada de conformidad con las leyes de la República Dominicana, con domicilio social en una casa sin número de la Avenida José Eugenio Kundhart, de la ciudad de Puerto Plata, Municipio y Provincia de Puerto Plata, representada por el señor Ramón O. Soñé Kidd, dominicano, mayor de edad, casado, comerciante, domiciliado y residente en esta ciudad de Santo Domingo, con Cédula Personal de Identidad No. 19903, serie 23, con sello hábil para este año, actuando conforme al Poder

otorgado por el Presidente de dicha entidad, señor Rafael Sánchez Cabrera, fechado 23 de abril de 1980, legalizado por la Dra. Andreina Amaro Reyes, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, la cual en lo adelante se denominará LA COMPAÑIA o por su propio nombre.

POR CUANTO: En fecha 29 de abril de 1971 EL ESTADO DOMINICANO, suscribió un Contrato mediante el cual la sociedad comercial denominada MOLINOS DEL NORTE, C. POR A., se comprometía a terminar sus instalaciones en la ciudad de Puerto Plata, e iniciar su producción de semolina y harina de trigo y sus derivados, por lo que se le otorgaron exoneraciones de sustancias para laboratorios, aditivos, así como para la exención de DOCE MIL (12,000) toneladas métricas de trigo en grano por cada año calendario, durante nueve (9) años;

POR CUANTO: Según Contrato de fecha 25 de mayo de 1977, la exoneración para la importación de DOCE MIL (12,000) toneladas métricas de trigo indicada en el artículo 5to. del Contrato de fecha 29 de abril de 1971, FUE AUMENTADA A VEINTICUATRO MIL (24,000) toneladas métricas por año calendario;

POR CUANTO: Mediante comunicación fechada 4 de febrero de 1980 dirigida a la Secretaría de Estado de Industria y Comercio LA COMPAÑIA solicita extender la duración del aludido

Contrato y aumentar la cantidad de trigo a importar hasta la CUARENTAMIL (40,000) toneladas métricas por año calendario;

POR CUANTO: La empresa MOLINOS DEL NORTE, C. POR A', se dedica a la producción de materia prima (harina de trigo, semolina, etc.), de vital importancia para la elaboración de productos alimenticios de primera necesidad, como son el pan, pastas alimenticias, etc.;

POR CUANTO: Las exoneraciones de que disfruta LA COMPAÑIA vencen el día 29 de abril de 1980, por lo que se hace necesario prorrogar las mismas en forma adecuada, especialmente si se toma en consideración que dicha sociedad comercial desde

hace varios años dio cumplimiento al compromiso del artículo 1ro. del aludido contrato; que viene operando eficientemente y además que los artículos que elabora son de gran interés social;

POR TANTO: En el entendido de que el preámbulo se integra al texto del presente Contrato, las partes pactan y convienen lo siguiente:

PRIMERO: EL ESTADO y LA COMPAÑIA, en interés de que continúe el desarrollo de los renglones que esta última elabora, dado el evidente interés social de los mismos, acuerdan RENOVAR el Contrato suscrito en fecha 29 de abril de 1971, aprobado por Resolución No. 148 del 26 de mayo de 1971 del Congreso Nacional, modificado por el Contrato aprobado por la Resolución No. 621, promulgada en fecha 22 de mayo de 1977, excepto la parte correspondiente al artículo quinto que en lo adelante debe leerse: hasta CUARENTA MIL (40,000) toneladas métricas por año calendario;

SEGUNDO: En virtud de lo convenido en el artículo precedente LA COMPAÑIA (Molinos del Norte, C. por A.), tendrá derecho a importar además de las CUARENTA MIL (40,000) toneladas métricas de trigo, indicadas sustancias para laboratorio, bromatos, vitaminas, enzimas y blanqueadores que sean necesarios para los fines y propósitos de la COMPAÑIA, libre de todo

impuesto, derecho, tasa, contribución y toda otra obligación impositiva de carácter fiscal o municipal, así como a ejercer y disfrutar los derechos y cumplir los demás compromisos que se deriven del contrato renovado;

PARRAFO: Si la industria nacional llegare a elaborar, procesar o que en cualquier forma se produzcan en el país los artículos que se importan exonerado conforme al presente Contrato, LA COMPAÑIA se compromete a adquirir éstos, siempre que se puedan obtener a precios y calidad aceptables en relación a los extranjeros y en cantidades proporcionales a las necesidades de la demanda;

TERCERO: LA COMPAÑIA, se compromete a dar fiel cumplimiento al Decreto No. 503, de fecha 22 de diciembre de 1978, publicado en la Gaceta Oficial No. 9495, del 31 de diciembre de 1978, que obliga a las empresas procesadoras de esos productos a vender toda la producción de afrecho de trigo y sus derivados, así como los desperdicios provenientes del proceso de elaboración de harina, al Instituto de Estabilización de Precios (INESPRE), mientras dure vigente el Decreto señalado;

CUARTO: El presente Contrato será sometido a la aprobación del Congreso Nacional de conformidad con el artículo 110 de la Constitución de la República. Su vigencia se iniciará a partir de la fecha de la promulgación por el Poder Ejecutivo de la Resolución que imparta la aprobación correspondiente, hasta el día CINCO (5) del mes de junio del año mil novecientos noventa (1990).

Hecho y firmado en dos (2) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes, en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro (24) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980) (Fdos.)

POR EL ESTADO DOMINICANO:

MANUEL E. TAVARES ESPAILLAT,
Secretario de Estado de Industria y Comercio

POR MOLINOS DEL NORTE, C. POR A.:

RAMON O. SOÑE KIDD

YO, Dr. Roberto Basora Puello, Abogado-Notario Público de los del Número, del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE, de que las firmas que aparecen en el presente documento fueron puestas libre y voluntariamente, en mi presencia, por los señores MANUEL E. TAVARES ESPAILLAT y RAMON O. SOÑE KIDD, cuyas generales y calidades constan, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos, por lo que debe dársele entera fé y crédito.

En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro (24) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

(Fdo.):

DR. ROBERTO BASORA PUELLO,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de julio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Florentino Carvajal Suero,
Secretario

Luz Haydée Rivas de Carrasco,
Secretaria

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos (22) días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 163, que concede pensión del Estado al Dr. Gregorio Polixeno Padrón.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 163

CONSIDERANDO: Que los Magistrados Jueces que se indican más adelante han servido por largos años a la República con lealtad y eficiencia, ofreciendo muestras inequívocas de pulcritud y honestidad en el ejercicio de su carrera judicial y quienes por su avanzada edad, no pueden ya rendir con la celeridad requerida el gran cúmulo de trabajo inherente a sus altas y delicadas funciones;

CONSIDERANDO: Que dichos señores han sido consagrados y abnegados jurisconsultos, con probada vocación de servicio y que en el desempeño de sus funciones judiciales actuaron siempre con un gran espíritu de equidad y con vertical rectitud;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$ 300.00 mensuales, al Dr. GREGORIO POLIXENO PADRON.

ARTICULO 2.– Se concede una pensión del Estado de RD$ 300.00 mensuales, al Dr. PEDRO MARIA PERALTA MONTERO.

ARTICULO 3.– Se concede una pensión del Estado de RD$ 300.00 mensuales, al Dr. EURIPIDES MATOS MEDINA.

ARTICULO 4.– Se concede una pensión del Estado de RD$ 300.00 mensuales, al Dr. ANTONIO TELLADO HIJO.

ARTICULO 5.– Dichas pensiones serán pagadas con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiun días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta, años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Manuel A. Nolasco Guzmán,
Vicepresidente en funciones de Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 164, que establece la Libertad Condicional.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 164

LEY DE LIBERTAD CONDICIONAL

La libertad condicional se ha constituido en uno de los medios más eficaces para lograr que las penas privativas de libertad cumplan debidamente sus finalidades, y constituye, conjuntamente con las llamadas "salidas temporales", el mejor sistema de prueba de la efectiva rehabilitación del recluso.

La libertad condicional supone siempre una pena privativa de libertad de media o larga duración, pues es de su esencia que previamente a ella, el recluso mediante un tratamiento adecuado haya perdido su peligrosidad y se encuentre rehabilitado

y apto física y psíquicamente para vivir en libertad. Es por ello lógico que no puede ser admitida en las penas cortas, pues en éstas difícilmente puede hablarse de aplicación de tratamiento, ya que su finalidad es casi exclusivamente de retribución y de intimidación.

La libertad condicional debe combinarse en todo sistema penológico con el llamado perdón condicional de la pena, de tal manera que aquellas condenas que no pueden ser consideradas dentro de una institución queden bajo la protección de la otra. Es así como puede recomendarse el perdón condicional de la pena, en casos de penas inferiores a un año, pues dicho lapso debe calificarse entre las denominadas de corta duración en que suele ser conveniente, en muchos casos, eximir al condenado de sufrirlas, tomando en consideración las funestas consecuencias de ellas; a su vez la libertad condicional se reservará para las penas superiores, a un año, de manera tal que, quienes no pudieren ser favorecidos con el perdón previo y condicional, tengan opción a beneficiarse con esta libertad que puede sobrevivir ya en la mitad de la condena. Además de estas dos instituciones, y reservada entonces a casos especialísimos que no pueden encontrar cabida en ninguna de ellas, queda la facultad del indulto, completándose entonces un sistema adecuado que abarca todas las situaciones posibles.

Ya en otras oportunidades nos hemos referido al perdón condicional y al indulto, señalando sus características y recomendando los procedimientos más convenientes. En esta oportunidad trataremos en forma especial a la Libertad Condicional.

La Ley Núm. 5635, publicada en la Gaceta Oficial el 7 de octubre de 1961 "sobre liberación" condicional de condenados a penas privativas de libertad contiene, en sus líneas fundamentales, los principios que rigen la institución de la Libertad Condicional. Se hace aconsejable, sin embargo, efectuar en ella algunas modificaciones que la pondrán más de acuerdo con otras leyes sugeridas al Superior Gobierno, como asimismo con los más modernos conceptos penitenciarios.

Analizaremos las recomendaciones de modificación en el orden del articulado que se propone, pues hemos creído conveniente reemplazar el texto íntegro de la ley para mayor claridad de su consulta pese a que muchas de sus actuales disposiciones son respetadas a la letra por el proyecto.

En el artículo 1 se da un concepto de lo que es la libertad condicional, medida aconsejable a fin de precisar convenientemente su finalidad específica y su naturaleza y no dejar entregado con posterioridad a discusiones estériles estos aspectos que deben presidir su concesión.

En el artículo 2 se introduce la importante modificación a la Ley vigente de hacer aplicable la libertad condicional solo a las penas privativas de libertad superiores a un año. Ya se dijo anteriormente cuál era la razón de este criterio. Sigue a continuación la enumeración de cuatro exigencias copulativas que deberán reunirse para que sea procedente su proposición a la autoridad judicial. Se ha procurado en esta enumeración darle especial importancia al concepto de rehabilitación y por ello se le ha consignado en forma especial en la letra c) para diferenciar este concepto del de conducta para el que se ha reservado la letra b). Se guarda así también la debida concordia con la disposición del Proyecto de Ley General Penitenciaria que ordena efectuar en los reclusos calificaciones separadas de conducta y de rehabilitación.

En el artículo 3 se introduce una innovación de gran importancia: Se le concede al Alcaide o Director del penal la facultad de solicitar la libertad condicional del recluso, en virtud de la observación cuidadosa que le permite establecer la conveniencia de proponer su nombre a la autoridad judicial para la concesión del beneficio.

No obstante lo expuesto respecto de la innovación que se introduce hemos creído conveniente que se mantenga en la ley el derecho que tiene el condenado de solicitar su libertad condicional cuando estime que reune los requisitos que exige el artículo 2 de este anteproyecto, en razón de que mientras no exista un órgano colegiado penitenciario o mixto que entienda

administrativamente sobre todo lo relacionado con esta institución, abandonar el criterio de un solo funcionario (el Alcaide) la decisión de seleccionar los reclusos que deban ser propuestos para la obtención del beneficio, es un sistema poco recomendable y que no responde a nuestras mejores tradiciones en esta materia específica.

El artículo 4 no merece especial comentario, pues es la reproducción exacta del párrafo final del artículo 2 de la ley actual.

En el artículo 5 se ha considerado superfluo el mencionar la prohibición de cambiar sin permiso el lugar de residencia, desde el momento que si se considera como obligación específica el residir en punto determinado, su cambio es ya una infracción.

Se ha agregado como una de las obligaciones que pueden imponerse a los reclusos la de concurrir a una escuela en el caso de que no hubieren completado su intrucción primaria. En este punto el proyecto es coincidente con la Ley General Penitenciaria que establece como obligatoria la instrucción primaria en las escuelas de las prisiones; pues en esta forma la libertad condicional nunca interrumpirá la enseñanza que pudiera estar impartiéndose al recluso.

Los artículos 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14. 15. 16 y 17 correspondiente respectivamente a los artículos 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16 de la Ley actual con las solas excepciones del párrafo final que se ha introducido al Artículo 12 del Proyecto que tiende a solucionar el problema de interpretación legal que significa la computación de las penas de prisión derivadas de multas no pagadas y que para algunos era un lapso que debía sumarse a la pena privativa de libertad para la consideración de la mitad del tiempo cumplido; y de la modificación que se hace al último Artículo en el sentido que se deroga expresamente la Ley No. 5635, sin perjuicio de que se mantiene la derogación general de otras disposiciones o leyes contrarias al presente Proyecto.

Con el mérito de las consideraciones precedentes nos permitimos someteros el siguiente proyecto de ley de Libertad Condicional de la Pena.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ART. 1.- Se establece la Libertad Condicional como un medio de prueba de que el recluso condenado a una pena privativa de libertad, y a quien se le concede dicho beneficio, se encuentra rehabilitado y apto para vivir en sociedad.

La libertad condicional no extingue ni modifica la duración de la pena, sino que constituye un modo especial de hacerla cumplir por el condenado.

ART. 2.- Todo condenado a penas privativas de libertad de caracter criminal o correccional, de más de un año de duración, podrá obtener su libertad condicional, siempre que se encuentren reunidos los requisitos siguientes:

a) Que haya cumplido la mitad de la pena impuesta;

b) Que haya demostrado hábitos de trabajo y observado conducta intachable en el establecimiento;

c) Que se encuentre capacitado física y psíquicamente para reintegrarse a la vida social y que su estado de rehabilitación haga presumible que se conducirá bien en libertad; y

d) Si pudiendo hacerlo, ha pagado los daños e indemnizado los perjuicios causados por la infracción, o llegado a un acuerdo con la parte perjudicada.

ART. 3.- La libertad condicional será propuesta al tribunal que pronunció la condenación por el Alcaide del respectivo establecimiento. La proposición irá acompañada de los datos relativos al penado, a la infracción cometida, fecha de la sentencia condenatoria, indicación de la residencia escogida por el reo, el nombre y generales de la persona bajo cuyo patronato se pondrá y una declaración firmada por ésta en la que conste que se compromete a cumplir las obligaciones que el auto de liberración, la ley o los reglamentos pongan a su cargo. Contendrá, asimismo, la constancia de haberse cumplido los requisitos señalados en el artículo precedente y en cuanto al requisito de la letra c) la pro-

puesta deberá ir acompañada, además de la opinión favorable de la autoridad penitenciaria sobre el estado de rehabilitación del recluso, de un informe expedido por un médico legista, después de haber hecho el examen y las pruebas médicas necesarias para declarar al penado en estado de aptitud para reintegrarse a la vida en sociedad.

PARRAFO 1RO.– Se reconoce el derecho que tiene el condenado o cualquier interesado de solicitar la libertad condicional cuando encontrándose en las condiciones del artículo precedente no haya sido propuesto para obtener dicho beneficio.

PARRAFO 2DO.– Para los efectos del párrafo anterior, el recluso elevará su petición a través de la Comisión de Supervisión y Reforma Carcelaria, la cual tendrá derecho de solicitar informes y los documentos del penal en que consten las actividades, conducta y vida del recluso, a fin de someter el caso con su recomendación al respecto, a la autoridad judicial que deba decidir sobre la solicitud.

ART. 4.– El expediente será sometido al Ministerio Público correspondiente, para su dictamen, en un plazo no mayor de cinco días.

ART. 5.– El tribunal competente, si otorga la libertad condicional someterá al penado durante el tiempo que faltare para la extinción de la pena que le fue impuesta, al cumplimiento de las obligaciones siguientes:

a) Residir en el lugar determinado por el auto, el cual deberá ser señalado en la petición, lugar que podrá ser modificado posteriormente por el tribunal que dictó el auto, si las circunstancias lo demandaren.

b) Cumplir las reglas de conducta que se le señalaren, como las de no ingerir bebidas alcohólicas, someterse a las inspecciones que se establezcan, dedicarse a un oficio arte, industria o profesión, si no tiene medios propios de subsistencia; y

c) Concurrir a una escuela si no hubiese completado la instrucción primaria.

ART. 6.- El Tribunal competente antes de decidir sobre la petición de libertad condicional, podrá ordenar las investigaciones que estime convenientes y muy especialmente sobre si el penado es apto para comportarse bien en libertad.

ART. 7.- La persona que se constituya en patronato deberá informar al Procurador Fiscal del Distrito Judicial donde reside el penado, las faltas cometidas por éste, así como cualesquiera circunstancias que estime útiles.

ART. 8.- El liberado condicionalmente está obligado a presentarse cada mes por ante el Procurador Fiscal del Distrito Judicial donde resida, para informarle de lo relativo a su vida, trabajo, ocupación y acerca de lo que dicho funcionario tenga interés en saber.

ART. 9.- Si el penado no cumple las condiciones mediante las cuales fué puesto en libertad, el tribunal competente podrá ordenar, a petición del Procurador Fiscal, su reintegración al establecimiento penitenciario; y el tiempo pasado en libertad condicional no será imputado en la duración de la pena que debía cumplir.

En el caso de que la falta cometida sea considerada de poca gravedad, el tribunal podrá reemplazar la reintegración por una amonestación o por nuevas reglas de conducta.

ART. 10.- La revocación del auto de liberación es de pleno derecho, cuando el penado haya cometido una o varias infracciones intencionales, y se le haya condenado irrevocablemente, caso en el cual deberá cumplir sucesivamente la parte de la pena anterior no ejecutada cuando se dictó el auto de liberación, más la nueva que le haya sido impuesta.

ART. 11.- Los autos de liberación condicional, así como los que la nieguen o revoquen, no son susceptibles de recurso alguno.

ART. 12.- Ningún penado reincidente podrá ser puesto en libertad condicional y aquellos a quienes les haya sido revocada

no podrán obtenerla de nuevo. Para los efectos de esta ley no podrá considerarse pena privativa de libertad el tiempo que un individuo deba permanecer en prisión por la insatisfacción de una multa.

ART. 13.– El penado puesto en libertad condicional que evadiera a sabiendas la ejecución de la orden de reintegración al presidio o causas de revocación del auto que la concedió o que no se presente cada mes por ante el Procurador Fiscal del Distrito Judicial de su residencia para los fines indicados en el Art. 8, sin causa justificada, será considerado como fugitivo que ha escapado de la prisión donde cumplía su pena, sufrirá además en estos casos las que impone la ley, y la persona que a sabiendas le haya ayudado e incitado a realizar estos actos, sufrirá la pena correspondiente a las de evasión.

ART. 14.– Si el penado se conduce bien hasta la expiración del plazo de prueba, su liberación deviene definitiva.

ART. 15.– Los documentos relacionados con la solicitud y obtención de la liberación condicional quedan exentos de todo impuesto, derecho o tasa.

ART. 16.– Los miembros de la Policía Judicial del Distrito Judicial donde reside el penado, tienen a su cargo la vigilancia de éste, así como la obligación de guiarle, aconsejarle y evitarle en lo posible, que viole las condiciones bajo las cuales fue liberado o cometa nuevos delitos.

Estos funcionarios informarán inmediatamente al Ministerio Público del Tribunal que dictó el auto de liberación, la falta de cumplimiento por parte del liberado, de las obligaciones que le imponen el auto de liberación, la Ley o los Reglamentos, así como de cualesquiera otras circunstancias que consideren útiles y pertinentes.

ART. 17.– Para los fines de aplicación de la presente Ley el Poder Ejecutivo dictará el o los reglamentos que considere necesarios.

ART. 18.– Se deroga la Ley No. 5635, de fecha 28 de septiembre de 1961 como asimismo toda ley o disposición que le sea contraria a la presente.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez díaz del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Florentino Carvajal Suero,
Secretario

Luz Haydée Rivas de Carrasco,
Secretaria

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la Repûblica Dominicana, a los siete días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 165, que modifica los Ordinales 6 y 7, Párrafo I, del Artículo 23 de la Ley No. 5220, del 21 de septiembre de 1959.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 165

CONSIDERANDO: Que ha resultado no del todo satisfactorio al buen desenvolvimiento de las actividades administrativas y judiciales la fusión de las secciones de San Francisco y Pedro Sánchez con otras secciones del Municipio de El Seibo, dispuesta al amparo de la Ley No. 5220, de fecha 21 de septiembre de 1959, en razón a la gran extensión territorial de tales Secciones, así como por las dificultades e imposibilidades de traslados expedidos de personas, citaciones judiciales e informes que deban hacer y rendir los Alcaldes Pedáneos, respectivos;

CONSIDERANDO: Que tanto las Secciones fusionadas de Las Cuchillas, como Vicentillo, son núcleos poblacionales de gran desarrollo agrícola, social y ganadero, que merecen Alcadías Pedáneas propias o independientes;

CONSIDERANDO: Que se hace necesario e inaplazable que regularice mediante Ley la demarcación territorial que deberán

comprender todas y cada una de las Jurisdicciones antes señaladas, las cuales corresponden a la provincia de El Seibo;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1ro.– Se modifican los ordinales 6 y 7, párrafo 1, del artículo 23 de la Ley No. 5220, de fecha 21 de septiembre de 1959, para que rijan de la siguiente manera:

ORDINAL 6.– SECCION PEDRO SANCHEZ, con sus Parajes: Sabana de Pedro Sánchez, La Piedra, Los Cafés, Caciquillo, Higo Barbú, La Ceibita, Los Corsos, La Gina, Buenos Aires, Los Botaos, Los Bejucos, Piedra Blanca, los Altos Grandes, Las 13, Majagua, El Grumo, Cocuyo, Loma de Limón, El 10, El 16, Florencio, Cañada Mala, Los Rincones, El Placer, La Cueva de la Chiva y Maguá.

ORDINAL 7.– SECCION SAN FRANCISCO, con sus Parajes: El Rancho, Rancho Chiquito, Rancho No. 2, El Peñón, Bibiana, El Corozal, El Jobo, La Culebra, Los Mampurros, Loma Arenita, Garantía, El Cercado, Las Tunas, La Guajaba, La Cueva de Doña Ana, Los Macos, La Loreta y Arroyón.

ARTICULO 2do.– Se agregan los Ordinales 9, 10 y 11 al párrafo I, del artículo 23, de la Ley No. 5220, de fecha 21 de septiembre de 1959, con el siguiente texto:

ORDINAL 9.– El Paraje Las Cuchillas, de la Sección de Pedro Sánchez del Municipio de El Seibo, queda elevado nuevamente a la categoría de Sección y se denominará Sección Las Cuchillas, con los Parajes: La Maravilla, El Limoncillar, El Coamo, El Lial, Peña Blanca, Los Dieguillos, Arroyo Tabaco, Arroyo Higuero, El Cabao, El Majagual, Janabo, Janabito, Soco Arriba, Arroyo Guineo, Peña Blanca No. 2, Humá, y Trepada de Javilla.

ORDINAL 10.– El Paraje Vicentillo, de la Sección San Francisco del Municipio de El Seibo, queda elevado nuevamente a la categoría de Sección, y se denominará Sección de Vicentillo,

con los Parajes: Palma del Gallo, La Pocilga, Gina Clara, Cascajito, Tedechi, Los Brazos, Rompe Trapo, Camarón, El 8, El 14, El 16, La Culebra, Llavón y Palo Seco.

ORDINAL 11.— El Paraje Arroyo Grande de la Sección de Pedro Sánchez del Municipio de El Seibo, queda elevada a nuevamente a la categoría de Sección, y se denominará Sección de Arroyo Grande, con los Parajes: El Llano, Hoyo Frío, Santo Espíritu, Cañada de Cacao, Dos Bocas, Los Negros Viejos, Los Prietos, Guayuyo, Arroyón, Cañada Te Hunde, Yaguaqué, Buenas Noches y Sal si Puedes.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro días del mes de abril del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Florentino Carvajal Suero,
Secretario

Luz Haydée Rivas de Carrasco,
Secretaria

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 166, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Fondo Especial de la OPEP

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 166

VISTOS los incisos 14 y 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 14 de diciembre de 1979, suscrito entre el Estado Dominicano, representado por el Gobernador del Banco Central de la República, Lic. Eduardo Fernández P., y el Fondo Especial de la OPEP representada por el Presidente del Comité Rector del Fondo, Dr. Mahsoun Jalal, creado por los Estados Miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, mediante el cual dicho Organismo otorga a nuestro país un préstamo por la suma de cinco millones de Dólares de los

Estados Unidos de América (US$5,000,000.00), que serán destinados a aliviar la situación de la balanza de pagos del país, la cual se ha visto presionada, entre otras cosas, por el continuo encarecimiento de los precios del Petróleo,. Dichos recursos en moneda extranjera serán utilizados, además, para el pago de importaciones de alimentos y bienes de consumo esenciales, así como para cubrir importaciones de bienes de capital, piezas de repuestos e insumos necesarios para la protección agrícola e industrial.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR, el Contrato de fecha 14 de diciembre de 1979, suscrito entre el Estado Dominicano, representado por el Gobernador del Banco Central de la República, Lic. Eduardo Fernández P., y el Fondo Especial de la OPEP representado por el Presidente del Comité Rector del Fondo, Dr. Mahsoun Jalal, creado por los Estados Miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, mediante el cual dicho Organismo otorga a nuestro país un Préstamo por la suma de Cinco Millones de Dólares de los Estados Unidos de América (US$5,000,000.00) que serán destinados a aliviar la situación de la balanza de pagos del país, la cual se ha visto presionada, entre otras cosas, por el continuo encarecimiento de los precios del petróleo. Dichos recursos en Moneda Extranjera serán utilizados, además, para el pago de importaciones de alimentos y bienes de consumo esenciales, así como para cubrir importaciones de bienes de capital, piezas de repuestos e insumos necesarios para la producción agrícola e Industrial; que copiado a la letra dice así:

LIC. FRANCE C. PEYNADO DE TAVERAS
Intérprete Judicial

INTERPRETE JUDICIAL del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, debidamente Juramentado para el ejercicio legal de su cargo;

CERTIFICO: Que he procedido a la traducción de un texto de un contrato de préstamo escrito en idioma inglés, cuya versión al español, según mi criterio es la siguiente:

EL FONDO ESPECIAL DE LA OPEP

CONVENIO DE PRESTAMO

(AYUDA A LA BALANZA DE PAGOS)

PRESTAMO No. 154

CONVENIO DE PRESTAMO

CON

LA REPUBLICA DOMINICANA

FECHADO A

14 DE DICIEMBRE DE 1979

CONVENIO DE FECHA 14 de diciembre de 1979, entre República Dominicana (que en lo sucesivo se denominará el Prestatario) y las Partes Contribuyentes al Fondo Especial de la OPEP que actúan conjuntamente y están representadas a tales fines por el Presidente del Comité Rector del Fondo.

POR CUANTO, las Partes Contribuyentes al Fondo, con conciencia de la necesidad de que exista solidaridad entre todos los países en desarrollo y de la importancia de la cooperación financiera entre los países miembros de la OPEP y otros países en desarrollo, ha establecido el Fondo con el propósito de proporcionar ayuda financiera a estos últimos países en condiciones blandas, además de los canales bilaterales y multilaterales ya existentes a través de los cuales los países miembros de la OPEP han otorgado ayuda financiera a otros países en desarrollo;

POR CUANTO, la República Dominicana ha solicitado la ayuda del Fondo en forma de ayuda a la balanza de pagos por la suma de CINCO MILLONES DE DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS (US$5,000,000) bajo los términos y condiciones que se establecen más adelante.

POR TANTO, las partes en este convenio han convenido lo siguiente:

ARTICULO I

DEFINICIONES

1.01. Siempre que se utilice en este Convenio, a menos que el texto lo requiera de otra forma, los siguientes términos tendrán los significados que se indican a continuación:

a) "Fondo" significa el Fondo Especial de la OPEP, creado por los Estados Miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (que en lo sucesivo se denominará la OPEP) en virtud de un Convenio firmado en París, el 28 de enero de 1976, con tal propósito.

b) "Partes Contribuyentes" significa los Países Miembros de la OPEP, los cuales, a la fecha de la firma de este Convenio son: La República Democrática y Popular de Argelia, Ecuador, Gabon, Indonesia, Irán, Irak, Kuwait, República Popular Socialista de Libia, Nigeria, Katar, Reino de Arabia Saudita, Emiratos Arabes Unidos y Venezuela.

c) "Administración del Fondo" significa el Director General del Fondo y, después de finalizar su mandato, cualquier persona, organismo o autoridad a la cual pueda confiarse, de conformidad con el procedimiento previsto en el Convenio que creó el Fondo, las funciones que se mencionan en este Convenio de Préstamo como las funciones de la Administración del Fondo.

d) "Cuenta Central de Operaciones" significa la cuenta central del Fondo creada para facilitar el financiamiento de los préstamos con recursos del Fondo, que consiste en pagos hechos periódicamente por los Organismos Nacionales Ejecutores del Fondo con dineros de las cuentas del Fondo mantenidas por éstos.

e) "Préstamos" significa el préstamo previsto en virtud de este Convenio.

f) "Dólares" y el símbolo "$" significa la moneda de los Estados Unidos de América.

g) "Fecha de Entrada en Vigor" significa la fecha en la cual este Convenio entrará en vigor y efecto.

ARTICULO 2

EL PRESTAMO

2.01. Por este medio se otorga un Préstamo por un monto de CINCO MILLONES DE DOLARES (US$5,000,000) a través del Fondo y al Prestatario bajo los términos y condiciones que se establecen en este Convenio.

2.02. El Prestatario pagará de cuando en cuando a la cuenta del Fondo que designe a estos fines la Administración del Fondo, intereses a la tasa de cuatro por ciento (4o/o) anual y cargos por servicios a la tasa de un medio por uno por ciento (1/2 de 1o/o) anual de la suma principal del Préstamo que haya sido realmente retirada y esté pendiente. Tales cargos vencerán semestralmente los días 15 de enero y 15 de julio de cada año y serán pagaderos en dólares.

2.03. Después que se haya declarado la vigencia de este Convenio de conformidad con la Sección 5.01 del mismo, una suma equivalente a la mitad del importe del Préstamo será transferida por el Fondo a una cuenta que el Prestatario abrirá en nombre del Fondo a tales fines en su Banco Central o institución similar que lleve a cabo las funciones de un banco central. El importe del Préstamo se considerará, a los fines de la Sección 2.02, como retirado por el Prestatario a partir de la fecha de la transferencia de cada porción del Préstamo y constituirá una cuenta en dólares la cual, conjuntamente con los intereses pagaderos en relación con la misma por el Banco depositario, se regirá por las disposiciones de este Convenio. Dichos intereses no formarán parte de la suma principal del Préstamo para los fines de reembolso del Préstamo.

2.04. El representante del Prestatario nombrado en la Sección 2.06 o de conformidad con ésta, estará autorizado a hacer retiros de la cuenta en dólares del Fondo abierta de conformidad con la Sección 2.03.

2.05. El Prestatario acepta que los retiros de la antes mencionada cuenta en dólares del Fondo, incluyendo el monto de los intereses pagaderos por el banco depositario, se efectuarán dentro de un plazo de ciento ochenta días a partir de la fecha de transferencia de cada porción del monto del Préstamo y se utilizarán exclusivamente para cubrir gastos razonables del Prestatario realizados en relación de los siguientes fines económicos:

a) Importaciones de bienes de capital, piezas de repuesto e insumos necesarios para la producción agrícola o civil industrial.

b) Importaciones de alimentos y otros bienes de consumo esenciales.

2.06. Dentro de un plazo de ciento ochenta días a partir de la fecha de utilización por parte del Prestatario de cualquier suma que se encuentre en la cuenta en dólares mencionada en la Sección 2.03, el Prestatario le acreditará a una cuenta especial que el Prestatario abrirá a tales fines en nombre del Fondo en el Banco Central o institución similar del Prestatario una suma en la moneda del Prestatario equivalente al monto en dólares que hubiere sido retirado, de conformidad con el tipo oficial de cambio vigente a la fecha del retiro, entre el dólar y la moneda del Prestatario y, en ausencia de dicho tipo de cambio, de conformidad con aquel tipo que pudiere ser convenido entre el Prestatario y la Administración del Fondo. El Prestatario le informará a la Administración del Fondo sobre la apertura de la cuenta antes mencionada y de cualesquiera asientos que se realicen en la misma, a medida que vayan haciéndose.

2.07. Las sumas que sean depositadas en la moneda del Prestatario de conformidad con la Sección 2.06 y los intereses que devenguen, se usarán únicamente para el financiamiento de los costos locales del Proyecto Agrícola del Yaque del Norte descrito en el Anexo 3 de este Convenio bajo términos y condiciones aceptables a la Administración del Fondo.

2.08. Al retirar el Prestatario la totalidad de cada una de las dos porciones del Préstamo para uno o más fines de los mencio-

nados en la Sección 2.05, el Prestatario le proporcionará a la Administración del Fondo una declaración de su Banco Central o institución similar, que esté acompañada de pruebas satisfactorias en el sentido de que el monto de esa porción del Préstamo ha sido utilizado exclusivamente para los fines mencionados más arriba. La Administración del Fondo, al aceptar dicha prueba en relación con la primera porción del monto del Préstamo, transferirá a la cuenta en dólares del Fondo, que se menciona en la Sección 2.03, la segunda porción del monto de Préstamo sujeto a las mismas condiciones aplicadas a la primera porción.

2.09. En caso de que cualquiera de las dos porciones del monto del Préstamo no hubiera sido retirada por el Prestatario dentro de un plazo de 180 días mencionado en la Sección 2.05, la Administración del Fondo en cualquier momento después de esto tendrá la facultad de retirar las sumas de que se trate de la cuenta en dólares del Fondo que se menciona en la Sección 2.03.

2.10. El Prestatario reembolsará la suma principal del Prestamo en dólares o en cualquier moneda que sea libremente convertible y aceptable para la Administración del Fondo, por un monto equivalente al monto adeudado, de conformidad con el tipo de cambio del mercado que rija en el lugar y a la fecha de pago. El reembolso se efectuará en veinte cuotas semestrales, iguales, que comenzarán a partir del 15 de enero de 1985, después de un período de gracia que transcurrirá hasta esa fecha. Cada cuota será por la suma de DOSCIENTOS CINCUENTA MIL DOLARES ($250,000) y será transferida en la fecha de reembolso, a la Cuenta de Operaciones del Fondo o a cualquier otra cuenta del Fondo según la Administración del Fondo se lo pudiere solicitar al Prestatario.

2.11. No obstante las disposiciones de la Sección 2.10, si dentro del plazo de doce meses que transcurra después de la fecha de la transferencia de la primera porción del Préstamo a la cuenta en dólares del Fondo que se menciona en la Sección 2.03, no se hubiere logrado acuerdo alguno entre el Prestatario y la Administración del Fondo sobre el desarrollo de proyecto (s) o programa (s) a ser financiados por la totalidad o una parte del mon-

to de la cuenta en la moneda del Prestatario abierta de conformidad con la Sección 2.06, el Prestatario, tendrá derecho inmediatamente después de esto a retirar la totalidad de dicha suma en moneda nacional. El reembolso del Préstamo en dicho caso se efectuará en diez cuotas semestrales e iguales, a partir del 15 de enero de 1985. Cada cuota será por el monto de QUINIENTOS MIL DOLARES ($500,000) y será transferida en la fecha de reembolso a la Cuenta Central de Operaciones del Fondo o a cualquier otra cuenta del Fondo según la Administración del Fondo se lo pudiere solicitar al Prestatario.

2.12. El principal y los intereses y cargos por servicios respecto del Préstamo serán pagados sin deducción y libre de cualesquiera impuestos, cargas o restricciones de cualquier clase impuestas por el Prestatario o en su territorio.

2.13. Este Convenio y cualquier convenio suplementario entre las partes del mismo estarán libres de cualesquiera impuestos, cargas o derechos gravados por el Prestatario o en su territorio sobre o en relación con la firma, entrega o registro de los mismos.

2.14. Las cuentas abiertas a nombre del Fondo de conformidad con las Secciones 2.03 y 2.06 estarán exentas de cualesquiera impuestos, cargas o derechos gravados por el Prestatario o en su territorio.

ARTICULO 3

EXIGIBILIDAD ANTICIPADA

3.01. En caso de que cualquiera de los siguientes casos ocurriere y se mantuviere por el plazo que se especifica más abajo, entonces en cualquier momento posterior mientras dure dicha situación, la Administración del Fondo podrá, mediante notificación al Prestatario, declarar que la suma principal del Préstamo que se encuentre insoluta a la fecha será debida y exigible de inmediato, conjuntamente con los cargos por servicios correspondientes, y al hacerse tal declaración dicho principal, conjuntamente con dichos cargos, se deberá y será exigible de inmediato:

a) Que ocurra un incumplimiento y se mantenga respecto de cualquier pago de una cuota de principal o intereses o cargos por servicios en virtud de este o cualquier otro Convenio de Préstamo, por un período de treinta días, y en virtud de los cuales el Prestatario hubiere recibido préstamos del Fondo.

b) Que ocurra un incumplimiento en el cumplimiento de cualquier obligación de parte del Prestatario en virtud de este o de cualquier otro convenio de préstamo en virtud de los cuales el Prestatario hubiere recibido un préstamo del Fondo, y que dicho incumplimiento se mantuviere por un período de sesenta días después que la Administración del Fondo se lo hubiere notificado al Prestatario.

ARTICULO 4

EJECUTABILIDAD, CANCELACION DELFONDO ARBITRAJE

4.01. Los derechos y obligaciones de las Partes de este Convenio serán válidas y ejecutables de conformidad con sus términos no obstante cualquier legislación local en sentido contrario. Ninguna de las partes de este Convenio tendrá derecho bajo ninguna circunstancia a entablar cualquier demanda en el sentido de que cualquier disposición de este Convenio no es válida o inexigible por cualquier razón.

4.02. La Administración del Fondo informará al Prestatario con prontitud cuando se adopte cualquier decisión para la cancelación de la estructura actual del Fondo o para la disolución del Fondo de conformidad con el Convenio que establece el Fondo. En caso de dicha cancelación o disolución, este Convenio de Préstamo permanecerá en vigor y la Administración del Fondo le avisará al Prestatario de los acuerdos sustitutivos que se hubieren hecho para la administración del Préstamo en la forma en que sean configurados por la autoridad competente del Fondo en tal ocasión.

4.03. Las Partes de este Convenio pondrán su empeño en resolver amigablemente todas las divergencias o diferencias entre ellos, que surjan con motivo de este Convenio o en relación al mismo. En caso de que tales divergencias o diferencias no pudieren ser resueltas amigablemente se someterán a arbitraje ante el Tribunal Arbitral en la forma que se prevé a continuación:

a) Los procedimientos de arbitraje podrán ser iniciadas por el Préstatario en contra de la Administración del Fondo o vice versa. En todos los casos, los procedimientos de arbitraje se iniciará por una notificación hecha por el demandante a la parte demandada.

b) El Tribunal Arbitral estará constituido por tres árbitros designados como sigue: uno por la parte demandante, un segundo por la parte demandada y el tercero (que en lo sucesivo se denominará el Arbitro) que será designado por acuerdo entre los dos otros árbitros. Si dentro de un plazo de treinta días después de la fecha de la notificación del inicio del procedimiento de arbitraje la parte demandada no designare un árbitro, le será designado por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia.

c) El Tribunal Arbitral se reunirá a la hora, y en la fecha y lugar fijado por el Arbitro. En lo sucesivo determinará donde sesionará y cuando. El Tribunal Arbitral determinará sobre todas las cuestiones de procedimiento y las relativas a competencia.

d) Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se adoptarán por mayoría de votos. El laudo arbitral, el cual podrá ser dictado aún en defecto de una de las partes, será definitivo y obligará a ambas partes del procedimiento arbitral.

e) La notificación de cualquier aviso o proceso en relación con cualquier procedimiento en virtud de esta Sección o en relación con cualquier procedimiento para hacer cumplir cualquier laudo arbitral dictado de conformidad con esta Sección se hará en la forma prevista en la Sección 6.01. El Tribunal Arbitral decidirá en en cuanto a la forma en que las costas estarán a cargo de cualquiera de las partes en el litigio o de ambas.

ARTICULO 5

FECHA DE ENTRADA EN VIGOR, FINALIZACION DE ESTE CONVENIO

5.01. El Convenio entrará en vigor en la fecha en la cual la Administración del Fondo le remita al Prestatario un aviso de su aceptación de las partes que solicitan las Secciones 5.02 y 5.03.

5.02. El Prestatario le proporcionará a la Administración del Fondo documentos justificativos satisfactorios en el sentido de que:

a) La firma y entrega de este Convenio en nombre del Prestatario ha sido debidamente autorizada y ratificada de conformidad con los requisitos constitucionales del Prestatario; y

b) El Prestatario ha cumplido con el procedimiento de abrir una cuenta en su Banco Central o institución similar que cumpla con las funciones de banco central a la cual se transferirá el importe del Préstamo de conformidad con la Sección 2.03.

5.03. Como parte de los documentos justificativos a ser proporcionados de conformidad con la Sección 5.02, el Prestatario le proporcionará a la Administración del Fondo una certificación emitida por el Ministro de Justicia o Procurador General o del Departamento legal competente del Gobierno del Prestatario que indique que este Convenio ha sido debidamente autorizado y ratificado por el Prestatario de conformidad con sus términos 5.04. Si este Convenio no hubiere entrado en vigor y efecto al 29 de febrero de 1980, este Convenio y las obligaciones de las partes que de él se derivan cesarán, a menos que la Administración del Fondo, después de considerar las razones del atraso, establecieren una fecha posterior para los fines de esta Sección 5.05. Cuando la totalidad del principal del Préstamo haya sido reembolsada y los intereses y todos los cargos devengados sobre el préstamo hubieren sido pagados, este Convenio y las obligaciones de las partes en virtud del mismo cesarán de inmediato.

ARTICULO 6

NOTIFICACIONES, CERTIFICACIONES, MODIFICACIONES

6.01. Cualquier notificación o solicitud que deba o pueda hacerse en virtud de este Convenio será por escrito. Dicha notificación o solicitud se considerará como debidamente dada o hecha al ser entregada a mano, por correo, cable o telex a la parte a la cual deba hacerse o darse, en la dirección de la misma que se especifica más abajo o en aquella otra dirección que la parte hubiere especificado por escrito a la parte que haga dicha notificación o solicitud.

6.02. Cualquier medida que deba o pueda tomarse y cualquier documento que deba o pueda firmarse en virtud de este Convenio a nombre del Prestatario podrá ser tomada o firmado por el Gobernador del Banco Central del Prestatario o cualquier otra persona que él autorice por escrito.

6.03. Cualquier modificación a las disposiciones de este Convenio podrá ser convenida en nombre del Fondo por el Presidente del Comité Rector del Fondo y en nombre del Prestatario por el representante que él designe o de conformidad con la Sección 6.02; en el entendido, sin embargo, de que en la opinión de dicho representante tal modificación sea razonable en las circunstancias y que no aumentará sustancialmente las obligaciones del Prestatario en virtud de este Convenio. La Administración del Fondo podrá aceptar la firma por dicho representante de cualquiera de tales instrumentos como una prueba concluyente de que en la opinión del Prestatario la modificación o ampliación solicitada mediante dicho instrumento no aumentará sustancialmente las obligaciones del Prestatario en virtud del mismo.

6.04. Cada documento a ser entregado de conformidad con este Convenio será en idioma inglés. Los documentos que estén en cualquier otro idioma deberán estar acompañados de una traducción al inglés certificada como una traducción aprobada y dicha traducción aprobada será concluyente entre las partes de este Convenio.

En testimonio de lo cual las partes en este Convenio, actuando a través de sus representantes debidamente autorizados, a tales fines, han dado lugar a la firma y entrega de este Convenio en Viena en seis ejemplares en idioma inglés, cada uno de los cuales se considera como un original para un mismo y único efecto, en la misma fecha que aparece en cabeza de este acto.

POR EL PRESTATARIO:

Nombre: (firmado) Eduardo Fernández P.,
Gobernador del Banco Central.

Dirección: Secretaría de Estado de Finanzas
Santo Domingo
República Dominicana

Cable:

Telex: c/o BANCEN 3460052

POR LAS PARTES CONTRIBUYENTES AL FONDO ESPECIAL DE LA OPEP:

Nombre: (firmado) Dr. Mahsoun Jalal,
Presidente del Comité Rector del Fondo.

Dirección: Fondo Especial de la OPEP
P. O. Box 995
A - 1011 Viena I
Austria

Cable: OPECFUND

Telex: 131734 FUND A

TABLA DE AMORTIZACION 1 DE CONFORMIDAD CON LA SECCION 2.10

(20 cuotas semestrales)

Fecha de Reembolso	Monto adeudado (expresado en dólares de los EU)
January 15, 1985	250.000
July 15, 1985	250,000
January 15, 1986	250,000
July 15, 1986	250,000
January 15 1987	250,000
July 15, 1987	250,000
January 15, 1988	250,000
July 15, 1988	250,000
January 15, 1989	250,000
July 15, 1989	250,000
January 15, 1990	250,000
July 15, 1990	250,000
January 15, 1991	250,000
July 15, 1991	250,000
January 15, 1992	250,000
July 15, 1992	250,000
January 15, 1993	250,000
July 15, 1993	250,000
January 15, 1994	250,000

July 15, 1994	250,000

TABLA DE AMORTIZACION DOS DE CONFORMIDAD CON LA SECCION 2.11

(10 cuotas semestrales)

Fecha de reembolso	Monto adeudado (expresado en dólares de los E.U.)
January 15, 1985	500,000
July 15, 1985	500,000
January 15, 1986	500,000
July 15, 1986	500,000
January 15, 1987	500,000
July 15, 1987	500,000
January 15, 1988	500,000
July 15, 1988	500,000
January 15 1989	500,000
July 15, 1989	500,000

ANEXO 3

DESCRIPCION DEL PROYECTO

Proyecto de Riego del Yaque del Norte

El Proyecto proporcionará un sistema moderno de riego y drenaje a la región que se encuentra en la porción noroeste del país (valle del Río Yaque del Norte). Garantizará el suministro total de agua para un área de 27,500 ha. e incluirá:

i) una estructura de desvío y contención de arrastre;

ii) un sistema de riego y drenaje;

iii) desarrollo en finca;

iv) apoyo para extensión, investigación y crédito agrícola; y

v) equipo e instalaciones para operación y, mantenimiento.

EN FE DE LO CUAL, firmo y sello la presente CERTIFICACION, a pedimento de la parte interesada, en Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana, a los veinte (20) días del mes de marzo del año mil novecientos ochenta (1980), habiéndola inscrito en el registro a mi cargo con el No. 9/80.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días del mes de mayo del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Ramon Emilio Fernández Brandel,
Secretario Ad-Hoc

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince (15) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 167, que concede pensión del Estado al Sr. Nilson E. Pepén Garrido.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 167

CONSIDERANDO: Que el Sr. Nilson Enrique Pepén Garrido, desde el año 1948, ha desempeñado diversos cargos en la Administración Pública entre ellos, los de Inspector Contador de Rentas Internas; Supervisor de Rentas Internas; Inspector al Servicio del Secretario de Finanzas y Encargado de la Asistencia Social de la Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social.

CONSIDERANDO: Que en sus más de 30 años de servicios ininterrumpidos en la Administración Pública, laboró con acrisolada honestidad y eficiencia.

CONSIDERANDO: Que en la actualidad el Sr. Pepén Garrido se encuentra padeciendo de la Coronaria y que ha sufrido dos Anginas de Pecho, lo que no le permiten seguir desempeñando ninguna función.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.- Se concede una pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al Sr. Nilsón Enrique Pepén Garrido.

Art. 2.- Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de junio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Florentino Carvajal Suero,
Secretario

Luz Haydée Rivas de Carrasco,
Secretaria

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos

días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis (16) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 168, que concede sendas pensiones del Estado a los Sres. Eulogio Portorreal Félix Romero y Ezequiel Jiménez.
G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 168

CONSIDERANDO: Que los señores EULOGIO PORTORREAL FELIX ROMERO y EZEQUIEL JIMENEZ, han servido en la

Administración Pública durante varios años, ocupando actualmente los cargos de: el primero Mecanógrafo al servicio del Senado de la República; el segundo Chofer al servicio del Senado de la República y el tercero Ascensorista del Senado de la República;

CONSIDERANDO: Que los señores EULOGIO PORTORREAL, FELIX ROMERO y EXEQUIEL JIMENEZ, están padeciendo de hipertensión arterial; cirrosis hepática y desgaste físico, respectivamente, que como consecuencia no pueden cumplir con sus obligaciones diarias;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se conceden sendas pensiones del Estado de RD$ 150.00 (CIENTO CINCUENTA PESOS ORO) mensuales, a los señores EULOGIO PORTORREAL, FELIX ROMERO y EZEQUIEL JIMENEZ.

Art. 2.– Dichas pensiones serán pagadas con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince días del mes de mayo del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Florentino Carvajal Suero,
Secretario

Luz Haydée Rivas de Carrasco,
Secretaria

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis (16) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 169, que concede pensión del Estado al Sr. Orígenes Barba Horton.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 169

CONSIDERNADO: Que el señor ORIGENES BARBA HORTON ha desempeñado varios cargos en la Administración Pública desde el año 1931, en los cuales ha rendido un gran servicio a la comunidad con su espíritu de honestidad y eficiencia, siendo su última función pública la de Diputado al Congreso Nacional por la Provincia de Samaná desde el 1ro. de diciembre de 1976 hasta el 16 de agosto de 1978.

CONSIDERANDO: Que en la actualidad se encuentra imposibilitado físicamente por su avanzada edad (72) años, y a que padece serios quebrantos de salud.

CONSIDERANDO: Que dicho señor está en una situación económica precaria que no le permiten vivir adecuadamente los últimos años de su vida junto a su esposa.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor ORIGENES BARBA HORTON.

Art. 2.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de marzo del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Ramón Emilio Fernández Brandel,
Secretario Ad-Hoc

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis (16) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 170, que concede pensión del Estado a la Sra. Altagracia Guillermina Pirón Mateo.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 170

CONSIDERANDO: Que la señora Altagracia Guillermina Pirón Mateo se inició como servidora del Estado Dominicano, en el Departamento de Salud Pública y Previsión Social, en el año 1943, permaneciendo al frente de la Sección de Dietética Infantil (Reparto de Alimentos), localizada en el Distrito Municipal de Hondo Valle, Provincia Elías Piña, por un espacio de (35) años ininterrumpidos;

CONSIDERANDO: Que la señora Altagracia Guillermina Pirón Mateo, está sufriendo de "Hipertensión Arterial Sistemica y Poliartritis Reumática", enfermedades que la imposibilitan para el trabajo productivo;

CONSIDERANDO: Que estas enfermedades fueron contraídas por dicha señora, durante el largo tiempo que permaneció pres-

tando servicio como empleada pública;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1ro.– Se concede una pensión del Estado de RD$200.00 (DOSCIENTOS PESOS) mensuales, a la señora Altagracia Guillermina Pirón Mateo.

Art. 2do.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de abril del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los siete días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Manuel A. Nolasco Guzmán,
Vicepresidente en funciones de Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis (16) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 171, que concede pensión del Estado a la Sra. Altagracia Payán Vda. Gilbert.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 171

CONSIDERANDO: Que la señora Altagracia Payán Vda. Gilbert,. viuda del destacado combatiente nacionalista, Gregorio Urbano Gilbert, se encuentra en precaria situación económica.

CONSIDERANDO: Que la señora Altagracia Payán Vda. Gilbert es una persona de edad muy avanzada y padece quebrantos de salud.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO), a la señora Altagracia Payán Vda. Gilbert.

Art. 2.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

Art. 3.– La presente Ley deroga cualquier otra Ley o disposición legal que le sean contrarias.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis días del mes de julio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la República Dominicana los catorce días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Ramón Emilio Fernández Brandel,
Secretario Ad-Hoc

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte (20) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 172, que concede pensión del Estado a la Sra. Patria del Castillo Vda. Mejía.
G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 172

CONSIDERANDO: Que la señora Patria del Castillo Vda. Mejía, madre del Combatiente Constitucionalista Ramón

Emilio Mejía Castillo (Pichirilo) se encuentra en precaria situación económica;

CONSIDERANDO: Que la Señora del Castillo Viuda Mejía cuenta con la avanzada edad de setenta y cinco años y enviudó hace más de treinta años, y ha podido mantener una numerosa familia de diez hijos a base de grandes sacrificios, sin ninguna clase de ayuda oficial.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.- Se concede una pensión del Estado de RD$ 200.00 (DOSCIENTOS PESOS ORO) mensuales, a la señora Patria del Castillo Viuda Mejía.

ARTICULO 2.- Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

Dada en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de abril del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Ramón Emilio Fernández Brandel,
Secretario Ad-Hoc

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte (20) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 173, que concede pensión del Estado a la Sra. Candita Salvador Vda. Incháustegui.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 173

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, sobre Pensiones Civiles del Estado, de fecha 31 de julio de 1959;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una pensión del Estado de trescientos pesos oro (RD$300.00) mensuales, a la señora Candita Salvador Vda. Incháustegui.

Art. 2.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince días del mes de abril del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Ramón Emilio Fernández Brandel,
Secretario Ad-Hoc

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte (20) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 174, que aprueba el Acuerdo de Aviación Núm. 517-0145.19 suscrito entre el Estado Dominicano y el Gobierno de los Estados Unidos de América.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 174

VISTOS: Los Incisos 14 y 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Acuerdo de Donación Núm. 517-0145.19, suscrito en fecha 15 de septiembre de 1980, entre el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de los Estados Unidos de América;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Acuerdo de Donación Núm. 517-0145. 19, suscrito en fecha 15 de septiembre de 1980, entre el Gobierno de la República Dominicana, representado por su Presidente Constitucional, Don Antonio Guzmán Fernández y el Administrador General de la Corporación Dominicana de Electricidad, Ingeniero Fernando Periche Vidal, y el Gobierno de los Estados Unidos de América, actuando a través de la Agencia Internacional para el Desarrollo (A.I.D.), representado por el Encargado de Negocios, A. I., señor JAMES L. TULL, y el Director, Misión de USAID en la República Dominicana, señor PHILIP R. SCHWAB, por medio del cual se establecen las bases de un entendimiento entre ambas partes, relacionado con la ejecución por nuestro país de un Proyecto para la construcción de una Línea de Transmisión de 138 KV, entre la Sub-Estación de la orilla Oeste de la Ciudad de Baní y la Sub-Estación del cruce de San Juan, a 15 kilómetros al Oeste de la ciudad de Azua, con una distancia

total aproximada de 65 kilómetros, para reemplazar la Línea de Transmisión de 69 KV entre Azua y Baní, destruída por el Huracán David el 31 de agosto de 1979 y cuyo costo se ha estimado en la suma de $4,380,000.00. Con el propósito de ayudar a nuestro país a cubrir los gastos del mencionado Proyecto, la Agencia Internacional para el Desarrollo (A.I.D.), de conformidad con la Ley de Asistencia Exterior del año 1961, mediante al anexo Acuerdo, conviene en donar a la República Dominicana bajo los términos del mismo, una cantidad que no excederá de los TRES MILLONES QUINIENTOS OCHENTA MIL DOLARES de los Estados Unidos de América (US$3,580,000.00) para ser utilizados en el financiamiento de los costos en moneda extranjera de los bienes y servicios necesarios para el Proyecto que tengan su fuente y origen en los Estados Unidos de América y los costos de bienes y servicios que tengan sus fuentes y orígenes en la República Dominicana; que copiado a la letra dice así:

ACUERDO DE DONACION

Entre

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

y

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Para

LOS TRABAJOS DE LA LINEA DE TRANSMISION DE 138 KV DE AZUA-BANI

Proyecto No. 517-0145.19

Fecha: 15 de septiembre de 1980

A. I. D. Proyecto No. 517-0145-19

ACUERDO DE DONACION

Fecha: 15 de septiembre de 1980

Entre el

("Beneficiario" la República Dominicana

y los

Estados Unidos de América, actuando a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A. I. D.").

ARTICULO 1

El Acuerdo

El propósito de este Acuerdo es establecer las bases de un entendimiento entre las partes indicadas más arriba ("Partes") relacionado con la ejecución por el Beneficiario del Proyecto descrito a continuación y con relación al financiamiento del Proyecto por las Partes.

ARTICULO 2

El Proyecto

SECCION 2.1. Definición del Proyecto. El Proyecto, el cual se describe más ampliamente en el Anexo 1, consistirá en la ejecución de la construcción de la línea de transmisión de 138 KV entre Baní y la sub-estación 15 kms. al Oeste de Azua. Los elementos de la misma indicados en el Anexo 1 pueden ser modificados por medio de un acuerdo, por escrito, firmado por los representantes autorizados de las Partes que se indican en la Sección 8.2, sin una enmienda formal de este Acuerdo.

ARTICULO 3

Financiamiento

SECCION 3.1. La Donación. Con el propósito de ayudar al Beneficiario para cubrir los costos del Proyecto, la A.I.D., de conformidad con la Ley de Asistencia Exterior del año 1961, según enmendada, conviene en donar al Beneficiario bajo los términos de este Acuerdo una cantidad que no exceda de tres millones quinientos ochenta mil Dólares de los Estados Unidos de América (US$3,580,000.00 ("Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar costos en moneda extranjera, de acuerdo a la definición en la Sección 6.1 y costos en moneda local, de acuerdo a la definición en la Sección 6.2, para bienes y servicios requeridos para el Proyecto.

SECCION 3.3. Recursos del Beneficiario para el Proyecto. El Beneficiario acuerda proveer, o hacer que se provea, todos los fondos y todos los recursos, en adición a la Donación y todos los demás recursos necesarios para la ejecución eficiente y puntual del Proyecto.

SECCION 3.2. Recursos del Beneficiario para el Proyecto.

(a) La "Fecha Final para Completar el Proyecto" (FFCP) que es el 15 de septiembre de 1981, o cualquier otra fecha en que las Partes acuerden por escrito, es la fecha para la cual las Partes estiman que todos los servicios financiados con fondos provenientes de la Donación habrán sido realizados y todos los bienes financiados con Fondos de la Donación habrán sido provistos al Proyecto en la forma contemplada en este Acuerdo.

(b) A menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito la A.I.D., no emitirá ni aprobará documentación que autorice desembolsos de la Donación para servicios que se realicen o para bienes que se provean para el Proyecto contemplados en este Acuerdo, en fecha posterior a la FFCP.

(c) Solicitudes de desembolso, acompañadas por la documentación de apoyo necesaria según se especifica en Cartas de Ejecución, deberán ser recibidas por la A.I.D. o por cualquier banco indicado en la Sección 7.1, no más tarde de nueve (9) meses a partir de la FFCP o dentro de cualquier otro período acordado por la A.I.D. por escrito. Después de dicho período, la A.I.D., dando aviso por escrito al Beneficiario, puede, en cualquier momento reducir parcial o totalmente el monto de la Donación para el cual no se han presentado solicitudes de desembolso compañadas por la documentación de apoyo necesaria.

ARTICULO 4

Requisitos Previos a los Desembolsos

SECCION 4.1. Primer Desembolso. A menos que las Partes convengan lo contrario por escrito y previo al primer desembolso de fondos provenientes de la Donación y a la emisión por parte de la A.I.D. de documentación por medio de la cual se efectuarán desembolsos, el Beneficiario presentará en forma y sustancia satisfactorias a la A.I.D.:

(a) Una declaración del Asesor Legal del Beneficiario de que este Acuerdo ha sido debidamente autorizado y/o ratificado por y ejecutado en nombre del Beneficiario y que el mismo constituye una obligación válida y legalmente obligatoria de Beneficiario de conformidad a todos sus términos;

(b) Una declaración del nombre de la persona que ostenta el cargo o está a cargo de la oficina del Beneficiario especificado en la Sección 8.2 y de cualesquiera otros representantes, conjuntamente con un facsímil de la firma de cada persona especificada en dicha declaración;

(c) Prueba de que se ha nombrado un Coordinador a tiempo completo para el Proyecto con un personal y equipo adecuado para apoyar la administración del Proyecto.

SECCION 4.2. Desembolsos para Financiar el Contrato de Construcción. Antes de cualquier desembolso bajo la Donación

o emisión por parte de la A.I.D. de documentación de conformidad a la cual se efectuarán desembolsos para financiar el contrato de construcción, el Beneficiario, excepto que las Partes acuerden lo contrario por escrito, suministrará en forma y substancia satisfactorias a la A.I.D. prueba de los arreglos financieros que el Beneficiario usará para proveer los fondos para el contrato de construcción.

SECCION 4.3. Notificación. Cuando la A.I.D. determine que las condiciones previas descritas en las Secciones 4.1 y 4.2 han sido satisfechas, se notificará de inmediato al Beneficiario.

SECCION 4.4. Fecha Término para Requisitos Previos. Cuando la A.I.D. haya determinado que las condiciones previas especificadas en las Secciones 4.1 y 4.2 no han sido satisfechas dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de este Acuerdo o en aquella fecha futura que la A.I.D. acepte por escrito la A.I.D., a su elección, puede dar por terminado este Acuerdo mediante notificación escrita al Beneficiario.

ARTICULO 5
Disposiciones Especiales

SECCION 5.1. Evaluación del Proyecto. Ambas Partes acuerdan establecer un programa de evaluación como parte del Proyecto. Excepto cuando las Partes así lo acuerden por escrito, el Programa podrá incluir durante la implementación del Proyecto y a uno o más puntos después:

(a) evaluación de progreso hacia el logro de los objetivos del Proyecto;

(b) identificación y evaluación de los problemas que puedan obstaculizar estos logros;

(c) ponderación de cómo esta información puede ser usada para resolver dichos problemas; y

(d) evaluación, hasta donde sea posible, del impacto global del Proyecto en el desarrollo.

ARTICULO 6

Fuente de Compra

SECCION 6.1. Costos en Moneda Extranjera. Los desembolsos de acuerdo a la Sección 7.1, serán usados exclusivamente para financiar costos de bienes y servicios necesarios para el Proyecto, que tengan su fuente y origen en los Estados Unidos (el Código 000 del Libro de Código Geográfico de la A.I.D. vigente a la fecha en que se efectúan las órdenes de compra o se formalicen los contratos para tales bienes o servicios) ("Costos en Moneda Extranjera"), excepto lo acordado por escrito en sentido contrario por la A.I.D. y excepto como está provisto en el Anexo de Disposiciones Generales del Acuerdo de Donación, Sección C.1 (b), con referencia al seguro marítimo.

SECCION 6.2. Costos en Moneda Local. Los desembolsos de acuerdo a la Sección 7.2 serán usados exclusivamente para financiar los costos de bienes y servicios requeridos por el Proyecto que tengan sus fuentes y orígenes en la República Dominicana ("Costos en Moneda Local"), excepto lo acordado por escrito en sentido contrario por la A.I.D.

ARTICULO 7

Desembolsos

SECCION 7.1. Desembolsos para Costos en Moneda Extranjera.

(a) Una vez satisfechas las condiciones previas, el Beneficiario puede obtener desembolsos de fondos bajo la Donación para financiar los Costos en Moneda Extranjera, de bienes y servicios necesarios para el Proyecto, de conformidad con los términos de este Acuerdo, utilizando los siguientes métodos según sean mutuamente acordados:

(1) Presentando a la A.I.D., conjuntamente con la documentación de apoyo necesaria según lo especificado en las Cartas de

Ejecución del Proyecto: (A) solicitudes de reembolso por tales bienes y servicios, o (B) solicitudes para que la A.I.D. en representación del Beneficiario, adquiera bienes o servicios para el Proyecto; o

(2) Solicitando a la A.I.D. que emita Cartas de Compromiso por cantidades específicas: (A) a uno o más bancos de los Estados Unidos aceptables a la A.I.D., por medio de las cuales se compromete a reembolsar a tales bancos por pagos efectuados por los mismos o contratistas o proveedores, bajo Cartas de Crédito o en otra forma, por tales bienes o servicios; o (B) directamente a contratistas o proveedores por tales bienes o servicios.

(b) Los costos bancarios incurridos por el Beneficiario y relacionados con la apertura de Cartas de Compromiso y Cartas de Crédito serán financiados por la Donación a menos que el Beneficiario indique lo contrario a la A.I.D. Se financiarán también con fondos de la Donación otros costos que acuerden las Partes.

SECCION 7.2. Desembolsos para Costos en Moneda Local. Una vez que se haya satisfecho la condición previa, el Beneficiario puede obtener desembolsos de fondos provenientes del Proyecto para cubrir Costos en Moneda Local de bienes y servicios requeridos para el Proyecto de conformidad con los términos de este Acuerdo, presentando a la A.I.D., conjuntamente con los documentos de apoyo necesarios según se especifica en las Cartas de Ejecución del Proyecto, las solicitudes para financiar tales costos.

SECCION 7.3. Otras Formas de Desembolsos. Desembolsos de la Donación también pueden efectuarse por medio de otros mecanismos acordados por escrito entre las Partes.

SECCION 7.4. Tipo de Cambio. A menos que sea establecido en forma más específica bajo la Sección 7.2, si los fondos proporcionados bajo el Proyecto se introducen en la República Domi-

nicana por la A.I.D. o por cualquier agencia privada o pública para fines de llevar a cabo obligaciones de la A.I.D. bajo esta sección, el Prestatario hará los arreglos necesarios para que dichos fondos sean convertidos en moneda de curso local de la República Dominicana al tipo de cambio más alto que en el momento de hacer la conversión, no esté fuera de la Ley de la República Dominicana.

ARTICULO 8

Misceláneos

SECCION 8.1. Comunicaciones. Cualquier notificación, solicitud, documento o otra comunicación presentada por cualquiera de las Partes a la otra Parte bajo este Acuerdo se efectuará por escrito, por telegrama o por cable y será considerada como debidamente enviada y efectuada al entregarla a tal Parte en la siguiente dirección:

Al Prestatario:

Dirección Postal: Corporación Dominicana de Electricidad, Santo Domingo, República Dominicana.

A la A. I. D.:

Dirección Postal: Agencia para el Desarrollo Internacional. Santo Domingo, República Dominicana.

Dirección Cablegráfica: USAID/Santo Domingo.

Todas las comunicaciones serán redactadas en inglés, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito. Las direcciones anteriormente indicadas pueden sustituirse previa notificación.

SECCION 8.2. Representantes. Para todo lo relacionado con este Acuerdo, el Beneficiario será representado por la persona

que desempeña o que actúa en el cargo del Administrador General de la Corporación Dominicana de Electricidad y la A. I. D. será representada por la persona que desempeña o que actúa en el cargo de Director de la Misión de la A.I.D. en la República Dominicana, cada uno de los cuales, por medio de notificación escrita, puede designar representantes adicionales para todos los fines menos los previstos en la Sección 2.1, referente a la modificación de los elementos de la descripción detallada del proyecto contenida en el Anexo 1. Los nombres de los representantes del Beneficiario, con facsímiles de sus firmas originales, serán proporcionados a la A. I. D. quien puede aceptar como debidamente autorizado cualquier instrumento firmado por tales representantes en la ejecución de este Acuerdo, hasta que se reciba notificación escrita de la revocación de su autoridad.

SECCION 8.3. Anexos. Se adjuntan y forman parte de este Acuerdo la Descripción del Proyecto (Anexo 1) y el "Anexo de Disposiciones Generales" (Anexo 2).

SECCION 8.4. Idioma del Acuerdo. Este Acuerdo está redactado en inglés y español. En caso de ambiguedad o conflicto entre las dos versiones, la versión en inglés prevalecerá.

EN FE DE LO CUAL, la República Dominicana y los Estados Unidos de América, cada uno actuando por medio de su representante debidamente autorizado, suscriben en dos originales este Acuerdo, en el día indicado en su introducción.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DOMINICANA

POR: Antonio Guzmán

CARGO: Presidente

POR: Fernando Periche Vidal

para modificar el texto del Acuerdo, pero pueden utilizarse para registrar revisiones o excepciones permitidas por el Acuerdo, incluyendo la revisión de los elementos de la descripción del Proyecto en el Anexo 1.

ARTICULO B

Compromisos Generales

SECCION B.1. Consultas. Las Partes cooperarán para garantizar el cumplimiento del propósito de este Acuerdo. A este efecto, las Partes, a solicitud de cualquiera de ellas, intercambiarán opiniones sobre el progreso del Proyecto, el desempeño de las obligaciones según este Acuerdo, el cumplimiento de cualquier consultor, contratista o proveedor involucrado en el Proyecto y sobre otros asuntos relacionados con el Proyecto.

SECCION B.2. Ejecución del Proyecto. El Beneficiario se compromete a:

(a) realizar el Proyecto o a causar que sea realizado con diligencia y eficiencia de conformidad con sanas prácticas técnicas, financieras y administrativas y de conformidad con los documentos, planos, especificaciones, contratos, programas y otros arreglos y con cualquier modificación de los mismos, aprobados por la A.I.D. de conformidad con este Acuerdo; y

(b) proporcionar personal calificado y con experiencia en el ramo y adiestrar el personal que sea necesario para la ejecución y operación del Proyecto, y cuando sea aplicable para actividades continuadas, causar que el Proyecto sea operado y mantenido en una forma que asegure el logro satisfactorio de los propósitos del Proyecto.

SECCION B.3. Utilización de Bienes y Servicios.

(a) Cualquier recurso financiado con fondos de la Donación será utilizado únicamente en el Proyecto mientras dure el Pro-

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

SECCION C.7 Seguros 9

SECCION C.8 Propiedad Excedente del Gobierno de los Estados Unidos 10

ARTICULO D: Cancelación; Sanciones 10

SECCION D.1 Cancelación 11

SECCION D.2 Devoluciones 11

SECCION D.3 Renuncia de Derechos y Sanciones 13

SECCION D.4 Cesión 13

ANEXO 2

DISPOSICIONES GENERALES

Definiciones: Según se usa en este Anexo, el "Acuerdo" se refiere al Acuerdo de Proyecto de Donación al cual se adjunta este Anexo y del cual el mismo forma parte. Los términos utilizados en este Anexo tienen el mismo significado o referencia que en el Acuerdo.

ARTICULO A

Cartas de Ejecución

Para asistir al Beneficiario en la ejecución del Proyecto, la A.I.D. periódicamente emitirá Cartas de Ejecución que proporcionarán información adicional sobre los asuntos tratados en este Acuerdo. Las Partes podrán también utilizar Cartas de Ejecución que han sido convenidas conjuntamente, para confirmar y registrar su mutuo entendimiento sobre los aspectos de ejecución de este Acuerdo. Las Cartas de Ejecución no se utilizarán

Página

ARTICULO A: Cartas de Ejecución 1

ARTICULO B: Compromisos Generales 1

SECCION B.1 Consultas 1

SECCION B.2 Ejecución del Proyecto 1

SECCION B.3 Utilización de Bienes y Servicios 2

SECCION B.4 Impuestos 3

SECCION B.5 Informes, Registros, Inspecciones, Auditoría 3

SECCION B.6 Integridad de Información 4

SECCION B.7 Otros Pagos 4

SECCION B.8 Información y Marcas 5

ARTICULO C: Disposiciones Relacionadas con Contratación y Compras 5

SECCION C.1 Requisitos Especiales 5

SECCION C.2 Fechas de Eligibilidad 6

SECCION C.3 Planos, Especificaciones y Contratos 6

SECCION C.4 Precios Razonables 7

SECCION C.5 Notificación a Proveedores Potenciales 7

SECCION C.6 Embarques 8

El Proyecto también financiará un contrato entre la CDE y una firma de ingenieros de los Estados Unidos para servicios de dirección y supervisión de la construcción a través de todo el Proyecto.

Es de preveerse que la construcción del Proyecto empezará no más tarde del 31 de diciembre de 1980, y será completada no más tarde del 30 de junio de 1981.

El costo total del Proyecto es estimado en aproximadamente $4,380,000. La A.I.D. proveerá $3,580.000 para la construcción ($3,500,000) y servicios de dirección y supervisión ($80,000). El GODR proveerá $800,000 para la construcción.

Lo siguiente es un resumen del presupuesto para el Proyecto:

Resumen del Presupuesto del Proyecto

($000)

	A.I.D.	GODR	TOTAL
Construcción	3,500	800	4,300
Servicios de dirección y Supervisión de la construcción	80	0	80
TOTAL	3,580	800	4,380

ANEXO 2

INDICE

ANEXO DE DISPOSICIONES STANDARDS DE LA DONACION PARA EL PROYECTO

CARGO: Administrador General de la Corporación Dominicana de Electricidad.

POR EL GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR: James L. Tull

CARGO: Encargado de Negocio, a. i.

POR: Philip R. Schwab

CARGO: Director, Misión de USAID en la República Dominicana.

ANEXO 1

DESCRIPCION DEL PROYECTO

El propósito del Proyecto es construir una línea de transmisión de 138 KV entre la Sub-estación de la orilla oeste de la ciudad de Baní y la Sub-estación del Cruce de San Juan a 15 kilómetros al oeste de Azua. La distancia total de la línea es aproximadamente de 65 kilómetros. La línea reemplazará la linea de transmisión de 69 KV entre Azua y Baní destruída por el Huracán David el 31 de agosto de 1979.

El Proyecto financiará un contrato entre la Corporación Dominicana de Electricidad (CDE) y una firma constructora de los Estados Unidos para completar la construcción, puesta en servicio y prueba de la línea de Azua-Baní, incluyendo el abastecimiento de todo lo necesario en la labor, materiales y equipos. La construcción será llevada a cabo en conformidad con las especificaciones las cuales han sido preparadas por Chas T. Main International, Inc.

yecto y después utilizado únicamente para lograr los mismos objetivos del Proyecto, a menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito.

(b) Ningún bien o servicio financiado con fondos provenientes de esta Donación podrá usarse para promover o asistir en un proyecto de asistencia externa o actividad asociada con, o financiada por cualquier país que no esté incluído en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de la A.I.D. vigente en la fecha de su utilización, a menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito.

SECCION B.4. Impuestos.

(a) Este Acuerdo y la propia Donación estarán exentos de impuestos y gravámenes de cualquier índole, vigentes en el país del Beneficiario.

(b) Al grado que (1) cualquier contratista, incluyendo firmas consultoras y el personal de dichas firmas financiadas con fondos de la Donación; e incluyendo bienes y transacciones relacioados con dichos contratos; y (2) cualquier compra financiada con fondos de la Donación, no estén exentos de impuestos o gravámenes identificables, vigentes en la República Dominicana, el Beneficiario pagará o reembolsará dichos impuestos, derechos o gravámenes con recursos no provenientes de la Donación de conformidad con procedimientos que se especificarán en Cartas de Ejecución.

SECCION B.5. Informes, Registros, Inspecciones, Auditoría. El Beneficiario se compromete a:

(a) proporcionar a la A.I.D. la información y los informes relacionados con el Proyecto y con este Acuerdo que sean solicitados razonablemente por la A.I.D.

(b) llevar o hacer que se lleven libros y registros relacionados con el Proyecto y el Acuerdo de conformidad con principios y paracticas contables generalmente aceptadas y en una forma ade-

cuada para identificar sin limitaciones la entrega y utilización de bienes y servicios financiados con fondos de la Donación. Tales libros y registros serán sometidos a una auditoría periódica, la cual será practicada de conformidad con principios y prácticas de auditoría generalmente aceptados y los libros y registros deberán mantenerse por un período de tres (3) años a partir de la fecha del último desembolso efectuado por la A.I.D. Tales libros y registros deberán ser llevados en una forma adecuada para hacer constar también todo lo relacionado con licitaciones y/o cotizaciones de bienes y servicios adquiridos, la calificación de subastadores y adjudicación de contratos y órdenes de compra y el avance general del Proyecto; y

(c) permitir a representantes autorizados de una de las Partes al Acuerdo, inspeccionar el Proyecto a intervalos razonables, la utilización de bienes y servicios financiados por dicha Parte y los libros, registros y demás documentos relacionados con el Proyecto y la Donación.

SECCION B.6. Integridad de Información. El Beneficiario hace constar:

(a) que todos los acontecimientos y circunstancias sobre los cuales ha informado o ha hecho que se informe a la A.I.D. en el proceso de obtención de esta Donación, son exactos y completos y que ha informado con exactitud y completamente sobre todos los acontecimientos y circunstancias que puedan afectar materialmente al Proyecto y el cumplimiento de las obligaciones del Beneficiario dentro de este Acuerdo;

(b) que le informará a la A.I.D. puntualmente de cualquier hecho o circunstancia que posteriormente pueda afectar materialmente al Proyecto y el cumplimiento de las obligaciones del Beneficiario dentro de este Acuerdo.

SECCION B.7. Otros Pagos. El Beneficiario y la A.I.D. afirman que ningún pago ha sido o será recibido por ninguno de sus

funcionarios respectivos en relación con la obtención de artículos o servicios financiados por la Donación, exceptuando derechos, impuestos o pagos similares legalmente establecidos en el país del Beneficiario.

SECCION B.8. Información y Marcas. El Beneficiario dará publicidad adecuada a la Donación y al Proyecto como un programa al cual han contribuido los Estados Unidos e identificará los lugares del Proyecto y marcará los bienes financiados por la A.I.D., según se especifique en Cartas de Ejecución.

ARTICULO C

Disposiciones Relacionadas con Contratación y Compras

SECCION C.1. Requisitos Especiales.

(a) Se considerará como el origen y procedencia de servicios de transporte marítimo y aéreo, el país donde el barco o el avión esté registrado en el momento de efectuar el embarque.

(b) Primas bajo pólizas de seguros marítimas emitidas en la República Dominicana serán consideradas como Costos Extranjeros, siempre que tales primas sean elegibles según lo provisto en la Sección C.7 (a).

(c) Vehículos financiados con fondos de la Donación deberán ser fabricados en los Estados Unidos, a menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito.

(d) El transporte por aire, financiado por la Donación, de bienes o personas, deberá efectuarse en aviones que tengan la certificación de los Estados Unidos, toda vez que los servicios de dichos aviones sean posibles. Los detalles referentes a este requisito serán descritos en una Carta de Implementación del Proyecto.

SECCION C.2. Fecha de Elegibilidad. No se financiarán con fondos provenientes de la Donación bienes y servicios que sean

adquiridos por medio de órdenes de compra o contratos celebrados antes de la fecha de suscripción de este Acuerdo, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito.

SECCION C.3. Planos, Especificaciones y Contratos. Para que los asuntos tratados a continuación gocen del común acuerdo de las Partes, las siguientes disposiciones regirán el Proyecto, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito:

(a) El Beneficiario proporcionará a la A.I.D. los siguientes documentos tan pronto sean elaborados:

(1) cualesquiera diseños, especificaciones, bases, planos y programas de contratación y construcción, contratos y los demás documentos relacionados con solicitación, precalificación y calificación de contratistas, ofertas y propuestas para bienes y servicios a financiarse con fondos de la Donación. Enmiendas y otras modificaciones significativas de tales documentos también serán proporcionadas a la A.I.D. al ser elaboradas;

(2) tales documentos deberán también ser suministrados a la A.I.D. cuando sea elaborados, relacionados con bienes y servicios, los cuales aunque no sean financiados con fondos de la Donación son considerados por la A.I.D. de vital importancia para el Proyecto. Aspectos del Proyecto, relacionado con adquisiciones bajo esta subsección (a)(2) serán señalados en Cartas de Ejecución.

(b) Las bases de licitación y los demás documentos relacionados con la precalificación y calificación de contratistas, ofertas y propuestas para bienes y servicios a financiarse con fondos de la Donación deberán contar con la aprobación escrita de la A.I.D. antes de emitirse o publicarse. Las bases y demás documentos deberán incluir especificaciones técnicas expresadas en términos y medidas generalmente usados en los Estados Unidos.

(c) Los contratos y contratistas a ser financiados con fondos de la Donación para servicios de ingeniería y otros servicios de

construcción y otros servicios, equipos y materiales que la A.I.D. pueda especificar en Cartas de Ejecución, deberán contar con la aprobación escrita de la A.I.D. antes de celebrar los contratos, Enmiendas y otras modificaciones significativas de tales contratos también deberán contar con la aprobación escrita de la A.I.D. antes de ser celebrados; y

(d) Firmas consultoras utilizadas por el Beneficiario para el Proyecto, el alcance de los servicios que prestan y el personal de las mismas asignado al Proyecto que la A.I.D. pueda especificar, así como firmas constructoras contratadas por el Beneficiario deberán ser aceptables a la A.I.D. aún cuando no sean financiados con fondos de la Donación.

SECCION C.4. Precios Razonables. No se pagará más que precios razonables por bienes y servicios a ser parcial o totalmente financiados con fondos de la Donación. Tales artículos se adquirirán en base justa y hasta donde sea posible, sobre una base competitiva.

SECCION C.5. Notificación a Proveedores Potenciales. Para permitir que firmas estadounidenses tengan la oportunidad de participar en proveer bienes y servicios a financiarse con fondos de la Donación, el Beneficiario proporcionará a la A.I.D. información relacionada con tales adquisiciones en la forma y en las ocasiones que la A.I.D. lo solicite por medio de Cartas de Ejecución.

SECCION C.6. Embarques.

(a) No se financiarán con fondos de la Donación bienes transportados a la República Dominicana en los siguientes casos: (1) si el barco o avión ostenta bandera de un país no incluído en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de la A.I.D., vigente en el momento de efectuar el embarque; o (2) si la A.I.D. ha notificado al Beneficiario por escrito que el barco ha sido ineligible; o (3) si el barco o avión ha sido fletado específicamente para el embarque y esta operación no cuenta con la aprobación previa de la A.I.D.

(b) No se financiarán con fondos de la Donación fletes marítimos o aéreos, ni los costos de servicios relacionados como muellaje, carga, descarga, etcétera, si los bienes o personas de que se trata han sido transportados: (1) en un buque de pabellón de un país no identificado, en el momento del embarque, bajo el párrafo del Convenio titulado "Fuente de Compra: Costos en Moneda Extranjera", sin el previo consentimiento por escrito de la A.I.D., o (2) en un barco que la A.I.D. haya designado como ineligible en una notificación escrita al Beneficiario; o (3) en un barco o avión fletado para el embarque que no haya recibido aprobación previa de la A.I.D.

(c) A menos que la A.I.D. determinara que no se encuentran disponibles barcos privados de los Estados Unidos a precios razonables y justos, los embarques serán efectuados de conformidad con los siguientes requisitos: por lo menos un cincuenta por ciento (50o/o) del tonelaje bruto de los suministros financiados por la A.I.D. transportados por vía marítima (computando separadamente carga transportada en cargueros a granel seco, cargueros corrientes y tanqueros) deberán ser transportados en barcos comerciales privados que ostentan la bandera de los Estados Unidos y (2) por lo menos un cincuenta por ciento (50o/o) de los fletes marítimos brutos pagados por carga transportada en cargueros corrientes y financiados por la A.I.D., con destino al territorio del Beneficiario, deberán ser pagados a, o en beneficio de, barcos comerciales privados que ostenten la bandera de los Estados Unidos. El cumplimiento con los requisitos (1) y (2) de esta subsección deberán ser llevados a cabo con respecto a cualquier embarque de los Estados Unidos y también cualquier embarque cuyo origen es otro país, se aplicarán separadamente.

SECCION C.7. Seguros.

(a) Seguros marítimos para bienes financiados por la A.I.D. y transportados a la República Dominicana pueden ser financiados como Costos en Divisa con fondos de la Donación siempre que: (1) las pólizas sean compradas al costo competitivo disponible; y (2) los reclamos que se derivan de tales seguros sean pagaderos en la misma moneda en que fueron financiados los bienes o en cualquier otra moneda de libre convertibilidad. Si el Beneficiario (o gobierno del Beneficiario) discrimina en lo que

a bienes financiados por la A.I.D. concierne, sea por ley, decreto, acuerdo, reglamento o práctica, contra cualquier compañía de seguros autorizada para emitir pólizas en cualquier estado de los Estados Unidos, entonces todos los suministros a transportarse al territorio del Beneficiario que están previstos para ser financiados por la A.I.D. bajo este Acuerdo serán asegurados contra riesgos marítimos en los Estados Unidos por una o más compañías autorizadas para emitir pólizas de seguros marítimos en cualquier estado de los Estados Unidos.

(b) A menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito, el Beneficiario tomará las medidas necesarias para que todos los bienes importados para el Proyecto y financiados con fondos de la Donación sean asegurados contra riesgos inherentes durante el transporte al lugar de utilización en el Proyecto. Los términos y condiciones de las pólizas serán consistentes con buenas prácticas comerciales y la cobertura será completa. Cualquier indemnización recibida por el Beneficiario bajo tales pólizas serán utilizadas para reparar o reemplazar los bienes dañados o extraviados, o para reembolsar al Prestatario para cubrir los costos de dicha reparación o reemplazo de los bienes. El origen y la procedencia de cualquier bien adquirido para reemplazar otro dañado o extraviado será un país incluído en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de la A.I.D., vigente en el momento de la adquisición y, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito, será adquirido de conformidad con las disposiciones del Acuerdo.

SECCION C.8. Propiedad excedente del Gobierno de los Estados Unidos.

El Beneficiario se compromete a utilizar bienes disponibles bajo el Programa de Propiedad Excedente del Gobierno de los Estados Unidos en vez de comprar bienes nuevos con fondos de la Donación, cuando sea factible. Los costos relacionados con la adquisición de bienes bajo este programa pueden ser financiados con fondos de la Donación.

ARTICULO D

Cancelación; Sanciones

SECCION D.1. Cancelación. Cualquiera de las Partes puede cancelar este Acuerdo, dándole a la otra Parte 30 días de aviso por escrito. La cancelación de este Acuerdo terminará con cualquier compromiso de las Partes de proveer al Proyecto recursos financiados o de otra índole de conformidad con este Acuerdo excepto en lo que se refiere a pagos que se hayan comprometido a hacer a través de compromisos incancelables celebrados con terceras partes antes de la cancelación de este Convenio. Además, a partir de tal cancelación, la A.I.D. puede, a expensas de la A.I.D., transferir la pertenencia de bienes financiados bajo esta Donación, si tales bienes se encuentran fuera del país del Beneficiario, están en proceso de envío y no han sido descargados en los puertos de entrada del país del Beneficiario.

SECCION D.2. Devoluciones.

(a) En caso que se efectuara un desembolso que no está refrendado por documentación válida y conforme a lo previsto en este Acuerdo, o que no haya sido efectuado o utilizado de conformidad con lo previsto en este Acuerdo; o que haya sido efectuado para financiar bienes o servicios no utilizados de conformidad, la A.I.D. podrá exigir que el monto del desembolso en cuestión sea devuelto en dólares de los Estados Unidos por el Beneficiario a la A.I.D., dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de la presentación de la solicitud.

(b) Si el Beneficiario fallara al cumplir con cualquiera de sus obligaciones bajo este Acuerdo y esto resultara en que no se utilizaran efectivamente los bienes y servicios financiados bajo esta Donación, de conformidad con este Acuerdo, la A.I.D. podrá solicitar al Beneficiario que devolviera a la A.I.D. todo o cualquier parte del monto del desembolso en cuestión por tales bienes o servicios en dólares de los Estados Unidos dentro de los sesenta (60) días a partir de la fecha de presentación de la solicitud.

(c) El derecho concedido bajo la subsección (a) o (b) de solicitar la devolución de un desembolso, continuará, no obstante

otra disposición de este Acuerdo, por tres años a partir de la fecha del último desembolso bajo este Acuerdo.

(d) (1) Cualquier reembolso bajo la subsección (a) o (b) o (2) cualquier reembolso a la A.I.D. de cualquier contratista, proveedor, banco u otras terceras partes con respecto a bienes o servicios financiados con fondos de la Donación que hayan sido financiados a precios no razonables o que se encuentren fuera de especificaciones en el caso de servicios, se utilizarán: (a) primero, para financiar los costos de bienes y servicios requeridos por el Proyecto, siempre que tal financiamiento se encuentre justificado; v (b) el remanente, si hubiere, sería utilizado para reducir la cantidad de la Donación.

(e) Cualquier interés u otras ganancias generadas por fondos de la Donación, desembolsadas por la A.I.D. al Beneficiario bajo este Acuerdo anteriores a la autorización para utilizar tales fondos para el Proyecto, serán devueltos por el Beneficiario en dólares de los Estados Unidos a la A.I.D.

SECCION D.3. Renuncia de Derechos y Sanciones. Ningún atraso en ejercer un derecho o una sanción conferida a las Partes del Acuerdo como resultado de su financiamiento bajo el mismo, será considerada como una renuncia de tal derecho o sanción.

SECCION D.4. Cesión. El Beneficiario acuerda al serle solicitado, ejecutar una cesión a la A.I.D. de cualquier motivo de acción que le pueda resultar al Beneficiario en relación con o que surja de la ejecución contractual por el incumplimiento de ejecución por una parte de un contrato directo en dólares de los Estados Unidos que haya sido financiado total o parcial con fondos de la Donación de la A.I.D. bajo este Acuerdo.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

DADA en la Salá de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete (27) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 175, que aprueba el Acuerdo de Donación suscrito entre el Estado Dominicano y el Gobierno de los Estados Unidos de América.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 175

VISTOS: Los Incisos 14 y 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Acuerdo de Donación suscrito entre el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de los Estados Unidos de América, actuando a través de la Agencia Internacional para el Desarrollo (A.I.D.), en fecha 17 de septiembre de 1980;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Acuerdo de Donación, suscrito en fecha 17 de septiembre de 1980, entre el Gobierno de la República Dominicana, representado por su Presidente Constitucional, Don Antonio Guzmán Fernández, y la Directora del INVI, Ing. Frida Aybar de Sanabia; y el Gobierno de los Estados Unidos de América, representado por el Encargado de Negocios, a. i., James L. Tull, y el Director de la Misión de la USAID en la República Dominicana, Philip R. Schwab, actuando a través de la Agencia Internacional para el Desarrollo (A.I.D.); por medio del cual se establecen las bases de un entendimiento entre ambas partes, relacionado con la ejecución por nuestro país de un Proyecto para proveer de vivienda a las personas de escasos recursos económicos afectadas por el Huracán David y la Tormenta Federico en el año 1979 y que aún se encuentran viviendo en casas semi-destruídas.

El ámbito para las actividades del Proyecto se encuentra dentro de las Provincias de Azua, Peravia, San Cristóbal y las partes oeste nordeste del Distrito Nacional, excluyendo a la ciudad de Santo Domingo de Guzmán.

En base a la experiencia obtenida a la fecha, tres modelos de viviendas de núcleo básico han sido seleccionados para ser financiados bajo el Proyecto. Se espera construir alrededor de 930 viviendas bajo el Programa, cada una con un valor aproximado de RD$1,400.00 el cual incluye los costos directos de supervisión por el Instituto Nacional de la Vivienda.

Con el propósito de ayudar a nuestro país a cubrir los costos del mencionado Proyecto, la Agencia Internacional para el Desarrollo (A.I.D.), de conformidad con la Ley de Asistencia Exterior del año 1961, mediante el anexo Acuerdo conviene en donar a la República Dominicana una cantidad que no excederá de un millón cuatrocientos veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (US$1,420,000.00) para ser utilizada en el financiamiento de los costos en moneda extranjera, de los bienes y servicios necesarios para el Proyecto que tengan su fuente y origen en los Estados Unidos de América y los costos de los bienes y servicios que tengan sus fuentes y orígenes en la República Dominicana; y que copiado a la letra dice así:

Proyecto No. 517-0145.21

ACUERDO DE DONACION

Entre

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

y

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Para

PROVEER VIVIENDAS EN EL AREA MAS AFECTADA POR LOS HURACANES DAVID Y FEDERICO

Fecha: 17 de septiembre de 1980

A. I. D. Proyecto No. 517-0145.21

ACUERDO DE DONACION

Fecha: 17 de septiembre de 1980

Entre el

("Beneficiario") la República Dominicana

y los

Estados Unidos de América, actuando a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.").

ARTICULO 1

El Acuerdo

El propósito de este Acuerdo es establecer las bases de un entendimiento entre las partes indicadas más arriba ("Partes") relacionado con la ejecución por el Beneficiario del Proyecto descrito a continuación y con relación al financiamiento del Proyecto por las Partes.

ARTICULO 2

El Proyecto

SECCION 2.1. Definición del Proyecto. El Proyecto, el cual está descrito más ampliamente en el Anexo 1, consiste en proveer viviendas en el área más afectada por los huracanes David y Federico de 1979. El Proyecto será implementado por el Instituto Nacional de la Vivienda (INVI), y por el Secretario Técnico de la Presidencia. El Anexo 1, anexo, amplifica la descripción arriba indicada del Proyecto.

Dentro de los límites de la anterior definición ampliada del Anexo I pueden ser modificados por acuerdo escrito por los representativos autorizados por las Partes enumerados en la Sección 8.2., sin que constituya una enmienda formal de este Acuerdo.

ARTICULO 3

Financiamiento

SECCION 3.1. La Donación. Con el propósito de ayudar al Beneficiario para cubrir los costos del Proyecto, la A.I.D., de conformidad con la Ley de Asistencia Exterior del año 1961, según enmendada, conviene en donar al Beneficiario bajo los términos de este Acuerdo una cantidad que no exceda de un millón cuatrocientos veinte mil Dólares de los Estados Unidos de América (US$1,420,000 ("Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar costos en moneda extranjera, de acuerdo a la definición en la Sección 6.1 y costos en moneda local, de acuerdo a la definición en la Sección 6.2, para bienes y servicios requeridos para el Proyecto.

SECCION 3.2. Recursos del Beneficiario para el Proyecto.

(a) El Beneficiario acuerda proveer, o hacer que se provea, todos los fondos y todos los recursos, en adición a la Donación y todos los demás recursos necesarios para la ejecución eficiente y puntual del Proyecto.

(b) Los recursos proveídos por el Beneficiario para el Proyecto no será menor al equivalente de trescientos veinticinco mil Dólares de los Estados Unidos de América (US$325,000), incluyendo costos cubiertos en especie.

SECCION 3.3. Fecha Final para Completar el Proyecto.

(a) La "Fecha Final para completar el Proyecto" (FFCP) que es el 30 de septiembre de 1981, o cualquier otra fecha en que las Partes acuerden por escrito, es la fecha para la cual las Partes estiman que todos los servicios financiados con fondos provenientes de la Donación habrán sido realizados y todos los bienes financiados con Fondos de la Donación habrán sido provistos al Proyecto en la forma contemplada en este Acuerdo.

(b) A menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito la A.I.D. no emitirá ni aprobará documentación que autorice de-

sembolsos de la Donación para servicios que se realicen o para bienes que se provean para el Proyecto contemplados en este Acuerdo, en fecha posterior a la FFCP.

(c) Solicitudes de desembolso, acompañadas por la documentación de apoyo necesaria según se especifica en Cartas de Ejecución, deberán ser recibidas por la A.I.D. o por cualquier banco indicado en la Sección 7.1 no más tarde de nueve (9) meses a partir de la FFCP o dentro de cualquier otro período acordado por la A.I.D. por escrito. Después de dicho período, la A.I.D., dando aviso por escrito al Beneficiario, puede, en cualquier momento, reducir parcial o totalmente el monto de la Donación para el cual no se han presentado solicitudes de desembolso acompañadas por la documentación de apoyo necesaria.

ARTICULO 4

Requisitos Previos a los Desembolsos

SECCION 4.1. Primer Desembolso. A menos que las Partes convengan lo contrario por escrito y previo al primer desembolso de fondos provenientes de la Donación y a la emisión por parte de la A.I.D. de documentación por medio de la cual se efectuarán desembolsos, el Beneficiario presentará en forma y sustancia satisfactorias a la A.I.D.:

(a) Una declaración del Asesor Legal del Beneficiario de que este Acuerdo ha sido debidamente autorizado y/o ratificado por y ejecutado en nombre del Beneficiario y que el mismo constituye una obligación válida y legalmente obligatoria del Beneficiario de conformidad a todos sus términos;

(b) Una declaración del nombre de la persona que ostenta o está a cargo de la oficina del Beneficiario especificado en la Sección 8.2 y de cualesquiera otros representantes, conjuntamente con un facsímil de la firma de cada persona especificada en dicha declaración;

(c) Prueba de que se ha nombrado un Coordinador a tiempo para el Proyecto con un personal y equipo adecuados para apoyar la administración del Proyecto.

SECCION 4.2. Desembolso Adicional para Cada Sub-Actividad. Antes de hacer desembolsos bajo la Donación, o de la emisión de documentación por la A.I.D. antes de cada desembolso, el Beneficiario, por cada aub-actividad bajo el Proyecto excepto cuando las Partes acuerdan por escrito, presentará a la A.I.D. en forma y substancia satisfactoria lo siguiente:

(a) Planos y especificaciones, estimados de costos, y el tiempo especificado para llevar a cabo cada actividad.

(b) Planos para construcción y otros servicios como agua y letrinas para cada actividad aceptable a la A.I.D.

(c) El programa de evaluación referida en la Sección 5.1.

(d) Planes para la compra e instalación de servicios; tierra, aprobaciones de presupuesto; administración; organización; adiestración; mantenimiento y operación; otras acciones legales y administrativas, como permisos, licencias, privilegios, derechos, etc.

SECCION 4.3. Notificación. Cuando la A.I.D. determine que las condiciones previas descritas en las Secciones 4.1 y 4.2 han sido satisfechas se le notificará de inmediato al Donatario.

SECCION 4.4. Fecha de Terminación para las Condiciones Previas. Si las condiciones especificadas en la Sección 4.1, no han sido satisfechas dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de este Acuerdo, o en aquella fecha futura que la A.I.D. acepte por escrito, la A.I.D., a su elección, puede dar por terminado este Acuerdo mediante notificación escrita al Beneficiario.

ARTICULO 5

Disposiciones Especiales

SECCION 5.1. Evaluación del Proyecto. Ambas Partes acuerdan establecer un programa de evaluación como parte del Proyecto. Excepto cuando las Partes así lo acuerden por escrito, el Programa podrá incluir durante la implementación del Proyecto y a uno o más puntos después:

(a) evaluación de progreso hacia el logro de los objetivos del Proyecto;

(b) identificación y evaluación de los problemas que puedan obstaculizar estos logros;

(c) ponderación de cómo esta información puede ser usada para resolver dichos problemas.

SECCION 5.2. Servicios Comunitarios. Dentro de dos (2) meses después de la iniciación del primer sub-Proyecto, el INVI, le presentará a la A.I.D. un plan detallado que demuestre como se utilizarán los fondos que se recuperen de los pagos efectuados por las familias que adquieran sus viviendas bajo el Proyecto. Este plan asegurará que los pagos sean reinvertidos en servicios comunitarios dentro de la comunidad en donde los pagos hayan sido efectuados.

ARTICULO 6

Fuente de Compra

SECCION 6.1. Costos en Moneda Extranjera. Los desembolsos de acuerdo a la Sección 7.1 serán usados exclusivamente para financiar costos de bienes y servicios necesarios para el Proyecto que tengan su fuente y origen en los Estados Unidos (el Código 000 del Libro de Códigos Geográficos de la A.I.D. vigente a la fecha en que se efectúan las órdenes de compra se formalicen los contratos para tales bienes o servicios) ("Costos en Moneda Extranjera"), excepto lo acordado por escrito en sentido contrario por la A.I.D. y excepto como está provisto en el Anexo de Disposiciones Generales del Acuerdo de Donación, Sección C.1 (b), con referencia al seguro marítimo.

SECCION 6.2. Costos en Moneda Local. Los desembolsos de acuerdo a la Sección 7.2, serán usados exclusivamente para financiar los costos de bienes y servicios requeridos por el Proyecto que tengan sus fuentes y orígenes en la República Dominicana ("Costos en Moneda Local"), excepto lo acordado por escrito en sentido contrario por la A.I.D.

ARTICULO 7

Desembolsos

SECCION 7.1. Desembolsos para Costos en Moneda Extranjera.

(a) Una vez satisfechas las condiciones previas, el Beneficiario puede obtener desembolsos de fondos bajo la Donación para financiar los Costos en Moneda Extranjera, de bienes y servicios necesarios para el Proyecto, de conformidad con los términos de este Acuerdo, utilizando los siguientes métodos según sean mutuamente acordados:

(1) Presentando a la A.I.D., conjuntamente con la documentación de apoyo necesaria según lo especificado en las Cartas de Ejecución del Proyecto: (A) solicitudes de reembolso por tales bienes y servicios, o (B) solicitudes para que la A.I.D. en representación del Beneficiario, adquiera bienes o servicios para el Proyecto; o

(2) Solicitando a la A.I.D. que emita Cartas de Compromiso por cantidades específicas: (A) a uno o más bancos de los Estados Unidos aceptables a la A.I.D., por medio de las cuales se compromete a reembolsar a tales bancos por pagos efectuados por los mismos o contratistas, o proveedores, bajo Cartas de Crédito o en otra forma, por tales bienes o servicios; o (B) directamente a contratistas o proveedores por tales bienes y servicios.

(b) Los costos bancarios incurridos por el Beneficiario relacionados con la apertura de Cartas de Compromiso y Cartas de Crédito serán financiados por la Donación a menos que el Beneficiario indique lo contrario a la A.I.D. Se financiarán también con fondos de la Donación otros costos que acuerden las Partes.

SECCION 7.2. Desembolsos para Costos en Moneda Local. Una vez que se haya satisfecho la condición previa, el Beneficiario puede obtener desembolsos de fondos provenientes del Proyecto para cubrir Costos en Moneda Local de bienes y ser-

vicios requeridos para el Proyecto de conformidad con los términos de este Acuerdo, presentando a la A.I.D., conjuntamente con los documentos de apoyo necesarios según se especifica en las Cartas de Ejecución del Proyecto, las solicitudes para financiar tales costos.

SECCION 7.3. Otras Formas de Desembolsos. Desembolso de la Donación también pueden efectuarse por medio de otros mecanismos acordados por escrito entre las Partes.

SECCION 7.4. Tipo de Cambio. A menos que sea establecido en forma más específica bajo la Sección 7.2, si los fondos proporcionados bajo el Proyecto se introducen en la República Dominicana por la A.I.D. o por cualquier agencia privada o pública para fines de llevar a cabo obligaciones de la A.I.D. bajo esta sección, el Prestatario hará los arreglos necesarios para que dichos fondos sean convertidos en moneda de curso local de la República Dominicana al tipo de cambio más alto que, en el momento de hacer la conversión, no esté fuera de la Ley de la República Dominicana.

ARTICULO 8

Misceláneos

SECCION 8.1. Comunicaciones. Cualquier notificación, solicitud, documento u otra comunicación presentada por cualquiera de las Partes a la otra Parte bajo este Acuerdo se efectuará por escrito, por telegrama o por cable y será considerada como debidamente enviada y efectuada al entregarla a tal Parte en la siguiente dirección:

Al Beneficiario:

Dirección Postal: Instituto Nacional de la Vivienda (INVI)

Apartado Postal 1506
Santo Domingo, D. N., República Dominicana.

A la A. I. D.:

Dirección Postal: Agencia para el Desarrollo Internacional, Santo Domingo, República Dominicana.

Dirección Cablegráfica: USAID/Santo Domingo.

Todas las comunicaciones serán redactadas en inglés, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito. Las direcciones anteriormente indicadas pueden sustituirse previa notificación.

SECCION 8.2. Representantes. Para todo lo relacionado con este acuerdo, el Beneficiario será representado por la persona que desempeña o que actúa en el cargo del Director General del Instituto Nacional de la Vivienda (INVI) y la A. I. D. será representada por la persona que desempeña o que actua en el cargo de Director de la Misión de la A.I.D. en la República Dominicana, cada uno de los cuales, por medio de notificación escrita, puede designar representantes adicionales para todos los fines menos los previstos en la Sección 2.1, referente a la modificación de los elementos de la descripción detallada del Proyecto contenida en el Anexo 1. Los nombres de los representantes del Beneficiario, con facsímiles de sus firmas originales, serán proporcionados a la A.I.D. quien puede aceptar como debidamente autorizado cualquier instrumento firmado por tales representantes en la ejecución de este Acuerdo, hasta que se reciba notificación escrita de la revocación de su autoridad.

SECCION 8.3. Anexos. Se adjuntan y forman parte de este Acuerdo, el "Anexo de Disposiciones Generales" (Anexo).

SECCION 8.4. Idioma del Acuerdo. Este Acuerdo está redactado en inglés y español. En caso de ambiguedad o conflicto entre las dos versiones, la versión en inglés prevalecerá.

EN FE DE LO CUAL, la República Dominicana y los Estados Unidos de América, cada uno actuando por medio de su representante debidamente autorizado, suscriben en dos originales este Acuerdo, en el día indicado en su introducción.

POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

POR: Antonio Guzman

CARGO: Presidente

POR: Ing. Frida Aybar de Sanabia

CARGO: Directora, INVI

POR EL GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR: James L. Tull

CARGO: Encargado de Negocios, a.i.

POR: Philip R. Schwab, de USAID en la República Dominicana.

Anexo 1

EL PROYECTO

El propósito de este Proyecto es proveer de viviendas a los pobres afectados por los huracanes David y Federico de 1979, quienes todavía están viviendo en casas semi-destruidas.

El ámbito para las actividades del Proyecto se encuentra dentro de las provincias de Azua, Peravia, San Cristóbal y las partes oeste-nordeste del Distrito Nacional, con la exclusión de Santo Domingo.

En base a la experiencia obtenida a la fecha, tres modelos de viviendas de núcleo básico han sido seleccionado para ser finan-

ciadas bajo el Proyecto. Estas viviendas, que serán contruídas con los fondos donados por la A.I.D. bajo este Acuerdo., tendrán un valor no mayor de 1,400 pesos cada una, incluyendo letrinas, materiales, transporte, mano de obra especializada, y los costos directos de supervisión del INVI. El valor de los terrenos, acondicionamiento de los terrenos, y los servicios de agua serán cubiertos con fondos del Gobierno Dominicano. La ayuda mutua por parte de los beneficiarios será fomentada hasta el máximo.

Se espera construir aproximadamente 930 viviendas bajo este programa.

Todas las viviendas ya sean construídas en solares aislados o en proyectos con concentración de viviendas, serán dotadas de letrinas. En el caso de concentraciones de viviendas, INVI suplirá de agua a las familias que sean asentadas.

INVI ha identificado tentativamente seis comunidades para las actividades del Proyecto. En cinco de ellas, habrá concentraciones de viviendas, y en una, un programa de viviendas individuales en solares aislados.

Antes del inicio de la construcción en cada sub-proyecto, el INVI someterá a la A.I.D. para su aprobación un plan de ejecución del sub-proyecto, el cual mostrará evidencia de que el INVI ha hecho arreglos para proceder a la adquisición de los terrenos, acondicionamiento de los terrenos, instalación de agua potable, y sub-división y traspaso de título de los solares individuales a los ocupantes del Proyecto. La descripción detallada deberá también incluir planos, especificaciones de construcción, estimados de costos, formatos de contratos de venta, y otros documentos ilustrativos requeridos por la A.I.D.

El Proyecto hará el máximo esfuerzo en desarrollar el espíritu de ayuda mutua, tanto en fases de la planificación como en la construcción para promover la identificación y apoyo de la comunidad con el Proyecto, así como para reducir los costos. Asimismo, el INVI estimulará la participación de las organizaciones voluntarias privadas (PVOs) para la ejecución de programas dentro del alcance del Proyecto.

ANEXO 2

INDICE

ANEXO DE DISPOSICIONES STANDARDS DE LA DONACION PARA EL PROYECTO

	Página
ARTICULO A: Cartas de Ejecución	1
ARTICULO B: Compromisos Generales	1
SECCION B.1 Consultas	1
SECCION B.2 Ejecución del Proyecto	2
SECCION B.3 Utilización de Bienes y Servicios	2
SECCION B.4 Impuestos	3
SECCION B.5 Informes, Registros, Inspecciones, Auditoría	3
SECCION B.6 Integridad de Información	4
SECCION B.7 Otros Pagos	4
SECCION B.8 Información y Marcas	5
ARTICULO C: Disposiciones Relacionadas con Contratación y Compras	5
SECCION C.1 Requisitos Especiales	5
SECCION C.2 Fechas de Eligibilidad	6
SECCION C.3 Planos, Especificaciones y Contratos	6
SECCION C.4 Precios Razonables	7

SECCION C.5 Notificación a Proveedores Potenciales 7

SECCION C.6 Embarques 8

SECCION C.7 Seguros 9

SECCION C.8 Propiedad Excedente del Gobierno de los Estados Unidos 10

ARTICULO D: Cancelación; Sanciones 10

SECCION D.1 Cancelación 11

SECCION D.2 Devoluciones 11

SECCION D.3 Renuncia de Derechos y Sanciones 13

SECCION D.4 Cesión 13

DISPOSICIONES GENERALES

Definiciones: Según se usa en este Anexo, el "Acuerdo" se refiere al Acuerdo de Proyecto de Donación al cual se adjunta este Anexo y del cual el mismo forma parte. Los términos utilizados en este Anexo tienen el mismo significado o referencia que en el Acuerdo.

ARTICULO A

Cartas de Ejecución

Para asistir al Beneficiario en la ejecución del Proyecto, la A.I.D. periódicamente emitirá Cartas de Ejecución que proporcionarán información adicional sobre los asuntos tratados en este Acuerdo. Las Partes podrán también utilizar Cartas de Ejecución que han sido convenidas conjuntamente, para confirmar y registrar su mutuo entendimiento sobre los aspectos de ejecución de este Acuerdo. Las Cartas de Ejecución no se utilizarán para modificar el texto del Acuerdo, pero pueden utilizarse para registrar revisiones o excepciones permitidas por el Acuerdo, incluyendo la revisión de los elementos de la descripción del Proyecto en el Anexo 1.

registrar revisiones o excepciones permitidas por el Acuerdo, incluyendo la revisión de los elementos de la descripción del Proyecto en el Anexo 1.

ARTICULO B

Compromisos Generales

SECCION B.1. Consultas. Las Partes cooperarán para garantizar el cumplimiento del propósito de este Acuerdo. A este efecto, las Partes, a solicitud de cualquiera de ellas, intercambiarán opiniones sobre el progreso del Proyecto, el desempeño de las obligaciones según este Acuerdo, el cumplimiento de cualquier consultor, contratista o proveedor involucrado en el Proyecto, y sobre otros asuntos relacionados con el Proyecto.

SECCION B.2. Ejecución del Proyecto. El Beneficiario se compromete a:

(a) realizar el Proyecto o a causar que sea realizado con diligencia y eficiencia de conformidad con sanas prácticas técnicas, financieras y administrativas y de conformidad con los documentos, planos, especificaciones, contratos, programas y otros arreglos y con cualquier modificación de los mismos, aprobados por la A.I.D. de conformidad con este Acuerdo; y

(b) proporcionar personal calificado y con experiencia en el ramo y adiestrar el personal que sea necesario para la ejecución y operación del Proyecto y, cuando sea aplicable para actividades continuadas causar que el Proyecto sea operado y mantenido en una forma que asegure el logro satisfactorio de los propósitos del Proyecto.

SECCION B.3. Utilización de Bienes y Servicios.

(a) Cualquier recurso financiado con fondos de la Donación será utilizado únicamente en el Proyecto mientras dure el Proyecto y después será utilizado únicamente para lograr los mismos objetivos del Proyecto, a menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito.

(b) Ningún bien o servicio financiado con fondos provenientes de esta Donación podrá usarse para promover o asistir en un proyecto de asistencia externa o actividad asociada con, o financiada por cualquier país que no esté incluído en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de la A.I.D. vigente en la fecha de su utilización, a menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito.

SECCION B.4. Impuestos.

(a) Este Acuerdo y la propia Donación estarán exentos de impuestos y gravámenes de cualquier índole, vigentes en el país del Beneficiario.

(b) Al grado que (1) cualquier contratista, incluyendo firmas consultoras y el personal de dichas firmas financiadas con fondos de la Donación; e incluyendo bienes y transacciones relacionados con dichos contratos; y (2) cualquier compra financiada con fondos de la Donación, no estén exentos de impuestos o gravámenes identificables, vigentes en la República Dominicana, el Beneficiario pagará o reembolsará dichos impuestos, derechos o gravámecon recursos no provenientes de la Donación de conformidad con procedimientos que se especificarán en Cartas de Ejecución.

SECCION B.5. Informes, Registros, Inspecciones, Auditoría. El Beneficiario se compromete a:

(a) proporcionar a la A.I.D. la información y los informes relacionados con el Proyecto y con este Acuerdo que sean solicitados razonablemente por la A.I.D.

(b) llevar o hacer que se lleven libros y registros relacionados con el Proyecto y el Acuerdo de conformidad con principios y prácticas contables generalmente aceptadas y en una forma adecuada para identificar sin limitaciones la entrega y utilización de bienes y servicios financiados con fondos de la Donación. Tales libros y registros serán sometidos a una auditoría periódica, la cual será practicada de conformidad con principios y prácticas de auditoría generalmente aceptados y los libros y registros deberán mantenerse por un período de tres (3) años a partir de la fecha del último desembolso efectuado por la A.I.D. Tales libros y

registros deberán ser llevados en una forma adecuada para hacer constar también todo lo relacionado con licitación y/o cotizaciones de bienes y servicios adquiridos, la calificación de subastadores y adjudicación de contratos y órdenes de compra y el avance general del Proyecto; y

(c) permitir a representantes autorizados de una de las Partes al Acuerdo, inspeccionar el Proyecto a intervalos razonables, la utilización de bienes y servicios financiados por dicha Parte y los libros, registros y demás documentos relacionados con el Proyecto y la Donación.

SECCION B.6. Integridad de Información. El Beneficiario hace constar:

(a) que todos los acontecimientos y circunstancias sobre los cuales ha informado o ha hecho que se informe a la A.I.D., en el proceso de obtención de esta Donación, son exactos y completos y que ha informado con exactitud y completamente sobre todos los acontecimientos y circunstancias que puedan afectar materialmente al Proyecto y el cumplimiento de las obligaciones del Beneficiario dentro de este Acuerdo;

(b) que le informará a la A.I.D. puntualmente de cualquier hecho o circunstancia que posteriormente pueda afectar materialmente al Proyecto y el cumplimiento de las obligaciones del Beneficiario dentro de este Acuerdo.

SECCION B.7. Otros Pagos. El Beneficiario y la A.I.D. afirman que ningún pago ha sido o será recibido por ninguno de sus funcionarios respectivos en relación con la obtención de artículos o servicios financiados por la Donación, exceptuando derechos, impuestos o pagos similares legalmente establecidos en el país del Beneficiario.

SECCION B.8. Información y Marcas. El Beneficiario dará publicidad adecuada a la Donación y al Proyecto como un programa al cual han contribuído los Estados Unidos e identificará los lugares del Proyecto y marcará los bienes financiados por la A.I.D., según se especifique en Cartas de Ejecución.

ARTICULO C

Disposiciones Relacionadas con Contratación y Compras

SECCION C.1. Requisitos Especiales.

(a) Se considerará como el origen y procedencia de servicios de transporte marítimo y aéreo, el país donde el barco o el avión esté registrado en el momento de efectuar el embarque.

(b) Primas bajo pólizas de seguros marítimas emitidas en la República Dominicana serán consideradas como Costos Extranjeros, siempre que tales primas sean elegibles según lo provisto en la Sección C.7 (a).

(c) Vehículos financiados con fondos de la Donación deberán ser fabricados en los Estados Unidos, a menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito.

(d) El transporte por aire, financiado por la Donación, de bienes o personas, deberá efectuarse en aviones que tengan la certificación de los Estados Unidos, toda vez que los servicios de dichos aviones sean posibles. Los detalles referentes a este requisito serán descritos en una Carta de Implementación del Proyecto.

SECCION C.2. Fecha de Elegibilidad. No se financiarán con fondos provenientes de la Donación bienes y servicios que sean adquiridos por medio de órdenes de compra o contratos celebrados antes de la fecha de suscripción de este Acuerdo, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito.

SECCION C.3. Planos, Especificaciones y Contratos. Para que los asuntos tratados a continuación gocen del común acuerdo de las Partes, las siguientes disposiciones regirán el Proyecto a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito:

(a) El Beneficiario proporcionará a la A.I.D. los siguientes documentos tan pronto sean elaborados:

(1) cualesquiera diseños, especificaciones, bases, planos y programas de contratación y construcción, contratos y los demás documentos relacionados con solicitación, precalificación y calificación de contratistas, ofertas y propuestas para bienes y servicios a financiarse con fondos de la Donación. Enmiendas y otras modificaciones significativas de tales documentos también serán proporcionados a la A.I.D. al ser elaboradas;

(2) tales documentos deberán también ser suministrados a la A.I.D. cuando sean elaborados, relacionados con bienes y servicios, los cuales aunque no sean financiados con fondos de la Donación son considerados por la A.I.D. de vital importancia para el Proyecto. Aspectos del Proyecto, relacionados con adquisiciones bajo esta subsección (a)(2) serán señaladas en Cartas de Ejecución;

(b) las bases de licitación y los demás documentos relacionados con la precalificación de contratistas, ofertas y propuestas para bienes y servicios a financiarse con fondos de la Donación deberán contar con la aprobación escrita de la A.I.D. antes de emitirse o publicarse. Las bases y demás documentos deberán incluir especificaciones técnicas expresadas en términos y medidas generalmente usados en los Estados Unidos;

(c) los contratos y contratistas a ser financiados con fondos de la Donación para servicios de ingeniería y otros servicios de construcción y otros servicios, equipos y materiales que la A.I.D. pueda especificar en Cartas de Ejecución, deberán contar con la aprobación escrita de la A.I.D. antes de celebrar los contratos, Enmiendas y otras modificaciones significativas de tales contratos también deberán contar con la aprobación escrita de la A.I.D. antes de ser celebrados; y

(d) firmas consultoras utilizadas por el Beneficiario para el Proyecto, el alcance de los servicios que prestan y el personal de las mismas asignado al Proyecto que la A.I.D. pueda expecificar, así como firmas constructoras contratadas por el Beneficiario deberán ser aceptables a la A.I.D. aún cuando no sean financiados con fondos de la Donación.

SECCION C.4. Precios Razonables. No se pagará más que precios razonables por bienes y servicios a ser parcial o totalmente financiados con fondos de la Donación. Tales artículos se adquirirán en base justa y hasta donde sea posible, sobre una base competitiva.

SECCION C.5. Notificación a Proveedores Potenciales. Para permitir que firmas estadounidenses tengan la oportunidad de participar en proveer bienes y servicios a financiarse con fondos de la Donación, el Beneficiario proporcionará a la A.I.D. información relacionada con tales adquisiciones en la forma y en las ocasiones que la A.I.D. lo solicite por medio de Cartas de Ejecución.

SECCION C.6. Embarques.

(a) No se financiarán con fondos de la Donación bienes transportados a la República Dominicana en los siguientes casos: (1) si el barco o avión ostenta bandera de un país no incluído en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de la A.I.D., vigente en el momento de efectuar el embarque, o (2) si la A.I.D. ha notificado al Beneficiario por escrito que el barco ha sido ineligible; o (3) si el barco o avión ha sido fletado específicamente para el embarque y esta operación no cuenta con la aprobación previa de la A.I.D.

(b) No se financiarán con fondos de la Donación fletes marítimos o aéreos, ni los costos de servicios relacionados como muellaje, carga, descarga, etcétera, si los bienes o personas de que se trata han sido transportados: (1) en un buque de pabellón de un país no identificado, en el momento del embarque, bajo el párrafo del Convenio titulado "Fuente de Conpra Costos en Moneda Extranjera", sin el previo consentimiento por escrito de la A.I.D.; o (2) en un barco que la A.I.D. haya designado como ineligible en una notificación escrita al Beneficiario; o (3) en un barco o avión fletado para el embarque que no haya recibido aprobación previa de la A.I.D.

(c) A menos que la A.I.D. determinara que no se encuentran disponibles barcos privados de los Estados Unidos a precios

razonables y justos, los embarques serán efectuados de conformidad con los siguientes requisitos: por lo menos un cincuenta por ciento (50o/o) del tonelaje bruto de los suministros financiados por la A.I.D. transportados por vía marítima (computando separadamente carga transportada en cargueros a granel seco, cargueros corrientes y tanqueros) deberán ser transportados en barcos comerciales privados que ostenten la bandera de los Estados Unidos y (2) por lo menos un cincuenta por ciento (50o/o) de los fletes marítimos brutos pagados por carga transportada en cargueros corrientes y financiados por la A.I.D. con destino al territorio del Beneficiario, deberán ser pagados a, o en beneficio de barcos comerciales privados que ostenten la bandera de los Estados Unidos. El cumplimiento con los requisitos (1) y (2) de esta subsección deberán ser llevados a cabo con respecto a cualquier embarque de los Estados Unidos, y también cualquier embarque cuyo origen es otro país, se aplicarán separadamente.

SECCION C.7. Seguros.

(a) Seguros marítimos para bienes financiados por la A.I.D. y transportados a la República Dominicana pueden ser financiados como Costos en Divisa con fondos de la Donación siempre que: (1) las pólizas sean compradas al costo competitivo disponible; y (2) los reclamos que se derivan de tales seguros sean pagaderos en la misma moneda en que fueron financiados los bienes o en cualquier otra moneda de libre convertibilidad. Si el Beneficiario (o gobierno del Beneficiario) discrimina en lo que a bienes financiados por la A.I.D. concierne, sea por ley, decreto, acuerdo, reglamento o práctica, contra cualquier compañía de seguros autorizada para emitir pólizas en cualquier estado de los Estados Unidos, entonces todos los suministros a transportarse al territorio del Beneficiario que están previstos para ser financiados por la A.I.D. bajo este Acuerdo serán asegurados contra riesgos marítimos en los Estados Unidos por una o más compañías autorizadas para emitir pólizas de seguros marítimos en cualquier estado de los Estados Unidos.

(b) A menos que la A.I.D. convenga lo contrario por escrito el Beneficiario tomará las medidas necesarias para que todos los bienes importados para el Proyecto y financiados con fondos de la Donación sean asegurados contra riesgos inherentes durante

el transporte al lugar de utilización en el Proyecto. Los términos y condiciones de las pólizas serán consistentes con buenas prácticas comerciales y la cobertura será completa. Cualquier indemnización recibida por el Beneficiario bajo tales pólizas serán utilizadas para reparar o reemplazar los bienes dañados o extraviados, o para reembolsar al Prestatario para cubrir los costos de dicha reparación o reemplazo de los bienes. El origen y la procedencia de cualquier bien adquirido para reemplazar otro dañado o extraviado será un país incluído en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de la A.I.D. vigente en el momento de la adquisición y, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito, será adquirido de conformidad con las disposiciones del Acuerdo.

SECCION C.8. Propiedad Excedente del Gobierno de los Estados Unidos.

El Beneficiario se compromete a utilizar bienes disponibles bajo el Programa de Propiedad Excedente del Gobierno de los Estados Unidos en vez de comprar bienes nuevos con fondos de la Donación, cuando sea factible. Los costos relacionados con la adquisición de bienes bajo este programa pueden ser financiados con fondos de la Donación.

ARTICULO D

Cancelación; Sanciones

SECCION D.1. Cancelación. Cualquiera de las Partes puede cancelar este Acuerdo, dándole a la otra Parte 30 días de aviso por escrito. La cancelación de este Acuerdo terminará con cualquier compromiso de las Partes de proveer al Proyecto recursos financieros o de otra índole de conformidad con este Acuerdo, excepto en lo que se refiere a pagos que se hayan comprometido a hacer a través de compromisos incancelables celebrados con terceras partes antes de la cancelación de este Convenio. Además, a partir de tal cancelación, la A.I.D. puede, a expensas de la A.I.D., transferir la pertenencia de bienes financiados bajo esta Donación, si tales bienes se encuentran fuera del país del Beneficiario, están en proceso de envío y no han sido descargados en los puertos de entrada del país del Beneficiario.

SECCION D.2. Devoluciones.

(a) En caso que se efectuara un desembolso que no está refrendado por documentación válida y conforme a lo previsto en este Acuerdo, o que no haya sido efectuado o utilizado de conformidad con lo previsto en este Acuerdo; o que haya sido efectuado para financiar bienes o servicios no utilizados de conformidad, la A.I.D. podrá exigir que el monto del desembolso en cuestión sea devuelto en dólares de los Estados Unidos por el Beneficiario a la A.I.D., dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de la presentación de la solicitud.

(b) Si el Beneficiario fallara al cumplir con cualquiera de sus obligaciones bajo este Acuerdo y esto resultara en que no se utilizaran efectivamente los bienes y servicios financiados bajo esta Donación, de conformidad con este Acuerdo, la A.I.D. podría solicitar al Beneficiario que devolviera a la A.I.D. todo o cualquier parte del monto del desembolso en cuestión por tales bienes o servicios en dólares de los Estados Unidos dentro de los sesenta (60) días a partir de la fecha de presentación de la solicitud.

(c) El derecho concedido bajo la subsección (a) o (b) de solicitar la devolución de un desembolso, continuará, no obstante otra disposición de este Acuerdo, por tres años a partir de la fecha del último desembolso bajo este Acuerdo.

(d) (1) Cualquier reembolso bajo la subsección (a) o (b) o (2) cualquier reembolso a la A.I.D. de cualquier contratista proveedor, banco u otras terceras partes con respecto a bienes o servicios financiados con fondos de la Donación que hayan sido financiados a precios no razonables o que se encuentren fuera de especificaciones en el caso de servicios, se utilizará: (a) primero, para financiar los costos de bienes y servicios requeridos por el Proyecto, siempre que tal financiamiento se encuentre justificado; y (b) el remanente, si hubiere, sería utilizado para reducir la cantidad de la Donación.

(e) Cualquier interés u otras ganancias generadas por fondos de la Donación, desembolsadas por la A.I.D. al Beneficiario bajo

este Acuerdo, anteriores a la autorización para utilizar tales fondos para el Proyecto, serán devueltos por el Beneficiario en dólares de los Estados Unidos a la A.I.D.

SECCION D.3. Renuncia de Derechos y Sanciones. Ningún atraso en ejercer un derecho o una sanción conferida a las Partes del Acuerdo como resultado de su financiamiento bajo el mismo, será considerada como una renuncia de tal derecho o sanción.

SECCION D.4. Cesión. El Beneficiario acuerda al serle solicitado, ejecutar una cesión a la A.I.D. de cualquier motivo de acción que le pueda resultar al Beneficiario en relación con o que surja de la ejecución contractual por el incumplimiento de ejecución por una parte de un contrato directo en dólares de los Estados Unidos que haya sido financiado total o parcial con fondos de la Donación de la A.I.D. bajo este Acuerdo.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete (27) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 176, que designa con el nombre de Sagrario Ercira Díaz Santiago, la calle 30 del Sector de Villas Agrícolas de esta ciudad.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 176

CONSIDERANDO: Que el país debe rendir tributo de admiración y respecto a la mártir estudiantil universitaria SAGRARIO ERCIRA DIAZ SANTIAGO, reconocida luchadora que se destacó en la campaña nacional para el aumento del presupuesto de la Universidad Autónoma de Santo Domingo.

VISTA: La Ley No. 49, del 9 de noviembre de 1966, que modifica la Ley No. 2439, sobre designación de nombres a divisiones políticas, edificios, vías, obras, cosas y servicios públicos.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se designa con el nombre de SAGRARIO ERCIRA DIAZ SANTIAGO, a la calle "30" del sector de Villas Agrícolas de esta ciudad.

Art. 2.– El Ayuntamiento del Distrito Nacional queda encargado del cumplimiento de la presente Ley.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de agosto del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingode Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete (27) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 177, que eleva a Distrito Municipal la Sección de Jamao al Norte.

G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 177

CONSIDERANDO: Que la Sección de Jamao al Norte de Moca ha adquirido un considerable desarrollo a distintos niveles, teniendo actualmente más de 1,800 habitantes, existiendo por esto servicios públicos y contando con diversos comercios y proyectos y toda la comunidad de dicha Sección que cuenta con los siguientes Parajes:

Las Filipinas, Arroyo del Agua, Hojas Anchas, Boca de Jamao, Los Manantiales, Los Charamicos, Los Peñones, Palo Blanco, Caimoní, Las Canas, Palo Roto, Las Caobas, Las Manaclas. Todos con un total de 1,386 casas de familias y una cantidad de 7,224 habitantes, tiene la justa aspiración de convertirse en Distrito Municipal.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1ro.- La Sección de Jamao al Norte perteneciente a la jurisdicción territorial del Municipio de Moca, Provincia Espaillat, queda elevada a Distrito Municipal, con el nombre de Jamao al Norte. Estará integrado por Jamao al Norte, como cabecera del Distrito Municipal, y las Secciones de Los Brazos y Jamao del Sur, con los siguientes parajes: El Ramonal, Los Meluces, Arroyo del Agua, Los Ganchos, Arroyo del Gato, La Canela y Las Espinas.

Art. 2do.- El Poder Ejecutivo adoptará todas las medidas de carácter administrativo necesarias para la ejecución de la presente Ley.

Art. 3ro.- Se modifica en cuanto fuere necesario la Ley No. 5220, sobre División Territorial de la República Dominicana del 21 de septiembre de 1959 y sus modificaciones y cualquier otra ley o parte de ley que le sea contraria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete (27) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 178, que erige en Municipio el Distrito Municipal de Bajos de Haina.
G. O. No. 9541, del 29 de octubre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 178

CONSIDERANDO: Que el Distrito Municipal de Bajos de Haina, instituído en el párrafo 1, parte in-medio, del artículo 24 de la Ley No. 5220, sobre División Territorial de la República Dominicana, del 21 de septiembre de 1959, integrado al munici-

pio de San Cristóbal, Provincia de San Cristóbal, ha alcanzado un desarrollo extraordinario, producto del dinamismo de sus pobladores y de los factores y recursos con que cuenta para la superación de la comunidad.

CONSIDERANDO: Que dicha comunidad cuenta, entre otras cosas, con una zona franca industrial, un puesto marítimo de gran movimiento, el ingenio más importante del país con un crecido número de habitantes que acreditan la elevación de categoría municipal.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.- El Distrito Municipal de Bajos de Haina, queda erigido en municipio con el nombre de Municipio de Bajos de Haina. Está constituído por la villa del mismo nombre que es la cabecera, y por las secciones de El Carril y La Pared y sus respectivos parajes.

ARTICULO 2.- El Poder Ejecutivo, la Secretaría de Estado de Interior y Policía y la Procuraduría General de la República, adoptarán las medidas de carácter administrativo necesarias para la ejecución de la presente Ley.

ARTICULO 3.- Los cargos electivos que resulten como consecuencia de esta ley, serán cubiertos en las próximas elecciones generales que se produzcan en el país.

ARTICULO 4.- Se modifica en cuanto fuere necesario la Ley No. 5220, sobre División Territorial de la República Dominicana del 21 de septiembre de 1959 y sus modificaciones, así como cualquiera otra disposición que le sea contraria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete (27) días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Res. No. 179, que aprueba el Contrato de Obra suscrito entre el Estado Dominicano y el Consorcio formado por las empresas Samuel S. Conde & Adociados, C. por A. y Misener Marine Construction, Inc.

G. O. No. 9547, del 8 de enero de 1981

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 179

VISTOS: Los incisos 14 y 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato de Obra, suscrito entre el Estado Dominicano y el Consorcio formado por las empresas "Samuel S. Conde & Asociados, C. por A." y "Misener Marine Construction, Inc." en fecha 3 de marzo de 1980;

VISTO: El Acuerdo Adicional a dicho Contrato, intervenido entre las mismas partes, en fecha 13 de agosto de 1980.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Obra, suscrito en fecha 3 de marzo de 1980, entre el Estado Dominicano, representado por el Secretario de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, Ing. Rafael Corominas Pepín, y el Director de la Oficina Nacional del Presupuesto, Lic. Luis A. Canela; y el Consorcio formado por las empresas "Samuel S. Conde & Asociados, C. por A." y "Misener Marine Construction, Inc.", representado por el Presidente de la Primera, Ing. Samuel S. Conde, y el Vicepresidente de la Segunda, Stanley A. Heaton, por medio del cual dicho Consorcio se compromete a realizar los trabajos de construcción de las Estructuras Marítimas y Ayudas a la Navegación, obras que forman parte del Proyecto de Expansión y Mejoramiento del Puerto de Haina, que será financiado parcialmente con los recursos provenientes del Préstamo No. 431/SF-DR, otorgado en virtud del Contrato suscrito en fecha 22 de mayo de 1975, entre el Estado Dominicano y el Banco Interamericano de

Desarrollo (BID), aprobado mediante Resolución del Congreso Nacional promulgada con el No. 301 de fecha18 de marzo de 1976.

El costo total de las obras a realizar por el Consorcio contratista, asciende a la suma de $25,653,900.00 dividida en moneda nacional y dólares de los Estados Unidos de América de la siguiente manera: a) RD$11,773,900.00 equivalente a un 46o/o del total; y b) US$13,880,000.00 equivalente a un 54o/o del total.

Y el Acuerdo Adicional a dicho Contrato, intervenido en fecha 13 de agosto de 1980, entre el Estado Dominicano representado por el Secretario de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones Ing. Rafael Corominas Pepín, y el Consorcio formado por las empresas "Samuel S. Conde & Asociados, C. por A." y "Misener Marine Construction, Inc.", representado por el Ing. Samuel S. Conde, encaminado a precisar y definir los equipos y maquinarias necesarios para la ejecución de los trabajos contratados, que serán introducidos al país exonerados del pago de todos los derechos e impuestos de importación, de conformidad con las disposiciones del Artículo 20 del mencionado Contrato; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO DE OBRA

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, representado por el ING. RAFAEL COROMINAS PEPIN, Secretario de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, dominicano, mayor de edad, Ingeniero Civil, domiciliado y residente en esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal No. 37715, serie 31, renovada y LIC. LUIS A. CANELA, dominicano, mayor de edad Contador Público, domiciliado y residente en esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal No. 34109, serie 31, renovada, en su calidad de Director de la Oficina Nacional del Presupuesto, legalmente autorizados por PODER ESPECIAL, otorgado por el Señor Presidente de la República, en fecha 3 de marzo de 1980,

de una parte que en lo adelante se denominará para todos los fines y consecuencias legales del presente CONTRATO, EL ESTADO: y

El Consorcio formado por las sociedades SAMUEL S. CONDE & ASOCIADOS, C. POR A., y MISENER MARINE CONSTRUCTION, INC., entidades constituidas de acuerdo con las leyes dominicanas y norteamericanas, respectivamente, representado en debida forma por los señores ING. SAMUEL S. CONDE, dominicano, mayor de edad, Ingeniero Civil, provisto de la cédula de identificación personal No. 1862, serie 66, renovada, domiciliado y residente en esta ciudad, Presidente de la primera de dichas entidades sociales, y STANLEY A. HEATON, norteamericano, mayor de edad, casado, empresario, domiciliado y residente en la ciudad de San Petesburgo Beach Florida, Estados Unidos de América, provisto del pasaporte norteamericano No. F143682, Vice-Presidente de la última de las citadas sociedades, quienes actúan en virtud del PODER ESPECIAL que les fuera otorgado en fecha, ..., por el CONSORCIO que en lo adelante se llamará a iguales fines que su contratante, EL CONTRATISTA, se ha cordado lo siguiente:

POR CUANTO: En fecha 22 de mayo de 1975, intervino un Contrato en virtud del cual EL ESTADO DOMINICANO obtuvo del BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID), un préstamo (No. 431/SF-DR), para el financiamiento parcial del PROYECTO DE EXPANSION Y MEJORAMIENTO DEL PUERTO DE HAINA;

POR CUANTO: En fecha 13 de octubre de 1976, cumplimentando disposiciones contenidas en el Convenio concertado con EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) EL ESTADO DOMINICANO suscribió un contrato para la ejecución del Diseño Final, Asesoramiento, durante la Licitación y Adjudicación; y la Supervisión de las obras para la Ampliación y Rehabilitación del Puerto de Haina, en la forma valor, término y demás condiciones especificados en dicho contrato, con la firma de Ingenieros Consultores FREDERIC R. HARRIS, INC., la cual, de común acuerdo, con la SECRETARIA DE ESTADO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES Unidad Ejecu-

tora, elaboró todos los documentos contractuales, así como las especificaciones y disposiciones generales reguladoras de la licitación y adjudicación de este Contrato para la ejecución de LAS ESTRUCTURAS MARITIMAS Y AYUDAS A LA NAVEGACION, obras que forman parte de la primera etapa del Proyecto de Ampliación y Rehabilitación del Puerto de Haina, financiadas parcialmente mediante el citado Préstamo BID No. 431/SF-DR;

POR CUANTO: En fecha 15 de septiembre de 1978, mediante Decreto No. 209, el señor Presidente de la República nombró a los señores ING. RAFAEL COROMINAS PEPIN y ARQ. SALVADOR STURLA HIJO, Secretario y Subsecretario de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, respectivamente "representantes del Gobierno Dominicano en todos los actos relacionados con la ejecución del referido contrato" (BID No. 431/SF-DR), otorgando facultad a dichos funcionarios para hacerse representar a los fines indicados precedentemente;

POR CUANTO: Cumplidas con las disposiciones precedentemente indicadas, EL ESTADO DOMINICANO por órgano de la SECRETARIA DE ESTADO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES-Unidad Ejecutora, con la asesoría de la FREDERIC R. HARRIS, INC., procedió a emitir un llamado a licitación con la finalidad de recibir propuestas para la adjudicación de este Contrato, para la ejecución de las citadas obras;

POR CUANTO: El Consorcio formado por las firmas SAMUEL S. CONDE & ASOCIADOS, C. POR A., y MISENER MARINE CONSTRUCTION INC., resultó adjudicatario del presente Contrato para la ejecución de las indicadas obras portuarias;

POR CUANTO: Los documentos que constituyeron la base para la licitación y adjudicación de las obras, contienen estipulaciones y especificaciones a las que se adhirieron libremente las entidades participantes en dicha licitación, en el entendido de que ellas una vez aprobado este Contrato por el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID) entrarían a formar parte del mismo;

POR CUANTO: Las referidas estipulaciones y especificaciones sólo pueden ser modificadas por este Contrato y/o mediante acuerdo que por escrito decidieren concertar las partes posterior-

mente, con la previa aprobación del BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID);

POR CUANTO: En fecha 29 de junio de 1979 la FREDERIC R. HARRIS, INC., mediante el registro de una Certificación de Enmiendas en el Departamento de Estado de New York, Estados Unidos de América, cambió su nombre por el de PRC HARRIS, INC., previo cumplimiento de las formalidades exigidas por las leyes norteamericanas, por lo que será este último nombre el que se tendrá en cuenta en lo que sigue de este Contrato;

POR CUANTO: Será entendido que en lo que sigue del presente Contrato, EL ESTADO DOMINICANO, el Consorcio formado por las sociedades SAMUEL S. CONDE & ASOCIADOS, C. POR A. y MISENER MARINE CONSTRUCTION, INC., la SECRETARIA DE ESTADO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES-Unidad Ejecutora, la firma PRC HARRIS, INC. y EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO se designarán respectivamente, EL ESTADO, EL CONTRATISTA, LA SEOPC-Unidad Ejecutora, EL INGENIERO y EL BID; y asimismo LAS ESTRUCTURAS MARITIMAS Y AYUDAS A LA NAVEGACION, obras que forman parte de la primera etapa del Proyecto de ampliación y Rehabilitación del Puerto de Haina, se denominarán en lo adelante, LA OBRA;

POR TANTO: y en el entendido de que el preámbulo anterior forma parte de este Contrato;

SE HA CONVENIDO Y PACTADO LO SIGUIENTE

ARTICULO 1.— OBJETO Y OBLIGACION DEL CONTRATO.

EL CONTRATISTA, se obliga a realizar LA OBRA de acuerdo con las Disposiciones Generales Especificaciones Técnicas, Documentos Contractuales, Diseños y Planos preparados para la licitación de la misma por el INGENIERO, en favor del ESTADO, quien acepta, estableciéndose a continuación las cláusulas que regirán el presente Contrato.

ARTICULO 2.— El precio convenido entre las partes para la ejecución de LA OBRA, está constituido por las sumas máximas de Once Millones Setecientos Setentitres Mil Novecientos pesos de la República Dominicana (RD$11,773,900.00), y Trece Millones Ochocientos Ochenta Mil dólares de Estados Unidos de América (US$13,880,000.00), equivalentes a un Cuarentiseis

por Ciento (46o/o) y a un Cincuenticuatro por Ciento (54o/o), respectivamente, de dicho precio contractual el cual pagará EL ESTADO al CONTRATISTA, en la forma y condiciones previstas en los Artículos 4, 5, 6, 7 y 8 de este Contrato.

PARRAFO I.– EL CONTRATISTA aceptará pagos parciales en pesos dominicanos y dólares norteamericanos, de acuerdo con los anteriores porcentajes. El máximo en dólares de Estados Unidos de América que se pagará al CONTRATISTA, no será en ningún caso mayor del Cincuenticuatro por Ciento (54o/o) del total básico de este Contrato.

PARRAFO II.– Las partes reconocen que reposan en sus manos sendos originales de los documentos enumerados en el Artículo 39 de este Contrato del cual forman parte, para cotejación y fiscalización en la ejecución de LA OBRA.

ARTICULO 3.– Es obligación del CONTRATISTA cubrir todos los gastos de suministro de materiales, acopio de previsiones, maquinarias, equipos, herramientas, transporte, superintendencia, salarios y jornales de funcionarios, empleados y trabajadores, en sentido general seguros, servicios y otros accesorios necesarios para la ejecución de LA OBRA, de acuerdo con las condiciones y precios estipulados en la Propuesta, Disposiciones Generales, Especificaciones Técnicas, Diseños, Planos y demás Documentos Contractuales, incluídos sus anexos, según fueron elaborados por EL INGENIERO, por encargo del ESTADO.

ARTICULO 4.– EL CONTRATISTA dará inicio a LA OBRA en la fecha en que el Secretario de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, le notifique por escrito la orden de proceder a su ejecución, la cual deberá completar dentro de los novecientos (900) días calendarios, consecutivos y siguientes al inicio de su ejecución. En la misma fecha en que sea expedida la orden de ejecución, y con la previa aprobación del BID, la SEOPC-Unidad Ejecutora pagará al CONTRATISTA un Veinte por Ciento (20 o/o) del valor de este Contrato, desglosado en pesos de la República Dominicana y dólares de Estados Unidos de América, en la forma convenida en el mismo y sus anexos. De este porcentaje estará excluida la partida que figura en este Convenio sin Asignación Específica.

ARTICULO 5.– La notificación de proceder y la entrega de anticipo para el inicio de ejecución de LA OBRA, se realizarán

inmediatamente después que haya sido suscrito este Contrato por las partes, obtenida su aprobación por el BID, y cumplidos los requisitos legales. Antes de entregar al CONTRATISTA dicho avance consistente en un Veinte por Ciento (20o/o), del valor de este Contrato, como se ha indicado en el Artículo anterior, este deberá haber depositado en la SEOPC-Unidad Ejecutora una póliza de garantía que cubra el Cien por Ciento (100 o/o), del mencionado anticipo, el cual será reembolsado a ésta, mediante retenciones de un Veinte por Ciento (20o/o) durante el período de construcción de LA OBRA, del valor de cada pago parcial aprobado en favor del CONTRATISTA, hasta la recuperación total de dicho anticipo.

ARTICULO 6.– Para la realización de los pagos parciales siguientes, EL CONTRATISTA someterá mensualmente al INGENIERO un estimado de la obra realizada y la cantidad adeudada por el trabajo ejecutado, el cual deberá incluir: a) Las cantidades de obras completadas y aceptadas por la partida de precio unitario; y b) El porcentaje completado y aceptado para la partida de precio alzado, de acuerdo con el precio acordado.

PARRAFO I.– Después que EL INGENIERO haya realizado la comprobación del anterior estimado lo certificará y entregará a la SEOPC-Unidad Ejecutora la cual autorizará su pago, si lo encontrara correcto, de acuerdo con el desglose de moneda contratada, menos la retención del Diez por Ciento (10o/o) hasta que un total equivalente al Cinco por Ciento (5o/o) del monto original de este Contrato sea alcanzado, y, menos el Veinte por Ciento (20o/o) para amortizar el anticipo indicado en el Artículo anterior hasta tanto el mismo sea completamente cubierto. La SEOPC-Unidad Ejecutora retendrá el primer porcentaje del Cinco por Ciento (5o/o) para mejor protección de sus intereses hasta la conclusión total de LA OBRA y su pago final.

PARRAFO II.– En caso de producirse un retardo mayor de treinta (30) días en el pago de cualquier cubicación mensual, EL CONTRATISTA podrá reclamar a la SEOPC-Unidad Ejecutora el pago de intereses legales del valor adeudado, como compensación adicional. Pero este pago compensatorio no se hará con fondos provenientes del BID. Si EL CONTRATISTA no reclamara por escrito los citados intereses legales dentro de los diez (10) días siguientes al retardo señalado, se considerará que ha renunciado a los mismos.

ARTICULO 7.- La SEOPC-Unidad Ejecutora efectuará el pago final al CONTRATISTA, cuando éste haya terminado totalmente LA OBRA, de acuerdo con los términos y condiciones de este Contrato y sus anexos y previa comprobación por parte del INGENIERO, quien expedirá constancia de ello, con indicación detallada del monto de los trabajos realizados y al costo de los materiales utilizados.

PARRAFO I.- El indicado pago estará de acuerdo con el porcentaje requerido en pesos de la República Dominicana y, dólares de Estados Unidos de América, según las estipulaciones del presente Contrato y sus anexos.

PARRAFO II.- El CONTRATISTA, para que la SEOPC-Unidad Ejecutora pueda aceptar el estimado final del valor a pagarle a la terminación de LA OBRA, debe previamente someterle una afidavit de todos y cada uno de los Subcontratistas, aceptados conforme a lo previsto en este Contrato, en la cual conste que toda reclamación u obligación en conexión con la realización de su porción de trabajo en este Convenio ha sido completamente saldada; el cumplimiento de esta formlidad será requisito indispensable para que la SEOPC-Unidad Ejecutora autorice el pago final de LA OBRA. Igualmente, el CONTRATISTA debe presentar dos (2) pólizas equivalentes a un Diez por Ciento (10o/o) del valor de LA OBRA, cada una, para cubrir respectivamente, su responsabilidad civil por un período de Cinco (5) años y de Dos (2) años por los vicios ocultos de que pudiere adolecer LA OBRA. Dichas pólizas de seguro deberán ser prestadas por compañías autorizadas para operar en la República Dominicana, las cuales considere aceptables la SEOPC-Unidad Ejecutora.

ARTICULO 8.- Para la determinación de la cubicación de cantidades de labores terminadas para fines de pago, alcance de los pagos, pagos por compensación de cantidades modificadas y partidas omitidas, serán seguidas, las reglas instituidas en los Numerales 40.0, 41.0, 42.0 y 43.0 de las Disposiciones Generales reguladoras de la licitación de LA OBRA, salvo las modificaciones que mediante acuerdos concertados por las partes por escritos, previamente aprobados por EL BID, decidieren las mismas introducirles.

INICIO Y TERMINACION DE LA OBRA

ARTICULO 9.- EL CONTRATISTA iniciará LA OBRA en la fecha en que reciba la orden de proceder y el anticipo de acuerdo con lo indicado en los Artículos 4 y 5 de este Contrato, y conforme a lo establecido en los Numerales 31.0 y 32.0 de las Disposiciones Generales reguladoras de la licitación y ejecución de LA OBRA.

PARRAFO: Toda controversia que surja, desde el inicio hasta la terminación del Contrato será dirimida de la forma y mediante los procedimientos establecidos más adelante.

ARTICULO 10.- EL CONTRATISTA entregará LA OBRA terminada en el plazo convenido en el Artículo 4 del presente Contrato. En caso de incumplimiento, LA SEOPC-Unidad Ejecutora y/o EL INGENIERO, apreciarán los motivos y circunstancias del retardo y si los consideran atendibles, autorizarán al CONTRATISTA a continuar los trabajos con el aumento de personal y equipo que le sea indicado por EL INGENIERO, hasta la terminación definitiva de LA OBRA.

PARRAFO I.- Por cada día de atraso en la terminación de LA OBRA, LA SEOPC descontará AL CONTRATISTA del pago final la suma de Cuatro Mil pesos dominicanos RD$4,000.00), a título de penalidad por dicha falta de cumplimiento, salvo causa justificada y aceptada por la SEOPC, previa opinión del INGENIERO, o acatada en vista de la decisión que al respecto sea adoptada por la Comisión de Arbitraje previsto en el Artículo 27 de este Contrato. El monto de dicha penalidad nunca sobrepasará el cinco por ciento (5o/o) del valor total de LA OBRA.

PARRAFO II.- La SEOPC-Unidad Ejecutora, tendrá facultad para prorrogar el inicio de LA OBRA y/o suspender los trabajos, en todo o en parte durante su ejecución por el tiempo que considere necesario, debido a condiciones excepcionales o extraordinarias, bajo las cuales estime poco favorables los trabajos, sea el inicio de LA OBRA, o la continuación de los trabajos. En los casos indicados EL CONTRATISTA iniciará o continuará los trabajos, luego que le sean notificadas por escrito, las instrucciones al respecto, por la SEOPC-Unidad Ejecutora.

PARRAFO III.- La suspensión temporal de los trabajos también podrá ser dispuesta por la SEOPC-Unidad Ejecutora a solicitud del CONTRATISTA, por motivos o razones cuya importancia y gravedad deberá éste justificar previamente, cualquier conflicto que surgiere como consecuencia de dicha solicitud que no pueda ser solucionado dentro de los quince (15) días siguientes a su ocurrencia, la SEOPC y/o el CONTRATISTA lo someterá al INGENIERO para su decisión previa notificación de sus alegatos a su contraparte. Para la adopción de su decisión el INGENIERO procederá de acuerdo con las estipulaciones del Artículo 27 de este Contrato. La parte que se considere lesionada con dicha decisión podrá recurrir en un plazo no mayor de quince (15) días contra ella por ante la Comisión de Arbitraje, de conformidad con lo estipulado en el Párrafo único del Artículo antes citado. La indicada Comisión solucionará el diferendo o conflicto, según las previsiones, del Artículo 28 de este Contrato. Las partes estarán obligadas a acatar el laudo o decisión de dicha Comisión de Arbitraje, el cual será definitivo en cuanto al punto o puntos en controversia sometidos.

PARRAFO IV.- Durante la suspensión temporal de los trabajos en la forma prevista en este Artículo, la SEOPC-Unidad Ejecutora podrá realizar al CONTRATISTA, en vista de sus requerimientos, pagos que considere debidamente justificados y procedentes. En caso de surgir conflictos con motivo o en ocasión de tales requerimientos, para su solución definitiva deberá seguirse el mismo procedimiento instituido en el Párrafo anterior de este Artículo.

El Numeral 35.0 de las Condiciones Generales queda modificado en cuanto difiera de este Artículo.

ARTICULO 11.- EL CONTRATISTA no podrá sub-contratar parte de LA OBRA sin el consentimiento previo por escrito, de la SEOPC-Unidad Ejecutora y del INGENIERO y en caso de obtener dicho consentimiento, no queda liberado de sus obligaciones frente a ellos en la ejecución de todos los trabajos que realice el o los sub-contratistas, por ser siempre la ejecución de LA OBRA totalmente de la exclusiva responsabilidad del CONTRATISTA.

PARRAFO I.– El Numeral 36.0 de las Disposiciones Generales referente a la "Subcontratación o Asignación Parcial de este Contrato", deberá ser observado de manera estricta por el CONTRATISTA, quien siempre será responsable por el ajuste satisfactorio por cualquiera de los subcontratistas, así como de todas las reclamaciones y obligaciones que pudieren surgir en conexión con la ejecución de la parte de LA OBRA subcontratada, la cual se obliga a realizar con su propia organización y con la ayuda de funcionarios y empleados bajo su directo e inmediata supervisión, en no menos de un ochenta y cinco (85o/o) por ciento del valor de este Contrato.

PARRAFO II.– Sin embargo, por conveniencia para la ejecución de LA OBRA, el anterior porcentaje puede ser modificado por las partes mediante acuerdo escrito, previa aprobación del BID.

El Numeral supraindicado queda modificado en el sentido anteriormente señalado.

ARTICULO 12.– EL CONTRATISTA, para garantizar el cumplimiento del presente Contrato, entregará a la SEOPC-Unidad Ejecutora, las siguientes garantías:

a) Una póliza de seguro de cumplimiento de este Contrato y sus anexos, de un veinticinco por ciento (25o/o) del valor envuelto en el mismo;

b) Una póliza de seguro de cumplimiento de sus obligaciones como contratista, de un veinte por ciento (20o/o) del valor envuelto en el Contrato; y

c) Una póliza de seguro por una suma igual, a la suma que reciba para el inicio de los trabajos de LA OBRA como anticipo.

Las primas de estas pólizas de seguro serán cubiertas por el CONTRATISTA y serán convenidas por él con una compañía de seguros aceptable por la SEOPC-Unidad Ejecutora.

ARTICULO 13.— La responsabilidad civil por reclamación de daños y perjuicios originados en la ejecución del presente Contrato, será de la incumbencia del CONTRATISTA y regulada por el Numeral 25.0 de las Disposiciones Generales para la licitación y ejecución de LA OBRA.

SEGUROS

ARTICULO 14.— EL CONTRATISTA, previamente al inicio de LA OBRA, se proveerá de un seguro cuya cobertura, vigencia y condiciones, están reguladas por el Numeral 25.02 y sus apartados 1), 2), 3, 4, 5, 6 y 7 de las Disposiciones Generales que forman partes integrantes de este Contrato.

CONCLUSION E INSPECCION FINAL DE LA OBRA

ARTICULO 15.— Una vez terminada LA OBRA, el CONTRATISTA lo notificará por escrito a la SEOPC-Unidad Ejecutora y al INGENIERO. Dentro de los diez (10) días siguientes, el INGENIERO realizará la inspección final para comprobar si la ejecución de LA OBRA y su terminación se ajusta totalmente a los Planos, Diseños, Disposiciones Generales, Especificaciones Técnicas y demás estipulaciones contractuales lo cual será comunicado por escrito a la SEOPC-Unidad Ejecutora, que tendrá también diez (10) días, después de la recepción de informe del INGENIERO, para aceptarlo o hacer las comprobaciones que considere convenientes. Cumplido este procedimiento la SEOPC-Unidad Ejecutora, expedirá al CONTRATISTA un Certificado de Aceptación y Recibo de LA OBRA dentro de los quince (15) días subsiguientes.

PARRAFO: La expedición del Certificado de Aceptación final y Recibo de LA OBRA, prescrito en el presente Artículo estará supeditado a que el CONTRATISTA, previamente entregue a la SEOPC-Unidad Ejecutora el afidavit previsto en el Párrafo II del Artículo 7 de este Contrato en relación con los trabajos que hubieren realizado cada uno de los subcontratistas, aceptados y concurrentes a LA OBRA de acuerdo con el Numeral 36.0 de las Disposiciones Generales.

El presente Artículo, modifica, en cuanto difiera, las prescripciones de los Numerales 45.0 y 46.0 de las Disposiciones Generales reguladoras de la licitación de este Contrato, del cual forma parte.

ARTICULO 16.– Durante la ejecución de LA OBRA, hasta aceptación final, el BID está facultado para inspeccionarle, así como recabar de la SEOPC-Unidad Ejecutora, el INGENIERO y/o el CONTRATISTA, todas las informaciones que considere necesarias.

ARTICULO 17.– La SEOPC-Unidad Ejecutora luego de recabada y otorgada la aprobación final de LA OBRA, por el BID, autorizará el pago final al CONTRATISTA de acuerdo con el Numeral 46.0, parte in-fine, de las Disposiciones Generales; conviniendo las partes contratantes, que todos los estimados y pagos parciales realizados durante la ejecución de la misma, estarán sujetos a corrección y rectificación en el estimado y pago final.

CONDICIONES ESPECIALES

ARTICULO 18.– Los equipos maquinarias, vehículos y materiales necesarios para la ejecución de LA OBRA objeto de este Contrato, así como la transportación de los mismos, deberán ser obtenidos por el CONTRATISTA de los Países elegibles del BID (Préstamo No. 431/SF-DR) en la forma y condiciones previstas en los Numerales 48.0, 49.0 y 50.0 de las Disposiciones Generales para su licitación.

PARRAFO I.– A partir del treinta (30) de enero de mil novecientos ochenta (1980), se aplicará a cualquier aumento en los precios de los combustibles, lubricantes, cementos, salarios y transportes necesarios para la ejecución de LA OBRA, autorizado por el Gobierno de la República Dominicana, el siguiente sistema de escalamiento: el CONTRATISTA absorberá hasta la suma de Quinientos Mil Pesos dominicanos (RD$500,000.00) de alza en tales renglones, pero una vez sobrepasado dicho valor, la SEOPC-Unidad Ejecutora pagará a éste los aumentos dispuestos legalmente de los mismos. El pago adicional por dicho concepto, cuando procediere, será determinado por documentos

fehacientes que deberán ser aportados a la SEOPC-Unidad Ejecutora por el CONTRATISTA, a través del INGENIERO.

PARRAFO II.– También los aumentos en los costos de obtención de las piezas necesarias para la ejecución de LA OBRA serán absorbidos por las partes contratantes, desde la fecha y bajo el sistema de escalamiento indicados en el Párrafo anterior. Para cualquier pago adicional que fuere procedente al respecto, el CONTRATISTA, aportará, igualmente, a la SEOPC-Unidad Ejecutora, los comprobantes fehacientes correspondientes.

PARRAFO III.– La SEOPC-Unidad Ejecutora, el INGENIERO, y el BID realizarán todas las comprobaciones que estimen necesarias para el cabal cumplimiento del presente Artículo, pudiendo requerir del CONTRATISTA, desde el inicio de la ejecución hasta la terminación de LA OBRA, todos los documentos e informaciones que precisaren para tales fines.

PUBLICIDAD

articulo 19.– El Estado por órgano de la SEOPC-Unidad Ejecutora y el CONTRATISTA, en toda promoción o publicidad de LA OBRA, harán mención del BID y en el lugar de los trabajos el CONTRATISTA fijará un rótulo con las indicaciones señaladas en el Numeral 51.0 de las Condiciones Generales que forman parte de este Convenio.

EXONERACION DE DERECHOS E IMPUESTOS

ARTICULO 20.– El ESTADO se compromete con el CONTRATISTA a concederle la exoneración del pago de todos los derechos e impuestos de importación de maquinarias, equipos, repuestos y accesorios, incluyendo los vehículos de motor descritos en la Relación de Equipo Comprometido, así como los materiales necesarios para LA OBRA, según se indica en el Numeral 52.0 de las Disposiciones Generales reguladoras de la licitación de este Contrato y que fueren necesarios para la ejecución de LA OBRA.

PARRAFO.- Los funcionarios y empleados extranjeros que sean contratados para prestar servicios exclusivamente en LA OBRA serán exonerados de pagar impuestos aduanales o cualquier otra naturaleza de los efectos personales, muebles, equipos propios para el hogar, sujetos estos últimos a las limitaciones aduaneras normales, que trasladen al país y que precisen para la instalación de su hogar, incluyendo un automóvil que no sea de lujo. Esta exención tendrá vigencia solamente durante el tiempo que permanezca el beneficiario en la República Dominicana, vinculado a la ejecución de LA OBRA.

ARTICULO 21.- Los equipos, maquinarias, vehículos y efectos personales que hayan sido importados por el CONTRATISTA y/o sus empleados y funcionarios extranjeros, exonerados de impuestos, serán devueltos al país de origen o a cualquier otro a la expiración de este Contrato, libres de impuestos y derechos de exportación, en un plazo no mayor de doce (12) meses, a partir de la fecha de terminación de este Convenio o del día en que el funcionario o empleado extranjero dejare de prestar servicios en LA OBRA. En caso de venta, deberán pagar todos los derechos e impuestos de que habían sido exonerados.

PARRAFO.- La SEOPC tendrá prioridad para la adquisición por compra de los equipos, maquinarias, herramientas y vehículos de que trata el Artículo anterior, libre de impuestos.

ARTICULO 22.- EL CONTRATISTA y los funcionarios y empleados extranjeros que sean contratados exclusivamente para los trabajos de LA OBRA, quedan exonerados del pago del Impuesto sobre la Renta, así como de cualesquiera otros impuestos que se relacionen con su actividad. Los funcionarios y empleados dominicanos no serán beneficiarios de esta exoneración, debiendo cumplir el CONTRATISTA, en lo que a ellos se refiere, con todas las leyes dominicanas.

ARTICULO 23.- Las exoneraciones previstas en los Artículos anteriores serán extensivas a los Subcontratistas del CONTRATISTA, con las limitaciones y excepciones siguientes:

a) Los Subcontratistas dominicanos no estarán exonerados del pago del impuesto de la Ley No. 5911, sobre la Renta, pero

disfrutarán de completa exención impositiva en cuanto al pago de derechos aduanales e impuestos internos en la importación de materiales y equipos a utilizar en la parte de LA OBRA que a ellos les corresponda realizar; y

b) Los Subcontratistas extranjeros y sus funcionarios y empleados extranjeros serán exonerados de todos los aranceles aduanales y/o impuestos internos de cualquier naturaleza, en la misma extensión y de igual manera que el CONTRATISTA y su personal extranjero.

El Numeral 52.0 de las Disposiciones Generales anexas a este Contrato, queda modificado en lo que sea contrario a los Artículos 20, 21, 22, y 23 que anteceden.

ARTICULO 24.- Desde el inicio hasta la terminación de LA OBRA, el INGENIERO tendrá a su cargo la supervisión y comprobación permanente de todos los trabajos relativos a la misma. Sus decisiones en cuanto a la interpretación de los Planos, Diseños, Disposiciones Generales, Especificaciones Técnicas y demás Insposiciones Contractuales reguladoras de la licitación y adjudicación de este Contrato, incluidos los anexos de dichos documentos, deberán ser aceptadas por el CONTRATISTA. Sin embargo, en caso de que surgiere un grave conflicto como consecuencia de una decisión del INGENIERO de extraordinaria o excepcional importancia para la ejecución de LA OBRA, el CONTRATISTA

podrá recurrir en contra de ella en un plazo no mayor de quince (15) días, a partir de la fecha de la misma, por ante la Comisión de Arbitraje prevista en el Artículo 26 de este Contrato, la cual dictará un laudo que será definitivo y concluyente para las partes contratantes.

ARTICULO 25.- Las partes contratantes, convienen en que la SEOPC-Unidad Ejecutora, tendrá la facultad de rechazar o requerir la expulsión de cualquier funcionario y/o empleado del CONTRATISTA o del Subcontratista, cuya conducta esté reñida con las leyes, la moral o las buenas costumbres del país: La SEOPEC-Unidad Ejecutora comunicará mediante escrito moti-

vado, su decisión al CONTRATISTA, quien inmediatamente prescindirá del funcionario o empleado objetado, sea un dependiente directo suyo o un subordinado del Subcontratista.

CONTROVERSIAS Y ARBITRAJE

ARTICULO 26.– Cualquier conflicto que surja desde la suscripción hasta la ejecución final del presente Contrato que no sea solucionado dentro de los quince (15) días siguientes a su ocurrencia, la SEOPC-Unidad Ejecutora y/o el CONTRATISTA someterá el caso con sus argumentos y conclusiones al INGENIERO para su decisión, previa notificación de sus alegatos a su co-contratante. El INGENIERO dará oportunidad a las partes para presentar réplicas y contra-réplicas en el término de quince (15) días siguientes a su apoderamiento, vencido dicho plazo dispondrá de quince (15) días para producir su decisión motivada con sus conclusiones la cual notificará a las partes contratantes.

PARRAFO.– La decisión de el INGENIERO se hará definitiva a los quince (15) días de su notificación, si ninguna de las partes la ha objetado y requerido la formación de la Comisión de Arbitraje, de que se hablará más adelante.

ARTICULO 27.– La parte que se considere lesionada por la decisión del INGENIERO, notificará a su contraparte por esa misma vía, su inconformidad y requerirá en el escrito de agravios la integración de una COMISION DE ARBITRAJE que dirima la controversia no conciliada. Dicha Comisión será integrada y actuará mediante el procedimiento indicado a continuación:

I) Dentro de los quince (15) días de recibido el escrito de agravios y el requerimiento de que el asunto sea solucionado por arbitraje la SEOPC-Unidad Ejecutora y el CONTRATISTA, designarán cada uno a su propio árbitro, los cuales de común acuerdo designarán a su vez a un tercer árbitro. En caso de que una de las partes deje de nombrar a su árbitro en el tiempo indicado, o en caso de que los dos (2) árbitros no se pongan de acuerdo para la elección del tercero, dentro del plazo de quince (15) días, el árbitro o árbitros designados reque-

rirán por escrito al INGENIERO que éste, mediante instancia solicite al Juzgado de Primera Instancia correspondiente, la designación del árbitro o árbitros necesarios para la debida integración de la COMISION DE ARBITRAJE, sometiéndole al efecto una lista de cinco (5) profesionales debidamente calificados para tales funciones.

II) Una vez constituida la COMISION DE ARBITRAJE ésta adoptará el procedimiento a seguir, y podrá por propia iniciativa designar uno o más peritos, ordenar la comparecencia de los representantes de las partes, así como disponer cualquier otra medida de instrucción que considere útil para una edificación de la Comisión. De igual manera, dará oportunidad a las partes en conflicto de presentar exposiciones por escrito y otorgar plazos a cada una de ellas para replicar los argumentos de la otra. Fallará el asunto en un plazo de quince (15) días, luego de instruido el caso, fundamentando, siempre, su decisión en el presente Contrato, las Disposiciones Generales, las Especificaciones Técnicas, los Planos y Diseños de LA OBRA, sus Anexos, y demás Documentos Contractuales reguladores de la licitación y adjudicación de la misma, según han sido elaborados.

III) La COMISION DE ARBITRAJE, sólo tendrá competencia para conocer del punto o puntos en controversia y su decisión será definitiva para las partes, quienes estarán obligadas a acatarla.

IV) Toda notificación relativa al arbitraje, incluyendo el laudo arbitral o fallo, será practicada a diligencia de la COMISION DE ARBITRAJE a la SEOPC-Unidad Ejecutora y al CONTRATISTA.

V) Queda entendido entre las partes, que cada una de ellas pagará el árbitro nombrado a su requerimiento y el tercer árbitro, así como los gastos en que incurra la Comisión de Arbitraje serán cubiertos de manera proporcional por las partes.

ARTICULO 28.– En todos los casos en que se habla de notificación en este Contrato, se refiere a hacer del conocimiento de las partes, real y efectivamente, los argumentos que en caso

de conflicto esgrimen cada una de ellas, a fin de que puedan ejercer su derecho de defensa y podrán utilizar o un alguacil para la notificación en el domicilio elegido o entregarán una copia donde se hará constar al pie el recibo por persona calificada y la fecha de su recepción con el sello del recipiendario.

ARTICULO 29.— El apoderamiento del INGENIERO y/o de la COMISION DE ARBITRAJE no suspenderá los trabajos de LA OBRA, sino en lo que se refiere al punto en conflicto y sólo en el caso de que sea absolutamente necesario.

Se modifica el Numeral 7.0 de las Disposiciones Generales en lo que difiere de los Artículos 26, 27, 28, 29 y 30 del presente Contrato.

COSTOS ADICIONALES POR TRABANOS IMPREVISTOS

ARTICULO 30.— Queda entendido entre las partes, que el CONTRATISTA realizará los trabajos adicionales imprevistos, para los cuales no se hubieren indicado precios en los documentos reguladores de la licitación y adjudicación de LA OBRA, pero sólo en los casos en que la SEOPC-Unidad Ejecutora estime los mismos necesarios y deseables para su mejor terminación y aprovechamiento, circunstancias en las cuales serán concertados los acuerdos correspondientes por escrito, los que estarán supeditados a la aprobación del BID.

PARRAFO I.— Los precios para la realización de tales trabajos serán determinados en base al sistema que estima que "el costo de construcción incluye el costo de todos los subcontratos, mano de obra, materiales, arrendamiento de tierras o terrenos, planta del contratista, herramientas y equipo propio o arrendado, fianzas, seguros, impuestos locales, cargos misceláneos; honorarios legales, honorarios de consultores técnicos, gastos administrativos y contables; responsabilidad no cubierta por seguros; y todos los otros gastos y obligaciones que intervengan en la ejecución del Contrato de Construcción". Entendiéndose que los beneficios del CONTRATISTA serán del orden de un quince por ciento (15o/o) del valor del costo de la construcción así determinado.

El Artículo anterior modifica el Numeral 5.0 de las Disposiciones Generales, en cuanto difiera del mismo.

RECISION DEL CONTRATO

ARTICULO 31.- Será causa de rescisión del presente Contrato, el no acatamiento por cualquiera de las partes de una decisión de la COMISION DE ARBITRAJE, siendo competencia de los tribunales ordinarios, decidir lo que proceda en el caso de acuerdo al derecho común.

ARTICULO 32.- La COMISION DE ARBITRAJE, se integrará, a requerimiento de la SEOPC-Unidad Ejecutora y/o el CONTRATISTA, cuando surjan situaciones sujetas a la interpretación del Contrato cuyas causas puedan ser objeto de rescisión, conforme al derecho común, actuando como organismo conciliador con el asesoramiento que considere pertinente. Este preliminar será obligatorio para las partes, y su incumplimiento hará inadmisible cualquier demanda en rescisión del Contrato ante los Tribunales Ordinarios. La COMISION DE ARBITRAJE expedirá, en este caso, una Certificación de No Acuerdo.

ARTICULO 33.- Cuando la suspensión de LA OBRA vaya a realizarse por un período de tres (3) meses, por lo menos, la SEOPC-Unidad Ejecutora notificará al CONTRATISTA las causas de la suspensión, debidamente motivadas, y cuando éste las objetara, se someterá el caso a la COMISION DE ARBITRAJE para su decisión. Esta notificación deberá hacerse al CONTRATISTA, con quince (15) días de anticipación.

PARRAFO.- En caso de que la SEOPC-Unidad Ejecutora pagara al CONTRATISTA, las sumas vencidas sobre estimaciones periódicas dentro de los sesenta (60) días calendarios después del vencimiento, éste tendrá derecho a suspender los trabajos, hasta que la SEOPC-Unidad Ejecutora le pague la suma adeudada por la obra que haya sido ejecutada. En este caso el CONTRATISTA podrá reclamar como compensación adicional por el perjuicio que le haya causado dicho atraso, el pago de intereses legales. Si ésta reclamación no fuere presentada por escrito

a la SEOPC-Unidad Ejecutora dentro de los quince (15) días siguientes a la reanudación de los trabajos, se considerará que el CONTRATISTA ha renunciado a la misma.

ARTICULO 34.– La SEOPC-Unidad Ejecutora concederá siempre un plazo de gracia de treinta (30) días al CONTRATISTA, antes de iniciar en su contra cualquier acción tendente a lograr la rescisión de este Contrato, por la causa señalada en el Artículo 31 del mismo y/o cualesquiera otras que considere de extraordinaria gravedad. Dicho plazo se notificará por escrito al CONTRATISTA en el lugar que elige como su domicilio en este Contrato.

JURISDICCION

ARTICULO 35.– Las partes convienen en que el Contrato se regirá por las leyes de la República Dominicana, y en tal virtud EL CONTRATISTA será responsable del estricto cumplimiento de las mismas.

ARTICULO 36.– Las partes para los fines y consecuencias de este Contrato, convienen en elegir domicilio de la siguiente manera:

EL ESTADO, en el edificio donde se encuentra instalada la SEOPC-Unidad Ejecutora, situado en la Avenida San Cristóbal del Ensanche La Fé, de la Ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana.

EL CONTRATISTA, en su oficina principal, situada en la Prolongación de la Avenida Venezuela, del Ensanche Los Minas, de la Ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana.

VIGENCIA DEL CONTRATO

ARTICULO 37.– Una vez suscrito este Contrato por las partes, aprobado por EL BID, entrará en vigencia cuando el Congreso Nacional le otorgue su aprobación y terminará cuando sean cumplidas todas las condiciones indicadas en el mismo.

GASTOS DEL CONTRATO

ARTICULO 38.- Todos los gastos originados en la instrumentación y legalización del presente Contrato, serán cubiertos por el CONTRATISTA.

DOCUMENTOS QUE FORMAN PARTE DE ESTE CONTRATO

ARTICULO 39.- Forman parte integrante de este Contrato: las Condiciones Generales, las Especificaciones Técnicas acompañadas de los Planos, Diseños y sus anexos, así como también la Invitación, la Propuesta, las Pólizas de Cumplimiento del Contratista, la de Obligaciones del Contratista, la del Avance o Anticipo, y Adendas, documentos, todos que fueron elaborados de acuerdo a los modelos preparados por EL INGENIERO, por cuenta de la SEOPC-Unidad Ejecutora, y los cuales declara conocer y aceptar el CONTRATISTA.

ARTICULO 40.- Las relaciones del Estado y el CONTRATISTA, serán siempre interpretadas, en primer lugar, de conformidad con lo estipulado en este Contrato, siguiendo luego en orden de procedencia: las Condiciones Generales, las Especificaciones Técnicas, acompañadas de los Planos y Diseños y sus respectivos anexos, y finalmente, los demás Documentos Contractuales. En todo cuanto difiera el Contrato de Estipulaciones contenidas en sus citados anexos, se tendrá siempre como voluntad común de las partes, la consagrada en el presente Contrato.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales, de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, con cuatro (4) copias, en la Ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres (3) días del mes de marzo del año mil novecientos ochenta 1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

ING. RAFAEL COROMINAS PEPIN
Secretario de Estado de Obras Públicas
y Comunicaciones

LIC. LUIS A. CANELA
Director de la Oficina Nacional
de Presupuesto

POR EL CONSORCIO

ING. SAMUEL S. CONDE
Presidente Samuel S. Conde
& Asociados, C. por A.

STANLEY A. HEATON
Vice-Presidente en funciones
Misener Marine Construction Inc.

YO, DOCTOR JUAN ABREU ALCANTARA, Abogado y Notario Público de los del Número del Distrito Nacional CERTIFICO Y DOY FE: que las firmas que aparecen en este documento fueron puestas en mi presencia por los señores ING. RAFAEL COROMINAS PEPIN, LIC. LUIS A. CANELA, ING. SAMUEL S. CONDE y STANLEY A. HEATON, de generales y calidades anotadas en el mismo, quienes me declararon bajo la fé del juramento que esas son las firmas que respectivamente acostumbran a usar en todos los actos y documentos públicos y privados de sus vidas. En la Ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres (3) días del mes de marzo del año mil novecientos ochenta (1980).

LIC. JUAN ABREU ALCANTARA,
Abogado Notario Público

Sellos R. I. Nos. 565222 y 7891227,
RD$3.00 y RD$0.25, 3 /3/ 80, G. A. A.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer día del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 180, que concede pensión del Estado al Sr. Orangel Nín Matos.

G. O. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 180

CONSIDERANDO: Que el Ex-Legislador Orangel Nín Matos ha prestado meritorios servicios a la Administración Pública durante un período ininterrumpido de más de 23 años, dentro de la cual ha desempeñado diversos cargos con capacidad y honestidad.

CONSIDERANDO: Que el señor Orangel Nín Matos se encuentra sufriendo serios quebrantos de la vista según certificados médicos competentes, que no le permiten dedicarse al trabajo productivo, y no tiene recursos económicos para su sustento y el de su familia.

VISTO el artículo 8 de la Ley No. 5185, del 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.— Se concede una pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Orangel Nín Matos.

Art. 2.— Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana a los doce días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y nueve; años 136o. de la Independencia y 117o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Florentino Carvajal Suero, Secretario; Luz Haydée Rivas de Carrasco, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 181, que concede pensión del Estado al Sr. Bardolindo Pérez Rodríguez.
G. O. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 181

CONSIDERANDO: Que el señor Bardolindo Pérez Rodríguez, ex-Senador de la República durante el período 1966-70, por la Provincia Independencia, desempeñó durante más de 40 años cargos en la Administración Pública, con gran capacidad de trabajo y honestidad, habiéndose iniciado a los 17 años de edad.

CONSIDERANDO: Que el señor Pérez Rodríguez, tiene 71 años y se encuentra padeciendo serios quebrantos de salud que lo imposibilitan para dedicarse a cualquier tipo de trabajo productivo para sufragar sus necesidades más perentorias.

VISTO: El Art. 8 de la Ley No. 5185, del 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Bardolindo Pérez Rodríguez.

Art. 2.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y nueve; años 136o. de la Independencia y 117o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Florentino Carvajal Suero, Secretario; Luz Haydée Rivas de Carrasco, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 182, que dispone que los Oficiales del Estado Civil recibirán las declaraciones tardías de nacimientos de niños y adolescentes de hasta diez (10) años de edad de manera gratuita durante un año a partir de la promulgación de esta ley.

G. O. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 182

CONSIDERANDO: Que numerosos nacimientos producidos en el país no se declaran a tiempo en las oficinas correspon-

dientes, lo que trae como consecuencia que muchas personas carezcan del documento básico de la vida civil.

CONSIDERANDO: Que la carencia de este documento provoca trastornos en las actividades de los ciudadanos, por falta de documentación o por poseer documentación irregular que no permite una identificación real y eficaz.

CONSIDERANDO: Que el mundo celebra actualmente el "AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO," por lo que proceden medidas que beneficien, en algún aspecto, la situación de la niñez en la República.

CONSIDERANDO: Que la Ley 659, sobre Actos del Estado Civil, del 17 de julio de 1944, en sus artículos 40 y 41 establece un procedimiento tendiente a garantizar la regularidad en las declaraciones tardías; pero

CONSIDERANDO: Que los potenciales declarantes sienten temor de regularizar la situación de sus parientes o pupilos, en la creencia de que incurrirán en formalidades, gastos y sanciones, al producir la declaración tardía de que son responsables;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Los oficiales del Estado Civil recibirán las declaraciones tardías de nacimiento de niños y adolescentes de hasta diez (10) años de edad, en la forma determinada por la Ley de la materia No. 659, del 17 de julio de 1944, de manera gratuita libre de impuestos o sellos de Rentas Internas, durante un año a partir de la promulgación de esta ley.

Art. 2.– Durante la vigencia de la presente ley el Tribunal de Primera Instancia, apoderado en la forma establecida en el Art. 41 de la Ley No. 659, sobre Actos del Estado Civil deberá dictar sentencia que ordene la inscripción del nacimiento tardíamente declarado, en un plazo no mayor de quince (15) días.

Art. 3.– Se faculta a la Junta Central Electoral a intervenir para resolver cualquier situación o dificultad que se presente con motivo de la aplicación de la presente ley; y

Art. 4.- Durante la vigencia de la presente ley no tendrá lugar la aplicación de las sanciones establecidas en el Artículo 44, a las personas indicadas en el Art. 43 de la susodicha Ley No. 659, sobre Actos del Estado Civil.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días del mes de mayo del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Florentino Carvajal Suero, Secretario; Luz Haydée Rivas de Carrasco, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los siete (7) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 183, que aprueba el Contrato de Instalación de Industria, suscrito entre el Estado Dominicano y la empresa Kettle y Almánzar, S. A.

G. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 183

VISTO: El inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato de Instalación de Industria de fecha 31 de diciembre del 1979, suscrito entre el Estado Dominicano representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, Ingeniero Manuel E. Tavarez Espaillat y la empresa Kettle y Almánzar, S. A. Sociedad Comercial representada por su Presidente-Administrador señor Sergio Almánzar P., constituída de conformidad con las leyes dominicanas por medio del cual ésta última se compromete a instalar y operar, en un término no mayor de un año, en Haina, Distrito Nacional, una industria destinada a la elaboración de abonos químicos, con capacidad de producción anual de 100,000 (cien mil) toneladas y en el término de dos años, dos plantas para la elaboración de insecticidas, yerbicidas, fungicidas, garrapaticidas y raticidas. También se compromete y obliga la citada empresa a proporcionar gratuitamente servicios de laboratorio para el análisis de tierras y asistencia técnica, a todos los agricultores del país;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Instalación de Industria de fecha 31 de diciembre de 1979, suscrito entre el Estado Dominicano representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, Ingeniero Manuel E. Tavarez Espaillat y la empresa Kettle y Almánzar, S. A. Sociedad Comercial representada por su Presidente-Administrador señor Sergio Almánzar P., constituída de conformidad con las leyes dominicanas, por medio del cual ésta última se compromete a instalar y operar en un término no mayor de un año, en Haina, Distrito Nacional, una industria destinada a la elaboración de abonos químicos, con capacidad de producción anual de 100,000 (cien mil) toneladas y

en el término de dos años, dos plantas para la elaboración de insecticidas, yerbicidas, fungicidas, garrapaticidas y raticidas. También se compromete y obliga la citada empresa a proporcionar gratuitamente servicios de laboratorio para el análisis de tierras y asistencia técnica, a todos los agricultores del país; que copiado a la letra dice así:

ENTRE:

El ESTADO DOMINICANO, representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, Ingeniero Manuel E. Tavarez Espaillat, dominicano, mayor de edad, casado, provisto de la Cédula de Identificación Personal No. 44733, Serie 1ra., quien en virtud del Poder Especial de fecha 26 de diciembre de 1979, conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, Don Antonio Guzmán, de una parte, quien en lo adelante y para los fines y consecuencias de este contrato se denominará EL Estado; y KETTLE Y ALMANZAR, S. A. compañía por acciones organizada de acuerdo con las leyes dominicanas, con su domicilio en esta ciudad y oficinas instaladas en el No. 4 del Paseo de los Aviadores, del Ensanche Miraflores, de la misma ciudad, representada en este contrato por su Presidente-Administrador, señor SERGIO ALMANZAR P., dominicano, mayor de edad, casado, Ejecutivo de Empresa, de este domicilio y residencia, provisto de la Cédula de Identificación Personal No. 31336, Serie 54, la cual en lo que sigue de este contrato y para los fines y consecuencias del mismo se denominará LA COMPAÑIA, se ha convenido y pactado lo siguiente:

ARTICULO 1.– LA COMPAÑIA se obliga y compromete a instalar y operar, en un término no mayor de un año, en Haina, Distrito Nacional, una industria destinada a la elaboración de abonos químicos, con capacidad de producción anual de CIEN MIL (100,000) toneladas, y en el término de dos años, dos plantas para la elaboración de insecticidas, yerbicidas, fungicidas, garrapaticidas y raticidas.

ARTICULO 2.– LA COMPAÑIA se obliga y compromete, igualmente, a proporcionar gratuitamente, servicios de laboratorio para el análisis de tierras y asistencia técnica, a todos los agricultores del país.

ARTICULO 3.- A partir de la fecha de la promulgación por el Poder Ejecutivo de la Resolución del Congreso Nacional mediante la cual se apruebe el presente contrato, y hasta el 14 de septiembre de 1986, LA COMPAÑIA estará exenta y exonerada de acuerdo con el Artículo 110 (ciento diez) de la Constitución de la República, del noventa y ocho por ciento (98o/o) de todo impuesto, derechos y contribuciones, en dinero o en naturaleza, y de toda obligación impositiva de carácter fiscal o municipal o de cualquiera otra entidad gubernativa, existente ahora o que en lo sucesivo fuere establecida, que incida o recaiga sobre la importación de todas las maquinarias y equipos, sus accesorios y repuestos, y demás objetos que se detallan a continuación, necesarios para la instalación y el funcionamiento de dichas industrias, a saber:

		RD$
1	(Una) Planta eléctrica de 50 kilos para operar a un voltaje de 460/230 Volts. 60HZ3...	10,000.00
1	(Una) Bomba eléctrica para agua con capacidad de 60 G. P. M.	1,000.00
40	(Cuarenta) Luminarias fluorescentes tipo Industrial de 1000 Watts.....	8,000.00
6	(Seis) Motores eléctricos trifásicos de:	
	2 (dos) de 7.5 H.P. 460/230 Volts.....	600.00
	2 (dos) de 10 H.P. 460/230 Volts	800.00
	2 (dos) de 25 H.P. 460/230 Volts	2,000.00
	(Todos con su equipo de seguridad).	
2	(Dos) Acondicionadores de Aire de 22,000 BTU	1,400.00
1	(Una) Báscula Industrial para pesar camiones.....	30,000.00

3	(Tres) Elevadores para materia prima a granel, con sus motores eléctricos y equipo de seguridad	50,000.00
4	(Cuatro) Cosedoras de sacos con su motor eléctrico	2,800.00
1	(Una) Marcadora de sacos con su motor eléctrico	15,000.00
4	(Cuatro) Ensacadoras automáticas con conveyor y motor eléctrico.....	30,000.00
650	(Seiscientos cincuenta) pies de conductores con correa de goma.....	60,000.00
2	(Dos) Maquinarias completas para elaborar abonos, incluido los motores eléctricos con equipo de seguridad y mezcladora de 50 toneladas por hora incluyendo las vigas de acero estructural.....	65,000.00
2	(Dos) Básculas industriales para rechequeo de pesada de sacos en la ensacadora automática.....	3,000.00
2	(Dos) Grúas para descarga de barcos a granel.....	60,000.00
1	(Un) Cedazo o criba electrónico con su motor eléctrico y equipo de seguridad	8,000.00
1	(Un) Molino desmenuzador con motor eléctrico y equipo de seguridad.....	6,000.00
1	(Un) Embudo con canal de descarga	2,300.00
3	(Tres) Conductores de sacos con sus motores eléctricos.....	7,000.00
2	(Dos) Lift truck-cargadores de sacos	32,000.00

3	(Tres) Payloader (Palas automáticas) cargadores de materia prima a granel.....	50,000.00
2	(Dos) Tractores camiones (cabezotes) Diesel de 40 toneladas c/u.....	70,000.00
2	(Dos) Camiones trailer (de cama o barandilla).....	50,000.00
4	(Cuatro) Plataformas vagones para cabezotes de 28' a 45' de largo	40,000.00
4	(Cuatro) Cucharones para grúas.....	32,000.00
3	(Tres) Camiones volteo para transportar materia prima a granel del muelle a la planta, y tres (3) cajones para los mismos	60,000.00
3	(Tres) Tanques de acero inoxidable con tubería, motores y bombas para plantas de yerbicidas, fungicidas, insecticidas y raticidas...	24,000.00

Madera para separación de materia prima en la planta y correas de techo.

35,000	pies cuadrados	4 x 10
13,000	pies cuadrados	2 x 4 - 2 x 6 y 2 x 8
65,000	pies cuadrados	2 x 8
600	planchas	4 x 8' de 3/4"

Párrafo 1.– Queda expresamente convenido y pactado que, a contar de la fecha de promulgación de la Resolución a que se hace mención en el presente Artículo, y hasta el 14 de septiembre de 1986, LA COMPAÑIA podrá importar, amparada en la exención y exoneración del noventa y ocho por ciento (98o/o) que se le concede por el presente contrato, dos (2) tractores camiones (tractor trucks) cada tres años, dos (2) camiones trailers cada tres años, cuatro (4) plataformas vagones cada dos años, tres (3) camiones de volteo para transporte de materia prima del muelle a la planta cada tres (3) años y tres (3) cajones para los mismos.

Se deja expresa constancia de que los tres (3) camiones de volteo y tres (3) cajones para los mismos, arriba mencionados, son equipos que no se han exonerado a las demás plantas de abonos establecidos al amparo de contratos similares al presente ni su exoneración podrá beneficiarlas en razón de que se le concedan a LA COMPAÑIA en virtud de este contrato por ser indispensables para el traslado de las materias primas del muelle a la planta y por no disponer LA COMPAÑIA de las comodidades y facilidades portuarias de que disfrutan, por su ubicación, las demás plantas establecidas en el país.

También se deja constancia expresa de que la madera para separación de materia prima y correas de techo arriba detallada no se ha exonerado a las demás plantas de abono establecidas al amparo de contratos similares al presente ni su exoneración podrá beneficiarlas en razón de que se la conceden a LA COMPAÑIA por ser indispensables para la construcción y operación de su planta y sustituyen las exoneraciones relativas a "vigas de acero estructural, tubería galvanizada, planchas de hierro y varillas de hierro especial" concedidas a las demás establecidas en el país.

Párrafo 2.– Igualmente, LA COMPAÑIA podrá importar, a partir de la fecha de la promulgación de la Resolución ya mencionada y hasta el 14 de septiembre de 1986, bajo las exenciones y exoneraciones del noventa y ocho por ciento (98o/o) que le concede este contrato, todas las maquinarias y equipos, sus accesorios y repuestos, y demás objetos necesarios para su mantenimiento y ampliación, no previstos en el párrafo anterior, a cuyo efecto deberá someter las listas correspondientes a la oficina competente y obtener de ésta, previamente la debida autorización.

ARTICULO 4.– Las exenciones y exoneraciones señaladas en el Artículo anterior serán igualmente concedidas a favor de LA COMPAÑIA para hilo de polipropileno o de polyester necesario para cerrar los envases, en el entendido de que dicha exoneración quedará sin efecto en el momento en que estos hilos se produzcan en el país en cantidades suficientes, a juicio de la Secretaría de Estado de Industria y Comercio, y a precios razonables, para dejar atendidas las necesidades de la Industria beneficiaria.

ARTICULO 5.- LA COMPAÑIA queda igualmente exenta y exonerada, a contar de la fecha de la promulgación de la Resolución por la cual se aprueba este contrato y hasta el 14 de septiembre de 1986, de todo impuesto, derecho o contribuciones, en dinero o en naturaleza, y de toda otra obligación impositiva de carácter fiscal o municipal o de cualquiera otra entidad gubernativa, existente ahora o que en lo sucesivo fuere establecida , que incida o recaiga sobre la importación de las materias primas señaladas a continuación y de cualesquiera otras materias primas apropiadas para la elaboración de fertilizantes, yerbicidas, insecticidas, fungicidas, garrapaticidas y raticidas, en las cantidades requeridas por la industria y previamente aprobadas, por anualidades, por la oficina competente, a saber:

Sulfato de Amonio
Urea
Soluciones de Nitrógeno
Nitro-Sulfato de Amonio
Nitrato de Amonio
Anhidrido de Amonio
Superfosfatos
Acido Fosfórico y Superfosfórico
Amonia
Agua Amonia
Fosfato de Amonio y Fosfato Dicácido defluorinado
Muriato y Sulfato de Potasa
Acido Sulfúrico
Acido Muriático
Sulfato de Cobre
Sulfato de Magnesia
Sulfato de Manganesa
Sulfato de Zinc
Sulfato de Aluminio
Calcios
Boro y otros elementos menores
Yerbicidas
Garrapaticidas
Insecticidas
Fungicidas
Raticidas
Aceites emulsificadores y detergentes para yerbicidas, insecti-

cidas, garrapaticidas, fungicidas, y raticidas.
Abonos (en forma peletizada y granular).

Párrafo 1.- Cuando LA COMPAÑIA proceda a la exportación por la vía marítima, de productos elaborados, mezclados o de materias primas provenientes de sus plantas procesadoras, siempre y cuando se realice mediante el sistema de carga por medio de cinta mecánica, de succión, grúas o cualquier sistema mixto, manual o mecanizado y cuyo gastos de carga como de transportación sean cubiertos por la empresa beneficiaria, no estará obligada al pago de los servicios de arrimo. La exención del pago del servicio de arrimo, en los casos anteriormente señalados, durará a partir de la promulgación por el Poder Ejecutivo de la Resolución del Congreso Nacional que apruebe el presente contrato y hasta el 14 de septiembre de 1986.

Párrafo 2.- LA COMPAÑIA gozará a partir de la promulgación por el Poder Ejecutivo de la Resolución del Congreso Nacional que apruebe este contrato y hasta el 14 de septiembre de 1986, de la exención de todo impuesto, derecho, contribución o tasa, en dinero efectivo o en naturaleza y de toda obligación impositiva de carácter fiscal o municipal o de cualquiera otra entidad gubernativa, existentes ahora o que en lo sucesivo fueren establecidos, que incidan o recaigan sobre el uso para la operación que realice LA COMPAÑIA en muelles.

Párrafo 3.- LA COMPAÑIA gozará a partir de la promulgación por el Poder Ejecutivo de la Resolución del Congreso Nacional que apruebe este contrato y hasta el 14 de septiembre de 1986, de las franquicias y autorizaciones que fueren necesarias para operar o tener acceso a un sistema de telecomunicaciones del tipo de radioteléfono o de cualquier otro equivalente que le permita mantener enlaces adecuados entre su fábrica y sus oficinas locales en el territorio nacional, así como entre las unidades de transporte de sus empleados y de sus agrónomos que presten servicios gratuitos a los agricultores del país.

ARTICULO 6.- LA COMPAÑIA podrá traspasar este contrato a cualquier persona o sociedad dominicana, previa autorización del Poder Ejecutivo. En ningún caso dicho traspaso podrá hacerse a Gobierno o Corporación de Derecho Público extranjeros.

ARTICULO 7.– LA COMPAÑIA podrá entrar en sociedad con cualquier persona jurídica o empresa comercial o industrial constituída según las leyes de la República Dominicana.

ARTICULO 8.– Es entendido y convenido que EL ESTADO otorgare en lo sucesivo otras concesiones de la índole de la presente, en condiciones más favorables, LA COMPAÑIA adquirirá los mismos derechos y privilegios que se atribuyen durante el período de este contrato a los nuevos concesionarios.

ARTICULO 9.– Queda expresamente entendido que LA COMPAÑIA estará sujeta al pago de los impuestos de renta o de cualquier otro de la misma naturaleza, y que, en lo concerniente a los servicios de arrimo, LA COMPAÑIA sólo estará exonerada en los casos de importación de productos y materiales que sean descargados por medio de cintas mecánicas o cualquier sistema mixto, manual y mecanizado, en el que prevalezca este último y cuyos gastos, tanto de descarga como de transportación, sean cubiertos por la empresa beneficiaria.

ARTICULO 10.– LA COMPAÑIA queda obligada al cumplimiento de las leyes sobre trabajo, seguro social, accidentes de trabajo, registro mercantil, registro industrial, reconocimiento de industrias y, en general, de todas aquellas que rijan la instalación y desarrollo de establecimientos industriales y comerciales.

ARTICULO 11.– EL ESTADO controlará, por los medios que estime convenientes, la aplicación de las materias primas y maquinarias importadas de acuerdo con las cláusulas del presente contrato, con el objeto de verificar el uso de las mismas a los fines convenidos y pactados.

ARTICULO 12.– El presente contrato será sometido a la aprobación del Congreso Nacional de la República Dominicana, y será válido y efectivo tan pronto como el Poder Ejecutivo promulgue la Resolución correspondiente.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Ing. Manuel E. Tavarez Espaillat,
Secretario de Estado de Industria
y Comercio

POR KETTLE Y ALMANZAR, S.A.

Sergio Almánzar P.,
Presidente-Administrador

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los siete (7) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 184, que reduce en un 50o/o, los impuestos establecidos en las Leyes Nos. 3003 del 12 de julio de 1951, sobre Policía de Puertos y Costas, y la No. 460 del 12 de julio de 1969.

G. O. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 184

CONSIDERANDO: Que el Estado ha invertido para construir en la ciudad de Puerto Plata en puerto marítimo, por la suma de $6.0 millones de pesos, hace alrededor de tres años y aún esa obra no ha sido utilizada para los fines que fue construída;

CONSIDERANDO: Que la habilitación del Puerto de Puerto Plata, es una necesidad para el desarrollo económico del país, pues además de abaratar el costo de los fletes marítimos, por su cercanía geográfica con los más importantes puertos de Estados Unidos y Europa, el movimiento portuario en esa ciudad contribuirá a una sustancial economía en repuestos de vehículos, combustibles, gomas, toda vez que el 50o/o de la carga marítima que se importa en el país, se consume en el Cibao;

CONSIDERANDO: Que con la habilitación del Puerto de Puerto Plata se descongestionan los puertos de Santo Domingo, Haina y Boca Chica, contribuyendo de esta manera a la desentralización de ese tipo de actividad en la capital de la República;

CONSIDERANDO: Que es deber del Estado crear los incentivos necesarios, para que las obras ejecutadas con fondos del contribuyente, rindan los servicios públicos para las cuales están destinadas;

VISTA la Ley No. 3003, del 12 de julio de 1951, y sus modificaciones;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– A partir de la promulgación de la presente Ley, quedan reducidos en un 50o/o, los impuestos establecidos en las Leyes Nos. 3003 del 12 de julio de 1951, sobre Policía de Puertos y Costas, y la No. 460 del 12 de julio de 1969, así como en cualquier otra disposición legal o administrativa, que incida en la liquidación que Aduana formula a los buques que toquen el Muelle de Puerto Plata tendente al cobro de los impuestos que se conocen como derechos de Puerto.

Art. 2.– La presente Ley deroga y sustituye cualquier otra que le sea contraria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta: años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 185, que eleva a la categoría de Distrito Municipal, la Sección Las Terrenas, correspondiente al Municipio de Sánchez.

G. O. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 185

CONSIDERANDO: Que la demarcación Provincial de Samaná, entre las cuales se encuentra el municipio de Sánchez, el cual está compuesto por una serie de secciones circunvecinas, entre las cuales se destaca "Las Terrenas," en razón a la inmensidad de parajes que la conforman, se hace necesario legislar para independizar los Parajes de "El Jamito," "Cosson" y "La Barbacoa," a fin de que sean elevados a Secciones, dependientes del citado Municipio de Sánchez, Provincia de Samaná;

CONSIDERANDO: Que por dimensión geográfica, su apreciable producción en café, cacao, cocos, así como la cantidad de

habitantes y por otras condiciones de tipo socio-económico tales como el trazado de ocho calles; dos hoteles funcionando; un complejo Turístico con Aeropuerto propio; Escuela Primaria hasta el octavo curso; Clínica Rural con servicios médicos; Destacamento del Ejército Nacional; tres Iglesias de diferentes religiones y Acueducto para suministro de agua potable; obras valoradas en más de RD$3,500.00 con que cuenta la Sección de Las Terrenas, se hace inaplazable elevar a la categoría de Distrito Municipal, con lo cual quedarían resueltos diversos problemas que por una razón u otra convertirían en realidad el anhelo de sus moradores, en su mayoría gentes de trabajo y dignos de mejores atenciones, acorde a los tiempos que nos está tocando vivir;

CONSIDERANDO: Que al tomar el Congreso las medidas y providencias que en beneficio de este Proyecto puedan ser posible, la región provincial a que represento en este hemiciclo sentirán cada día más en su corazón el sentido que da la gratitud como consecuencia de viejos sueños de regiones que como la aludida no ha sido del todo agraciada por la obra de la naturaleza.

VISTA: La Ley No. 5220, de fecha 21 de septiembre de 1959 y sus modificaciones, sobre División Territorial;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– La Sección Las Terrenas, correspondiente al Municipio de Sánchez, Provincia de Samaná, queda elevada a la Categoría de Distrito Municipal.

Art. 2.– Los Parajes El Jamito, Cossón y La Barbacoa, correspondientes a la antigua Sección Las Terrenas, quedan elevados a las Categorías de Secciones, correspondientes al Distrito Municipal, recién creado. (Las Terrenas), Provincia de Samaná.

Art. 3.– La presente Ley modifica en cuanto sea necesario, la Ley No. 5220, de fecha 21 de septiembre de 1959 y sus modificaciones, sobre División Territorial de la República Dominicana y cualquier otra ley o parte de ley que le sea contraria.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la República Dominicana, a los quince días del mes de abril del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Florentino Carvajal Suero, Secretario; Luz Haydée Rivas de Carrasco, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce (12) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 186, que aprueba el Contrato y sus Anexos, suscrito entre el Estado Dominicano y varios Bancos Franceses.

G. O. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO: 186

VISTOS los incisos 14 y 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato y sus Anexos, suscrito en fecha 31 de marzo de 1980, entre el Estado Dominicano y los Bancos "El Banque De París Et Des Pays-Bas" y "El Banque Francaise Du Commerce Exterieur."

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato y sus Anexos, suscrito en fecha 31 de marzo de 1980, entre el Estado Dominicano, representado por el Dr. José Rodríguez Soldevilla, Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social y los Bancos "El Banque De Parfes Des Pays-Bas," representado por el señor Leonard Faure Arguello y "El Banque Francaise Du Commerce Exterier," representado por el señor Jean-Lin Leurent, por medio del cual el Gobierno Nacional se propone ejecutar un Proyecto Hospitalario a través de la Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, que contempla la construcción de sendos hospitales en Herrera, Distrito Nacional y San Pedro de Macoris, con capacidad cada uno para 250 camas, ambos equipados y provistos de todas las facilidades necesarias para ofrecer servicios médicos de pediatría, ginecología y obstetricia, cirugía, medicina interna, laboratorio, radiodiagnóstico, farmacia y los servicios sociales de prevención y educación para la salud, programa materno infantil y de higiene pública. De igual manera, el Proyecto contempla la construcción de seis policlínicas en la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, equipadas con todas las facilidades necesarias para ofrecer consultas de medicina general, ginecología y obstetricia, pediatría, cirugía simple y odontología y que constarán, además, de laboratorio y radiodiagnóstico. La ejecución de dicho Proyecto tendrá un costo total de RD$26.5 millones, de los cuales RD$13.3 millones serán financiados mediante un préstamo del Tesoro Fran-

cés y un crédito de dos bancos franceses. A tales fines, en fecha 18 de enero de 1980, la República Dominicana y la República de Francia suscribieron un Protocolo Financiero por medio del cual el Gobierno Francés concede al Gobierno Dominicano facilidades de crédito por un monto de setenta y cuatro millones setencientos mil francos (74,7 M.F.), para financiar la compra en Francia de bienes y servicios franceses destinados a la realización del Proyecto. Siguiendo los lineamientos del mencionado Protocolo, fué suscrito entre el Banco Central de la República Dominicana, en representación de nuestro Gobierno, y el Credit National, S. A., en representación del Gobierno de Francia, un Convenio de Aplicación por medio del cual se fijan las modalidades de utilización y reembolso del préstamo del Tesoro Francés. Por otra parte, en fecha 31 de marzo de 1980, la República Dominicana suscribió con el Banque De París Et Des Pays-Bas y el Banque Francaise Du Commerce Exterieur, un Contrato mediante el cual estas instituciones bancarias otorgan a nuestro país un crédito de un importe máximo de FF53,583.12 (Cincuenta y Tres Millones Quinientos Ochenta y Tres mil Doce Francos Franceses), para cubrir hasta un 70o/o del costo de los bienes y servicios de origen francés, destinados a proyectos en el sector de la Salud Pública; que copiado a la letra dice así:

PROTOCOLO FINANCIERO

entre

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

y el

GOBIERNO DE LA REPUBLICA FRANCESA

Con objeto de estrechar los vínculos de cooperación entre los dos países y como consecuencia de las catástrofes que han afectado a la República Dominicana, el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de la República Francesa han convenido la conclusión de un protocolo, cuyas disposiciones son las siguientes:

ARTICULO 1.-

El Gobierno francés concede al Gobierno Dominicano facilidades de crédito de un monto máximo de setenta y cuatro millones setecientos mil francos (74,7 M.F.), para financiar la compra en Francia de Bienes y servicios franceses destinados a la realización de proyectos en el sector de la Salud Pública aceptados por las dos partes y que figuran en una lista anexa al presente protocolo.

ARTICULO 2.-

Esas aportaciones financieras definidas en el Artículo 1 toman la forma:

-de un préstamo del Tesoro Público Francés por un monto máximo de veinte y dos millones cuatrocientos diez mil francos (22,-41 M.F.);

-de créditos bancarios garantizados por la "Compagnie Francaise d'Assurance pour le Commerce Exterieur" (COFACE) por un monto máximo de cincuenta y dos millones doscientos noventa mil francos (52,29 M.F.).

ARTICULO 3.-

El financiamiento de los proyectos que figuran en el anexo está asegurado por la utilización conjunta de préstamo del Tesoro y de créditos comerciales garantizados.

a) el monto de los derechos de giro relativos al préstamo del Tesoro Francés esta fijado en el 30o/o del monto repatriable en Francia de los pedidos de bienes y servicios franceses;

b) la utilización del préstamo del Tesoro Público Francés está reservada al financiamiento de los anticipos dados a los proveedores franceses, que serán iguales al 30o/o del monto de los bienes y servicios de origen francés.. Un anticipo que no sea inferior al 10o/o del monto de cada contrato F.O.B. deberá ser pagado, en el momento del pedido, por giro sobre el préstamo de Tesoro;

c) los créditos bancarios garantizados cubren el saldo del financiamiento de los proyectos por una cantidad equivalente al 70o/o de la parte repatriable.

ARTICULO 4.-

a) el préstamo del Tesoro lleva un interés del 3o/o anual sobre saldos insolutos y será amortizable en 23 años en 40 semestres iguales y sucesivos, a partir de 42 meses después del trimestre en el curso del cual se haya efectuado el primer giro cualquiera que haya sido su monto;

b) los intereses corren a partir de la fecha de cada giro y son liquidados y pagados al final de cada semestre;

c) un convenio de aplicación entre el Banco Central de la República Dominicana por cuenta del Gobierno dominicano, y el Crédito National actuando por cuenta del Gobierno francés, precisará las modalidades de utilización y de reembolso del préstamo del Tesoro francés;

d) los créditos bancarios garantizados serán amortizados en 20 semestres iguales y sucesivos, el primero tendrá lugar seis meses después de la puesta en servicio de las instalaciones o de la fecha final del proyecto fijada en el contrato, según las estipulaciones del contrato comercial o de la convención bancaria.

El mismo contrato o convenio fijarán el plazo máximo que separe la firma del contrato y el punto de partida de la amortización de los créditos. Fijarán igualmente la tasa de interés de dichos créditos, que serán las tasas usuales de los créditos de esa índole, a las cuales se agrega la contratación del seguro-crédito de la COFACE;

e) la moneda de cuenta y pago que se utilizará será el franco francés.

ARTICULO 5.-

Ningún giro sobre el préstamo del Tesoro podrá realizarse posteriormente al 30 de junio de 1982.

ARTICULO 6.-

La imputación definitiva de cada contrato sobre el presente protocolo será decidida por intercambio de cartas entre el Consejero Comercial de la Embajada de Francia en Santo Domingo actuando por delegación de las autoridades francesas competentes y la Secretaría de Estado de Finanzas de la República Dominicana.

ARTICULO 7.-

Los contratos financiados a tenor del presente protocolo se facturarán al precio FOB. Sin embargo el financiamiento del flete y del seguro podría efectuarse en las proporciones propuestas en el Artículo 3 que antecede mediante la utilización del préstamo del Tesoro y de créditos comerciales garantizados, cuando el transporte se efectúe bajo conocimiento marítimo francés y el seguro se haya contratado ante una sociedad francesa.

ARTICULO 8.-

El presente protocolo será aplicable sólo cuando las aprobaciones legales necesarias se hayan obtenido por la parte que concierne la República Dominicana.

El presente protocolo entrará en vigor en cuanto los dos Gobiernos hayan notificado mutuamente el cumplimiento de las formalidades requeridas para este efecto.

Hecho en PARIS, el 18 de enero de 1980 (en cuatro copias dos en español, dos en francés, con igual validez).

Por el Gobierno de la República Dominicana

BOLIVAR BAEZ ORTIZ

Por el Gobierno de la República Francesa

RENE MONORY

ANEXO

PROYECTOS PREVISTOS EN EL

ARTICULO 1 DEL PRESENTE PROTOCOLO

PROYECTOS	MONTO TOTAL DE LA PARTE REPATRIABLE (millones de F.)
6 POLICLINICOS	27,62
2 HOSPITALES	47,08
TOTAL	74,7

CONVENIO DE APLICACION

entre

EL CREDIT NATIONAL, como representante del Gobierno Francés por una parte y,

EL BANCO CENTRAL de la República Dominicana, como representante del Gobierno Dominicano por otra parte.

EL CREDIT NATIONAL, S. A., con sede en el número 45 Rue Saint-Dominique, PARIS (7ème), representado por el señor André de LATTRE, Director General, Président du Conseil d'Administration,

De una parte,

Y el BANCO CENTRAL de la República Dominicana, representado por el Señor Eduardo FERNANDEZ P., Gobernador BANCO CENTRAL

Por otra parte,

Considerando el texto del protocolo financiero del 18 enero de 1980 firmado entre el Gobierno de la República Francesa y el Gobierno de la República Dominicana por el cual el Tesoro Francés ha otorgado al Gobierno dominicano un préstamo por un monto máximo de VEINTE Y DOS MILLONES CUATROCIENTOS DIEZ MIL FRANCOS (F. 22 410 000.-) para financiar la compra en Francia, de bienes y servicios franceses destinados a la realización de proyectos en el sector de la Salud Pública aprobados por las dos partes.

Considerando que en el artículo 4 (c) del protocolo financiero del 18 enero de 1980, quedó prevista la firma, entre el CREDIT NATIONAL, actuando en nombre del Gobierno Francés, y el BANCO CENTRAL de la República Dominicana, actuando en nombre del Gobierno dominicano, de un Convenio de aplicación fijando las modalidades de utilización y reembolso de los préstamos del Tesoro Francés.

HAN CONVENIDO LO SIGUIENTE:

ARTICULO 1.– Monto y objeto de los Préstamos.

Los préstamos del Tesoro Público Francés por un monto total máximo de VEINTE Y DOS MILLONES CUATROCIENTOS DIEZ MIL FRANCOS (F. 22 410 000) se reservan al financiamiento directo de los saldos adeudados a los proveedores franceses.

Un abono igual al 10o/o (DIEZ POR CIENTO) por lo menos, del monto repatriable en Francia de los pedidos de bienes y servicios franceses deberá ser saldado a los proveedores franceses al momento de realizarse el pedido.

ARTICULO 2.– Condiciones Generales

A cada Contrato relativo al protocolo, corresponde un préstamo del Tesoro Francés.

El monto máximo de los préstamos indicados en el Artículo 1 del Convenio, corresponde al 30o/o del monto repatriable a Francia de los pedidos de bienes y servicios franceses.

Cada uno de estos préstamos será amortizado en 40 abonos semestrales iguales y sucesivos, el primero venciendo 42 meses después del último día del trimestre calendario durante el cual se haya efectuado el primer desembolso.

Cada préstamo causará intereses a la tasa de 3o/o anual calculados sobre el monto de los saldos insolutos.

Los intereses corren a partir de la fecha real de cada desembolso y se pagan semestralmente el 31 de marzo y el 30 de septiembre de cada año. El primer pago de cada desembolso deberá ser realizado en la fecha más cercana de las indicadas arriba después del último día del trimestre calendario durante el cual el desembolso fue efectuado.

ARTICULO 3.– Apertura de derechos de desembolso

a) Sobre el monto F.O.B. de cada Contrato.

Con el fin de establecer el monto disponible sobre los préstamos del Tesoro previstos en el Artículo 1, el BANCO CENTRAL de la República Dominicana hará llegar al CREDIT NATIONAL por medio del Consejero Comercial de la Embajada de Francia en SANTO DOMINGO, un ejemplar de cada Contrato concluído por las autoridades de Salud Pública con los proveedores Franceses y visado por el Consejero Comercial de la Embajada de Francia en SANTO DOMINGO. Este ejemplar del Contrato será acompañado

de una carta de instrucciones generales (cuyo modelo se anexa) dirigida por el BANCO CENTRAL de la República Dominicana al CREDIT NATIONAL precisando las condiciones de pago de los fondos a los proveedores franceses.

Al recibo de cada contrato, el CREDIT NATIONAL abrirá los derechos de desembolso hasta un 30o/o del monto F.O.B. de dicho contrato correspondiente a bienes y servicios de origen francés.

b) Sobre el monto del flete y del seguro.

El Consejero Comercial de la Embajada de Francia en SANTO DOMINGO previo acuerdo con las autoridades dominicanas competentes comunicará a través del BANCO CENTRAL de la República Dominicana podrá imputar sobre el protocolo los gastos de flete y seguros correspondientes a cada Contrato en el momento en que impute sobre dicho protocolo el monto F.O.B. de cada uno de los Contratos.

Los gastos de flete y seguro podrán ser notificados al CREDIT NATIONAL por el Consejero Comercial de la Embajada de Francia en SANTO DOMINGO al mismo tiempo que los montos F.O.B. de los Contratos correspondientes.

El CREDIT NATIONAL podrá abrir los derechos de desembolso sobre el préstamo del Tesoro, para Financiar los gastos de flete y seguro en las mismas proporciones que las señaladas en el artículo 3 (a) del presente Convenio.

Estos derechos de desembolso podrán ser utilizados estrictamente para financiar la transportación efectuada bajo conocimiento de embarque marítimo francés y los seguros contratados con compañías francesas.

Cuando los derechos de desembolso abiertos en el marco de un Contrato, para financiar el flete y los seguros correspondientes nc

sean utilizados al final del período de realización de dicho Contrato, o cuando el Consejero Comercial de la Embajada de Francia en SANTO DOMINGO, de acuerdo con las autoridades dominicanas competentes, actuando a través del BANCO CENTRAL de la República Dominicana, notifique al CREDIT NATIONAL que se renuncia al financiamiento de los cargos de flete y seguros de un Contrato determinado, estos derechos de desembolso serán anulados y el saldo disponible sobre el préstamo del Tesoro Francés será aumentado por ese monto, para permitir nuevas imputaciones de bienes y servicios.

ARTICULO 4.– Desembolsos

a) Financiamientos de los saldos F. O. B.

Los saldos previstos en los Contratos dentro del marco del protocolo serán calculados sobre el monto F.O.B. de dichos Contratos.

Cada desembolso sobre el préstamo del Tesoro Francés se efectuará mediante presentación de los documentos determinados en el Contrato (Factura de adeudos, documentos de expedición, recibos, fianzas) o de las fotocopias de estos documentos al CREDIT NATIONAL, por el Banco Francés designado en la carta de instrucciones generales.

b) Financiamiento del flete y del Seguro.

En lo que se refiere al flete y/o al seguro ningún pago podrá efectuarse antes de que se inicien los embarques. El flete y/o el seguro podrán en consecuencia ser financiados, de ser necesario, dentro de los límites de los derechos de desembolso abiertos a dicho efecto.

Al presentarse la solicitud de desembolso correspondiente, el Banco Francés designado en la carta de instrucciones generales remitirá al CREDIT NATIONAL los documentos de embarque y las facturas correspondientes, así como una copia del conocimiento de embarque marítimo francés y/o del certificado de que el seguro correspondiente fué contratado con una compañía francesa.

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION

c) Cada uno de los pagos mencionados en las rubricas a) y b) del presente artículo solo podrá efectuarse previa recepción por parte del CREDIT NATIONAL de la autorización de pago emitida por el BANCO CENTRAL, respecto del pago considerado.

ARTICULO 5.– Pagos.

El total desembolsado por el CREDIT NATIONAL no podrá ser superior al 30o/o del valor total de los pedidos de bienes y servicios hechos en Francia.

Al recibir las solicitudes de retiro, el CREDIT NATIONAL liquidará directamente, en los cinco días hábiles que sigan a la recepción de los documentos, al proveedor francés o a su banquero, el monto de dichos documentos dentro de los límites arriba previstos.

ARTICULO 6.– Amortizaciones.

Al principio de cada trimestre calendario hasta la cobertura total de cada préstamo el CREDIT NATIONAL enviará al BANCO CENTRAL de la República Dominicana, por concepto de cada uno de los préstamos, una relación de los desembolsos durante el trimestre calendario transcurrido.

El CREDIT NATIONAL anexará a cada relación, la tabla de las amortizaciones por capital e intereses correspondientes.

Estas tablas de amortizaciones serán enviadas en cuatro ejemplares. El BANCO CENTRAL de la República Dominicana, luego de haberse asegurado de la exactitud de las mismas, le devolverá al CREDIT NATIONAL un ejemplar con la siguiente mención:

El Gobierno de la República Dominicana representado por el BANCO CENTRAL se compromete a reembolsar el préstamo, conforme a la tabla que figura arriba.

Esta mención deberá ser firmada por un representante del BANCO CENTRAL de la República Dominicana como represen-

tante del Gobierno de la República Dominicana legalmente habilitado para éste efecto.

A cada vencimiento, el gobierno de la República Dominicana representado por el BANCO CENTRAL abonará el monto adeudado a la cuenta No. 4 043–1 del CREDIT NATIONAL en la BANQUE DE FRANCE en PARIS.

Al recibir el aviso de la BANQUE DE FRANCE, el CREDIT NATIONAL acusará recibo del reembolso efectuado al BANCO CENTRAL de la República Dominicana.

Cuando una tabla de amortización sea totalmente reembolsada el CREDIT NATIONAL devolverá dicha tabla legalmente liquidada al BANCO CENTRAL de la República Dominicana.

ARTICULO 7.– Intereses moratorios.

En caso de que un vencimiento de capital y/o de los intereses fuera pagado con un retraso de más de 30 días, se cargarán intereses moratorios a partir del 31o. día siguiente a la fecha de exigibilidad hasta el día del pago efectivo y los mismos serán calculados sobre la base de la tasa de interés anual del préstamo, aumentada en un 2.5o/o.

ARTICULO 8.– Entrada en vigor y consulta mutua.

Este convenio de aplicación entrará en vigor en el momento que el referido protocolo entre en vigencia y después de la aprobación del referido convenio por las autoridades monetarias competentes de la República Dominicana.

Si en el curso de la aplicación del presente convenio surgieran problemas de interpretación o cuestiones no resueltas por el presente texto, el CREDIT NATIONAL y el BANCO CENTRAL de la República Dominicana buscarán en un espíritu de comprensión mutua y de buena voluntad las soluciones adecuadas por medio de un simple intercambio de cartas.

Firmado en PARIS el en SANTO DOMINGO el (en cuatro ejemplares, dos en español, dos en francés, con igual validez legal).

Por el BANCO CENTRAL
de la República Dominicana

Eduardo Fernández P.,
Gobernador BANCO CENTRAL

Por el CREDIT NATIONAL

André de LATTRE
Director General
Président du Conseil d'Administration

LIC. FRANCE C. PEYNADO DE TAVERAS
Intérprete Judicial

INTERPRETE JUDICIAL del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, debidamente juramentado para el ejercicio legal de su cargo;

CERTIFICO: que he procedido a la traducción de un texto de un contrato de préstamo escrito en idioma francés, cuya versión al español, según mi criterio es la siguiente, el cual deberá ser suscrito por las partes, además de certificado por mí:

APERTURA DE CREDITO

Entre:

LA REPUBLICA DOMINICANA

representada por el DR. JOSE RODRIGUEZ SOLDEVILLA, Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, en lo adelante denominada "el Prestatario",

De una parte,

y:

EL BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
cuya sede social está en París 75002 – 3, Rue d,Antin-Francia,
representado por el señor LEONARD FAURE ARGUELLO.

EL BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR
cuya sede social está en París 75009 – 21, Boulevard Haussmann – Francia,
representado por el señor JEAN-LIN LEURENT
en adelante denominados "los Bancos",

De la otra parte.

PREVIAMENTE a las convenciones, objeto de las Presentes, el Prestatario declara lo siguiente:

1.– En fecha 18 de enero de 1980, se firmó un Protocolo Financiero en lo adelante llamado "el Protocolo" entre el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de la República Francesa para proporcionar un financiamiento de hasta FF. 74.700.000 como máximo para la compra en Francia de equipos y servicios destinados a la realización de 2 hospitales y 6 policlínicas en la República Dominicana.

2.– Las facilidades de Crédito del Protocolo tendrían la forma siguiente:

– Un Préstamo del Tesoro Frances de un importe máximo de FF. 22.410.000 para el financiamiento de los pagos parciales cuyo monto representará el 30o/o de la parte francesa del o de los Contratos de la cual un 10o/o del monto FOB como mínimo será pagado a la firma del o los Contrato (s).

– Créditos privados garantizados de un importe máximo de FF. 52.290.000 destinados al financiamiento del saldo de 70o/o de la parte francesa del o de los Contrato (s).

3.— En el marco de este Protocolo, se firmó el 7 de diciembre de 1979 un Contrato Comercial en lo adelante llamado "el Contrato" entre, por una parte la Empresa Francesa HOSPITEX, en lo adelante llamada "el Proveedor" cuya sede se encuentra en PARIS 15 éme, 4 Place Raoul Duatry y por otra parte, la REPULIBCA Dominicana, representada por el Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, para los estudios, el suministro de equipos, transporte, montaje y la supervisión de las obras civiles relativas a la instalación de 2 hospitales y 6 policlínicas en la República Dominicana

Una enmienda No. 1 a dicho Contrato fué firmada el 11 de marzo de 1980.

4.— El importe del Contrato es de FF. 74.700.000 que se descompone como sigue:

- FF. 27.900.000 para las 6 policlínicas que constituyen las partes: P1, P2, P3, P4, P5 y P6 del Contrato; cada parte representa FF. 4.650.000.

- FF. 46.800.000 para los 2 hospitales, que constituyen las partes H1 y H2 del Contrato; cada parte representa FF. 23.400.000.

5.— Las condiciones de pago del precio del Contrato son las siguientes:

a) A título de Programación, Estudios y Supervisión de las obras civiles (FF. 11.640.000):

20o/o antes del 31 de marzo de 1980;

10o/o dentro de los 12 meses siguientes al pago del primer vencimiento de 10o/o y a más tardar al 31 de marzo de 1981;

Estas cuotas de 30o/o se llamarán a continuación "los pagos parciales."

El saldo de 70o/o según cuadro de pagos indicado en el Anexo I más adelante, por utilización de la presente Apertura de Crédito.

b) A título del establecimiento de las especificaciones, de la entrega F.O.B. y de la instalación de los equipos (FF. 56.-680.000).

. 20o/o antes del 31 de marzo de 1980;

. 10o/o dentro de los 12 meses siguientes al pago de la primera cuota de 20o/o y a más tardar el 31 de marzo de 1981;

Estas dos cuotas de 30o/o se llamarán a continuación "los pagos parciales."

. El saldo de 70o/o a prorata de los embarques, por utilización de la presente Apertura de Crédito.

c) A título del flete y de los seguros (FF. 6.380.000):

. 30o/o a prorata de los embarques, este término se llamará a continuación "pagos parciales."

. El saldo de 70o/o a prorata de los embarques, por utilización de la presente Apertura de Crédito.

POR TANTO, HA SIDO DECIDIDO Y CONVENIDO LO SIGUIENTE:

ARTICULO I. Apertura del Crédito.

Los Bancos otorgan al Prestatario un Crédito de un importe máximo de FF. 53.583.012 (cincuenta y tres millones quinientos ochenta y tres mil y doce Francos Franceses) para permitirle:

– El pago al Proveedor, hasta un máximo de FF. 52.290.000, el saldo de 70o/o del importe del contrato, después del pago de los anticipos. El Crédito solo podrá ser utilizado para el pago de bienes y servicios de origen francés. Sin embargo,

este uso podrá extenderse para el pago de bienes y servicios provenientes de países que no sean el país del Prestatario y de Francia, incorporados en las prestaciones del Proveedor, si, dentro de los límites y en las condiciones fijados por las Autoridades Francesas, representan subcontratos ejecutados bajo la responsabilidad del Proveedor. En este sentido, se precisa que el flete y los seguros de todo tipo, incluídos en el precio del Contrato podrán ser objetos de este Crédito si el flete es efectuado bajo conocimiento de embarque marítimo francés, y los seguros suscritos con Compañías autorizadas a operar en el Mercado Francés por las autoridades de ese país.

- El reembolso de los Bancos mismos, hasta un máximo de FF. 1.293.012 las primas de Seguro de Crédito debidas a la Compagnie Francaise d'Asurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) financiadas en acuerdo con las disposiciones del Artículo VII más adelante.

Este Crédito se divide en 8 partes de Crédito definidas de la manera siguiente:

. 2 partes de Crédito H1 y H2, que suman FF.33.592.104 correspondientes al financiamiento de la parte H1 y H2 del Contrato, respectivamente.

El importe de cada una de estas 2 partes de Crédito es de FF. 16.796.052, o sea:

. FF. 16.380.000 para el pago al Proveedor.

. FF. 416.052 para el pago de las primas de Seguro de Crédito.

6 partes de Crédito P1, P2, P3, P4, P5 y P6, que suman FF. 19.990.908, correspondiente al financiamiento de las partes P1, P2, P3, P4, P5 y P6 del Contrato, respectivamente.

El importe de cada una de estas 6 partes de Crédito es de FF. 3.331.818, o sea:

. FF. 3.255.000 para el pago al Proveedor.

. FF. 76.818 para el pago de las primas de Seguro de Crédito.

ARTICULO II.

Documentación que deberá presentar el Prestatario Previamente a cada utilización del Crédito

El Prestatario no podrá exigir la utilización del presente Crédito, en las condiciones previstas más adelante en el Artículo III "Utilización del Crédito" sino después del cumplimiento a la satisfacción de los Bancos de las condiciones siguientes:

a) Entrega a los Bancos de la opinión legal del Consultor Jurídico del Poder Ejecutivo dominicano, certificando:

– Los poderes de los representantes del Prestatario para firmar la presente Apertura de Crédito y para suscribir los compromisos que resulten de ésta.

– La conformidad con el Orden Público del país del Prestatario de los compromisos suscritos por el Prestatario en la presente Apertura de Crédito y en particular de aquellos concertados para permitir a los Bancos el recibir integralmente las sumas que les son debidas según las condiciones del Artículo XIV, más adelante.

– Respecto de las disposiciones reglamentarias en vigencia en el país del Prestatario relativas a las transferencias hacia el extranjero.

– La aprobación del contrato por parte de los poderes Públicos del país del Prestatario.

b) Entrega a los Bancos de una certificación de las autoridades financieras competentes dominicanas, que indique que serán facilitados oportunamente los francos franceses necesarios para satisfacer las obligaciones de pago del Prestatario que se deriven de esta Apertura de Crédito.

c) Entrega a los Bancos de la prueba del carácter definitivo que tienen los compromisos suscritos por el Prestatario y el Proveedor en las condiciones definidas por ellos relativa a la entrada en vigencia del Contrato.

d) Pago sin reserva, de los pagos parciales debidos al Proveedor por los importes y en las fechas previstas en el Contrato.

e) Entrega a los Bancos de una carta del Proveedor según los términos del Artículo XII más adelante.

El Prestatario se compromete a que el conjunto de la condiciones mencionadas en los Puntos a), b) y c) más arriba sea cumplido en los 90 días después de la firma de la presente Apertura de Crédito.

Además el Crédito no estará disponible de parte de los Bancos sino después de:

a) La constitución definitiva de los expedientes del Proveedor y de los Bancos para el Seguro de Crédito.

b) Envío para cada utilización del Crédito, por el Proveedor, a los Bancos, para el uso exclusivo de éstos, de una declaración que certifique el importe de los gastos extranjeros y/o locales incorporados en los pagos recibidos de el Proveedor y por los cuales este último se compromete a entregar documentos comprobantes correspondientes, al primer requerimiento de los Bancos.

ARTICULO III.

Utilización del Crédito – Irrevocabilidad de las Instrucciones de Pago del Prestatario

Los Bancos no podrán ejecutar su obligación de poner el Crédito a disposición sino para pagar sea el Proveedor, sea los Bancos mismos, según el caso, por cuenta del Prestatario, en su nombre y a su descargo. A tales fines y por este medio el Prestatario da a los Bancos el mandato de:

– Pagar al Proveedor las sumas mencionadas en el Anexo I, más adelante, en las condiciones y contra presentación de los documentos previstos en dicho Anexo.

– Reembolsar a los Bancos mismos el importe de las primas de Seguro de Crédito debidas a la Compagnie Francaise d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE).

Queda entendido que el presente mandato, dado en el interés común de ambas partes, es, por consiguiente, irrevocable.

Los pagos hechos para pagar el Proveedor serán efectuados en las cajas del Banque de París et des Pays-Bas, en un plazo máximo de 15 días hábiles después de la entrega a los Bancos de dichos documentos reconocidos como conformes.

La responsabilidad de los Bancos en cuanto al examen de los documentos previstos en el Anexo I ya mencionado, se limitará al control de su regularidad, en el sentido definido por las Reglas y Costumbres Uniformes, relativas a los Créditos Documentarios.

Las presentes instrucciones de pago dadas por el Prestatario a los Bancos no podrán ser modificadas, tal como lo reconoce expresamente el Prestatario.

– Para el pago al Proveedor, sino con el acuerdo de este y de los Bancos.

– Para el pago de los Bancos mismos, tan solo con el acuerdo de éstos.

El presente Crédito no podrá ser utilizado después del 44o. mes después de la entrada en vigencia del Contrato para las partes de Crédito H1 y H2, y después del 32o. mes para las partes de Crédito P1, P2, P3, P4, P5 y P6.

Estas fechas serán en adelante llamadas "Fechas Límites de Utilización."

ARTICULO IV.

Reembolso del Principal – Intereses – Pagares

A. REEMBOLSO DEL PRINCIPAL.

El derecho al reembolso proviene, en beneficio de los Bancos de los pagos efectuados por ellos, por cuenta del Prestatario, en ejecución de la presente Apertura de Crédito.

Para cada parte de Crédito H1, H2, P1, P2, P3, P4, P5 y P6, los pagos efectuados por los Bancos, al título de la parte de Crédito correspondiente, serán reembolsados por el Prestatario en 20 cuotas semestrales iguales y consecutivas, la primera de las cuales vencerá 6 meses después de la fecha de recepción provisional del hospital o de la policlínica correspondiente, y a más tardar:

– 6 meses después del fin del 40o. mes después de la entrada en vigencia del Contrato, para las partes de Crédito H1 y H2,

– 6 meses después del fin de 28o. meses después de la entrada en vigencia del Contrato, para las partes de Crédito P1, P2, P3, P4, P5 y P6,

esas fechas al finalizar el 40o. y 28o. mes de acuerdo con la fecha de entrada en vigor del Contrato se denominarán más adelante "Fechas Tope."

Para la claridad contable de la operación, serán diferenciados, para cada parte del Crédito, dos períodos sucesivos:

– Período previo: desde la fecha de la primera utilización del Crédito, para la parte de Crédito correspondiente, hasta la fecha de recepción provisional del hospital o de la policlínica considerada, y a más tardar la fecha tope,

– Período de reembolso: desde el fin del período previo, tal como se define más arriba, hasta el reembolso completo del Crédito, para la parte de crédito considerada.

Los Bancos tienen el derecho de exigir por parte del Prestatario, para cada parte del Crédito, la entrega de los pagarés que materialicen los vencimientos de reembolso del principal debidos por el Prestatario, por concepto de los pagos efectuados, por su cuenta, por los Bancos. Sin embargo, y por el único propósito de aliviar la gestión del Crédito, los Bancos aceptan no pedir pagarés.

En consecuencia, el Prestatario y los Bancos han convenido proceder de la manera siguiente:

Al efectuarse cada utilización de Crédito, los Bancos notificarán al Prestatario dicha utilización.

Para cada parte de Crédito, a la fecha de la última utilización y una vez conocido el punto de partida del período de reembolso y a más tardar a la fecha límite de utilización, los Bancos enviarán al Prestatario un calendario definitivo de reembolso de principal.

El Crédito debido a los Bancos resulta irrevocablemente de cada pago efectuado por estos últimos, conforme a los términos de la presente apertura de Crédito; la ausencia de pagarés no podrá, de ninguna manera, alterar la calidad del crédito que tienen los Bancos respecto del Prestatario.

Sin embargo, los Bancos podrán, en todo momento, exigir del Prestatario la entrega inmediata de los pagarés. En consecuencia, el Prestatario se compromete a enviar dichos pagarés, al primer requerimiento de los Bancos. Los importes y las fechas de vencimiento de esos pagarés serán conforme a las indicaciones mencionadas en los calendarios dirigidos por los Bancos al Prestatario.

En caso de atrasos importantes en el desarrollo del contrato, el Prestatario y los Bancos se comprometen a estudiar juntos el procedimiento que podría llevarse a cabo para solicitar a las Autoridades Francesas la prórroga de las fechas topes mencionadas más arriba.

B. PAGO DE LOS INTERESES.

El Crédito de los Bancos devengará un interés a la tasa de 7,50o/o (siete punto cincuenta por ciento) anual. Los intereses serán calculados sobre los montos debidos por el Prestatario, a todo momento, a partir de la primera utilización del Crédito y serán pagaderos semestralmente a término vencido, en las condiciones siguientes:

1. Período Previo:

Los intereses, durante este período, no serán materializados por pagarés.

Para agrupar los vencimientos de intereses, el período previo se dividirá en semestres calculados a partir de la fecha de primera utilización. Para cada uno de los semestres así definidos los Bancos establecerán sobre las bases siguientes, los intereses adeudados en el semestre. Los intereses se calcularán sobre el importe del Crédito utilizado al principio del semestre, aumentado en las fechas de desembolso respectivas, de los pagos efectuados durante dicho semestre. El cálculo de los intereses adeudados se hará al finalizar cada semestre y se enviará inmediatamente al Prestatario.

El último cálculo podrá corresponder, si fuera el caso, a un período inferior al semestre y limitado por la última fecha de fin del período previo. Este será enviado en esa fecha, al Prestatario. El Prestatario efectuará el pago de los intereses en seguida después de recibir cada liquidación.

2. Período de Reembolso.

Al igual que para el principal, los Bancos aceptan de no pedir los pagarés que correspondan a los vencimientos de intereses debidos durante el período de reembolso. En consecuencia, el Prestatario y los Bancos acuerdan proceder de la manera siguiente:

Para cada parte de Crédito, al efectuarse la última utilización y una vez conocida la fecha de punto de partida del período

de reembolso y a mas tardar a la fecha límite de utilización, los Bancos enviarán al Prestatario el calendario definitivo de los intereses correspondientes a los vencimientos de reembolso del principal y pagaderos a las mismas fechas.

Como para el principal, los Bancos podrán exigir, en todo momento, la entrega de pagarés de intereses. En ese caso, los pagarés de intereses serán establecidos y remitidos a los Bancos en las mismas condiciones que las de los pagarés de principal.

C. PAGARES.

Los pagarés eventualmente pedidos por los Bancos tanto para los vencimientos de reembolso del principal, como para los vencimientos de pago de los intereses, serán suscritos por la República Dominicana, conforme al modelo del Anexo II más adelante, y tendrán como causa "Valor en reembolso del Crédito otorgado a la República Dominicana, el..." Tendrán la naturaleza jurídica que les atribuye el Derecho Francés y cumplirán con todas las condiciones de fondo y forma requeridas por dicho Derecho. El suscriptor de esos pagarés estará, por consiguiente, sometido a todas las obligaciones resultantes de la aplicación de este Derecho. Los Bancos y los beneficiarios de estos pagarés están expresamente eximidos del protesto.

ARTICULO V.

No Oponibilidad a los Bancos de las Reclamaciones o Excepciones

Al no ser los Bancos parte del Contrato celebrado con el Proveedor, el Prestatario no podrá librarse de las obligaciones que suscribió en los términos de la presente Apertura de Crédito alegando a los Bancos reclamaciones o excepciones, cuales que sean, invocadas en base a dicho Contrato, particularmente de su ejecución, o por cualquier otra relación que tuviese el Prestatario con el Proveedor.

ARTICULO VI.

Moneda de Pago – Domicilio

Todos los pagos abonados por el Prestatario en ejecución de la presente Apertura de Crédito, serán hechos en Francos Franceses. Estos pagos deberán ser abonados en PARIS, sea en el BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS, sea en el BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR, en el domicilio elegido más adelante por cada uno de estos Bancos.

ARTICULO VII

Primas Seguro de Crédito

Los Bancos deben suscribir al título de la presente Apertura de Crédito una póliza de seguro de crédito con la Compagnie Francaise D'Assurance pour le Commerce Exterieur (COFACE). El Prestatario se compromete a reembolsar a los Bancos las primas relativas a dicha póliza.

Ya que esas primas corresponden al valor actualizado de un aumento de la taza de interés del Crédito de 0.50o/o (cero punto cincuenta por ciento) anual, son debidas previamente a cada utilización del presente crédito.

Serán reembolsadas a los Bancos por la utilización de la presente apertura de crédito conforme a las disposiciones del Artículo III, precedente.

ARTICULO VIII.

Comisión de Compromiso – Comisión de Gestión

A. Una comisión de compromiso es debida por el Prestatario a los Bancos. Será calculada a la tasa 5o/00 (cinco por mil) anual al principio de cada semestre, sobre el importe no utilizado del Crédito. Será pagada al principio de cada semestre, todo semestre empezado se contará como un semestre entero.

El primer semestre empezará el día de la entrada en vigencia de la presente Apertura de Crédito.

B. Una comisión de gestión a la tasa de 5o/00 (cinco por mil) "flat" (única) será debida por el Prestatario a los Bancos a la entrada en vigencia de la presente apertura de crédito. Esta comisión será calculada sobre el importe máximo del Crédito definido en el Artículo I de la presente Apertura de Crédito y será pagadera en un plazo de 30 (treinta) días después de la firma de la presente Apertura de Crédito.

C. Estas comisiones serán pagadas por el Prestatario al BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR, por cuenta común de los Bancos.

ARTICULO IX.

Reembolso Anticipado

El Prestatario podrá reembolsar por anticipado todo o parte de su deuda. Este reembolso anticipado no podrá aplicarse, salvo acuerdo de los Bancos, sino a un número entero de vencimiento de principal. Las sumas así reembolsadas serán afectadas a los vencimientos de principal más lejanos y los vencimientos de interés serán modificados por consiguiente.

Esta facultad de reembolso anticipado está subordinada a un preaviso de tres meses dado a los Bancos por el Prestatario. El Prestatario reembolsará a los Bancos los gastos que pudieran incurrir los mismos ante las autoridades financieras francesas como consecuencia del reembolso anticipado.

Las modalidades prácticas del reembolso anticipado, serán, llegado el momento, definidas de común acuerdo entre los Bancos y el Prestatario.

ARTICULO X.

Interrupción del Crédito – Exigibilidad Anticipada

Ningún desembolso bajo el presente crédito podrá serle exigido a los Bancos y éstos tendrán el derecho de exigir inmediata-

mente la deuda correspondiente a los desembolsos ya efectuados por dichos Bancos en el marco del presente crédito, en el caso de ocurrir cualquiera de los casos siguientes:

- Incumplimiento por el Prestatario de cualquiera de sus obligaciones de pago a título de la presente apertura de crédito.

- Incumplimiento por parte del Prestatario de cualquiera de los otros compromisos suscritos por él en virtud de la presente apertura de crédito.

- Todo acto o decisión del Gobierno de la República Dominicana, ya sea una moratoria general, una decisión particular, o un acontecimiento en este país que pueda resultar en un incumplimiento de las obligaciones del Prestatario en virtud de la presente apertura de crédito.

- Interrupción, rescisión o anulación del Contrato.

Si ocurriera uno de estos casos, y si dicha ocurrencia no fuese remediada en un plazo no mayor de 30 días, después del envío de una carta o telex sin otra formalidad o decisión judicial, dirigidos al Prestatario al domicilio más adelante elegido por él, los Bancos podrán exigir el reembolso inmediato de la totalidad de las sumas adeudadas por el Prestatario. Este plazo será aumentado a 60 días en el caso de interrupción, rescisión o anulación del Contrato.

Todo retraso u omisión por parte de los Bancos en el ejercicio de sus derechos, no podrá ser considerado por el Prestatario como renuncia a sus derechos o como aprobación del incumplimiento de pago del Prestatario.

Los pagos que serían efectuados por el Prestatario después del plazo fijado por la carta o el telex, no privarán a los Bancos de su derecho de exigibilidad anticipada.

ARTICULO XI.

Declaraciones – Compromisos – Comunicaciones del Prestatario a los Bancos

El Prestatario reconoce que esta apertura de crédito está destinada al financiamiento del Contrato mencionado en las declaraciones anteriores a dicha apertura. En este sentido, el Prestatario se compromete a informar a los Bancos de toda modificación a dicho Contrato. Oportunamente, los Bancos informarán desde que sea posible al Prestatario si la modificación contemplada permite el mantenimiento del crédito.

Finalmente, mientras sea deudor en virtud de la presente apertura de crédito, el Prestatario se compromete a notificar a los Bancos la fecha efectiva de entrada en vigencia del contrato y las fechas efectivas de ocurrencia de los acontecimientos que constituyan los puntos de partida del reembolso correspondiente a cada parte del crédito, tan pronto como esos acontecimientos ocurran entregando a los Bancos los documentos justificados que correspondan.

ARTICULO XII.

Delegación – Afectación de las Sumas Recibidas por los Bancos

1. En virtud de las disposiciones del Contrato o como consecuencia de decisiones judiciales que fueren pronunciadas para dirimir litigios cuyo origen estuviere en el Contrato celebrado entre el Prestatario como Comprador, y el Proveedor, éste último y sus coobligados podrían ser deudores del Prestatario como Comprador.

   En garantía de la ejecución de las obligaciones que resulten para el Prestatario de la presente Apertura de Crédito, éste delega de ahora en adelante en beneficio de los Bancos, que lo aceptan, todas las sumas que pudieran adeudarle al Prestatario, el Proveedor y sus coobligados.

Por consiguiente, y sin que esa delegación constituya obstáculo alguno para que los Bancos puedan ejercer simultáneamente contra él y sus coobligados sus recursos directos, el Prestatario acepta desde ahora que los importes que el Proveedor y sus coobligados le deberían por esa causa se paguen directamente, por cuenta común de los Bancos, al Banque Francaise du Commerce Exterieur quien los afectará tal como se menciona en el párrafo 2, adelante.

Por carta elaborada según el modelo del Anexo IV adjunto, el Prestatario dará instrucciones al Proveedor y sus coobligados de confirmar por escrito a los Bancos que tienen conocimiento de la delegación y que se comprometen a conformarse a ella.

Sin embargo, los Bancos aceptan desde ahora reembolsarle al Prestatario las sumas pagadas por el Proveedor como se indica más arriba a la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR bajo la condición, sin embargo, de que no exista o se mantenga un atraso en los pagos y que no se haya materializado ninguno de los casos previstos en el Artículo 10 que antecede a la fecha de pago de dichas sumas al BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR.

2. Toda suma recibida por los Bancos por cualquier concepto será afectada, salvo decisión contraria de los Bancos de la siguiente manera:

a) Por prioridad al pago de atrasos cualesquiera en el orden cronológico de sus vencimientos.

b) A falta de atrasos, o si los atrasos hubieran sido pagados como se indicó precedentemente, a las sumas que quedarán adeudadas a cargo del presente Crédito, comenzando con los vencimientos de principal más distantes, calculándose por consiguiente nuevamente los vencimientos de intereses.

ARTICULO XIII.

Intereses de Mora

Sin perjuicio de lo que se establece en el Artículo X (Interrupción del Crédito – Exigibilidad Anticipada) más arriba, es decir

sin que esta estipulación pueda perjudicar la exigibilidad anticipada o significar demora alguna de pago, toda suma adeudada no abonada en su fecha de vencimiento, por parte del Prestatario al título de la presente apertura de Crédito, devengará de pleno derecho un interés a partir del día de su exigibilidad hasta su pago efectivo, a la tasa del Mercado Monetario Interbancario en París, mayorada de 2o/o (dos por ciento) anual, bajo reserva que esta tasa no sea inferior a la tasa indicada en el Artículo IV anterior, aumentada en un 2o/o (dos por ciento) anual.

Estos intereses devengarán a su vez intereses a la tasa establecida precedentemente si son debidos por un año entero.

ARTICULO XIV.

Impuestos – Tasas – Gastos y Accesorios

Todos los impuestos, tasas o derechos cualesquiera, presentes o futuros, exigibles en el momento de la presente Apertura de Crédito o sus consecuencias legalmente debidos en la República Dominicana estarán a cargo del Prestatario.

Todos los impuestos, tasas o derechos cualesquiera, presentes o futuros exigibles en el momento de la presente Apertura de Crédito o sus consecuencias, legalmente debidos en Francia, estarán a cargo de los Bancos.

Los montos debidos a los Bancos, es decir, los montos correspondientes al principal e intereses, materializados o no por pagarés, al igual que los montos de las comisiones de compromiso y de gestión, adeudados en concepto de la presente Apertura de Crédito, serán pagaderos libres de toda retención o deducción en las cajas de los Bancos en París.

Sin embargo, si cualquier acontecimiento impidiere el pago íntegro de los montos arriba mencionados, el Prestatario se compromete expresamente por este medio a pagar inmediatamente a los Bancos a requerimiento de éstos, la diferencia exacta entre los montos que hubieran sido abonados por el Prestatario después de cualquiera deducción o retención, y los montos realmente debidos a los Bancos al título de la presente Apertura de Crédito.

Finalmente, el Prestatario se compromete a cubrir por su cuenta todos los demás gastos incurridos por los Bancos como consecuencia de la inejecución de parte del Prestatario de sus o obligaciones contraídas por él en virtud de la presente Apertura de Crédito, tales como gastos honorarios de jurisconsultos y de abogados. Dicha consecuencia será apreciada por acuerdo amigable entre el Prestatario y los Bancos o en su defecto, por arbitraje de conformidad con los términos del Artículo XVI.

ARTICULO XV.

Ley Aplicable

La presente Apertura de Crédito esta sometida a la ley Francesa y es de acuerdo con esta Ley que se resolverán todos los conflictos que pudieran eventualmente surgir con motivo de la interpretación o de la ejecución de la presente Apertura de Crédito y de sus consecuencias.

ARTICULO XVI.

Jurisdicción Competente

Todas las diferencias que surjan de los términos de la presente Apertura de Crédito o de su ejecución serán definitivamente resueltos según el Reglamento de Conciliación y de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional por tres árbitros, designados de acuerdo a dicho reglamento y quienes deberán resolver aplicando el Derecho Francés. El arbitraje tendrá lugar en París (Francia).

El Prestatario renuncia irrevocablemente a prevalerse del beneficio de la inmunidad de jurisdicción.

ARTICULO XVII.

Idioma de la Apertura de Crédito

Esta Apertura de Crédito está redactada en Francés y en Castellano. En caso de divergencia entre los dos textos, solo se dará fé al texto francés.

ARTICULO XVIII.

Anexos

Los siguientes anexos forman parte de la presente Apertura de Crédito:

Anexo I: Modalidades de los pagos al Proveedor.

Anexo II: Modelo de Pagaré.

Anexo III: Cuadro estimado de amortización del Capital y de pago de los intereses correspondientes.

Anexo IV: Modelo de la carta del Prestatario al Proveedor.

ARTICULO XIX.

Elección de Domicilio

Para la ejecución de la presente Apertura de Crédito, las partes hacen la siguiente elección de domicilio:

Para el Prestatario:

REPUBLICA DOMINICANA– Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social.
Santo Domingo, República Dominicana.

Para los Bancos:

BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
3, Rue dAntin
75002 París, Francia

BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR
21, Boulevard Haussmann
75009 París, Francia

ARTICULO XX.

Entrada en Vigencia

La presente Apertura de Crédito entrará en vigencia el día de la publicación de la promulgación por el Poder Ejecutivo de la República Dominicana del texto relativo a la aprobación por los Poderes Públicos de la República Dominicana de dicha apertura de crédito. El Prestatario comunicará inmediatamente a los Bancos la fecha en que se realizará la publicación.

Hecho en Santo Domingo, el día 31 de marzo, 1980.

REPUBLICA DOMINICANA

BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS

BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR

En fé de lo cual, firmo y sello la presente CERTIFICACION, a pedimento de la parte interesada, en Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana, a los veinte (20) días del mes de marzo del año mil novecientos ochenta (1980), habiéndola inscrito en el registro a mi cargo con el No. 9/80.

LIC. FRANCE C. PEYNADO DE TAVERAS
Intérprete Judicial

Sellos de R. I.
Nos. 4731151
7894635
Valores de RD$ 1.00 y
0.25

ANEXO I

Modalidades de los Pagos al Proveedor

El saldo de 70o/o del precio del Contrato, o sea FF. 52.290.000 será pagado por los Bancos al Proveedor en las siguientes condiciones:

(I)

A título de programación, estudios y de la supervisión de las obras civiles, que representan FF. 11.640.000.

Los Bancos pagarán al Proveedor 70o/o de este importe, o sea FF. 8,148.00, según la siguiente distribución:

a) FF. 2.856.000 para las 6 policlínicas P1, P2, P3, P4, P5 y P6 a razón de FF. 476.000 por cada policlínica.

El pago de cada parte de FF. 476.000 se efectuará de acuerdo con el calendario siguiente:

Fechas de Pago (*)	Importe de los Pagos (en FF.)
Mes 1	37.000
Mes 3	105.000
Mes 7	147.000
Mes 12	28.000
Mes 13	26.000
Mes 15	26.500
Mes 17	26.500
Mes 19	26.500
Mes 21	26.500
Mes 23	26.500

(*) Fechas expresadas en meses de acuerdo con la fecha de entrada en vigencia del Contrato y a partir de las cuales los pagos correspondientes podrán ser efectuados.

b) FF. 5.292.000 para los 2 Hospitales, H1 y H2, a razón de FF. 2.646.000 por cada Hospital.

El pago de cada parte de FF. 2.646.000 se efectuará de acuerdo con el calendario siguiente:

Fechas de Pago (*)	Importe de los Pagos (*) (en FF.)
Mes 1	169.000
Mes 3	630.000
Mes 8	819.000
Mes 12	126.000
Mes 13	75.000
Mes 15	75.000
Mes 17	74.500
Mes 19	74.500
Mes 21	74.500
Mes 23	74.500
Mes 26	76.000
Mes 28	76.000
Mes 30	75.500
Mes 32	75.500
Mes 34	75.500
Mes 36	75.500

(*) Fechas expresadas en meses de acuerdo con la fecha de entrada en vigencia del Contrato y a partir de los cuales los pagos correspondientes podrán ser efectuados.

Para cada uno de los pagos relacionados con los párrafos a) y b) más arriba, el Proveedor remitirá a los Bancos una factura establecida bajo su propia responsabilidad.

(II)

A título del establecimiento de las especificaciones, de la entrega F. O. B. de los equipos y de su instalación, que representa FF. 56.680.000.

Los Bancos pagarán al Proveedor 70o/o de este importe, o sea FF. 39.676.000 a prorata de las expediciones, según la siguiente distribución:

a) FF. 14.763.000 para las 6 Policlínicas P1, P2, P3, P4, P5 y P6, a razón de FF. 2.460.500 por cada Policlínica.

b) FF. 24.913.000 para los 2 Hospitales, H1 y H2, a razón de FF. 12.456.500 para cada Hospital.

Para cada uno de los pagos relacionados con los párrafos a) y b) más arriba, el Proveedor remitirá a los Bancos:

- una copia de la factura comercial preparada por el Proveedor;

- una copia del conocimiento "limpio a bordo" o del certificado de almacenamiento.

(III)

A título del flete y de los seguros, que representa FF. 6.380.000, los Bancos pagarán al Proveedor 70o/o de este importe, o sea FF. 4.466.000, a prorata de las expediciones, según la siguiente distribución:

a) FF. 1.926.000 para las 6 Policlínicas P1, P2, P3, P4, P5 y P6, a razón de FF. 321.000 para cada Policlínica.

b) FF. 2.540.000 para los 2 Hospitales, H1, H2, a razón de FF. 1.270.000 para cada Hospital.

Para cada uno de los pagos relacionados con los párrafos a) y b) más arriba, el Proveedor remitirá a los Bancos:

- una copia de la factura comercial preparada por el Proveedor.

Para cada pago efectuado en ejecución del presente Anexo, la factura presentada por el Proveedor deberá mencionar la parte del Contrato de que se trate, o sea:

P1, P2, P3, P4, P5 y P6, para las Policlínicas;

H1 o H2, para los Hospitales.

– una copia de la factura comercial preparada por el Proveedor;

– una copia del conocimiento "limpio a bordo" o del certificado de almacenamiento.

(III)

A título del flete y de los seguros, que representa FF. 6.380.000, los Bancos pagarán al Proveedor 70o/o de este importe, o sea FF. 4.466.000, a prorata de las expediciones, según la siguiente distribución:

a) FF. 1.926.000 para las 6 Policlínicas, P1, P2, P3, P4, P5 y P6, a razón de F.F. 321.000 para cada Policlínica.

b) FF. 2.540.000 para los 2 Hospitales, H1, H2, a razón de FF. 1.270.000 para cada Hospital.

Para cada uno de los pagos relacionados con los párrafos a) y b) más arriba, el Proveedor remitirá a los Bancos:

una copia de la factura comercial preparada por el Proveedor.

Para cada pago efectuado en ejecución del presente Anexo, la factura presentada por el Proveedor deberá mencionar la parte del Contrato de que se trate, o sea:

P1, P2, P3, P4, P5 o P6, para las Policlínicas;

H1 o H2, para los Hospitales.

ANEXO II

Traducción del Modelo de los Pagarés a ser Emitidos en Idioma Francés

Pagaré P (o I) No.

de de 19 por FF.

(lugar y fecha de suscripción) (suma en cifras)

el día
(fecha de vencimiento)

PAGAREMOS CONTRA EL PRESENTE PAGARE, ESTIPULADO SIN GASTOS, A LA ORDEN DE
(BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS O BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE ESTERIEUR)
LA SUMA DE

(suma en letras)

FRANCOS FRANCESES

"VALOR EN REEMBOLSO DEL CREDITO ORTORGADO EL

Suscriptor

REPUBLICA DOMINICANA

Domicilio

BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
3, rue d'Antin
75002 – PARIS

BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR
21, Boulevard Haussmann
75009 – PARIS

Firma y Sello del Prestatario

ANEXO III

TABLAS DE REEMBOLSO PROVISIONAL

Partes de Crédito H1 y H2

Pagos al Proveedor	:	FF. 32.760.000
Primas del seguro de Crédito	:	FF. 832.104
		FF. 33.592.104

En Francos Franceses

FECHAS DE VENCIMIENTOS	PRINCIPAL		INTERESES	
	B.P.P.B.	B.F.C.E.	B.P.P.B.	B.F.C.E.
T + 6	1.679.605,20		881.792,80	377.911,20
T + 12	1.679.605,20		818.807,60	377.911,20
T + 18	1.679.605,20		755.822,40	377.911,20
T + 24	1.679.605,20		692.837,20	377.911,20
T + 30	1.679.605,20		629.852,00	377.911,20
T + 36	1.679.605,20		566.866,80	377.911,20
T + 42	1.679.605,20		503.881,60	377.911,20
T + 48	1.679.605,20		440.896,40	377.911,20
T + 54	1.679.605,20		377.911,20	377.911,20
T + 60	1.679.605,20		314.926,00	377.911,20
T + 66	1.679.605,20		251.940,80	377.911,20
T + 72	1.679.605,20		188.955,60	377.911,20
T + 78	1.679.605,20		125.970,40	377.911,20
T + 84	1.679.605,20		62.985,20	377.911,20
T + 90		1.679.605,20		377.911,20
T + 96		1.679.605,20		314.926,00
T + 102		1.679.605,20		251.940,80
T + 108		1.679.605,20		188.955,60
T + 114		1.679.605,20		125.970,40
T + 120		1.679.605,20		62.985,20
	23.514.472,80	10.077.631,20	6.613.446,00	6.613.446,00

T = Para cada parte de crédito H1 y H2, fecha de firma del acta de recepción de los equipos relativos al Hospital mencionado, y a más tardar al fin del 40º mes siguiente a la entrada en vigencia del Contrato.

III-2

Partes del Crédito P1, P2, P3, P4, P5 y P6

Pagos al Proveedor	:	FF. 19.530.000
Primas de seguro de crédito	:	FF. 460.908
		FF. 19.990.908

FECHAS DE VENCIMIENTOS	PRINCIPAL		INTERESES	
	B.P.P.B.	B.F.C.E.	B.P.P.B.	B.F.C.E.
T + 6	999.545,40		524.761,30	224.897,70
T + 12	999.545,40		487.278,35	224.897,70
T + 18	999.545,40		449.795,40	224.897,70
T + 24	999.545,40		412.312,45	224.897,70
T + 30	999.545,40		374.829,50	224.897,70
T + 36	999.545,40		337.346,55	224.897,70
T + 42	999.545,40		299.863,60	224.897,70
T + 48	999.545,40		262.380,65	224.897,70
T + 54	999.545,40		224.897,70	224.897,70
T + 60	999.545,40		187.414,75	224.897,70
T + 66	999.545,40		149.931,80	224.897,70
T + 72	999.545,40		112.448,85	224.897,70
T + 78	999.545,40		74.965,90	224.897,70
T + 84	999.545,40		37.482,95	224.897,70
T + 90		999.545,40		224.897,70
T + 96		999.545,40		187.414,75
T + 102		999.545,40		149.931,80
T + 108		999.545,40		112.448,85
T + 114		999.545,40		74.965,90
T + 120		999.545,40		37.482,95
	13.993.635,60	5.997.272,40	3.935.709,75	3.935.709,75

T = Para cada parte de crédito P1, P2, P3, P4, P5 y P6, fecha de firma del Acta de Recepción de los equipos relativos a la Policlínica mencionada, y a más tardar al fin del 28º mes siguiente a la entrada en vigencia del Contrato.

Queda entendido que la presente delegación por haber sido hecha conforme al Artículo 1275 del Código Civil Francés, Ustedes no deberán enviarnos ninguna notificación.

Agradeciéndoles de antemano por su atención, nos suscribimos de Ustedes,

Atentos y Ss. Ss.,

Firmo y Sello.

ANEXO IV

Modelo de la Carta que Deberá Enviar
el Prestatario al Proveedor

Señores:

Nos es grato informar a ustedes que el BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS y el BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR han concedido a la REPUBLICA DOMINICANA, como Prestatario, representada por ..., una apertura de crédito, en fecha..., hasta un máximo de FF., para permitir el financiamiento de 70o/o de la parte francesa del contrato, más adelante denominado el "Contrato," que la REPUBLICA DOMINICANA, como Comprador, representada por el Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, ha firmado con ustedes el 7 de diciembre de 1979.

De acuerdo con los términos de esta Apertura de Crédito, hemos delegado a los Bancos arriba mencionados, todas las sumas, de las cuales Ustedes mismos y sus coobligados pudieren ser deudores en nuestro favor en calidad de Comprador en virtud de las disposiciones de nuestro Contrato o en razón de las decisiones judiciales que tuvieren ocurrencia para dirimir los litigios eventuales ocasionados en razón de este Contrato.

En consecuencia, les damos instrucciones de depositar en el BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR para la cuenta común de los Bancos arriba citados, todas las sumas de

las cuales Ustedes serían, como dicho anteriormente, deudores a nuestro favor.

Les quedaríamos muy agradecidos de tener a bien, previamente a cualquier utilización del Crédito, dirigir al BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR, una carta redactada conforme al modelo adjunto a la presente.

Sin otro particular, nos suscribimos de Ustedes,

Attos, y SS. SS.,

Firma y Sello

Anexo: Modelo de la carta mandada al Proveedor por el Banque Francaise du Commerce Exterieur.

Modelo de Carta que debe dirigir el Proveedor al Banque Francaise Du Commerce Exterieur

Asunto: Contrato del 7 de diciembre de 1979 para el suministro de...

Apreciados Señores:

Su Establecimiento y los Establecimientos por cuenta de los cuales ustedes actúan han otorgado a la República Dominicana, representada por el , en adelante denominada "el Prestatario," una apertura de crédito fechada el

En aplicación de las disposiciones del Contrato que hemos firmado el con la República Dominicana, representada por el Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social para los estudios, el suministro de

que pudieran presentarse para dirimir litigios ocasionados en virtud de este Contrato, nuestra Sociedad y nuestros coobligados podrían ser deudores ante la República Dominicana.

En razón de esta eventualidad, en la Apertura de Crédito arriba mencionada el Prestatario delegó nuestra Sociedad y nuestros coobligados a beneficio de su Establecimiento y de los Establecimientos, por cuenta de los cuales Ustedes obran. Tal delegación se otorga para todos los importes que nuestra Sociedad y nuestros coobligados debieran a la República Dominicana, por causas mencionadas más arriba, dentro del límite de la deuda de los Bancos en contra del Prestatario en razón de la Apertura de Crédito citada.

Hemos tomado nota de la delegación otorgada por la República Dominicana, a su Establecimiento y a los Establecimientos por cuenta de los cuales ustedes actúan, así como de las instrucciones que nos ha dado esta última y declaramos no tener ningún impedimento para ejecutarlas.

Sin embargo, nosotros no podremos cumplir con la obligación que nos incumbre y girarles las sumas de las cuales seríamos deudores sino hasta los importes que no pudiéramos compensar en el momento en que fuéramos deudores frente a la República Dominicana con sumas ciertas, líquidas y exigibles que nos adeudara aquella.

En consecuencia, nos obligamos ante su Establecimiento y ante los Establecimientos por cuenta de los cuales Ustedes actúan, en calidad de deudor delegado, por las causas y bajo las reservas antes mencionadas, de la misma manera que si, desde un comienzo Ustedes hubieran sido titulares de estas deudas y nos comprometemos a efectuar nuestros pagos, solo en sus manos y por la cuenta común de los Bancos.

CONTRATO

ENTRE:

De una parte, el Estado Dominicano, representado por el Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, Doctor José Rodríguez Soldevila, dominicano, mayor de edad, casado, domiciliado y residente en esta ciudad de Santo Domingo, iden-

tificado con la Cédula Personal No. 14893, Serie 3ra., que en lo adelante de este Contrato se denominará "EL GOBIERNO."

Y, de la otra parte, la Compañía HOSPITEX, 4 Place Raoul Dautry, París, Francia, a través de su representante legal y apoderado señor Jean Gaspary, francés, mayor de edad, casado, identificado con el pasaporte No. 75-1792619, Presidente de la Compañía, la cual en lo adelante de este Contrato se denominará "HOSPITEX."

Y CONSIDERANDO: Que la Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social ha solicitado al Gobierno de Francia el otorgamiento de un crédito destinado a cooperar en el financiamiento de diseño, supervisión, construcción y equipamiento de dos hospitales y seis policlínicas para atender necesidades urgentes relacionadas con la solución de los problemas de salud de la República Dominicana.

CONSIDERANDO: Que el Poder Ejecutivo de la República Dominicana ha autorizado a la Secretaría de Salud Pública y Asistencia Social y a la Secretaría de Estado de Finanzas, a negociar los términos y condiciones de un préstamo hasta la suma de FF. 74.700.000 Francos Franceses con el Gobierno de la República de Francia, los cuales se aplicarán al estudio de consultoría diseño final, suministro de los equipos y su adecuada instalación en las unidades hospitalarias y policlínicas, cuyas edificaciones serían construídas con recursos presupuestales aportados anualmente por el Gobierno Dominicano, a medida que lo requiera la ejecución del Proyecto.

CONSIDERANDO: Que el financiamiento exterior anteriormente aludido y su protocolo respectivo, serán sometidos al Congreso Nacional conjuntamente con este Contrato, por cuanto dichos fondos contribuirán a cooperar en la ejecución integral del Proyecto.

LAS PARTES CONVIENEN Y PACTAN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

OBJETO DEL CONTRATO.- El objeto del presente Contrato comprende:

a) Estudios completos para la construcción de las unidades hospitalarias que incluirán el estudio y proyecto definitivo de cada edificio hospitalario y de las policlínicas de acuerdo con el anexo "A". De dichos estudios se entregarán al GOBIERNO seis copias y el original para fines de reproducción.

b) En el curso del estudio y del proyecto definitivo de las edificaciones, "HOSPITEX," en coordinación con "EL GOBIERNO," establecerá las especificaciones detalladas de los equipos hospitalarios. La lista de los equipos principales que deberá suministrar "HOSPITEX" figura en el anexo "B" de este Contrato.

c) Supervisión de las obras civiles concernientes a dos hospitales y seis policlínicas, las cuales serán efectuadas por una o varias empresas dominicanas elegidas por la Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, con la asesoría de "HOSPITEX," previa licitación y que serán pagadas por "EL GOBIERNO."

d) "HOSPITEX" asume además, la responsabilidad de emitir las autorizaciones para el pago de las obras ya realizadas de acuerdo con los contratos, a fin de que "EL GOBIERNO" controle el desembolso de los fondos. Para estos fines "EL GOBIERNO" dispondrá las medidas correspondientes para la aprobación de los planos de la construcción de las obras civiles concernientes a los hospitales y policlínicas.

Artículo 2

PRECIOS.- El precio global del Contrato, es de FF. 74,700.-000 Francos Franceses y se desglosa en el anexo "C". Con referencia a los precios de los equipos, "HOSPITEX" solicitará ofertas de condiciones de pago, y deberá de común acuerdo con la Secretaría de Salud Pública y Previsión Social después de una rigurosa selección entre varios ofertantes de equipos de fábricas francesas, seleccionar el o los equipos que más convengan de

acuerdo a la lista aprobada por "EL GOBIERNO" en base a calidad y precio.

Los precios presentados en la propuesta aceptada regirán mientras no existan retardos debido a la imposibilidad de que " EL GOBIERNO" obtenga los terrenos adecuados para la localización de las obras civiles; ocurra un caso de fuerza mayor descrito en los artículos 16 y 17 de este Contrato; que surjan retardos en el inicio o terminación de las construcciones en el tiempo programado y por no entrar en vigencia este Contrato antes del 16 de enero de 1980, fecha convenida entre las partes para el mantenimiento de la oferta. De presentarse cualesquiera de las eventualidades anteriores o cualesquiera otras que imposibilite el comienzo de la ejecución del Contrato o su normal desarrollo, las partes convienen en que los precios serán renegociados y ajustados consecuentemente.

El precio del transporte que será CIF Santo Domingo (que incluye el seguro pagado en Francia), será cubierto con el financiamiento del Gobierno Francés a que se ha hecho referencia anteriormente.

Los bienes adquiridos deberán consignarse directamente a nombre de la Secretaría de Salud Pública y Previsión Social.

Artículo 3

FORMA DE PAGO.- La forma de pago a "HOSPITEX" se establecerá teniendo en cuenta los términos en los cuales sean suscritos los contratos de crédito para el financiamiento total del presente Contrato, entre el Gobierno Dominicano y el Gobierno de Francia.

Al entrar en vigor el presente Contrato conforme se expresa más adelante, las partes convendrán y programarán la forma de pago en un anexo "D" que formará parte del presente Contrato.

Artículo 4

ESPECIFICACIONES Y SUMINISTRO DEL EQUIPO.- "HOSPITEX" se obliga a poner a disposición de "EL GOBIERNO"

todos los datos y especificaciones técnicas relativos al uso y mantenimiento de los equipos que se mencionan en el anexo "B" que forma parte de este Contrato. También forma parte de este Contrato las condiciones generales para el suministro y el montaje de equipo de instalación, que figuran en el Anexo "F"

En caso de que en la selección de equipos entre las partes, se suscitase el problema de que por alguna razón el equipo elegido no esté disponible para "EL GOBIERNO," "HOSPITEX" se reserva el derecho de común acuerdo con la Secretaría de Salud Pública y Previsión Social de efectuar el cambio respectivo, reemplazando el equipo por uno similar de las mismas características y calidades.

Las partes reconocen que el anexo "B" no incluye camas corrientes de hospitales, ni equipos menores que pueden ser adquiridos por "EL GOBIERNO" y que tampoco comprende muebles (equipos de hotelería), que pueden ser fabricados en el país.

Artículo 5

OBRAS CIVILES.- Las obras civiles concernientes a las unidades hospitalarias y policlínicas serán ejecutadas por una o varias empresas dominicanas y serán pagadas por "EL GOBIERNO", con sus recursos presupuestados como ya se ha señalado anteriormente, de donde "EL GOBIERNO" se compromete a consignar dichas partidas en la Ley de Gastos Públicos.

Es también parte de las obras civiles y en relación con las cuales "HOSPITEX" asume la responsabilidad inherente a su condición de empresa consultora, la realización de los siguientes trabajos que serán efectuados por Empresas Dominicanas:

- Análisis de agua de los lugares donde se ejecutarán las obras.

- Planos topográficos del sitio de las construcciones.

- Análisis de suelos.

Con referencia a las obras civiles, la responsabilidad de "HOSPITEX" será:

— Hacer los diseños definitivos de construcción.

— Invitar conjuntamente con la Secretaría de Salud Pública y Asistencia Social a la presentación de propuestas para la construcción.

— Hacer recomendaciones para la selección de la empresa constructora de acuerdo con el anexo "A".

— Hacer la Supervisión del Trabajo de construcción para lo cual "EL GOBIERNO" se compromete a facilitarle el libre acceso a las obras civiles.

— Dar la conformidad a "EL GOBIERNO" para los pagos al constructor.

Artículo 6

Servicios a cargo de "EL GOBIERNO".

1. "EL GOBIERNO" hará todo lo necesario para facilitar a "HOSPITEX" todos los datos, documentos, facilidades para obtención de visas, etc., para la buena ejecución del Contrato.

2. Hará las diferentes negociaciones y trámites para las construcciones, tales como:

   a) Obtención de los terrenos adecuados en las fechas convenientes para el desarrollo del Proyecto.

   b) Permisos de construcción.

   c) Disponibilidad de agua, de energía eléctrica, teléfonos y alcantarillados y demás servicios.

   d) Disponibilidad de locales adecuados para almacenar los equipos propiedad de "EL GOBIERNO" hasta tanto sean trasladados a los sitios donde serán colocados o instalados.

3. Tendrá personal capacitado de las Secretaría de Salud Pública y de la Secretaría de Obras Públicas disponible en cualquier momento para acompañar al personal de "HOSPITEX" a realizar la visita de los sitios y de la transportación adecuada.

4. Arreglará oportunamente todas las reuniones y actividades requeridas por el personal del sitio para determinar su labor a tiempo.

5. Designar a una persona determinada para que sea el contacto principal en la Secretaría de Salud Pública, cuya persona coordinará con el personal de "HOSPITEX" sobre todos los asuntos con respecto al trabajo contratado.

Artículo 7

IMPUESTOS.- "HOSPITEX", así como sus empleados traídos del extranjero, serán exonerados de todos los derechos de aduana y/o de toda contribución por leyes incluyendo la Ley No. 346 del 29 de mayo de 1972 y sus modificaciones, decretos y reglamentos del Estado Dominicano. Estas exoneraciones serán tramitadas a través de la Secretaría de Salud Pública y Previsión Social, incluirán lo siguiente:

1. Derechos de arancel y/o impuestos sobre todos los equipos y materiales de cualquier naturaleza importados por "HOSPITEX", necesarios para el cumplimiento del presente Contrato, incluyendo materiales de construcciones, equipos de instalación. materiales de operación y repuestos. Los equipos, materiales y efectos no utilizados, podrán ser reexportados sin pagar impuestos y/o derechos de exportación, una vez terminadas las obras.

2. Derechos de arancel sobre los efectos personales importados propiedad del personal de "HOSPITEX" incluyendo muebles y automóviles, y podrán ser reexportados sin pagar impuestos y/o derechos de exportación al terminar los trabajos, pero en caso de venta de los mismos en la República, pagarán los correspondientes derechos y/o impuestos de aduana que les sean aplicables.

3. Impuestos de cualquier naturaleza sobre cualesquiera sumas pagadas a "HOSPITEX" y sus empleados extranjeros a consecuencia del presente Contrato.

4. Impuestos sobre la Renta, impuestos de seguros sociales o contribuciones sobre pagos hechos por "HOSPITEX" a su personal traido del exterior.

Artículo 8

RESPONSABILIDAD.- En caso de que el Contratista de las obras civiles no cumpla lo pactado con "EL GOBIERNO", éste reconomendará mediante "Carta o Acto de Alguacil", las previsiones necesarias para enmendar las deficiencias existentes de acuerdo entre las partes.

Artículo 9

CRONOGRAMA DE TRABAJO.- Desde la entrada en vigencia del Contrato, la duración de las diferentes fases serán las establecidas en el anexo "D".

Artículo 10

ENTREGA DE INFORMACION. "HOSPITEX" se obliga a ejecutar el estudio y a presentar a "EL GOBIERNO" los informes que se señalan en el cronograma de trabajo que se anexa al Contrato. "EL GOBIERNO" deberá dar su aprobación a cada etapa de acuerdo como se señala también en cada caso en dicho cronograma.

Artículo 11

PERSONAL DE ESTUDIO Y SUPERVISION.- "EL GOBIERNO" establecerá los procedimientos de supervisión que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del estudio, del aprovisionamiento y de la instalación de los equipos. "HOSPITEX" permitirá a los funcionarios y demás expertos de "EL GOBIERNO", que estos tengan libre acceso para obtener información sobre el estudio y sobre la realización de sus trabajos.

Artículo 12

GARANTIAS DE CALIDAD Y CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.- Para garantía del fiel cumplimiento de todas las obligaciones que contrae "HOSPITEX" en virtud de este Contrato, obtendrá de una compañía de seguros que opere en el Territorio Nacional, un bono de garantía de ejecución del Contrato por un monto escalonado que se aplicará de la siguiente manera: 2o/o del valor del Contrato no incluídos los gastos de transporte y de seguros cuando entre en vigor, 5o/o cuando comiencen las construcciones y 10o/o cuando se inicie el despacho de los equipos.

Las recepciones de los estudios, de la supervisión de los equipos y de las instalaciones se escalonarán durante un período de treinta (30) meses.

Por consiguiente, la fianza de buena ejecución de 10o/o del importe del contrato, no incluídos los gastos de transporte y de seguros, será disminuída progresivamente por vez primera un año después de la primera recepción y, a continuación, un año después de cada recepción y así hasta un año después de la última recepción que deberá intervenir, como máximo, el 30 de abril de 1983.

Cabe precisar que, por lo que se refiere a los estudios, la fecha de recepción será la fecha de aprobación de los proyectos y asimismo, que por lo que se refiere a la supervisión, la fecha de recepción corresponderá a aquella de las obras civiles.

La disminución de la fianza será proporcional al valor relativo de los estudios, de la supervisión, del equipo y de las instalaciones recibidas en relación con el importe total del Contrato, no incluídos los gastos de transporte y de seguros.

Artículo 13

RESCISION DEL CONTRATO.- El Contrato podrá ser rescindido por las siguientes causas:

1. A requerimiento de "HOSPITEX":

Por incumplimiento de "EL GOBIERNO" a cualesquiera de las obligaciones contractuales contenidas en el presente Contrato, después de haberle concedido un plazo de 3 meses para subsanar la falta y que habiendo transcurrido el mismo no se haya procedido a su solución satisfactoria.

2. A requerimiento de "EL GOBIERNO":

Si "HOSPITEX" no entregase los estudios en el tiempo señalado en las cláusulas Novena y Décima de este Contrato y por el incumplimiento de cualesquiera otras de las obligaciones contractuales contenidas en el presente Contrato. Sin embargo, "EL GOBIERNO" deberá antes de proceder a la terminación del Contrato otorgarle un plazo de 3 meses a "HOSPITEX" para que proceda a subsanar su falta.

Artículo 14

ARBITRAJE Y JURISDICCION.- En caso de que en el curso de la ejecución del Contrato surjan desacuerdos que no pudieran ser solucionados por la vía conciliatoria entre las partes, se acudirá a los tribunales dominicanos.

Artículo 15

ENTRADA EN VIGENCIA DEL CONTRATO.- El presente Contrato entrará en vigencia una vez realizadas las siguientes condiciones:

- Acuerdo final de las Autoridades dominicanas y francesas sobre el contrato;

- Pago del primer anticipo de 20o/o del precio de los servicios y de los Equipos;

- Entrada en vigencia del crédito a celebrarse entre la República Dominicana y el Banque de Paris et des Pays Bas con el Banque Francaise du Commerce Exterieur, permitiendo el pago del 70o/o del precio del Contrato.

Artículo 16

FUERZA MAYOR.- "EL GOBIERNO" y "HOSPITEX" convienen en que estarán liberados de responsabilidad para el cumplimiento de las disposiciones del presente Contrato, toda vez que estén impedidos por causa de fuerza mayor.

Artículo 17

CASOS DE FUERZA MAYOR.- Para los fines de este Contrato se consideran casos de fuerza mayor los hechos siguientes:

a) Guerra Mundial y/o hostilidades bélicas, invasiones armadas, guerra civil, revolución, insurrecciones o destrucciones.

b) Huelgas, actos de sabotaje.

c) Catástrofe naturales.

d) Incendios, naufragios.

Esto, siempre que tales causas hayan tenido una influencia directa o producido interrupción en la ejecución del Contrato y no se haya utilizado la debida diligencia para prevenir o limitar sus influencias.

La enumeración de casos de fuerza mayor solo es enunciativa y no limitativa.

Al producirse el caso de fuerza mayor, la parte que alegue tal hecho deberá comunicarlo a la otra inmediatamente en el término improrrogable de 9 días. Si la parte que aduce el caso de fuerza mayor omitiera tal comunicación correrán por su cuenta y riesgo todas las emergencias del incumplimiento del Contrato.

En el caso de que la fuerza mayor hubiere sido comunicada regularmente, la fecha de cumplimiento o terminación de la obra se prorrogará, el mismo número de días que la fuerza mayor directa o indirectamente retrase la terminación de la obra.

Artículo 18

DOCUMENTOS DEL CONTRATO.- Forman parte constitutiva del presente Contrato y en consecuencia deben ser también legalizados y publicados en la Gaceta Oficial los siguientes documentos:

Anexo "A", Anexo "B", Anexo "C", Anexo "D", Anexo "E", y Anexo "F"

Artículo 19

CESION O TRANSFERENCIA DEL CONTRATO.- "HOSPITEX" no podrá ceder o subrogar parcial o totalmente este Contrato, con la excepción de la (COFACE).

Artículo 20

JURISDICCION Y TRAMITE.- Para todos los efectos legales, las partes se someten en caso de controversia o diferencias motivadas en la aplicación de lo establecido en el presente Contrato a las disposiciones legales vigentes en la República Dominicana y en lo referente a contratos al Código Civil.

Artículo 21

COMUNICACIONES Y DIRECCIONES.- Toda la comunicación entre "EL GOBIERNO" y "HOSPITEX", forzosamente deberá efectuarse por escrito o cuando así lo requiera la urgencia por telex: en este último caso, lo acordado deberá ser ratificado mediante carta escrita y al efecto las partes señalan las direcciones siguientes:

"EL GOBIERNO": Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social. Santo Domingo, República Dominicana.

"HOSPITEX": 4 Place Raoul Dautry 75015, París, Francia.

También podrá ser notificado en República Dominicana a su representante legal, Dr. Milton Messina, calle Padre Fantino Falco No. 43, Ens. Naco, Santo Domingo, República Dominicana.

Artículo 22

ASUNTOS NO CONTEMPLADOS.- Cualquier asunto que no esté contemplado en los documentos del Contrato será dedicido por medio de una consulta mutua entre las partes.

Hecho y firmado en dos originales del mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes. En Santo Domingo, Capital de la República Dominicana, a los siete (7) días del mes de diciembre del año 1979.

Por: "HOSPITEX" Por: "EL GOBIERNO"

Jean Gaspary Dr. José Rodríguez Soldevila

Yo, DR. MANUEL VALENTIN RAMOS M., Abogado, Notario Público de los del Número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE de que las firmas que anteceden fueron puestas en mi presencia por los señores JEAN GASPARY y DR. JOSE RODRIGUEZ SOLDEVILA, quienes me han declarado haberlo hecho por sus libres y expresas voluntades y que estas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos. En Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana, a los siete días del mes de diciembre del año 1979.

DR. MANUEL VALENTIN RAMOS M.
Notario Público

ADENDUM I

PENALIDADES POR RETRASO.

A).- En caso de que por motivos que le puedan ser directamente imputables a HOSPITEX, uno o más de los establecimientos hospitalarios no se termine dentro de los plazos mencionados en el cronograma, o dentro de los plazos prolonga-

dos de conformidad con el artículo No. 17 del Contrato, el Gobierno tendrá derecho a aplicar a HOSPITEX una penalidad, en caso de que el retraso sea superior a un mes.

Esta demanda deberá hacerse por escrito dentro de los 30 días a partir de la fecha de recepción de cada establecimiento hospitalario. Transcurrido este plazo, se considerará que el Gobierno ha renunciado a la aplicación de las penalidades.

La penalidad será calculada según un porcentaje, variable por semana completa de retraso, más allá del mes arriba mencionado, aplicada al valor de las prestaciones o de los equipos que han ocasionado dicho retraso. Dicho porcentaje será de O,10o/o para la primera semana de aplicación, 0,15o/o para la segunda, 0,20o/o para la tercera y 0,25o/o para las semanas siguientes.

De cualquier modo, dicha penalidad no podrá nunca sobrepasar un monto equivalente a un 5o/o de la prestación o del equipo que ha motivado el retraso correspondiente.

Si uno o más de los establecimientos hospitalarios no han sido terminados dentro de los plazos mencionados en el cronograma o prolongados de conformidad con el artículo No. 17 del Contrato, por motivos no imputables a HOSPITEX, el precio del Contrato será aumentado, más allá de un retraso superior a un mes, salvo en caso de que se pueda deducir razonablemente considerando las circunstancias específicas, que HOSPITEX no ha sufrido con ello ningún perjuicio.

La demanda de aumento deberá hacerse por escrito dentro de los 30 días a partir de la fecha de recepción de cada establecimiento hospitalario. Transcurrido este plazo, se considerará que HOSPITEX ha renunciado a la aplicación de las penalidades.

El aumento será calculado según un porcentaje, variable por semana completa de retraso, más allá del mes arriba

mencionado aplicada al valor de las prestaciones o de los equipos alcanzados por dicho retrazo. Dicho porcentaje será de 0,10 para la primera semana de aplicación, 0,15o/o para la segunda, 0,20o/o para la tercera y 0,25o/o para las semanas siguientes.

De cualquier modo, dicha penalidad no podrá nunca sobrepasar un monto equivalente a un 5o/o de la prestación o del equipo alcanzados por el retreso.

B).- MECANISMO DE APLICACION DEL ARTICULO 12 DEL CONTRATO.

Como garantía de la correcta ejecución de todas sus obligaciones contractuales, HOSPITEX obtendrá de una compañía de seguros que opere en el Territorio Nacional, un bono de garantía de ejecución del Contrato en beneficio de la Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social.

La garantía será constituída por separado para cada Hospital y para cada policlínica, y por monto escalonado que se aplicará de la siguiente manera: 2o/o del valor del Contrato no incluídos los gastos de transporte y seguros, cuando entre en vigor, 5o/o cuando comiencen las construcciones; y 10o/o cuando se inicie el despacho de los equipos. Este último porcentaje se mantendrá durante el período de un año, y sólo será devuelto una vez que todas las obligaciones de "HOSPITEX" se hayan cumplido.

Si HOSPITEX cumple con sus obligaciones contractuales, la garantía para cada establecimiento hospitalario irá siendo disminuida automáticamente a medida que se reciban los estudios, la supervisión de las obras civiles, los equipos y las instalaciones.

Cada disminución será igual a 10o/o del valor de las prestaciones o equipos recibidos.

Estas disminuciones automáticas serán efectuadas por simple presentación por parte de HOSPITEX de las copias de

las actas de recepción firmadas por el Gobierno (artículo 11 del Anexo F).

Por consiguiente, la garantía será disminuida por vez primera un año después de la primera recepción y así sucesivamente hasta un año después de la última recepción, que habrá de producirse como máximo:

i) Para las policlínicas 28 meses después de la entrada en vigor del contrato, con lo cual, la última devolución de garantía tendrá lugar como máximo 40 meses después de la entrada en vigor del contrato.

ii) Para los hospitales, 40 meses después de la entrada en vigor del contrato, con lo cual, la última devolución de garantía tendrá lugar 52 meses después de la entrada en vigor del contrato, salvo en caso de retraso de HOSPITEX, en cuyo caso los plazos serán automáticamente prolongados siguiendo la misma proporción.

Si HOSPITEX no ha cumplido todas o una parte de sus obligaciones contractuales, el "Gobierno" podrá ejecutar la fianza, dentro del límite de las sumas indicadas en el apartado 1 de la presente cláusula adicional.

La demanda de ejecución de la fianza deberá estar acompañada de una carta por la cual las partes expresan mutuamente su conformidad, precisando los incumplimientos de HOSPITEX o, a falta de dicha carta de conformidad, de una copia de la decisión del Tribunal acerca del litigio, de acuerdo con el artículo 14 del contrato.

1. Cronograma de constitución de la garantía.

Para cada uno de los objetos del contrato, la garantía será constituída de la forma siguiente:

a) En el momento de la entrada en vigor del Contrato:

Para una Policlínica : 4 191 667 FF x 2o/o = 83 833 FF
Para un Hospital :21 585 000 FF x 2o/o=431 700 FF

O sea, para el conjunto del Proyecto 6 Policlínicas más 2 Hospitales = 1 366 398 FF

b) Al dar comienzo los trabajos: O sea, el décimo segundo mes después de la entrada en vigor del contrato, según el cronograma, se complementará la garantía con el importe siguiente:

Para una Policlínica : 4 191 667 FF x 3o/o = 125 750 FF
Para un Hospital :21 585 000 FF x 3o/o = 647 550 FF

O sea, para el conjunto del Proyecto de 6 Policlínicas más 2 hospitales = 2 049 600 FF

Alcanzada esta etapa, el importe de la garantía constituida se elevará a: = 3 415 998 FF

c) Al proceder al primer envío de equipos: es decir, el décimo octavo mes después de la entrada en vigor del contrato según el cronograma establecido para las Policlínicas y el vigésimo tercer mes para los Hospitales, se constituirá un complemento de garantía de un importe de:

Para una Policlínica : 4 191 667 FF x 5o/o = 209 583 FF
Para un Hospital :21 585 000 FF x 5o/o = 1 079 250 FF

O sea, para el conjunto del Proyecto 3 415 998 FF

Alcanzada esta etapa, el importe total de la garantía constituída se elevará a: 6 831 996 FF

2. Recepciones.

a) Estudios:
La fecha de recepción habrá de corresponder a la fecha de aprobación de los proyectos.

b) Supervisión:
La fecha de recepción habrá de corresponder a la fecha de recepción del edificio considerado en relación con dicha supervisión.

c) Equipos que no precisan montaje:

Los equipos serán verificados y las observaciones presentadas, si hubiere lugar, ya sea a la salida de aduanas o bien, en el momento del almacenamiento. (Artículo X.4 del Anexo F).

El Gobierno hará entrega entonces de un certificado denominado "Acta de recepción" con indicación de la fecha en la cual el equipo ha sido controlado y su recepción oficialmente pronunciada. (Artículo XI.1 Anexo F).

d) Equipos que precisan trabajos de instalación:

A partir del momento en que la instalación ha quedado terminada, de conformidad con el contrato, y sometida con éxito a todas las pruebas de recepción a efectuar al final del montaje, así como figura indicado en el Artículo X del Anexo F, el Gobierno hará entrega a HOSPITEX de un certificado, denominado "Acta de recepción", con indicación de la fecha en la cual la instalación ha sido terminada y ha sido sometida con éxito a las pruebas correspondientes.

3. Cronograma provisional de devolución de la garantía.

Este cronograma tiene un carácter provisional y supone que, en la misma fecha, todos los terrenos necesarios se encuentran disponibles, que los ensayos de suelos son conocidos y que, se encuentran debidamente terminados los planos topográficos de los lugares.

a) Para una Policlínica:

reducción de la garantía a título de los estudios: 20 meses después de la entrada en vigor del contrato.

Importe de la reducción:

453 333 FF x 10o/o=45 333 FF

. reducción de la garantía a título de los equipos que no precisan montaje: 33 meses después de la entrada en vigor del contrato.

. Importe de la reducción:

3 115 000 x 1/4 x 10o/o 87 875 FF

. reducción de la garantía a título de la supervisión: 37 meses después de la entrada en vigor del contrato.

. Importe de la reducción:

223 333 x 10o/o=22 333 FF

. reducción de la garantía a título de los equipos que precisan una instalación: 40 meses después de la entrada en vigor del contrato:

. Importe de la reducción:

3 515 000 F 3/4 x 10o/o=263 625 FF
(Para un total de 6 Policlínicas) =2 514 996 FF

b) Para un Hospital:

. reducción de la garantía a título de los estudios: 21 meses después de la entrada en vigor del contrato.

Importe de la reducción:

2 490 000 x 10o/o=249 000 FF

. reducción de la garantía a título de los equipos que no precisan montaje: 39 meses después de la entrada en vigor del contrato.

Importe de la reducción:

17 795 000 x 1/4 x 10o/o=44 875 FF

. reducción de la garantía a título de la supervisión: 49 meses después de la entrada en vigor del Contrato.

Importe de la reducción:

1 300 000 x 10o/o 130 000 FF

reducción de la garantía a título de los equipos que precisan una instalación: 52 meses después de la fecha de entrada en vigor del contrato.

Importe de la reducción:

17 795 000 x 3/4 x 10o/o=1 334 625 FF

(Para un total de 2 hospitales) =4,317,000 FF

Total General =6,831,996 FF

Las partes acuerdan en que las fechas mencionadas en este Addendum prevalecen sobre la fecha mencionada en el Artículo 12 del Contrato, (Ver Pág. 12), de donde las de este Addendum serán las fechas a tomar en cuenta para los fines de aplicación de la Garantía.

Hecho y firmado en dos originales del mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes. En Santo Domingo, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de marzo del año 1980.

Por: "HOSPITEX" Por: "EL GOBIERNO"

Jean Gaspary Dr. José Rodríguez Soldevila

ANEXO A

Programa, Estudios y Supervisión

1. RESUMEN DETALLADO DEL PROGRAMA FINAL TECNICO Y HOSPITALARIO EN COLABORACION CON EL CLIENTE

Tomando como base la propuesta de Hospitex que define las unidades principales de dos hospitales de 250 camas y 6

Policlínicos, se someterá a la aprobación del cliente un programa final técnico y hospitalario para la realización de un hospital y un policlínico.

Este programa definirá cada local, por servicio o departamento, de la siguiente forma:

. Tipo y utilización.
. Instalaciones técnicas esenciales.
. Principales equipos hospitalarios.

Este programa indicará:

. La estimación de la superficie construída del conjunto.
. La elaboración y definición de los criterios técnicos y profesionales necesarios para la preparación del proyecto arquitectónico.

2. ESTUDIOS

2.A -PLANO PRELIMINAR – DATOS PRELIMINARES.

2A1- PARA CADA EMPLAZAMIENTO.

Plano de implantación que especifica y delimita el proyecto dentro del área de construcción.

Los planos locales básicos de los edificios ya construídos serán previstos por el gobierno.

2A2- PARA CADA EMPLAZAMIENTO.

El plano del emplazamiento a una escala 1:500 ó 1:200 que muestra la situación presente. (Niveles, carreteras y autopistas, servicios de utilidad general, estructuras existentes, vegetación, naturaleza de las cercanías, límites de los terrenos por construir, al mismo tiempo que los niveles del agua subterránea, las áreas de canteras utilizables y, de forma más

general, todas las áreas específicas que puedan afectar los futuros niveles así como la implantación de la construcción. Los planos básicos serán suministrados por el gobierno y HOSPITEX tendrá la responsabilidad de comprobar si toda la información registrada anteriormente figura incluida en los mismos.

2A3- El gobierno entregará a la Sociedad Hospitex:

. Los resultados de los análisis de suelo de cada uno de los emplazamientos.
. Un análisis del agua potable que alimentará cada uno de los establecimientos en el momento de la puesta en explotación.

2A4- Hospitex entregará, para cada emplazamiento, una nota en la que figurarán indicadas las adaptaciones propuestas a partir de cada uno de los anteproyectos relativos a un hospital y a un policlínico.

Estas adaptaciones se referirán al plano de conjunto, las redes de vías públicas, las redes diversas, las conexiones y las sujeciones de los cimientos, ya que los edificios propiamente dichos son repetitivos.

2.B -ANTEPROYECTO.

2B1- HOSPITEX realizará el anteproyecto de un Policlínico y de un hospital de 250 camas.

Por ANTEPROYECTO se entiende los dibujos de plantas, elevaciones, secciones y toda descripción de detalles básicos del proyecto dibujado a escala conveniente, que ofrezcan una idea precisa del aspecto arquitectónico de la obra que debe ser ejecutada. Los planos de presentación especial, perspectivas, diagramas de distribución dentro de las áreas y diagramas de interconexión entre las diversas partes del proyecto serán abonados por separado.

2B2- HOSPITEX entregará una nota técnica para cada emplazamiento.

a) Se deben deducir de los resultados de los estudios del suelo, los tipos de cimientos de construcción que serán utilizados, las implantaciones más favorables y las no propicias para los edificios, las precauciones que se deben tomar con relación a las infraestructuras y suelos subterráneos, el respeto al agua y los empujes del suelo.

b) Determinación de las necesidades prioritarias para fluídos de todo tipo, así como las salidas de aguas usadas y pluviales, en comparación con los equipos existentes y necesidad de un posible tratamiento.

2B3- HOSPITEX entregará una evaluación del costo de la construcción.

La evaluación del costo es el cálculo del costo de la obra por el precio unitario, de acuerdo con su superficie.

2C -PROYECTO DEFINITIVO: que comprenderá

2C1- Los planos definitivos.

Por PLANOS DEFINITIVOS se entiende el conjunto de dibujos técnicos que engloban los planos de: situación, plantas, elevaciones, secciones, estructurales (incluyendo los cálculos, instalación mecánica, detalles especiales, instalación eléctrica, sanitaria, etc.).

2C2- Las especificaciones.

Por ESPECIFICACIONES se entiende la parte escrita del Proyecto que establece los requisitos técnicos de las distintas partes del mismo, así como cualquier dato que no figure en los planos definitivos. Además, es el documento que define las condiciones en las que

se deberán ejecutar los diversos trabajos y que, por consiguiente, servirá de base para establecer su costo y cuyo cumplimiento deberá ser respetado en todo momento por el Contratista durante la ejecución de la obra.

2C3- Un presupuesto detallado.

Por PRESUPUESTO DETALLADO se entiende aquel que es elaborado con las cantidades de las distintas partes de la obra con sus precios unitarios respectivos. Este presupuesto podrá ser aumentado con el porcentaje del costo tal de la obra para imprevistos. Este porcentaje se establecerá de acuerdo con las características de la obra de la que se trate y el grado de precisión que pueda ser obtenido mediante los análisis de costo adecuados.

3. ASESORAMIENTO AL CLIENTE PARA LA ADJUDICACION DE CONTRATOS

Este asesoramiento comprenderá:

- La elaboración de las listas de contratistas y su calificación previa.
- Preparación de las licitaciones.
- Bases, formularios de propuestas, plazos, criterios de juicio, fianzas y pólizas.
- Formularios de presupuestos detallados por partidas de trabajo que deben ser ejecutadas.
- Formato del contrato.
- Tabulación y examen de las ofertas.
- Consejos respecto a la adjudicación de los contratos.

4. SUPERVISION DURANTE LOS TRABAJOS

Esta supervisión comprenderá:

La verificación de la Organización de la obra (circulación, casetas, talleres e instalaciones provisionales).

. Verificación y aprobación de prototipos constructivos.
. Verificación y aprobación de los planos de taller de los contratistas.
. Establecimiento del control básico topográfico.
. Verificación del replanteo, líneas y niveles de los contratistas.
. Preparación de croquis para resolver condiciones que surjan en el proceso de construcción.
. Iniciar la obtención de las autorizaciones de cambios.
. Mantener un juego completo y actualizado de los planos y especificaciones, anotando las revisiones, adiciones y cambios.

Programa de ejecución:

. Verificación del programa de la obra del contratista general.
. Verificación del programa detallado mensual.
. Verificación de reprogramaciones y actualizaciones.
. Establecer y mantener un sistema de informes técnico- economicos sobre la marcha de la obra.

Costos:

. Actualizar los presupuestos con fórmulas matemáticas preestablecidas.
. Revisar y aprobar las solicitudes parciales o finales de pago.
. Control presupuestario.
. Contabilidad general.

Condiciones:

1. Cada obra será ejecutada por un contratista general y no más de dos contratistas especializados.

2. Existirá un contratista general por cada hospital y uno por por cada tres policlínicos.

3. Las cubicaciones serán mensuales para cada contratista y se pagarán por porcentajes de obra realizada. Los criterios para el establecimiento de los porcentajes serán aceptados previamente por los contratistas.

4. La responsabilidad civil por vicios de construcción o instalación será de la responsabilidad exclusiva de los contratistas.

5. Las obras no serán superiores a 22 meses para un hospital y 12 meses para un policlínico.

CONSULTAS EXTERNAS

– CONSULTAS ODONTOLOGICAS.

– 1 sillón de dentista.
– 1 lámpara de operación
– 1 bloque de asistencia con
  . jeringa.
  . bomba y dispositivo de aspiración.
– 1 asiento de operador.
– 1 motor para fresas.
– 1 bloque compuesto de un armario móvil con
  . cajones
  . cubetas
  . lavabo
  . cubo de desperdicios
– 1 aparato de radiografía odontológica intrabucal.
– 1 negatoscopio para radiografías odontológicas.

ANEXO B

Desiganción del equipo médico principal previsto por tipo de local

DETALLE DE CADA POLICLINICO

A) – SALA DE EXAMEN DE MEDICINA.

– Diván de examen
– Mesita de servicio
– Negatoscopio de 2 zonas

- Armario de instrumentos
- Maletín de examen equipado de:
  . martillo para reflejos
  . Estetoscopio
  . Tensiómetro

B) – SALA DE TRATAMIENTO DE URGENCIA.

- Mesa de tratamientos
- Armario de instrumentos
- Mesita de servicio
- Negatoscopio de 2 zonas
- Maletín para médico

C) – SALA DE ESCAYOLAR.

- Mesa de escayolar
- Mesita de servicio

D) – FARMACIA.

- Armario de farmacia
- Refrigerador con congelador

E) – DESCONTAMINACION – ESTERILIZACION.

- Autoclave
- Mesita de servicio

F) – SALA DE TRATAMIENTOS ODONTOLOGICOS.

- sillón de dentista completo
- Armario de instrumentos
- Mesita de servicio

G) – CONSULTA MEDICA DE OTORRINOLARINGOLOGIA Y OFTALMOLOGIA.

- Sillón de otorrinolaringología u oftalmológico
- Mesita de servicio
- Escala de lectura

- Negatoscopio de dos zonas
- Fuente de luz fría
- Espejo de CLAR

H)- SALA DE EXAMEN DE GINECOLOGIA.

- Mesa de ginecología
- Mesita de servicio
- Negatoscopio de dos zonas
- Colposcopio
- Fuente luminosa fría
- Maletín para médico

I) - SALA DE EXAMEN DE PEDIATRIA.

- Diván de examen
- Balanza médica
- Balanza para bebés con talla
- Negatoscopio de dos zonas
- Mesita de servicio
- Maletín para médico

J) - SALA DE VACUNAS.

- Refrigerador
- Mesita de servicio
- mesa de trabajo

K)- SALA DE TOMAS PARA ANALISIS.

- Sillón de tomas
- Mesita de servicio

L)- LAVANDERIA - ESTERILIZACION.

- Lavadora
- Autoclave

M) - SERVICIO DE RADIOLOGIA.

a) Sala Huesos/Pulmones -urgencias - equipada de: generador monofásico 200 ma - 130 KV

tubo RX
mesa Bucky horizontal
Potter Bucky vertical

b) Sala aparato digestivo/Exámenes generales, equipada de:
- generador monofásico 500 ma – 130 KV
- 2 tubos de RX
- Mesa basculante con selector
- Potter Bucky mural

c) Laboratorio de revelado completo

d) Cámara clara completa.

N) – LABORATORIOS.

a) Hematología

- Microscopio con contraste de fase
- Colorímetro
- Hemoleucómetro
- Centrifugadora de hematocritis

b) Serología

- Rhesuscopio
- Centrifugadora de mesa de laboratorio
- Estufa de 37o.C
- Refrigerador

c) Bacteriología
- autoclave
- Estufa de 37o.C
- Centrifugadora de mesa de laboratorio
- Refrigerador
- Microscopio

b) Bioquímica

- Espectrofotómetro UV visible
- Colorímetro

. Centrifugadora de mesa de laboratorio
. Baño María 37o.C

e) Anatomía – Patología

. Microtomo
. Placa calentadora
. Estufa de parafina 60o.

DETALLE DE CADA HOSPITAL

CONSULTAS EXTERNAS

–CONSULTA BANALIZADA.

MEDICINA – CIRUGIA.

– 1 diván de exámenes con desenrollador de papel
– 1 negatoscopio de dos zonas
– 1 lámpara de médico orientable
– 1 mesita rodante de acero inoxidable
– 1 armario-vitrina 2 puertas
- 1 maletín de exámenes con:
  . 1 aparato de tensión arterial
  . 1 estetoscopio
  . 1 martillo de reflejos

–CONSULTA DE CARDIOLOGIA.

– 1 diván de examen
– 1 ECG 2 pistas en carro móvil
– 1 Negatoscopio de dos zonas
– 1 Defibrilador
– 1 Mesita rodante
– 1 Maletín de examen

CONSULTAS EXTERNAS

–SALA DE EXAMEN DE OFTALMOLOGIA.

– 1 bloque de examen de oftalmología elevador y giratorio
– 1 juego de cristales de prueba diafragmados con caja

- 1 refractor con
  . cilindros negativos, sistemas adicionales de prismas variables con soportes especiales
  . sistema especial de inclinación para visión desde cerca y lámpara de lectura
- 1 armario-vitrina 2 puertas
- 1 mesita rodante
- 1 oftalmoscopio binocular en estuche
- 1 sillón de examen

CONSULTAS EXTERNAS

-SALA DE EXAMEN DE OTORRINOLARINGOLOGIA.

- 1 sillón de O. R. L., apoyacabezas O. R. L. orientable, pie pesado, apoyapié apoyable, movimiento de rotación y de inclinación hacia atrás mediante desbloqueo de un pedal.

- 1 silla para operaciones de amígdalas
- 1 mueble O. R. L. con superficies de servicios y dos cajones
- 1 mesita rodante de acero inoxidable
- 1 lámpara de médico orientable
- 1 negatoscopio de dos zonas
- 1 espejo de CLAR
- 1 audiómetro Peters
- 1 impedancímetro

CONSULTAS EXTERNAS

CONSULTAS DE GINECOLOGIA.

- Mesa de ginecología
- Mesita de servicio
- Negatoscopio de dos zonas
- Colposcopio
- Fuente de luz fría
- Maletín para médico

CONSULTA DE PEDIATRIA.

- Diván de examen
- Balanza médica
- Balanza para bebés con talla
- Negatoscopio de dos zonas
- Mesita de servicio
- Maletín para médico

SERVICIO DE RADIOLOGIA

1 Sala HUESOS/PULMONES/URGENCIAS

que consta de:

1 Generador monofásico 200 mA – 130 KV
1 Tubo RX – 1 Conducto – 1 par de cables de Alta Tensión. Long. 12 m.
1 Mesa Bucky horizontal
1 Potter Bucky vertical
1 Columna porta-tubo

1 Sala de APARATO DIGESTIVO/EXAMENES GENERALES

que consta de:

1 Generador monofásico 500 mA – 130 KV
2 Tubos RX – 2 Conductos – 2 pares de cables de Alta Tensión. Long. 12 m.
1 Mesa basculante con selector
1 Potter Bucky mural

Sala de RADIODIAGNOSTICO TELECONTROLADO.

1 Generador 700 mA – 130 KV
1 Tuvo RX – 1 Conducto – 1 par cables de Alta Tensión. Long. 12 m.
1 Mesa de radiodiagnóstico telecontrolado
1 Amplificador de brillo
1 cadena de Televisión

1 LABORATORIO DE REVELADO

1 CAMARA CLARA

1 APARATO MOVIL

1 APARATO MOVIL/con TELEVISION para bloque operatorio

BLOQUE OPERATORIO

SALA ASEPTICA.

– Alumbrado operatorio compuesto de:
  . 1 cúpula de 1000 mm de Ø
  . 1 cúpula satélite de 500 mm de Ø con bombillas de halógeno
  . 1 bloque de mando
  . 1 batería de emergencia

– Mesa de operaciones de plataforma con mando lateral de movimientos:
  . inclinación declive-proclive
  . inclinación lateral
  . elevador de riñones
  . tablero de piernas articulado
  . apoyacabezas articulado

– 1 Monitor de vigilancia electrónico
  . E. C. G.
  . presión
  . temperatura
– 1 Respirador automático
  . volumétrica de frecuencia fija
  . control manométrico de las presiones
  . freno expiratorio, humectador
  . control de la presión del gas de alimentación

BLOQUE OPERATORIO (Continuación)

- 1 silla de cirujano
- 1 pie de suero con tableta ajustable
- 1 calentador de suero
- 1 caja de ventilación
- 1 complejo quirúrgico móvil
  o
- 1 unidad técnica
  formada por:

    1 bisturí eléctrico
      generador de sección
      generador de coagulación
      mezclado sección/coagulación
    1 sistema de aspiración con recipientes con obturador en el pie para cirujano
    1 negatoscopio mural de dos zonas
- 1 sistema de aspiración para anestesia
- 1 cajetín de piso cirujano
- 1 armario eléctrico con transformador de aislamiento

ESTE EQUIPO DEBE SER MULTIPLICADO POR 2.

BLOQUE OPERATORIO (Continuación)

SALA SEPTICA.

El equipo de la sala séptica es similar al de las salas asépticas menos:

- el alumbrado satélite de 500 mm de Ø
- el monitor de vigilancia

EQUIPO COMUN A LOS DOS QUIROFANOS.

- 1 bloque móvil de reanimación cardíaca autónomo con cargador de batería incorporado, que posee:

. 1 E. C. G. 1 pista
. 1 cardioestimulador interno – externo
. 1 defibrilador

SERVICIO POSTOPERATORIO

CAMAS DE RECUPERACION DESPUES DE ANESTESIA (4)

Equipo en rieles fijados al muro.

– 4 plataformas para monitoring
– 4 tensiómetros de mercurio
– 4 lámparas articuladas
– 2 separadores de camas
– 2 dispositivos de aspiración débil
– 2 dispositivos de aspiración fuerte
– 4 monitores cabecera con escopio
  . E.C.G. 1 pista
  . 1 presión y temperatura
– 1 aparato de defibrilación cardíaca
– 2 respiradores ligeros
– 2 insufladores manuales con máscara adultos – niños
– 4 pies portasuero
– 4 camas proclive-declive con plano duro para masaje cardíaco.

SERVICIO DE TRATAMIENTOS INTENSIVOS (4)

– 4 camas de "reanimación" equipadas de:

  . plano duro para masaje cardíaco
  . proclive declive sumamente rápido
  . elevador de bustos
  . elevador de piernas
  . posición de FOWLER
  . panel de cabeza replegable

– 4 colchones anti-escaras
– 2 respidadores pesados

. volumétrica de elevada potencia
. respiración espontánea
. caudalímetro aire, 02 con ajuste de proporciones
. control manómetro de las presiones
. alarmas ópticas y acústicas

– 2 respiradores ligeros
. alimentación neumática
. volumétrica de frecuencia fija
. control manométrico de presión

– 4 monitores de cabecera con:
. osciloscopio de memoria de 2 trazados, alarmas superiores e inferiores

– 2 registradores

Equipo en rieles fijados al muro
– 4 estanterías para monitor
– 4 tensiómetros
– 4 lámparas orientables
– 4 dispositivos de aspiración fuerte
– 4 dispositivos de aspiración débil
– 4 pies portasuero
– 4 bombas de perfusión enteral
– 4 bombas de perfusión parenteral
– 4 nebulizadores humidificadores
– 2 plataformas de intubación para adultos
– 1 plataforma de intubación para niños
– 1 mesita rodante
– 1 defibrilador cardíaco
– 2 pulsadores de jeringas automáticos

SERVICIO DE CARDIOLOGIA

Equipo para 5 camas.

– 5 camas de "reanimación" equipadas de:
. plano duro para masaje cardíaco
. proclive-declive sumamente rápido
. elevador de bustos
. elevador de piernas

. posición FOWLER
. panel de cabeza replegable

– 5 monitores de cabecera con:
. osciloscopios de memoria de 2 trazados y alarmas superiores e inferiores
. E.C.G.

– 5 registradores
– 2 respiradores pesados
. volumétrica de elevada potencia
. respiración espontánea
. caudalímetro de aire, 02 con ajuste de las presiones
. alarmas ópticas y acústicas

– 3 respiradores ligeros
. alimentación neumática
. volumétrica de frecuencia fija
. control manométrico de presión

– 3 pulsadores de jeringas automáticas
– 3 bombas de alimentación
– 1 defibrilador con E.C.G.
– 1 estimulador
– 3 insufladores manuales

Equipo en rieles fijados al muro
– 5 estanterías para monitores
– 5 tensiómetros
– 5 lámparas orientables
– 3 dispositivos de aspiración fuerte
– 3 dispositivos de aspiración débil
– 2 bombas de perfusión enteral
– 2 bombas de perfusión parenteral
– 5 lámparas orientables
– 2 nebulizadores humectadores
– 1 mesita rodante

LABORATORIOS

- HEMATOLOGIA
- BACTERIOLOGIA
- BIOQUIMICA
- SEROLOGIA

I – FONDO COMUN DE LOS LABORATORIOS.

. 1 balanza de precisión
. 1 centrifugadora refrigerada
. 1 estufa poupinel
. 1 alambique de agua destilada
  . caudal: 7 l/h
. 1 máquina para lavar la cristalería
. cronómetros
. trompa de agua

II – LABORATORIO DE HEMATOLOGIA

. 2 microscopios de hematología
. 2 contadores manuales
. 1 hemoglobulómetro
. 1 centrifugadora microhematocrita
. 1 baño de coagulación
. 1 colorímetro
. 1 refrigerador

LABORATORIOS

III – LABORATORIO DE BACTERIOLOGIA.

– 1 microscopio de bacteriología
– 1 dispositivo de epifluorescencia con vapor de mercurio
– 1 estufa de bacteriología de 37o.C
– 1 centrifugadora de mesa de laboratorio
– 1 autoclave
– cajas de Petri Ø 90 ó 100
– 1 refrigerador

IV – LABORATORIO DE BIOQUIMICA.

– 1 espectrofotrómetro digital
– 1 fotómetro de llama
– 1 baño María refrigerado de temperatura programable
– 1 conservador de 500 l -3ºC -6º.C
– 1 centrifugadora de mesa de laboratorio

V – LABORATORIO DE SEROLOGIA.

– 1 Rhesuscopio
– 1 centrifugadora de mesa de laboratorio
– 1 estufa de 37º.C
– 1 refrigerador

ESTERILIZACION CENTRAL

– ZONA DE LAVADO

a) Zona de selección
– elemento vaciador, con:
. cubeta de acero inoxidable
. rampa de agua
. sifón de fundición
. rejilla de acero inoxidable que puede ser levantada
. elemento de mesa de laboratorio de acero inoxidable
. de 1000 x 600

b) Zona de lavado de utensilios
– elemento de mesa de laboratorio de acero inoxidable, de preparación
. de 1000 x 600
– mesa de laboratorio de lavado con doble recipiente
– lavadora con accesorios:
cestas y canastas

c) Zona de lavado de instrumentos
– mesa de laboratorio de lavado con doble recipiente

– lavadora con accesorios
– elemento de mesa de laboratorio, de preparación de acero inoxidable

ESTERILIZACION CENTRAL (Continuación)

II – ZONA DE ACONDICIONAMIENTO DE TEXTILES E INSTRUMENTOS

– mesas de acondicionamiento de acero inoxidable de 1800 x 600
– 2 autoclaves de doble apertura con un volumen horario esterilizable en contenedores de 200 litros
– 2 transferencias interiores de rodilloas
– 1 poupinel de 200 litros con doble apertura, superpuesto a una de las autoclaves
– 4 carros transportadores

LAVANDERIA

I – ZONA DE RECEPCION DE ROPA SUCIA

– 1 báscula empotrada
– 1 mesa de selección de ropa sucia

II – ZONA DE LAVADO

– 1 lavadora-escurridora frontal para sábanas y grandes superficies
– 1 lavadora-escurridora frontal para ropa diversa

III – ZONA DE SECADO Y PLANCHADO

– 2 secadores giratorios de una capacidad de 15 kg para ropa diversa
– 1 máquina de calandrar de entrada y salida opuestas para grandes superficies de una capacidad de 60 sábanas por hora

- 1 prensa giratoria con una plataforma para la ropa conformada
- 1 mesa para planchar con plancha
- 1 mesa de plegado para grandes superficies
- 1 mesa de plegado para ropa diversa

IV – ZONA DE ALMACENAMIENTO DE ROPA LIMPIA

- estanterías y casilleros de almacenamiento para ropa limpia

V – DISTRIBUCION DE LA ROPA LIMPIA

- 7 carros armarios móviles para la distribución de la ropa limpia en las unidades de tratamiento
- 10 carros móviles ligeros revestidos con una funda para la distribución de la ropa en los diferentes servicios

VI – RECOGIDA DE ROPA SUCIA

- 7 carros de gran volumen con una capacidad de 1.100 litros aproximadamente
- 7 carros móviles de 2 sacos con tapa
- 10 carros móviles de 4 sacos con tapa

COCINA CENTRAL

- 1 mesa de trabajo con recipiente
- 1 mesa de trabajo con:
  - . 1 cajón
  - . 1 estantería
  - . 1 puesto de agua
- 1 armario frigorífico

VII – PREPARACIONES FRIAS – LEGUMBRES

- 2 mesas de trabajo de acero inoxidable con:
  - . 2 cajones
  - . rejilla baja de acero inoxidable
- 1 robot de corte combinado
  con accesorios: rejillas, máquina de picar, etc.

- 1 máquina de picar
  . capacidad 6 litros
- 1 báscula automática de 500 kilogramos
- 1 cubeta para legumbres de acero inoxidable
  . 2 recipientes
- 1 mesa de mondado de acero inoxidable
- 1 mondadora
  . con accesorios: triturador, pasapurés, etc.
- 1 batidor-mezclador

COCINA CENTRAL

I - COCCION

- 2 marmitas de calentamiento directo
  . capacidad: 150 litros cada una
- 1 fogón
  . 2 fuegos fuertes
  . 1 placa fogonazo
  . 1 horno
- 1 horno de GAS de dos niveles
- 1 freidora eléctrica
  . capacidad: 35 litros
- 1 armario mesa caliente
  para almacenamiento de recipientes gastronómicos
- una mesa de trabajo de acero inoxidable
- corta-pan
- 1 plancha tajadora para cortar carne
- 1 cortador eléctrico

II - LAVADERO COCINA

- 1 cubeta de batería de acero inoxidable
  . 2 recipientes de 60 x 50 x 40
- 1 casillero de batería
  . 3 niveles 1 cajón

III - COCINA DIETETICA

- 1 fogón

. 2 fuegos fuertes
. 1 placa
. 1 horno

IV – CAMARAS FRIAS

– 1 cámara fría – carne – pescado
. volumen: 15m3
. 2 puertas
. acondicionamiento interior
– 1 cámara fría – legumbres – B. O. F.
. volumen: 15 m3
. 2 puertas
. acondicionamiento interior

V – RESERVAS

– 1 báscula automática de mostrador
60 kg.
estanterías en 4 niveles

VI – DISTRIBUCION

– 7 carros calentadores con bandejas
. tapa hermética
– 7 carros neutros
. con tres plataformas

VII – PILETA PARA VAJILLA EN LOS OFFICES DE PISO

– 7 piletas para vajilla
. 2 recipientes, valvulería, sifón y tapón de vaciado
– 7 mesas de office

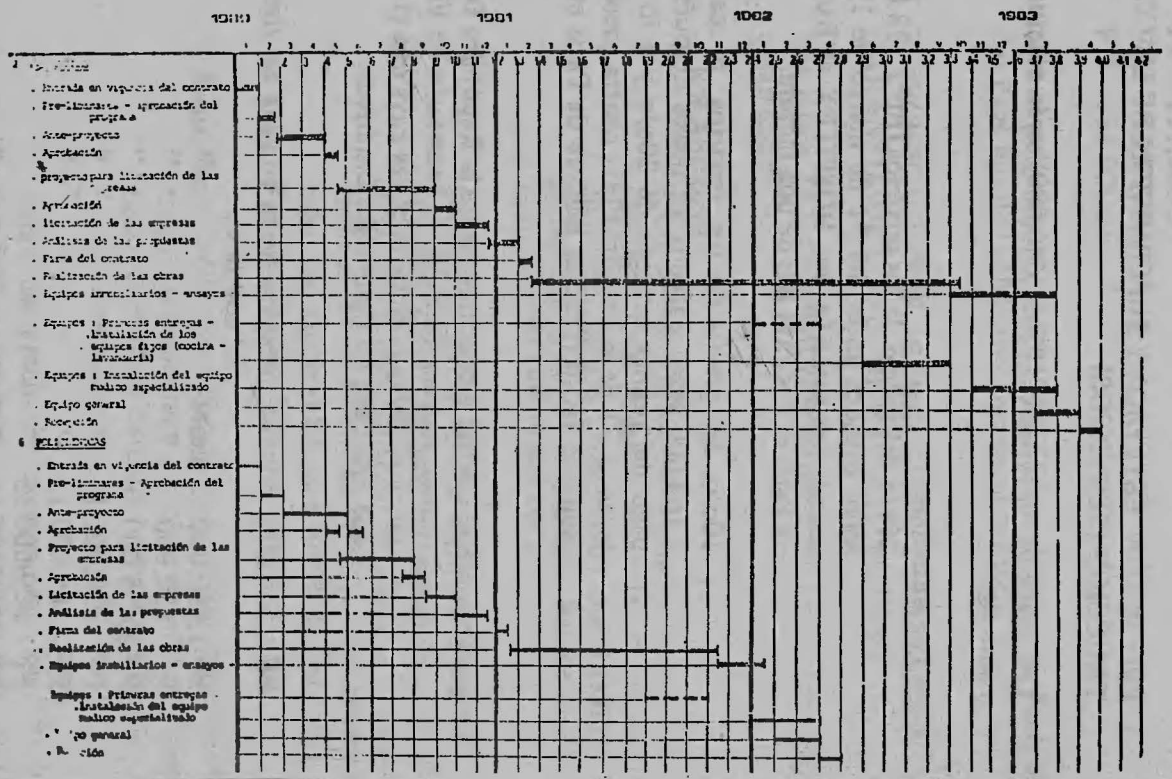
ANEXO C

Precios (en Francos Franceses)

	Seis Policlínicos	Dos Hospitales	Total
Programa, estudios y supervisión	4,060,000.	7,580,000.	11,640,000.
Especificaciones, suministro, instalación y garantía de los equipos FOB	21,090,000.	35,590,000.	56,680,000.
Flete y seguro	2,750,000.	3,630,000.	6,380,000.
Total	27,900,000.	46,800,000.	74,700,000.

CRONOGRAMA DE REALIZACION

ANEXO E



ANEXO "D"

FORMA DE PAGOS

I PROGRAMA, ESTUDIOS Y SUPERVISION DE LA CONSTRUCCION (SERVICIOS)

Los pagos de los servicios (FF 11,640,000) serán efectuados como sigue:

– Por Anticipos

. 20o/o del precio de los servicios (FF 2.328.000) serán pagados antes del 31 de marzo de 1980, contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays Bas de una factura.

. 10o/o del precio de los servicios, o sea FF 1.164.000 serán pagados 12 meses después del pago del primer anticipo de 20o/o y a lo más tarde al 31 de marzo de 1981, contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays Bas de una factura.

– Mediante el crédito a celebrarse entre la República Dominicana, representada por el Secretario de Finanzas, y el Banque de París et des Pays con el Banque Francaise du Commerce Extérieur:

FF	560.000	1 mes	después de la entrada en vigencia del contrato.
FF	1,890.000	3 meses	"
FF	882.000	7 "	"
FF	1,638.000	8 "	"
FF	420.000	12 "	"
FF	309.000	13 "	"
FF	309.000	15 "	"
FF	308.000	17 "	"
FF	308.000	19 "	"
FF	308.000	21 "	"
FF	308.000	23 "	"

FF	152.000	26	" "
FF	152.000	28	" "
FF	151.000	30	" "
FF	151.000	32	" "
FF	151.000	34	" "
FF	151.000	36	" "

contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays Bas de las facturas correspondientes.

II ESPECIFICACIONES, SUMINISTRO, INSTALACION Y GARANTIA DE LOS EQUIPOS FOB (EQUIPOS)

Los pagos de los equipos (FF 56.680.000) serán efectuados como sigue:

– Por Anticipos

20o/o del precio de los equipos, o sea FF 11.-336.000 serán pagados antes del 31 de marzo de 1980, contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays Bas de una factura.

10o/o del precio de los equipos, o sea FF 5.-668.000 serán pagados 12 meses después del pago del primer anticipo de 20o/o y a lo más tarde al 31 de marzo de 1981, contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays Bas de una factura.

– Mediante el crédito a celebrarse entre la República Dominicana, representada por el Secretario de Finanzas, y el Banque de París et des Pays Bas con el Banque Francaise du Commerce Extérieur:

70o/o del precio de los equipos, o sea FF 39.-676.000 a prorrata de los embarques contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays Bas de una copia de las facturas comerciales correspondientes y de los conoci-

mientos de embarque "limpio a bordo" o de los certificados de almacenamiento.

III FLETE Y SEGURO

Los pagos del flete y de los seguros (FF 6.380.000) serán efectuados como sigue:

– Por Anticipos

30o/o del precio del flete y de los seguros, o sea FF 1.914.000, a prorrata de los embarques, contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays de una copia de las facturas correspondientes establecidas por HOSPITEX.

Mediante el crédito a celebrarse entre la República Dominicana, representada por el Secretario de Finanzas, y el Banque de París et des Pays Bas con el Banque Francaise du Commerce Extérieur.

70o/o del precio del flete y de los seguros, o sea FF 4.446.000, a prorrata de los embarques contra presentación por HOSPITEX al Banque de París et des Pays Bas de los documentos ya citados para el pago de los anticipos.

ANEXO F

Condiciones Generales para el Suministro y el Montaje de Equipos de Instalación

1

Introducción

Las condiciones generales que figuran a continuación son aplicables, con reserva de las cláusulas del contrato o de las modificaciones que las dos partes contratantes puedan in-

troducir en las mismas, por un convenio expresamente establecido por escrito para tal fin.

II

Planos y Documentos Descriptivos

1. Los pesos, dimensiones, capacidades, precios, rendimientos y demás datos que figuran en los catálogos, fascículos y listas de equipos tienen por objeto facilitar indicaciones aproximadas. Todos estos datos no tienen valor contractual obligatorio.

2. A petición del "Gobierno", HOSPITEX hará entrega, gratuitamente y en un ejemplar único, al comienzo del período de garantía, tal como figura definido en el Artículo XII del presente Anexo, de los datos, informaciones y diseños distintos de los diseños de fabricación de los equipos instalados, ejecutados de forma suficientemente detallada para permitir al Gobierno la utilización y el mantenimiento, e inclusive las reparaciones corrientes, de todas las partes del equipo instalado, así como su puesta en servicio. Estos datos, informaciones y diseños pasan a ser propiedad del "Gobierno".

III

Embalajes

Los precios que figuran en el contrato incluyen los embalajes o medios de protección necesarios para evitar deterioros en las condiciones normales de transporte con destino a SANTO DOMINGO.

IV

Condiciones de Trabajo

1. "El Gobierno" hará entrega a HOSPITEX, in situ, de los medios energéticos necesarios, así como de los aparatos y sistemas para la manipulación de cargas.

2. "El Gobierno" pondrá a la disposición de HOSPITEX los locales debidamente vigilados o cerrados, situados en las cercanías del área de montaje, que permitan poner al resguardo del robo y del deterioro los equipos, aparatos y herramientas que se precisen para el montaje.

"El Gobierno" deberá tomar todas las disposiciones necesarias para que HOSPITEX pueda, en el momento del montaje, recibir en las cercanías del área de instalación los equipos destinados al montaje, equipos que han pasado a ser propiedad del Gobierno y que son almacenados por cuenta y bajo la responsabilidad de éste.

3. HOSPITEX no tendrá que emprender trabajos de construcción o proceder a derribos o bien, tomar cualquier género de medidas excepcionales que fuere, con objeto de proceder, ya sea al desplazamiento del equipo entre los puntos de descarga y de montaje, o bien, ya sea del montaje propiamente dicho.

V

Montaje

Los precios indicados en el contrato incluyen globalmente:

- los gastos de viaje del personal los gastos de transporte a los sitios, del transporte de las herramientas y efectos personales.
- las indemnizaciones diarias de desplazamiento y salarios y cargas del personal de montaje,
- los gastos y cargas anexos necesarios para el montaje.

No obstante, si la duración del montaje fuese prolongada o tuviese que ser suspendida, por cualquier motivo que fuere, dependiente del Gobierno o de sus proveedores distintos de HOSPITEX, y si el trabajo del personal de HOSPITEX se viese interrumpido o aumentado, todos los lapsos de espera, así como todos los trabajos, todas las indemnizaciones por concepto de estadía y todos los gastos de viaje

suplementarios de este personal serían facturados en suplemento.

VI

Transferencia de los Riesgos

Los equipos son vendidos "FOB" por referencia a los INCOTERMS–1953 más los gastos de transporte y seguros y desembarque e instalación en los sitios.

A este respecto, HOSPITEX debe hacerse cargo de:

. la puesta a F.O.B. de los equipos,

. la formalización de un contrato para el transporte de los equipos hasta SANTO DOMINGO,

. la carga, por cuenta de HOSPITEX, de los equipos a bordo del barco,

. el desembarque de los equipos, haciéndose cargo de los gastos de descarga e inclusive los transbordos y la descarga en muelle.

. proveer por su cuenta y en forma transmisible, una póliza de seguros marítimos contra los riesgos del transporte,

. hacer entrega, por su cuenta, de un conocimiento de embarque neto negociable,

. proceder al montaje en el sitio para los equipos que precisen una instalación

HOSPITEX tendrá a su garco todos los riesgos que pueden correr los equipos hasta el momento en que han pasado efectivamente por la línea de borda del buque en el puerto de embarque.

A este respecto, el gobierno debe:

recibir los equipos en el puerto de SANTO DOMINGO y hacerse cargo (con excepción de los fletes, del seguro marítimo y de los gastos de descarga) de todos los gastos derivados de los equipos durante el transporte y hasta su llegada al sitio de su instalación.

Obtener y hacer entrega, por su cuenta y directamente, de las licencias, los permisos y exoneraciones de impuestos de importación correspondiente y su entrega a HOSPITEX antes de la fecha del embarque.

hacerse cargo de los equipos desde su recepción en el puerto hasta su instalación en el sitio.

El Gobierno tendrá a su cargo todos los riesgos que puedan correr los equipos a partir del momento en que han pasado efectivamente por la línea de borda del buque en el puerto de desembarque.

VII

Entrega de los Equipos – Toma de Posesión por parte del Gobierno

El embarque de los equipos tendrá lugar en las fechas previstas en el cronograma anexo al contrato y, así como se indica anteriormente, en el Artículo VI, la transferencia de los riesgos y, por consiguiente, de propiedad, tiene lugar en el momento en que los equipos han pasado efectivamente por la línea de borda del buque fondeado en el puerto de embarque.

Una vez que los equipos sean descargados en el muelle de la República Dominicana, el Gobierno se hará cargo de los mismos, así como de los trámites de salida del puerto, previa verificación del estado de los embalajes y las reservas que, en su caso, sea preciso hacer consignar al transportista.

Del mismo modo, el Gobierno se hace cargo de los trámites del despacho en aduanas y de los gastos correspondientes,

así como del transporte y del almacenamiento de los equipos y, asumirá el transporte desde el punto de almacenamiento hasta un punto situado en las áreas de instalación, en el momento en que HOSPITEX tenga necesidad de los equipos para llevar a cabo el montaje. Llegado el momento del montaje y de las pruebas de recepción, el Gobierno se hará cargo de la sustitución de las piezas o partes del equipo que hubiesen desaparecido o que hubiesen sufrido desperfectos durante el almacenamiento.

VIII

Pagos

1. Los pagos serán efectuados según las condiciones precisadas en el contrato y sus anexos.

2. No podrá ser exigido por HOSPITEX ningún pago relacionado con la ejecución de una obligación de HOSPITEX antes de que se haya procedido a dicha ejecución, salvo si la falta de ejecución se deriva de un hecho imputable al Gobierno o a una omisión de éste.

3. En caso de que los permisos de importación cuando fuese necesarios no fuesen obtenidos en el momento del embarque, los equipos serán depositados en los locales del agente de tránsito y el certificado de depósito será considetado como la transferencia de propiedad y documento de pago, en lugar y en sustitución del conocimiento de embarque.

Los gastos de depósito quedarán a cargo del Gobierno.

IX

Trabajos Preparatorios

1. HOSPITEX queda obligada a hacer entrega, a su debido tiempo, de los planos de las bases y cimientos sobre los cua-

les se instalarán los equipos, así como todas las indicaciones que precisen para la ejecución de éstos, para permitir un acceso adecuado a los equipos y para proceder a todas las conexiones necesarias. Tengan o no que ser efectuadas dichas conexiones por parte del Gobierno.

2. La ejecución de los trabajos preparatorios son de la incumbencia del Gobierno, teniendo en cuenta para ello los planos e indicaciones que se mencionan en el apartado 1 anterior y cuya entrega corresponde a HOSPITEX. La ejecución de los trabajos preparatorios deberá quedar terminada a su debido tiempo y los cimientos deberán encontrarse en condiciones de soportar los equipos en el momento oportuno.

X

Pruebas de Recepción

1. Se procederá a pruebas de recepción para los equipos que requieran una instalación con montaje. En tal caso, HOSPITEX deberá poner el hecho en conocimiento del Gobierno, por escrito, cuando el equipo se encuentre listo para las pruebas y con la antelación suficiente para que el Gobierno pueda tomar las medidas oportunas para tal fin. Estas pruebas tendrán lugar contradictoriamente y se llevarán a cabo según las condiciones técnicas que estén en conformidad con la práctica.

2. Si durante el transcurso de las pruebas de recepción, se reconocen defectos en los equipos o una carencia de ejecución en conformidad con el contrato, HOSPITEX deberá poner remedio, con la mayor diligencia y por su cuenta, al defecto comprobado o proceder de modo que el equipo instalado corresponda a las especificaciones del contrato. En tal caso, y a petición del Gobierno, las pruebas necesarias serán llevadas a cabo de nuevo, por cuenta de HOSPITEX.

3. Con reserva de lo precisado en el apartado 2 del presente artículo, el Gobierno deberá suministrar, gratuitamente

y dentro de límites razonables, la energía y el agua que se precisen durante los ajustes y las pruebas de recepción. Asimismo, el Gobierno deberá instalar, por su cuenta, cualquier dispositivo necesario para las operaciones mencionadas anteriormente y proporcionar los técnicos y la mano de obra calificada que se precise para tal objeto.

4. Para los equipos que no precisen operaciones de montaje o instalación, se procederá a una verificación de los mismos, consignando las observaciones, si así hubiere lugar, ya sea a su salida de aduanas o bien, en el momento de su almacenamiento.

5. HOSPITEX y/o sus subcontratistas mantendrán pólizas de seguro para la protección de sus empleados y de los que ellos contraten durante el período de instalación y prueba de los equipos. Después de la recepción de los equipos la responsabilidad de HOSPITEX cesa, de conformidad con lo que se expresa en el párrafo 10 que figura más adelante.

XI

Recepción

1. A partir del momento en que la instalación haya quedado terminada, de conformidad con el contrato, y sometida de forma positiva a todas las pruebas de recepción que se han de llevar a cabo al finalizar el montaje o bien, cuando se haya verificado el estado de los equipos que no precisan operaciones de montaje, se considera que el Gobierno ha recibido los equipos, dando así comienzo el período de garantía. El Gobierno deberá entonces hacer entrega a HOSPITEX de un certificado, denominado Acta de Recepción, en el cual se precisará debidamente la fecha en la cual la instalación ha quedado terminada y sometida a las pruebas o bien, la fecha en la cual el equipo ha sido controlado y recibido.

2. En caso de que, con motivo de dificultades experimentadas por el Gobierno, fuese imposible proceder al montaje

o a las pruebas de recepción, éstas serán demoradas por un plazo no superior a aquél que fuese convenido por las partes contratantes, o en su defecto, un plazo de tres meses siendo aplicadas en tal caso las siguientes disposiciones:

a. El Gobierno pondrá en conocimiento de HOSPITEX, a su debido tiempo y por escrito, la fecha a partir de la cual podrían ser llevados a cabo el montaje o las pruebas. El Gobierno pedirá a HOSPITEX fijar una nueva fecha para las pruebas.

b. Antes del montaje o las pruebas, HOSPITEX podrá proceder a la inspección de los equipos o de la instalación, y a petición y por cuenta del Gobierno, reparar cualquier defecto o deterioro y cualquier pérdida acaecida desde la fecha en que el Gobierno se ha hecho cargo de los equipos o la fecha en que la instalación se encontraba en condiciones de ser sometida a las pruebas, de conformidad con lo indicado en el Contrato.

c. A requerimiento del Gobierno, HOSPITEX estará obligada a asumir la protección y el mantenimiento del equipo instalado, hasta el momento en que sean ejecutadas las pruebas y dentro del límite de un mes a partir del día en que los equipos se encontraban inicialmente en condiciones de ser sometidos a las pruebas. El Gobierno reembolsará a HOSPITEX los gastos de todas las medidas tomadas por ésta para proteger y conservar los equipos. Una vez expirado este plazo de un mes, cesarán las obligaciones de HOSPITEX por lo que respecta a la protección y el mantenimiento de los equipos instalados, salvo en caso de que las partes contratantes convengan proceder de otro modo.

Transcurrido dicho plazo de un mes y en el caso de que, con motivo de otros compromisos contraídos por HOSPITEX, no fuese posible mantener personal in situ, HOSPITEX facilitará al Gobierno todas las directivas útiles para permitir a éste encargarse de tal misión en las mejores condiciones.

d. Si al expirar el plazo convenido, o en su defecto, al expirar el plazo de tres meses anteriormente indicado, no se ha llevado a efecto el montaje de las pruebas, se considerará que la recepción ha tenido lugar y dará así comienzo al período de garantía, previa simple notificación por escrito por parte de HOSPITEX. Todo ello no libera a HOSPITEX de sus obligaciones de montaje según las condiciones precisadas en el Artículo V.

XII

Garantía

1. HOSPITEX se compromete a poner remedio a cualquier defecto de funcionamiento procedente de una falta en el diseño, en los materiales utilizados o en la ejecución de la instalación, dentro de los límites de las disposiciones que figuran a continuación.

2. Este compromiso únicamente tiene aplicación para aquellos defectos que se hayan puesto de manifiesto durante el período denominado "Período de Garantía", cuya duración es un año y que da comienzo en el momento de la recepción de los equipos.

3. Para ciertas piezas o partes, el período de garantía podrá ser inferior a un año en caso de que la garantía dada por el fabricante fuese inferior a dicha duración. Será suministrada una lista de la duración de la garantía que cubre las piezas o las partes.

4. Las piezas de reposición o las piezas nuevamente fabricadas quedan garantizadas según los mismos términos y condiciones que los equipos instalados de origen. Esta disposición no tiene aplicación para las demás piezas de la instalación, cuyo período de garantía ha sido prorrogado únicamente por una duración equivalente a aquella durante la cual el equipo instalado ha quedado inmovilizado con motivo de un defecto cubierto por este Artículo.

5. Para poder acogerse a los beneficios derivados del presente Artículo, el Gobierno deberá poner en conocimiento de HOSPITEX, sin demora y por escrito, los defectos que se han manifestado. El Gobierno deberá procurar a HOSPITEX toda clase de facilidades para proceder a la comprobación de tales defectos y poner remedio oportunamente.

6. Una vez que HOSPITEX esté en conocimiento de los hechos, pondrá remedio a los defectos con la mayor diligencia y, salvo al tratarse del caso mencionado en el apartado 7 del presente artículo, por su propia cuenta. Salvo en caso de que el género del defecto comprobado haga preciso proceder a su reparación en el área de instalación, el Gobierno deberá enviar a HOSPITEX, para su reparación o sustitución, cualquier pieza en la cual se ha manifestado un defecto según los términos del presente Artículo. En tal caso las obligaciones de HOSPITEX, tal como se derivan del presente apartado, se considerarán cumplidas, por lo que respecta a dicha pieza defectuosa, por la entrega al Gobierno de la pieza debidamente reparada o por la entrega de una pieza de reposición.

7. Salvo estipulaciones contrarias, el Gobierno se hará cargo de los gastos y riesgos del transporte de las piezas defectuosas, así como de las piezas reparadas o las piezas de reposición, entre el área de instalación y la frontera del país desde el cual HOSPITEX ha procedido al envío del equipo.

8. Las piezas sustituidas de conformidad con el presente Artículo, serán puestas a la disposición de HOSPITEX.

9. Las obligaciones de HOSPITEX únicamente se refieren a los defectos que puedan ponerse de manifiesto según las condiciones de utilización especificadas en el contrato y durante el transcurso de una utilización correcta. Las obligaciones de HOSPITEX no tienen aplicación en caso de que los defectos se manifiesten en una fecha posterior a aquella en la cual el Gobierno se haya hecho cargo de los equipos y, concretamente, en los casos de un mantenimiento incorrecto por parte del Gobierno, de modificaciones sin previo acuerdo por escrito por parte de HOSPITEX, de reparacio-

nes erróneas efectuadas por el Gobierno o en caso de desgaste normal de los equipos.

10. Una vez que se haya procedido a la recepción de los equipos, e incluso para los defectos cuya causa es anterior a dicha recepción, HOSPITEX no asume responsabilidades más amplias que las obligaciones definidas en el presente Artículo. Queda expresamente convenido que HOSPITEX no estará obligada a abonar ninguna indemnización al Gobierno por concepto de accidentes a las personas o por daños causados en las instalaciones o terceras personas distintas del objeto del contrato y que se hayan producido una vez que el Gobierno se haya hecho cargo de los equipos. Tampoco estará obligada HOSPITEX a indemnización alguna por concepto de lucro cesante o por inmovilización de las instalaciones.

XIII

Responsabilidad en caso de Daños

1. HOSPITEX se hará cargo de cualquier género de pérdidas o de daños sufridos por los equipos antes de que el riesgo correspondiente haya sido transferido y que fuese provocado por cualquier causa o motivo que fuere, con exclusión de un hecho o de una omisión del Gobierno

2. HOSPITEX se hará cargo de cualquier género de pérdidas o de daños sufridos por los equipos o las instalaciones, que pueda acaecer después de la transferencia de los riesgos, en caso de que dicha pérdida o daño proceda de un acto o una omisión de HOSPITEX.

3. Si una parte del equipo o de las instalaciones queda destruída o dañada por causas no correspondientes a la responsabilidad de HOSPITEX, según los términos de los apartados 1 y 2 del presente Artículo, HOSPITEX procederá a su sustitución o reparación, a petición del Gobierno y por cuenta de éste.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdo.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Seiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce (12) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta, años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 187 que prorroga por sesenta (60) días la actual Legislatura Ordinaria. G. O. No. 9543, del 15 de noviembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 187

CONSIDERANDO: Que es de deseo del Congreso de la República seguir laborando con entusiasmo y dedicación, en beneficio de la Nación;

CONSIDERANDO: Que es impostergable el conocimiento de varios proyectos de importancia;

VISTO: El artículo 33 de la Constitución de la República;

RESUELVE:

UNICO: PRORROGAR por sesenta (60) días, a contar del día 14 de noviembre del año en curso, 1980, la actual Legislatura Ordinaria iniciada el 16 de Agosto de 1980.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año 1980; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los trece (13) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 188, que modifica el Párrafo III del Artículo 38 de la Ley sobre Urbanización, Ornato Público y Construcciones No. 675, del 14 de agosto de 1944.

G. O. No. 9544, del 30 de noviembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 188

CONSIDERANDO: Que los materiales de construcción han experimentado un alza extraordinaria, elevando de este modo el costo de las edificaciones en general;

CONSIDERANDO: Que hay leyes que van perdiendo aceptación por lo que se convierten en leyes caducas y que es responsabilidad del Congreso Nacional actualizarlas y de ese modo evitar mantener vigente una ley a todas luces impopular;

CONSIDERANDO: Que se hace imprescindible legislar a favor de las personas pobres para que puedan hacer sus viviendas sin los inconvenientes que una ley arcaica le impone al mantenerse esta en vigencia;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1ro.- Se modifica el Párrafo III del Art. 38 de la Ley sobre Urbanización, Ornato Público y Construcciones No. 675, del 14 de agosto del 1944, reformado por la Ley No. 5726, de fecha 29 de diciembre de 1961 y vigente mediante Ley Promulgada el 22 de febrero de 1966, para que en lo adelante se lea de la siguiente manera:

PARRAFO III: Quedan exonerados del pago de los impuestos indicados en este Artículo, las obras pertenecientes al Estado, a los Municipios, a las Instituciones Benéficas y Religiosas y a los particulares, cuando el costo de las mismas no exceda de RD$ 3,000.00, así como también las construcciones de enverjados.

Art. 2do.– Para toda construcción que quede dentro de lo establecido por el Párrafo III, tendrá que enviarse un croquis a la Secretaría de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, el cual será revisado y firmado por ingenieros al servicio de dicha Secretaría, no siendo necesario la firma de un ingeniero particular para este tipo de obras.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de abril del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Emilio Arté Canalda,
Secretario

Alberto Peña Vargas,
Secretario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte (20) días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 189, que concede pensión del Estado al Dr. Jacobo Guilliani.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 189

CONSIDERANDO: Que el Dr. Jacobo Guilliani es un ciudadano ejemplar, nativo de la Provincia de Barahona cuyo prestigio como hombre de bien es altamente conocido en toda la región sureña;

CONSIDERANDO: Que el Dr. Jacobo Guiliani durante más de veinte años ha desempeñado diversos cargos públicos, entre ellos el de Gobernador de la Provincia de Barahona;

CONSIDERANDO: Que el Dr. Jacobo Guilliani después de haber sido objeto de una delicada operación quirúrgica, ha tenido la desgracia de perder totalmente la visión lo que lo ha inutilizado totalmente para el ejercicio de su vida profesional, razón por la cual se encuentra junto con su numerosa familia pasando por una grave situación económica;

VISTO el Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$ 300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al Dr. Jacobo Guiliani.

ARTICULO 2.— Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las Atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer (1er) día del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 190, que designa con el nombre de "Dr. Edmon F. Sevez", una calle del Barrio de Villa Salmas de la Ciudad de Samaná

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 190

CONSIDERANDO: Que el DR. EDMON F. SEVEZ, fallecido en fecha 9 de julio del año 1971, fue un prestante médico dominicano, fundador de la primera clínica de maternidad de la ciudad de Samaná, donde desempeñó con gran acierto y honestidad varias funciones públicas, entre ellas: Gobernador Provincial y Director del Hospital "Leopoldo Pou", de esa ciudad;

CONSIDERANDO: Que el DR. EDMON F. SEVEZ ejerció su profesión de médico como un apostolado al servicio de los mejores intereses de la colectividad samanense, por lo que su memoria es reverenciada por quienes le conocieron;

CONSIDERANDO: Que designando con el nombre del DR. EDMON F. SEVEZ una calle de dicha ciudad se rinde un merecido tributo póstumo a este distinguido ciudadano;

VISTA la Ley No. 49 del 9 de noviembre de 1966, que modifica la Ley No. 2439, del 8 de julio de 1950, sobre asignación de nombres a divisiones políticas, edificios, obras, vías, cosas y servicios públicos;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.— Se designa con el nombre de "DR. EDMON F. SEVEZ" una de las calles del Barrio de Villa Salmas de la ciudad de Samaná.

Art. 2.— El Ayuntamiento del Municipio de Samaná queda encargado de la ejecución de la presente Ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer (1er) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 191, que designa con el nombre de "Rev. William Simón Johnson" una calle del Barrio de Villa Salmas, en la ciudad de Samaná.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República.

NUMERO: 191

CONSIDERANDO: Que el Extinto Reverendo WILLIAM SIMON JOHNSON, fallecido en fecha 28 de julio de 1979, fue un destacado munícipe samanense que dedicó su vida a la realización de actividades en beneficio de sus conciudadanos;

CONSIDERANDO: Que entre esas actividades sociales encontramos la formación de clubes y sociedades culturales, religiosas y deportivas, así como agrupaciones corales, colegios y centros de enseñanzas;

CONSIDERANDO: Que el altruismo del Reverendo JOHNSON traspasó las fronteras nacionales, haciéndose eco de su humanitarismo, connotados órganos de difusión mundial;

CONSIDERANDO: Que la denominación de una de las calles de la ciudad de Samaná con el nombre de este ciudadano ejemplar resulta un acto de justiciera recordación;

VISTA: La Ley No. 49, del 9 de noviembre de 1966, que modifica la Ley No. 2439, del 8 de julio de 1950, Sobre Asignación de Nombres a divisiones políticas, edificios, obras, vías, cosas y servicios públicos;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.- Se designa con el nombre de "REVERENDO WILLIAM SIMON JOHNSON" una de las calles del Barrio de Villa Salmas, de la ciudad de Samaná.

ARTICULO 2.- El Ayuntamiento del Municipio de Samaná queda encargado de la ejecución de la presente ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana al primer (1er.) día del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 192, que designa con el nombre de "Pbro. Epifanio Plouder", una calle del Barrio de Villa Salmas, en la ciudad de Samaná.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 192

CONSIDERANDO: Que el prebístero Epifanio Plouder, falleccó en fecha 10 de noviembre de 1978, fue un sacerdote progresista y con gran inquietud social, cura párroco de la ciudad de Samaná, fundador de la primera escuela técnica vocacional de la provincia, donde impartía enseñanza a la juventud de todas las generaciones y clases sociales;

CONSIDERANDO: Que el Padre Epifanio Plouder fue un filántropo, guía espiritual de la colectividad samanense por más de 20 años y su memoria es venerada con gran fervor por quienes le conocieron;

CONSIDERANDO: Que constituye un acto de merecida justicia designar con el nombre de prebístero Epifanio Plouder una calle de la ciudad de Samaná;

VISTA: la Ley No. 49, del 9 de noviembre de 1966, que modifica la Ley No. 2439, del 8 de julio de 1950, sobre asignación de nombres a divisiones políticas, edificios, obras, vías, cosas y servicios públicos;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se designa con el nombre de "PBRO. EPIFANIO PLOUDER" una de las calles del barrio de Villa Salmas de la ciudad de Samaná.

Art. 2.– El Ayuntamiento del Municipio de Samaná queda encargado de la ejecución de la presente Ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes

de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer (1er.) día del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 193, que designa con el nombre de "Adriano Horton", una calle del Barrio de Villa Salmas, en la ciudad de Samaná.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 193

CONSIDERANDO: Que el ciudadano DON ADRIANO HORTON GRULLARD, fallecido en fecha 16 de mayo de 1972, fue un líder cívico de la Provincia de Samaná, que lo llevó a ocupar el cargo de Gobernador Civil;

CONSIDERANDO: Que durante su gestión al frente de la Gobernación la Provincia gozó de una de sus épocas de mayor esplendor;

CONSIDERANDO: Que por los méritos precedentemente señalados se hace justicia con la designación de una de las calles de esta histórica Provincia de Samaná con el nombre de ADRIANO HORTON, sería un gesto de merecida recordación;

VISTA: La Ley No. 49, del 9 de noviembre de 1966, que modifica la Ley No. 2439, d 3 de julio de 1950, sobre Asiganción de Nombres a divisiones políticas, edificios, obras, vías, cosas y servicios públicos;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.- Se designa con el nombre de "ADRIANO HORTON" una de las del Barrio de Villa Salmas, de la ciudad de Samaná.

ARTICULO 2.- El Ayuntamiento del Municipio de Samaná queda encargado de la ejecución de la presente Ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Juan

Rafael Peralta Pérez, Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer (1er.) día del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 194, que designa con el nombre de "Dr. Angel Messina Pimentel" una calle de Barrio de Villa Salmas de la ciudad de Samaná.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 194

CONSIDERANDO: Que el Dr. ANGEL MESSINA PIMENTEL, fallecido en fecha 30 de abril del año 1967, fue un ciuda-

dano prominente y distinguido médico dominicano, Director del primer hospital maternidad de Samaná, ciudad a la que consagró gran parte de su existencia;

CONSIDERANDO: Que el Dr. ANGEL MESSINA PIMENTEL, ocupó importantes posiciones públicas, entre ellas: Vice-Rector de la Universidad de Santo Domingo, Director del Hospital "Padre Billini", Director de la Maternidad de San Francisco de Macoris y Sub-Secretario de Salud Pública, cargos que desempeñó con gran honestidad y eficiencia;

CONSIDERANDO: Que constituye un acto de justicia rendir homenaje póstumo de reconocimiento a la memoria de este distinguido ciudadano;

VISTA: La Ley No. 49, del 9 de noviembre de 1966, que modifica la Ley No. 2439, del 8 de julio de 1950, sobre asignación de nombres a divisiones políticas, edificios, obras, vías, cosas y servicios públicos;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se designa con el nombre de "DR. ANGEL MESSINA PIMENTEL" una de las calles del Barrio de Villa Salmas de la ciudad de Samaná.

Art. 2.– El Ayuntamiento del Municipio de Samaná queda encargado de la ejecución de la presente Ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los

doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer (1er.) día del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 195, que modifica en su Artículo 1 y en el Párrafo 1 de dicho Artículo, la Ley No. 288, del 23 de marzo de 1972.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 195

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.– Se modifica en su Art. 1 y en el Párrafo 1 de dicho artículo, la Ley No. 288, del 23 de marzo de 1972, que

hace obligatorio a toda Empresa Agrícola, Comercial o Minera, otorgar un 10o/o de sus utilidades o de sus beneficios netos anuales, a todos sus empleados o trabajadores permanentes, para que en lo adelante se lean de la siguiente manera:

ARTICULO 1.- Será obligatorio para toda empresa agrícola, industrial, comercial o minera, otorgar una participación equivalente a un máximo de un 10o/o de sus utilidades o de sus beneficios netos anuales, antes de determinar la renta neta imponible a todos sus empleados y trabajadores permanentes.

La participación individual de cada empleado o trabajador no podrá exceder del equivalente del salario de un mes y medio de jornada ordinaria de trabajo, para aquellos que hayan prestado servicio por menos de tres (3) años y, de dos (2) meses de salario de jornada ordinaria de trabajo cuando las personas hayan prestado servicio contínuo durante tres años o más en las empresas citadas.

PARRAFO I: Cuando un empleado o trabajador no preste servicios durante todo el año que corresponde al ejercicio económico, la participación de beneficios concernientes a dicho empleado o trabajador, será proporcional al tiempo trabajado, conforme al salario ordinario percibido.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez
Presidente

Manuel de Jesús Gómez
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta
Secretaria

DADA en la Sala de Seiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco (5) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 196, que aprueba el Acuerdo de Préstamo No. DO – P1, y sus anexos, suscrito entre el Estado Dominicano y The Overseas Cooperation Fund.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 196

VISTOS: Los Incisos 14 y 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Acuerdo de Préstamo No. DO – P1 y sus anexos, suscritos en fecha 13 de junio de 1980, entre el Estado Dominicano, representado por el Subsecretario Técnico de la Presiden-

cia, Dr. Miguel A. Guzmán Fabián, y "The Overseas Economic Cooperation Fund," representada por su Presidente Adjunto, Señor Shinzo Aoki, por medio del cual esta última institución acuerda en prestar a nuestro país, una suma dentro del límite de los TRES MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y UN MILLONES DE YENES JAPONESES (¥ 3,391,000,000), para ser destinada a la ejecución de un Proyecto de Mejoramiento de Redes de Telecomunicaciones Rurales, que comprende la instalación de una Central de Teléfonos y Telégrafos en la ciudad de Santo Domingo de Guzmán; la instalación de Líneas de Transmisión en todo el país (Micro-onda y Sistema UHF y MAS); y la instalación de Terminales (Teléfonos, Teletipos y teléfonos de funcionamiento por inserción de monedas).

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Acuerdo de Préstamo No. DO – P1 y sus anexos, suscrito en fecha 13 de junio de 1980, entre el Estado Dominicano, representado por el Subsecretario Técnico de la Presidencia, Dr. Miguel A. Guzmán Fabián, y "The Overseas Economic Cooperation Fund," representada por su Presidente Adjunto, Señor Shinzo Aoki, por medio del cual esta última institución acuerda prestar a nuestro país, una suma dentro del límite de los TRES MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y UN MILLONES DE YENES JAPONESES (¥ 3,391,000,000), para ser destinada a la ejecución de un Proyecto de Mejoramiento de Redes de Telecomunicaciones Rurales, que comprende la instalación de una Central de Teléfonos y Telégrafos en la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, la instalación de Líneas de Transmisión en todo el país (Micro-onda y Sistema UHF y MAS); y la instalación de Terminales (Teléfonos, Teletipos y teléfonos por funcionamiento por inserción de monedas); que copiado a la letra dice así:

SERVICIO JUDICIAL
República Dominicana

No. 80 – 106

YO, DRA. NORA READ ESPAILLAT, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, República

Dominicana, debidamente juramentada para el ejercicio de legal de mis funciones, CERTIFICO que he traducido un documento escrito originalmente en idioma inglés, la versión castellana del cual, según mi mejor conocimiento y criterio, es como sigue:

Acuerdo de Préstamo No. DO – P1

ACUERDO DE PRESTAMO

PARA UN PROYECTO DE MEJORAMIENTO DE LA

RED DE TELECOMUNICACIONES RURALES

entre

THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND DEL JAPON

y

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

de fecha 13 de junio de 1980

CONTENIDO

ARTICULO I

El Préstamo

1. Monto y Objeto del Préstamo.
2. Uso de los Fondos del Préstamo.

ARTICULO II

Devolución e Intereses

1. Devolución del principal.
2. Intereses y Método de Pago de los mismos.

ARTICULO III

Convenios Especiales

1. Términos y Condiciones Generales.
2. Procedimiento de Obtención.
3. Procedimiento de Desembolso.
4. Administración del Préstamo.
5. Notificaciones y Solicitudes.

Anexo 1. Descripción del Proyecto.
Anexo 2. Asignación de los Fondos del Préstamo.
Anexo 3. Tabla de Amortización.
Anexo 4. Términos y Condiciones Generales.
Anexo 5. Procedimiento de Obtención.
Anexo 6. Procedimiento de Compromiso.
Anexo 7. Procedimiento de Desembolso.

Acuerdo de Préstamo de fecha 13 de junio de 1980, entre THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA,

En consideración del contenido del Intercambio de Notas entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de la República Dominicana de fecha 10 de junio de 1980, relativo a la asistencia financiera japonesa a serle extendida a la República Dominicana.

THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND (que en el presente acto se denominará "El Fondo") y el GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA (que en el presente acto se denominará "el Prestatario), concluyen por este medio el presente Acuerdo de Préstamo (que en el presente acto se denominará "el Acuerdo de Préstamo", el cual incluye todos los convenios suplementarios al mismo).

ARTICULO I

El Préstamo

1. Monto y Objeto del Préstamo.

El Fondo acuerda prestarle al Prestatario una suma dentro del límite de TRES MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y UN

MILLONES de yens japoneses (¥ 3,391,000,000) como suma principal para la implementación del Proyecto de Mejora de Redes de Telecomunicaciones Rurales que se describe en el Anexo 1 adjunto a este acuerdo (que en el presente acto se denominará "el Proyecto") de conformidad con los términos y condiciones estipulados en el Acuerdo de Préstamo y de conformidad con las leyes y reglamentos pertinentes del japón (que en el presente acto se denominará "el Préstamo") siempre, sin embargo, que cuando el total cumulativo de los desembolsos realizados conforme al Acuerdo de Préstamo lleguen a dicho límite, el Fondo no efectuará más desembolsos.

2. Uso de los Fondos del Préstamo.

(1) El Prestatario usará o hará que se usen los fondos del Préstamo para la compra a los suplidores,, contratistas o consultores (que en el presente acto se denominarán colectivamente "los suplidores") de los bienes y servicios elegibles necesarios para la realización del Proyecto en los países fuentes elegibles de conformidad con la asignación descrita en el Anexo 2 adjunto al presente acto.

(2) El desembolso final conforme al Acuerdo de Préstamo se efectuará el 13 de junio de 1985 a más tardar y el Fondo no hará ningún otro desembolso posteriormente, a menos que el Fondo y el Prestatario acordaren otra cosa, sujeto al consentimiento del gobierno del Japón.

ARTICULO II

Devolución de Intereses

1. Devolución del Principal.

El Prestatario devolverá al Fondo el principal del Préstamo de conformidad con la tabla de amortización incluída en el Anexo 3 al presente acto.

2. Intereses y Método de Pago.

(1) El Prestatario pagará intereses semestrales al Fondo a la tasa de cuatro y un cuarto por ciento (4.25o/o) al año sobre el principal desembolsado y pendiente de pago.

(2) El Prestatario le pagará al Fondo el 20 de junio de cada año el interés que se hubiere acumulado hasta el 19 de junio de ese año desde el 20 de diciembre del año anterior; y el 20 de diciembre de cada año el interés que se hubiere acumulado hasta el 19 de diciembre desde el 20 de junio de ese año, siempre que antes de la fecha del desembolso final de los fondos del Préstamo, el Prestatario le pague al Fondo el 20 de julio de cada año el interés que se hubiere acumulado hasta el 19 de junio de ese año desde el 20 de diciembre del año anterior y el 20 de enero de cada año el interés que se hubiere acumulado hasta el 19 de diciembre desde el 20 de junio del año anterior.

ARTICULO III

Convenios Especiales

1. Términos y Condiciones Generales.

En los Términos y Condiciones Generales del Anexo 4 adjunto al presente acto se establecerán otros términos y condiciones generalmente aplicables al Acuerdo de Préstamo, con las siguientes disposiciones suplementarias (que en el presente acto se denominarán "Términos y Condiciones Generales"):

Se hará caso omiso del Artículo VI de los Términos y Condiciones Generales y consecuentemente, se hará caso omiso igualmente de todas las referencias a "la Garantía" o al "Garante", cuando sean mencionados en los Términos y Condiciones Generales.

2. Procedimiento de Obtención.

Las pautas de obtención mencionadas en la Sección 3.01 de los Términos y Condiciones Generales serán como se disponen en el Procedimiento de Obtención adjunto al presente acto como Anexo 5.

3. Procedimiento de Desembolso.

El Procedimiento de Desembolso mencionado en la Sección 4.01 de los Términos y Condiciones Generales será como sigue:

(1) Se aplicará el Procedimiento de Compromiso (II) adjunto al presente acto como Anexo 6 en los casos de desembolsos a los Suplidores de los países fuentes elegibles que no fueren la República Dominicana.

(2) Se aplicará el Procedimiento de Reembolso adjunto al presente acto como Anexo 7 en los casos de desembolsos a los Suplidores dominicanos.

4. Administración del Préstamo.

(1) El Prestatario autorizará a la Dirección General de Telecomunicaciones (que en el presente acto se denominará "la Agencia Ejecutora") para que implemente el Proyecto.

(2) Si los fondos disponibles del producto del Préstamo fueren insuficientes para la implementación del Proyecto, el Prestatario agenciará de inmediato el suministro de los fondos que fueren necesarios.

(3) El Prestatario rendirá al Fondo informes trimestrales de progreso del Proyecto durante el período de implementación.

5. Notificaciones y Solicitudes.

Se establecen las siguientes direcciones para los fines de la Sección 8.03 de los Términos y Condiciones Generales:

Para el Fondo

Dirección Postal:

THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND
Edificio Takebashi Godo 4-1, Ohtemachi 1-chome
Chiyada-ku, Tokio 100, Japón.

Atención: Director, Departamento de Préstamo I

Dirección Cablegráfica: COOPERATIONFUND

Telex: Llamar No. J28430
Clave de Contestación: COOPFUND

Para el Prestatario

Dirección postal:

Secretario Técnico de la Presidencia
Santo Domingo, R. D.

Atención: Subsecretario Técnico

Telex: Llamar No. 3460140
Clave de Contestación: SECTEC

Si se modifican las direcciones y/o los nombres señalados, la parte del caso notificará de inmediato por escrito a la otra parte contratante respecto a los nuevos nombres y/o direcciones.

EN FE DE LO CUAL el Fondo y el Prestatario, actuando por medio de sus representantes debidamente autorizados, han firmado debidamente el presente Acuerdo con sus respectivos nombres y ha sido hecho en la oficina de THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND, Chiyoda-ku, Tokio, Japón, el día y año antes indicados.

Por

THE OVERSEAS ECONOMIC
COOPERATION FUND

Shinzo Aoki
Presidente Adjunto

Por

EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DOMINICANA

Dr. Miguel A. Guzmán Fabián
Subsecretario Técnico de la
Presidencia

ANEXO 1

Descripción del Proyecto

I

El Proyecto consiste de las partes siguientes:

(1) Ubicación: área rural y área urbana, inclusive Santo Domingo.

(2) Agencia Ejecutora: Dirección General de Telecomunicaciones.

(3) Alcance del Trabajo:

(i) Central (Teléfono y Telégrafo)-Santo Domingo.

(ii) Línea de transmisión (Micro-onda, Sistema UHF (ultra alta frecuencia) y MAS (múltiple modulación amplitud banda lateral) –– todo el país.

(iii) Terminal (teléfono, teletipo y teléfono de funcionamiento por inserción de moneda –– todo el país.

Los fondos del Préstamo están disponibles para la porción en moneda extranjera de los renglones (i), (ii) y (iii). Las porciones en moneda extranjera serán determinados por el Fondo.

II

A continuación se indican las necesidades estimadas anuales de fondos por moneda:

Año Fiscal	Moneda Extranjera (En millones de yens japoneses)
1980	151
1981	2,849
1982	391
TOTAL	3,391

El desembolso de los fondos del Préstamo se hará dentro de los límites de las asignaciones presupuestarias del gobierno para el Fondo.

III

Se contempla que el proyecto sea terminado en diciembre de 1982.

ANEXO 2

Asignación de los Fondos del Préstamo

I

Categoría	Monto Estimado (en millones de yens)
Porción en moneda extranjera para	
A. Costo de Construcción	2,855
B. Servicios de Consultoría	228
C. Imprevistos	308
Total	3,391

II

Reasignación en caso de modificación en los estimados de costos:

1. Si se redujere el costo estimado de los renglones incluídos en las Categorías A y B, el Fondo reasignará la cantidad entonces asignada y que ya no se necesitare en dicha Categoría a la Categoría C.

2. Si aumentare el costo estimado de los renglones incluídos en las Categorías A y B, el Fondo, a solicitud del Prestatario asignará un monto igual a la porción de dicho incremento, si lo hubiere, a ser financiado con los fondos del Préstamo, desde dicha Categoría a la Categoría C, sujeto, sin embargo, a los requisitos de imprevistos, tal como los determinare el Fondo, respecto al costo de los renglones de las otras Categorías.

ANEXO 3

Tabla de Amortización

No. de la Cuota	Fecha de Vencimiento	Monto del Principal (en yens japoneses)
1.	Junio 20, 1987	91,672,000
2.	Diciembre 20, 1987	91,648,000

3.	Junio	20, 1988	91,648,000
4.	Diciembre	20, 1988	91,648,000
5.	Junio	20, 1989	91,648,000
6.	Diciembre	20, 1989	91,648,000
7.	Junio	20, 1990	91,648,000
8.	Diciembre	20, 1990	91,648,000
9.	Junio	20, 1991	91,648,000
10.	Diciembre	20, 1991,	91,648,000
11.	Junio	20, 1992	91,648,000
12.	Diciembre	20, 1992	91,648,000
13.	Junio	20, 1993	91,648,000
14.	Diciembre	20, 1993	91,648,000
15.	Junio	20, 1994	91,648,000
16.	Diciembre	20, 1994	91,648,000
17.	Junio	20, 1995	91,648,000
18.	Diciembre	20, 1995	91,648,000
19.	Junio	20, 1996	91,648,000
20.	Diciembre	20, 1996	91,648,000
21.	Junio	20, 1997	91,648,000
22.	Diciembre	20, 1997	91,648,000
23.	Junio	20, 1998	91,648,000
24.	Diciembre	20, 1998	91,648,000
25.	Junio	20, 1999	91,648,000
26.	Diciembre	20, 1999	91,648,000
27.	Junio	20, 2000	91,648,000
28.	Diciembre	20, 2000	91,648,000
29.	Junio	20, 2001	91,648,000
30.	Diciembre	20, 2001	91,648,000
31.	Junio	20, 2002	91,648,000
32.	Diciembre	20, 2002	91,648,000
33.	Junio	20, 2003	91,648,000
34.	Diciembre	20, 2003	91,648,000
35.	Junio	20, 2004	91,648,000
36.	Diciembre	20, 2004	91,648,000
37.	Junio	20, 2005	91,648,000
		Total	3,391,000,000

ANEXO 4

Términos y Condiciones Generales

CONTENIDO

Artículo Número	Encabezamiento	Página
Artículo I	Incompatibilidad: Rèferencias a Artículos y Secciones; Encabezamientos	1
Sección 1.01.	Incompatibilidad con el Acuerdo de Préstamo	1
Sección 1.02.	Referencias a Artículos y Secciones	1
Sección 1.03.	Encabezamientos	1
Artículo II	Préstamo: Devolución; Interés; Cargos por Tardanza; Método de Pago; Moneda	2
Sección 2.01.	Monto del Préstamo	2
Sección 2.02.	Devolución	2
Sección 2.03.	Interés	3
Sección 2.04.	Cargos por Tardanza	3
Sección 2.05.	Cálculo de Interés y Cargos por Tardanza	4
Sección 2.06.	Método de pago	4
Sección 2.07.	Moneda en la cual son Pagaderos el Principal, Intereses y Otros Cargos	4
Sección 2.08.	Notificación Dada por el Fondo	4
Artículo III	Procedimiento de Obtención	5
Sección 3.01.	Procedimiento de Obtención	5
Sección 3.02.	Aprobación del Contrato	5
Sección 3.03.	Modificación y Cancelación del Contrato	6
Artículo IV	Desembolso	6
Sección 4.01.	Procedimiento de Desembolso	6
Sección 4.02.	Constitución de Obligación	6
Sección 4.03.	Idoneidad de Documentos	7

Sección 4.04. Documentos Adicionales..... 7
Sección 4.05. Notificación de Desembolso 7
Sección 4.06. Notificación de Terminación de Desembolso..... 7

CONTENIDO

Artículo Número	Encabezamiento	Página
Artículo V	Recursos; Omisión de Ejercicio de Derechos; No exención; Prohibición de Cesión; No Discriminación; Administración	8
Sección 5.01.	Recursos del Fondo.....	8
Sección 5.02.	Omisión de Ejercicio de Derechos.....	9
Sección 5.03.	No Exención de Obligaciones del Prestatario	10
Sección 5.04.	Prohibición de Cesión	10
Sección 5.05.	No Discriminación.....	10
Sección 5.06.	Administración del Préstamo.....	11
Artículo VI	Garantía del Préstamo.....	12
Sección 6.01.	Garantía del Préstamo.....	12
Sección 6.02.	Garantía Adicional	13
Artículo VII	Arbitraje	13
Sección 7.01.	Tribunal Arbitral.....	13
Sección 7.02.	Partes del Arbitraje	13
Sección 7.03.	Arbitros.....	13
Sección 7.04.	Procedimiento de Arbitraje.....	15
Sección 7.05.	Laudo Arbitral	16
Sección 7.06.	Costo del Tribunal Arbitral.....	17
Sección 7.07.	Disolución del Tribunal Arbitral	18
Sección 7.08.	Cumplimiento del Laudo.....	18
Artículo VIII	Ley Aplicable; Impuestos y Costos; Notificaciones y Solicitudes; Ejecución	19

Sección 8.01. Ley Aplicable 19
Sección 8.02. Impuestos y Costos 19
Sección 8.03. Notificaciones y Solicitudes 19
Sección 8.04. Ejecución 20
Sección 8.05. Fracciones 20

Artículo IX Efectividad y Expiración del Acuerdo de Préstamo 20

Sección 9.01. Prueba de Autoridad y Facsímil de Firmas 20
Sección 9.02. Opinión Legal 21
Sección 9.03. Fecha Efectiva 22
Sección 9.04. Expiración del Acuerdo de Préstamo 23

Términos y Condiciones Generales

ARTICULO I

Incompatibilidad: Referencia a Artículos y Secciones; Encabezamientos

SECCION 1.01. Incompatibilidad con Acuerdo de Préstamo.

Si alguna disposición de los Términos y Condiciones Generales fuere incompatible con cualquier otra disposición del Acuerdo de Préstamo de la cual constituyan parte integral los Términos y Condiciones Generales, o con alguna disposición de la Garantía, si la hubiere, regirá esa disposición del Acuerdo de Préstamo o de la Garantía.

SECCION 1.02. Referencias a Artículos y Secciones.

Las referencias a los Artículos o Secciones que se hacen en los Términos y Condiciones Generales son a los Artículos o Secciones de los Términos y Condiciones Generales.

SECCION 1.03. Encabezamientos.

Los encabezamientos de los Artículos y Secciones de los Términos Generales se insertan para referencia conveniente solamente y no son parte de los Términos y Condiciones Generales.

ARTICULO II

Préstamo; Devolución; Interés; Cargos por Tardanza; Método de Pago; Moneda

SECCION 2.01. Monto del Préstamo.

El monto del Préstamo, expresado en yens japoneses, se estipulará en el Acuerdo de Préstamo. El Fondo desembolsará los fondos del Préstamo dentro del límite de ese monto de acuerdo con el procedimiento de desembolso establecido en el Artículo IV.

SECCION 2.02. Devolución.

(1) El principal del Préstamo será devuelto de acuerdo con la tabla de amortización adjunta al Acuerdo de Préstamo.

(2) Cuando se hayan completado todos los desembolsos a efectuarse conforme al Acuerdo de Préstamo y el total cumulativo de dichos desembolsos fuere menor que el monto completo del Préstamo que se establece, la diferencia entre dicho monto del Préstamo y el total cumulativo de todos los desembolsos será deducida proporcionalmente de todas las cuotas subsecuentes de devolución de principal, como se indica en el calendario de amortización al Acuerdo de Préstamo. Sin embargo, todas las fracciones de MIL yens japoneses (¥ 1,000) de dichas cuotas de principal serán sumadas a la cuota inmediatamente subsiguiente del principal.

(3) El Prestatario podrá pagar por adelantado, tras dar notificación escrita al Fondo de no menos de treinta (30) días, todo o parte del principal del Préstamo que estuviese entonces pendiente, junto con los intereses que se hubieren acumulado. Esos pagos

adelantados serán aplicados a las cuotas en el orden inverso de su vencimiento.

SECCION 2.03. Intereses.

Se pagarán semestralmente los intereses del principal desembolsado y pendiente, a la tasa especificada en el Acuerdo de Préstamo. Los intereses se acumularán a partir de las fechas respectivas en que sean desembolsados los fondos del Préstamo.

SECCION 2.04. Cargos por Tardanza.

Si hubiere tardanza en la devolución del principal o el pago de los intereses u otros cargos previstos por el Acuerdo de de Préstamo dejará de acumularse el interés especificado en la Sección 2.03, respecto a ese monto vencido y no pagado del principal en la fecha de su vencimiento y posteriormente y será pagadero entonces un cargo por tardanza calculado a razón de un tres por ciento (3o/o) al año sobre y por encima de la tasa de interés especificada en el Acuerdo de Préstamo aplicable al monto de principal, interés y otros cargos vencidos y no pagados durante un término que empezará en la fecha de vencimiento hasta el día inmediatamente anterior al día de su pago efectivo, ambos inclusive.

SECCION 2.05. Cálculo de interés y Cargos por Tardanza.

Los intereses y cargos por tardanzas serán calculados en base a años de 365 días.

SECCION 2.06. Método de Pago.

El Prestatario hará que todos los pagos de principal, intereses y otros cargos sean acreditados a la cuenta del Fondo con el Banco de Tokio, Ltd., sucursal Uchisaiwai-cho, Tokio, Japón.

SECCION 2.07. Moneda en la cual son Pagaderos el Principal, Intereses y Otros Cargos.

La devolución del principal y el pago de los intereses y otros cargos se efectuarán en yens japoneses.

SECCION 2.08. Notificación Dada por el Fondo.

El Fondo podrá enviarle al Prestatario, cuando lo considere necesario, notificaciones relativas al interés y al principal (Formulario No. 1 anexo al presente acto).

ARTICULO III

Procedimiento de Obtención.

SECCION 3.01. Procedimiento de Obtención.

(1) Los bienes y servicios a ser financiados con los fondos del Préstamo serán obtenidos de acuerdo con las pautas para su obtención.

(2) En principio, el Prestatario obtendrá la aprobación previa del Fondo respecto a su método proyectado de obtención, documentos de llamado a concurso (inclusive contrato proyectado) análisis de ofertas y concesión proyectados.

SECCION 3.02. Aprobación de Contrato.

(1) Cada vez que se concluya un contrato u orden de compra para la obtención de bienes y/o servicios a ser financiados con los fondos del Préstamo (que en el presente acto se denominará "el Contrato") entre un Suplidor y un Comprador (un comprador de dichos bienes y/o servicios en el país del Prestatario, que en el presente acto se denominará el "Comprador"), el Prestatario someterá al Fondo una Solicitud de Aprobación de Contrato (Formulario No. 3 anexo al presente acto) junto con una copia debidamente certificada del Contrato.

(2) El Fondo estudiará la elegibilidad del Contrato para fines de financiamiento conforme al Acuerdo de Préstamo. Cuando el Fondo considere que el Contrato es elegible, el Fondo le notificará al Prestatario la aprobación del Contrato mediante el envío de una Notificación de Aprobación del Contrato (Formulario No. 3 anexo al presente acto).

SECCION 3.03. Modificación y Cancelación del Contrato.

Cuando el Contrato aprobado por el Fondo deba ser modificado o cancelado, el Prestatario obtendrá el consentimiento escrito previo del Fondo al efecto; no obstante, si el cambio no constituyere una modificación importante del Contrato y no afectare el precio del Contrato, no se requerirá dicho consentimiento del Fondo.

ARTICULO IV

Desembolso

SECCION 4.01. Procedimiento de Desembolso.

Los fondos del Préstamo serán desembolsados por el Fondo a medida que fuere necesario según el progreso del Proyecto y de acuerdo con el procedimiento de desembolso.

SECCION 4.02. Constitución de Obligación.

Un desembolso efectuado de conformidad con el procedimiento de desembolso constituirá una obligación válida y ligatoria para el Prestatario conforme a los términos del Acuerdo de Préstamo con relación a dicho desembolso a partir de la fecha del desembolso.

SECCION 4.03 Idoneidad de Documentos.

Todos los documentos o pruebas requeridas conforme al procedimiento de desembolso deben ser adecuados en fondo y forma, para satisfacer al Fondo de que el producto del Préstamo a ser desembolsado se va a usar exclusivamente para el propósito especificado en el Acuerdo de Préstamo.

SECCION 4.04. Documentos Adicionales.

El Prestatario le proporcionará al Fondo los documentos y pruebas adicionales que el Fondo pudiera solicitar razonable-

mente, en apoyo a los documentos o pruebas mencionados en la Sección anterior.

SECCION 4.05. Notificación de Desembolso.

(1) Cada vez que se realice un desembolso, el Fondo enviará en duplicado al Prestatario una Notificación de Desembolso (Formulario No. 4 anexo al presente acto).

(2) El Prestatario devolverá inmediatamente al Fondo una copia de la Notificación de Desembolso firmada por la persona debidamente autorizada.

SECCION 4.06. Notificación de Terminación de Desembolso.

(1) Tras realizar el desembolso final conforme al Acuerdo de Préstamo, el fondo enviará al Prestatario una Notificación de Terminación del Desembolso (Formulario No. 5 anexo al presente acto) en duplicado.

Cuando el total cumulativo de desembolsos fuere menor que el monto del Préstamo y no se requieren desembolsos adicionales para el Proyecto, el Prestatario notificará esa circunstancia al Fondo para que el Fondo pueda saber que ha realizado el último desembolso.

(2) El Prestatario devolverá de inmediato al Fondo una copia de la Notificación de Terminación de Desembolso, firmada por una persona debidamente autorizada.

ARTICULO V

Recursos: Omisión de Ejercicio de Derechos; No Exención; Prohibición de Cesión; No Discriminación; Administración

SECCION 5.01. Recursos del Fondo.

Cuando ocurrieren y continuaren cualesquiera de las circunstancias siguientes, el Fondo podrá suspender mediante notifi-

cación al Prestatario y/o exigir que el prestatario corrija completamente cualesquiera de los acontecimientos siguientes que sucediere. Si las siguientes circunstancias continuaren durante un plazo de treinta (30) días a partir de la notificación, el Fondo podrá suspender los desembolsos y/o podrá declarar que el principal pendiente de pago, con el interés y cualesquiera otros cargos aplicables, serán vencidos y pagaderos de inmediato, y tras dicha declaración, el principal, intereses y otros cargos serán de inmediato debidos y pagaderos:

(a) Incumplimiento en la devolución del principal y/o pagos de intereses o cualesquiera otros cargos exigidos por el Acuerdo de Préstamo y/o cualesquiera otros acuerdos de Préstamo entre el Fondo y el Prestatario;

(b) Incumplimiento en la realización de cualesquiera otros términos y condiciones, convenios o acuerdos por parte del Prestatario o el Garante, si lo hubiere, conforme al Acuerdo de Préstamo o la Garantía, si la hubiere;

(c) Circunstancias excepcionales fuera del control de las partes (inclusive guerra, guerra civil, terremoto, inundación, etc.) que hagan improbable, según la opinión del Fondo, que el Prestatario o el Garante, si lo hubiere, puedan cumplir sus obligaciones conforme con el Acuerdo de Préstamo o la Garantía, si la hubiere.

SECCION 5.02. Omisión de Ejercicio de Derechos.

La omisión por el Fondo de ejercer sus derechos o la tardanza en el ejercicio de cualesquiera de los derechos conforme al Acuerdo de Préstamo o la Garantía, si la hubiere, no serán interpretados como renuncia a éstos, ni el ejercicio aislado o parcial por el Fondo de cualesquiera derechos conforme al Acuerdo de Préstamo o la Garantía, si la hubiere, no impedirán el ejercicio posterior por el Fondo de dicho (s) derecho (s) o de cualesquiera otros derechos.

SECCION 5.03. No Exención de las Obligaciones del Prestatario

Todas las reclamaciones o disputas en relación con el Contrato serán transadas entre las partes y ninguna reclamación ni disputa exonerará al Prestatario de ninguna obligación incurrida conforme al Acuerdo de Préstamo.

SECCION 5.04. Prohibición de Cesión.

El Prestatario no cederá ni transferirá sus derechos ni obligaciones conforme al Acuerdo de Préstamo.

SECCION 5.05. No Discriminación.

Respecto a la devolución del principal y al pago de intereses y cualesquiera otros cargos exigidos conforme al Acuerdo de Préstamo, el Prestatario y el Garante, si lo hubiere, se comprometen a no tratar las deudas al Fondo menos favorablemente que cualquier otra deuda, salvo las deudas a corto plazo.

SECCION 5.06. Administración del Préstamo.

(1) El Prestatario realizará el Proyecto o hará que sea realizado con la debida diligencia y eficiencia y conforme con prácticas establecidas de ingeniería y de finanzas.

(2) El Prestatario mantendrá o hará que sean mantenidos libros, cuentas y registros adecuados para identificar los bienes y servicios financiados con los fondos del Préstamo, que indiquen el uso que el Proyecto ha hecho de los mismos, que registren el progreso del Proyecto y que reflejen, de acuerdo con prácticas contables sólidas y uniformes, las operaciones y situación financiera del Prestatario y otros beneficiarios del Préstamo de modo que permitan tomar las medidas necesarias para que los representantes del Fondo puedan efectuar inspecciones del Proyecto y de los registros y documentos pertinentes.

(3) El Prestatario, en interés de la administración sólida del Préstamo, suministrará o hará que sean suministrada al Fondo

toda la información que el Fondo solicitare razonablemente en el momento, forma y detalle que el Fondo solicitare razonablemente. Tal información incluirá información respecto a la situación financiera y económica del país del Prestatario y su situación de balanza de pagos internacional.

(4) Si surgieren circunstancias que impidieren o amenazaren con impedir la ejecución, terminación y operación del Proyecto conforme a lo proyectado, el Prestatario le notificará de inmediato al Fondo dichas circunstancias.

(5) El Prestatario enviará o hará que se envíe al Fondo inmediatamente sean formulados, detalles sobre todos los planes que resultarían en alguna modificación importante del Proyecto, los cuales estarán sujetos a acuerdo entre el Fondo y el Prestatario.

(6) Cada una de las partes proporcionará periódicamente a la otra parte como la parte lo solicitare razonablemente, toda la oportunidad razonable para intercambiar opiniones entre el Fondo y el Prestatario respecto a cualesquiera y todos los asuntos relativos al Préstamo.

ARTICULO VI

Garantía del Préstamo

SECCION 6.01. Garantía del Préstamo.

Cuando el Fondo requiera una garantía del Préstamo, el Prestatario le entregará la Garantía al Fondo firmada por el Garante a satisfacción del Fondo, inmediatamente después de la conclusión del Acuerdo de Préstamo. La Garantía se efectuará sustancialmente en la forma explicada en el Formulario No. 6 anexo al presente acto.

SECCION 6.02. Garantía Adicionales.

Cuando la cantidad del Préstamo vaya a ser aumentada, el Prestatario le entregará al Fondo una Garantía adicional firmada

por el Garante, inmediatamente después que el Fondo y el Prestatario se hubieren puesto de acuerdo respecto a dicho aumento.

ARTICULO VII

Arbitraje

SECCION 7.01. Tribunal Arbitral.

Todas las disputas que surgieren con relación al Acuerdo de Préstamo o a la Garantía, si la hubiere, que no puedan ser transadas amigablemente entre el Fondo y el Prestatario (junto con el Garante, si lo hubiere), será decidida, definitiva y exclusivamente, por un Tribunal Arbitral.

SECCION 7.02. Partes en el Arbitraje.

Las partes de dicho arbitraje serán el Fondo por una parte y el Prestatario y el Garante, si lo hubiere, por la otra parte.

SECCION 7.03. Arbitros.

(1) El Tribunal Arbitral consistirá de tres árbitros, designados como sigue:

Un árbitro será designado por el Fondo, un segundo árbitro por el Prestatario y el Garante si lo hubiere (cuando el Prestatario y el Garante no pudieren llegar a un acuerdo sobre la elección de un árbitro, entonces lo escogerá el Garante) y un tercer árbitro (que en el presente acto se denominará "el Umpire") que será designado por acuerdo de las partes o si no pudieren llegar a un acuerdo, por un órgano apropiado para la transacción de disputas internacionales. Si ninguna de las partes llegaren a designar los árbitros, los árbitros serán designados por el "Umpire".

(2) En caso de renuncia, muerte, incapacidad por la causa que fuere de cualquiera de los árbitros designados conforme al párrafo anterior que lo imposibilite para fungir como árbitro, se designará sin tardanza a un sucesor que le suceda en la misma forma

dispuesta en este acápite para la designación del árbitro original y dicho sucesor tendrá todas las facultades y obligaciones del árbitro original.

(3) Ninguna persona que tenga interés financiero personal o directo en los asuntos sometidos a arbitraje podrá ser designado como árbitro. El "Umpire" resolverá todas las disputas que pudieren surgir conforme al presente Párrafo.

(4) El "Umpire" no será de la misma nacionalidad que ninguna de las partes del arbitraje.

(5) Cualesquiera y todos los árbitros designados conforme con las disposiciones del presente acápite estarán ligados por las disposiciones del presente Artículo y actuarán como árbitros de acuerdo con las mismas.

SECCION 7.04. Procedimiento de Arbitraje.

(1) Los procedimientos de arbitraje se realizarán en idioma inglés y serán instituidos mediante el envío de una solicitud escrita de arbitraje por una parte a la otra. Dicha solicitud contendrá una declaración que exprese la naturaleza de la disputa y el recurso perseguido y/o la solución deseada o propuesta. Dentro de los cuarenta (40) días después del envío de dicha solicitud, cada parte le notificará a la otra el nombre completo, ocupación, dirección, profesión y nacionalidad del árbitro que la parte designe.

(2) Si dentro de los sesenta (60) días después del envío de dicha solicitud, las partes no se pusieren de acuerdo respecto a la designación del "Umpire", el Fondo solicitará a un órgano apropiado para la solución de disputas internacionales que designe el "Umpire" como lo dispone la Sección 7.03, párrafo (1).

(3) El lugar de reunión del Tribunal Arbitral será determinado por acuerdo entre las partes, o, si no pudieren ponerse de acuerdo por el "Umpire"

Dentro de los treinta (30) días siguientes a la designación del "Umpire" o después de la designación de un árbitro por el

"Umpire" como se dispone en la Sección 7.07, párrafo (I) el "Umpire" notificará a las partes interesadas el lugar, fecha y hora de la primera audiencia del Tribunal Arbitral. Los lugares, fechas y horas de la segunda y subsecuentes audiencias del Tribunal Arbitral serán fijadas por el Tribunal Arbitral.

(4) El Tribunal Arbitral podrá solicitarle a las partes en cualquier etapa del procedimiento de arbitraje, que presenten los testigos, documentos, etc., que consideren necesarios.

El Tribunal Arbitral decidirá respecto a todo lo relativo a su competencia y determinará su procedimiento. A las partes se les concederá en todo caso una exposición oral en la audiencia del Tribunal.

SECCION 7.05. Laudo Arbitral.

(1) El Tribunal Arbitral dictará un laudo arbitral (que en el presente acto se denominará "el Laudo") que expresará las razones de su concesión y la fecha del mismo por escrito dentro de los ciento veinte (120) días a partir de la fecha de la primera audiencia del Tribunal Arbitral. Sin embargo, el Tribunal Arbitral podrá prorrogar ese plazo si lo considerare necesario.

(2) El Laudo y todos los demás asuntos que requieran el fallo del Tribunal Arbitral se decidirán por mayoría de votos y serán definitivos y ligatorios para las partes, y cada una de las partes acatará y cumplirá el Laudo. Cualquier árbitro que no estuviere de acuerdo con la mayoría, podrá anexar su opinión sobre el Laudo a los documentos retenidos por el Tribunal Arbitral, donde se expresen las razones de la decisión del Laudo.

(3) A cada una de las partes se le enviará de inmediato copia de los documentos del Laudo firmada por los tres árbitros.

Sección 7.06. Costos del Tribunal Arbitral

(1) Los costos del Tribunal Arbitral serán como sigue:

(a) Remuneración de los árbitros y de cualesquiera otras personas cuyos servicios pudieren requerirse en el curso del procedimiento de arbitraje.

(b) Gastos incurridos por el Tribunal Arbitral, inclusive los gastos incurridos en relación con la notificación prevista en la Sección 7.04.

(c) Cualesquiera gastos pagados por las partes y que el Tribunal Arbitral considere que sean costos del Tribunal Arbitral.

(2) El monto de la remuneración de los árbitros que no fueren el "Umpire" será fijada por la parte que designe al árbitro. El monto de la remuneración del "Umpire" será fijada por acuerdo entre las partes o, si no llegaren a un acuerdo, por el Tribunal Arbitral.

(3) El Tribunal Arbitral, antes de comenzar sus actividades podrá cobrarle sumas iguales a ambas partes en el monto que considerare necesario para cubrir sus costos.

Los costos del Tribunal Arbitral previstos por el párrafo (1) anterior, serán finalmente soportados por una o ambas partes, conforme con los términos del Laudo.

SECCION 7.07. Disolución del Tribunal Arbitral.

El Tribunal Arbitral no se considerará disuelto hasta que se hubieren despachado a las partes copias firmadas de los documentos del Laudo previstos en la Sección 7.05, párrafo (1) y los costos del Tribunal Arbitral hayan sido totalmente pagados.

SECCION 7.08. Cumplimiento del Laudo.

Si dentro de los treinta (30) días siguientes al envío a las partes de los documentos del Laudo, el Laudo no hubiese cumplido, cualquiera de las partes podrá exigir fallo judicial con respecto al Laudo o intentar procedimientos para que el Laudo sea cumplido en contra de la parte obligada a ello conforme al Laudo,

ante cualquier tribunal de jurisdicción competente. Empero, no se intentará ninguna otra interferencia con la aplicación del Laudo, ya fuere legal o de otra naturaleza.

ARTICULO VIII

Leyes Aplicables; Impuestos y Costas; Notificaciones y Solicitudes; Ejecución

SECCION 8.01. Leyes Aplicables.

La validez, interpretación y cumplimiento del Acuerdo de Préstamo y de la Garantía, si la hubiere, se regirá por las leyes y reglamentos del Japón.

SECCION 8.02. Impuestos y Costas.

(1) El Prestatario y/o otros beneficiarios del Préstamo pagarán todos los impuestos, cargos y otras costas gravados al Fondo dentro del país del Prestatario en relación con el Préstamo y con su implementación.

(2) El Prestatario pagará o hará que sean pagados todos los cargos y/o tarifas bancarias para el desembolso de los fondos del Préstamo, la devolución del principal o el pago de intereses o cualesquiera otros cargos impuestos al Préstamo.

SECCION 8.03. Notificaciones y Solicitudes.

Cualesquiera notificaciones o solicitudes que se exija dar o hacer o que una o ambas partes tuvieren el derecho de dar o de hacer conforme al Acuerdo de Préstamo o la Garantía, si la hubiere, serán hechas por escrito. Dicha notificación o solicitud se considerará que ha sido debidamente dada o hecha cuando sea entregada a mano, recibida por correo o despachada por correo aéreo certificado, cable o télex a la parte a la que va a ser dada o hecha a la dirección de dicha parte señalada en el Acuerdo de Préstamo, o en cualquier otra dirección que la parte designare mediante su notificación a la parte que diere la notificación o hiciere la solicitud.

SECCION 8.04. Ejecución.

El Acuerdo de Préstamo será hecho en duplicado en idioma inglés y ambas copias serán consideradas como originales.

SECCION 8.05. Fracciones.

Se descartará cualquier fracción de UN yen (¥ 1.00) que aparezca en el cálculo de los intereses o en cualesquiera otros cargos conforme al presente Acuerdo de Préstamo.

ARTICULO IX

Efectividad y Expiración del Acuerdo de Préstamo

SECCION 9.01. Prueba de Autoridad y Facsímil de Firma.

(1) El Prestatario le suministrará al Fondo prueba satisfactoria de autoridad de la (s) persona (s) que ejecuten, firmen y otorguen los documentos necesarios para la implementación del Acuerdo de Préstamo, junto con un facsímil legalizado de la firma de cada una de dichas personas.

(2) Cuando se introdujere cualquier cambio relativo a la prueba de autoridad mencionada en el párrafo anterior, el Prestatario le notificará esa circunstancia al Fondo por escrito, y le proporcionará al Fondo nueve prueba satisfactoria de autoridad.

(3) Cuando una (s) persona (s) hubiere sido designada para reemplazar a una (s) persona (s) especificada en la prueba de autoridad a que se refiere el párrafo (1) anterior, el Prestatario le notificará esa circunstancia por escrito al Fondo, y le proporcionará al Fondo un facsímil legalizado de la firma de la (s) persona (s) recién designada.

SECCION 9.02. Opinión Legal.

(1) El Prestatario le proporcionará al Fondo opinión (es) legal (es) hechas sustancialmente en la forma indicada en el

Formulario No. 7 y No. 8 cuando fuere necesario, adjuntos al presente acto y preparados y certificados por una persona aceptable para el Fondo con indicación:

(a) Respecto al propietario, de que el Acuerdo de Préstamo ha sido debidamente autorizado, firmado y otorgado a nombre del Prestatario y constituye una obligación válida y que se han efectuado y realizado debidamente las autorizaciones y otros procedimientos necesarios para la implementación del Acuerdo de Préstamo.

(b) Respecto al Garante, si lo hubiere, que la Garantía ha sido debidamente autorizada, ejecutada y otorgada a nombre del Garante y constituye una obligación válida y ligatoria del Garante con respecto a todos sus términos y condiciones.

(2) Después que el Acuerdo de Préstamo entre en vigencia el Prestatario le proporcionará al Fondo la (s) opinión (es) legal (es) adicionales preparadas y certificadas por la persona antes mencionada sobre los asuntos relativos al Acuerdo de Préstamo y a la Garantía, si la hubiere, que el fondo pudiere solicitar periódicamente.

SECCION 9.03. Fecha Efectiva.

El Acuerdo de Préstamo tendrá efectividad a partir de la fecha en que el Fondo se declare satisfecho de la prueba de autoridad y del facsímil de firma a que se refiere la Sección 9.01, párrafo (1), la Opinión Legal mencionada en la Sección 9.02, párrafo (1) y la Garantía, si la hubiere.

El Fondo notificará de inmediato al Prestatario por escrito respecto a la fecha efectiva del Acuerdo de Préstamo.

SECCION 9.04. Expiración del Acuerdo de Préstamo

(1) Si el Acuerdo de Préstamo no entrare en vigencia dentro de los ciento veinte (120) días (a partir de la fecha de su firma) tanto el Acuerdo de Préstamo como la Garantía, si la hubiere,

expirarán, a menos que el Fondo, tras considerar las razones de la tardanza, establezca una fecha posterior para los fines de la presente Sección. El Fondo le notificará de inmediato al Prestatario respecto a dicha fecha posterior.

(2) Cuando se hubiere devuelto el monto entero del principal del Préstamo y se hubieren pagado todos los intereses y otros cargos acumulados del Préstamo, expirarán de inmediato el Acuerdo y la Garantía, si la hubiere.

ANEXO 5

Procedimiento para la Obtención

1. Guías para la Obtención.

La obtención de todos los bienes y servicios a ser financiados con los fondos del Préstamo se hará conforme a este documento (que en el presente acto se llamarán "las guías") con las siguientes estipulaciones suplementarias.

(1) Los países fuente elegibles a que se refiere la Sección 1.01. de las Guías son los siguientes:

(a) Japón.

(b) Todos los países en desarrollo, como los define el Acápite I del párrafo 1(b) del Memorando de Entendimiento de Desligamiento de Empréstitos Bilaterales para el Desarrollo en Favor de Obtención en Países en Desarrollo convenido entre los ocho miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo del 7 de junio de 1974.

(2) El Prestatario obtendrá la aprobación previa del Fondo si el Prestatario deseare adoptar procedimientos de obtención distintos a los de Apertura Formal de Concurso Internacionales para bienes y servicios a ser financiados con los fondos del Préstamo, sometiendo al Fondo una Solicitud de Aprobación

de Método (s) de Obtención, firmada por una persona debidamente autorizada.

(3) El Prestatario someterá al Fondo para su aprobación documentos de precalificación.

(4) Antes de invitar a concurso para la obtención de bienes y servicios, el Prestatario someterá al Fondo, para su aprobación copias de todas las notificaciones e instrucciones a los licitantes, el formulario de licitación y el contrato, especificaciones y planos proyectados, así como todos los demás documentos pertinentes al concurso.

(5) Los documentos del concurso expresarán cuáles son los países fuentes elegibles.

(6) Se emplearán Consultores si el Fondo lo considerare necesario. Cuando los Fondos del Préstamo vayan a ser usados para la compra de servicios de consultoría, el procedimiento será como sigue:

(i) El Prestatario, antes de enviar invitaciones a concurso someterá al Fondo para su examen y aprobación, copia de todas las cartas de invitación, la lista de firmas consultoras que están siendo consideradas, el contrato proyectado y todos los demás documentos pertinentes.

(ii) Las propuestas sometidas por las firmas consultoras serán cuidadosamente investigadas cuando el Prestatario las reciba. El Prestatario someterá al Fondo para su aprobación los resultados de esa investigación y el nombre de la firma consultora seleccionada, antes de iniciar las negociaciones de contrato con esa firma.

2. Contrato.

(1) Los suplidores serán nacionales de los países fuente elegibles o personas jurídicas incorporadas y registradas en los países fuente elegibles y controladas por nacionales de los países fuente elegibles.

Cuando se emplearen firmas consultoras, dichas firmas satisfarán todas las siguientes condiciones:

(i) La mayoría de las acciones suscritas serán detentadas por nacionales de los países fuente elegibles;

(ii) La mayoría de los directores a tiempo completo serán nacionales de los países fuente elegibles;

(iii) Dichas compañías estarán incorporadas y registradas en los países fuente elegibles.

Los fabricantes y subcontratistas que suministren bienes y servicios a ser obtenidos conforme al Acuerdo de Préstamo también serán nacionales de los países fuente elegibles o personas jurídicas incorporadas y registradas en los países fuente elegibles y controladas por nacionales de los países fuente elegibles.

(2) Los bienes elegibles para el financiamiento conforme al Acuerdo de Préstamo serán los producidos en los países fuente elegibles. Empero, aún si dichos bienes contuvieren materiales importados de un país o países que no fueren países fuente elegibles (que en el presente acto se denominarán "países fuente no elegibles") dichos bienes podrán ser elegibles para el financiamiento conforme al Acuerdo de Préstamo, si la porción importada fuere menor de un treinta por ciento (30o/o) calculado en cada renglón o artículo individual, conforme con las siguientes fórmulas:

(i) Cuando se le otorgue un Contrato del caso a Suplidores dominicanos,

$$\frac{\text{Precio CIF de Importación + Gravamen de Importación}}{\text{Precio del Suplidor en Fábrica}} \times 100;$$

(ii) Cuando se le otorgue el Contrato del caso a Suplidores de países fuente elegibles que no fueren la República Dominicana,

Precio CIF de Importación – Gravamen de Importación x 100;

Precio FOB del Suplidor

(3) A cada Contrato se anexará la siguiente declaración respecto a la elegibilidad de los bienes y del Suplidor, firmada y fechada por el Suplidor:

"Yo, el abajo firmado, certifico por la presente que los bienes a ser suplidos han sido producidos en _____ (país fuente elegible).

Yo, el abajo firmado, certifico además que dentro de mi mejor información y creencia, la porción importada de países fuente no elegibles es de menos de un treinta por ciento (30o/o) de conformidad con la fórmula siguiente:

Precio CIF de Importación + Gravamen de Importación x 100"
y Precio FOB del Suplidor (precio de fábrica, cuando fuere aplicable)

"Yo, el abajo firmado certifico por la presente que _____ (nombre de la Compañía) está incorporada y registrada en _____ (nombre del país fuente elegible) y está controlada por nacionales de países fuente elegibles".

o

(En el caso de firmas consultoras) "Yo, el abajo firmado certifico por la presente que _____ (nombre de la compañía) está incorporada y registrada en _____ (nombre del país fuente elegible y que es una firma consultora elegible, en la cual un _____ por ciento (__o/o) de las acciones suscritas son detentadas por nacionales de _____ (nombre de país o países fuente elegibles) y que un _____ por ciento (o/o) de sus directores a tiempo completo son nacionales de _____ (nombre del país o países fuente elegibles)".

(4) No obstante las disposiciones de las Secciones 3.08. y 3.09. de las Guías, en casos de Suplidores dominicanos, se expresará el precio del Contrato y será pagadero en pesos dominicanos.

(5) El Contrato tendrá efectividad cuando el Fondo diere su aprobación conforme con las disposiciones de la Sección 3.03. de los Términos y Condiciones Generales.

(6) Las siguientes especificaciones se incluirán en la Solicitud de Aprobación del Contrato a que se refiere la Sección 3.02. párrafo (1) de los Términos y Condiciones Generales.

2. *(2) Porcentaje de acciones suscritas detentadas por nacionales de países fuente elegibles.

*(3) Porcentaje de directores a tiempo completo que son nacionales de países fuente elegibles.

* Sólo para el caso de una firma consultora.

6. Se incluirá la descripción y origen de los bienes de cada renglón, y el porcentaje total representado por la porción de ese renglón importado de países no elegibles, si los hubiere.

(Formulario No. 4)

Fecha:
Desembolso No.

_____

_____
(Nombre y Dirección del Prestatario)

Atención:

Señores:

NOTIFICACION DE DESEMBOLSO

Por este medio les notificamos que hemos realizado el desembolso siguiente, conforme al Acuerdo de Préstamo No. _____ de fecha _____

1. Número:

2. Fecha de Desembolso:

3. Monto del Desembolso: ¥_____

4. Total cumulativo de Desembolsos conforme al Acuerdo de Préstamo (incluyendo el presente Desembolso): ¥_____

5. Otros:

Sírvanse devolvernos inmediatamente una copia firmada por la persona debidamente autorizada en señal de confirmación de esta notificación.

Miy atentamente,

_____

(Firma Autorizada)

Anexo:
cc:

(Sírvanse no separar). .....

Fecha:

Por la presente acusamos recibo de esta notificación.

_____

(nombre del Prestatario

_____

(Firma Autorizada)

(Formulario No. 7)

Fecha:
Referencia No.

THE OVERSEAS ECONOMIC
COOPERATION FUND
TOKIO, Japón.

Atención: Presidente

Señores:

OPINION LEGAL SOBRE ACUERDO DE PRESTAMO.

Respecto al Préstamo extendido por THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND (que en el presente documento se denominará "el Fondo a (Nombre del Prestatario) (quien en el presente documento se denominará "el Prestatario") por un monto agregado de Préstamo no mayor de _____ yens japoneses (¥_____), como principal, de conformidad con los términos y condiciones del Acuerdo de Préstamo No. _____ de fecha _____, entre el Prestatario y el Fondo y los demás acuerdos suplementarios. (que en el presente documento se denominarán "el Acuerdo de Préstamo"), yo, el infrascrito, en mi calidad de asesor legal del Prestatario, certifico como sigue:

He considerado y examinado, entre otras cosas, los siguientes documentos:

(a) El Intercambio de Notas entre el Gobierno de _____ _____ y el Gobierno de Japón, de fecha _____;

(b) El Acuerdo de Préstamo.

(c) Prueba de Autoridad y Facsímiles de Firmas, de fecha _____ expedidas por _____

(d) Otros documentos.

(e) Todas las leyes y reglamentos del país del Prestatario relativos a la facultad y autoridad del Prestatario para hacer, firmar y otorgar el Acuerdo de Préstamo.

Basado en lo anterior, certifico por la presente como sigue:

(1) Que el Acuerdo de Préstamo ha sido hecho, firmado y otorgado por (Nombre y calidad de la persona autorizada) quien tiene facultad y autoridad para hacer, firmar y otorgar conforme con (leyes y reglamentos);

(2) Que el Prestatario está autorizado para tomar en préstamo fondos en moneda extranjera de países extranjeros conforme a (leyes y reglamentos) y que los términos y condiciones del Acuerdo de Préstamo son conforme con las disposiciones de (las leyes y los reglamentos);

(3) Que, por lo tanto, el Acuerdo de Préstamo ha sido debidamente autorizado, hecho, firmado y otorgado a nombre del Prestatario y constituye una obligación válida y obligatoria para el Prestatario con respecto a todos sus términos y condiciones; y

(4) Que la autorización y todos los demás procedimientos para la implementación del Acuerdo de Préstamo han sido debidamente ejecutados y completados.

EN FE DE LO CUAL, yo el abajo firmante, he estampado mi firma y fijado mi sello oficial, hoy día_____del mes de_____ de_____.

Atentamente,

_____

(Ministro de Justicia,
Procurador General y otra
Autoridad Competente)

THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND

GUIAS PARA LAS OBTENCIONES CONFORME AL PRESTAMO

GUIAS PARA LAS OBTENCIONES CONFORME AL PRESTAMO

CONTENIDO

Artículo Número	Encabezamiento	Página
Artículo I	Generalidades	1
Sección 1.01.	Introducción	1
Sección 1.02.	Procedimientos Fuera de Apertura Formal de Concursos Internacionales	2
Sección 1.03.	Tipo y Magnitud del Contrato	4
Artículo II	Publicidad y Precalificación	5
Sección 2.01.	Publicación	5
Sección 2.02.	Precalificación de Licitantes	5
Artículo III	Documentos de Licitación	6
Sección 3.01.	Referencias al Fondo	6
Sección 3.02.	Fianzas o Garantías de Licitación	6
Sección 3.03.	Condiciones del Contrato	7
Sección 3.04.	Claridad de las Especificaciones	7
Sección 3.05.	Normas	8
Sección 3.06.	Uso de Marcas de Fábrica	8
Sección 3.07.	Gastos Conforme al Contrato	9
Sección 3.08.	Valoración de Licitaciones	9
Sección 3.09.	Precio del Contrato	10
Sección 3.10.	Cláusulas de Ajuste de Precio	10

Sección 3.11. Pagos Adelantados..... 11
Sección 3.12. Garantías, Fianzas de Cumplimientos y sumas de Retención..... 11
Sección 3.13. Seguro..... 12
Sección 3.14. Cláusulas de Lesión Liquidada y Bonificaciones..... 12
Sección 3.15. Fuerza Mayor..... 13
Sección 3.16. Interpretación de Idioma..... 13
Sección 3.17. Transacción de Disputas..... 13

Artículo IV Apertura del Concurso, Evaluación y Otorgamiento de Contrato..... 14

Sección 4.01. Intervalo de Tiempo entre la Invitación y el Sometimiento de Licitaciones..... 14
Sección 4.02. Procedimientos de Apertura de Concursos..... 14
Sección 4.03. Aclaración o Alteración de Licitaciones . 15
Sección 4.04. Confidencialidad de los Procedimientos . 15
Sección 4.05. Examen de Licitaciones..... 15
Sección 4.06. Postcalificación de Licitantes..... 16
Sección 4.07. Evaluación y Comparación de Licitaciones..... 16
Sección 4.08. Rechazo de Licitaciones..... 17
Sección 4.09. Otorgamiento de Contrato..... 18

Artículo V Guías para el Uso de Consultores..... 19

Sección 5.01. Independencia de Consultores..... 19
Sección 5.02. Selección de Consultores..... 20

Anexo: Países Fuente Elegibles.

GUIAS PARA LAS OBTENCIONES CONFORME AL PRESTAMO

ARTICULO I

Generalidades

SECCION 1.01. Introducción.

(a) Las presentes Guías establecen las reglas que THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND (que en el presente documento se denominará "el Fondo") aplica generalmente para las obtenciones de bienes y servicios para un proyecto de desarrollo financiado total o parcialmente mediante préstamos del Fondo.

(b) Se requiere que el producto del préstamo del Fondo sea usado con la debida atención a consideraciones de economía, eficiencia y no discriminación entre países que son elegibles para la obtención de los bienes y servicios antes mencionados (dichos países se denominarán en el presente documento "los países fuentes elegibles"). El Fondo considera que en la mayoría de los casos la apertura formal de concursos internacionales es el mejor método para conseguir la obtención económica y eficiente de los bienes y servicios requeridos para financiar los proyectos de desarrollo. El Fondo, por lo tanto, exige normalmente a sus prestatarios que obtengan bienes y servicios mediante la apertura formal de concursos internacionales.

(c) En los documentos contractuales del Préstamo que sea extendido por el Fondo para un Proyecto se estipulará la aplicación de estas Guías al Proyecto particular financiado por el Fondo, la medida en que los documentos de licitación y los procedimientos de obtención están sujetos al examen del Fondo para cerciorarse de su conformidad con estas Guías, así como los países fuente elegibles y las disposiciones relativas a importaciones permisibles de países fuente no elegibles.

(d) La responsabilidad final de la obtención de bienes y servicios para cualquier proyecto recae sobre el propietario del proyecto. Como el propietario es también por lo general el prestatario, en las siguientes Guías se utiliza el término "prestatario" para referirse también al propietario. Los derechos y obligaciones del Prestatario frente a los licitadores de bienes y servicios a ser suministrados para el proyecto están regidos por los documentos de licitación publicados por el prestatario y no por las presentes Guías, las cuales se ocupan solamente de la relación entre el prestatario y el Fondo.

SECCION 1.02. Procedimientos Aparte de la Apertura Formal de Concursos Internacionales.

Podría haber circunstancias especiales en las cuales no fuere apropiada la apertura formal de concursos internacionales y el Fondo podría aceptar procedimientos alternos en los siguientes casos:

(a) Cuando el prestatario tenga razones convincentes para mantener una uniformidad razonable en su equipo.

(b) Cuando sea limitado el número de suplidores calificados, por ejemplo, de piezas de repuestos para el equipo existente.

(c) Cuando el monto que entrañe la adquisición sea tan pequeño que ostensiblemente no despierte el interés de las firmas extranjeras o las ventajas de la apertura formal de un concurso internacional serían contrarrestadas por la carga administrativa que entrañaría.

(d) Cuando, además de los casos (a), (b) y (c) señalados, el Fondo considerare inapropiado seguir los procedimientos de apertura formal de concursos internacionales o el Fondo considerare que dicho procedimiento es inaplicable, por ejemplo, en el caso de una adquisición de emergencia.

En los casos antes señalados podrán aplicarse las siguientes fórmulas de adquisición, de tal forma que cumplan con los procedimientos de apertura formal de concursos internacionales en la medida más amplia posible que fuere apropiada.

(i) Concurso Internacional Selectivo Formal.

(ii) Adquisición Competitiva Internacional Informal.

(iii) Compras Directas de un solo Suplidor.

SECCION 1.03. Tipo y Magnitud de Contratos.

Se pueden conceder contratos en base a precio unitario de trabajo realizado o artículos suplidos, o por una suma global, o por una combinación de ambas cosas para distintas porciones del contrato, de acuerdo con la naturaleza de los bienes y servicios a ser suministrados, los documentos de licitación expresarán claramente el tipo de contrato seleccionado.

Los contratos basados principalmente en el reembolso de los costos efectivos no son aceptables para el Fondo, salvo en circunstancias excepcionales.

Para estimular la competencia amplia, los contratos individuales para los cuales se llame a concurso serán, siempre que sea posible, de suficiente magnitud para atraer licitaciones a nivel internacional. Por otra parte, si es técnica y administrativamente posible dividir un proyecto en contratos de carácter especializado y es probable que dicha división sea ventajosa y que permita una licitación abierta internacional más amplia, el proyecto será dividido de esa forma.

Los contratos aislados de ingeniería, equipo y construcción a ser suministrados por una misma firma ("Contratos Claves") son aceptables y ofrecen ventajas técnicas y económicas para el país prestatario.

ARTICULO II

Publicación y Precalificación

SECCION 2.01. Publicación.

En todos los contratos sujetos a apertura de concurso formal internacional, las invitaciones a concurso serán publicadas en por

lo menos un periódico de circulación general del país prestatario. También se transmitirán copias de las invitaciones a concurso (o de la publicación) a los representantes locales de los países fuente elegibles.

SECCION 2.02. Precalificación de Licitantes.

En los casos en que el Fondo reconoce la necesidad de la precalificación de licitantes, el Fondo requiere el uso de precalificación. Deberá tomarse en cuenta (i) la experiencia e historial profesional pasado de cada firma en trabajos similares, (ii), sus capacidades con respecto a personal, equipo y planta y (iii) su situación financiera. Se facilitarán especificaciones resumidas a los contratistas que deseen ser tomados en cuenta para la calificación. Cuando se utilice la precalificación, se les permitirá concursar a todas las firmas que se determine que están calificadas.

ARTICULO III

Documentos de Licitación

SECCION 3.01. Referencias al Fondo.

Los documentos de licitación deben expresar lo siguiente:

"_____(nombre del prestatario)_____ ha recibido (o cuando procediere, "ha solicitado") un préstamo de THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND POR ¥_____ hacia el costo de (nombre del proyecto)"

SECCION 3.02. Fianzas o Garantías de Licitación.

Son requisito usual las fianzas de licitación o garantías de licitación, pero no deben establecerse demasiado altas para no desalentar a concursantes adecuados. Las garantías o fianzas de licitación deben ser devueltas a los licitantes que no califiquen tan pronto fuere posible después que se abran las licitaciones.

SECCION 3.03. Condiciones del Contrato.

Las condiciones del contrato deben definir claramente los derechos y obligaciones del Prestatario y el contratista o suplidor y las facultades y poderes del ingeniero, si el prestatario empleara alguno, en la administración del contrato y en cualesquiera variaciones que se introdujeren en éste. Además de las condiciones generales acostumbradas del contrato, algunas de las cuales están contenidas en estas Guías, deben incluirse condiciones especiales apropiadas a la naturaleza y la ubicación del proyecto.

SECCION 3.04. Claridad de las Especificaciones.

Las especificaciones deben exponer lo más clara y precisamente posible la labor a realizar, los bienes y servicios a suminsitrar y el lugar de entrega o instalación. Los planos deben estar de acuerdo con el texto de las especificaciones; cuando hubiere contradicciones, el texto primará. Las especificaciones deberán identificar los factores o bases principales que serán tomados en cuenta para evaluar y comparar las licitaciones. Cualquier información adicional, esclarecimiento, corrección de errores o alteraciones de las especificaciones serán enviados de inmediato a todos quienes hubieren solicitado los documentos originales de licitación. Las invitaciones a concurso deberán contener una indicación de los países fuente elegibles y cualquier disposiciones de importaciones permitidas de países fuente no elegibles.

Salvo en los casos en que el Fondo hubiere convenido en usar procedimientos distintos de la apertura de concursos internacionales formales (véase la Sección 1.02.) las especificaciones deberán estar redactadas de tal forma que permitan y estimulen la licitación internacional más amplia posible.

SECCION 3.05. Normas.

Si se señalan las normas nacionales que deben cumplir el equipo o materiales, las especificaciones deben expresar que se aceptarán también los bienes que satisfagan las Normas Industriales del Japón u otras normas internacionalmente aceptadas que aseguran una calidad igual o mayor que las normas mencionadas.

SECCION 3.06. Uso de Marcas de Fábrica.

Las especificaciones deberán basarse en la capacidad comprobada y deberán indicar solamente marcas de fábrica, números de catálogo o productos de un fabricante específico si se requirieren repuestos específicos o si se hubiese determinado que es necesario cierto grado de uniformización deben permitir ofertas de bienes alternos que tengan características similares y proporcionen calidad y operatividad por lo menos iguales a los especificados.

SECCION 3.07. Gastos Coforme al Contrato.

Como el uso del préstamo del Fondo está limitado a los gastos por concepto de bienes producidos en territorios de países fuente elegibles, los impuestos permitidos de países fuente no elegibles y los servicios suministrados de países fuente elegibles, los documentos de licitación deberán exigirle al contratista o suplidor que limite sus gastos conforme al contrato consecuentemente o que identifique en sus estados o facturas los gastos de países fuente no elegibles.

Para fines estadísticos el Fondo exige información relativa al origen geográfico de los bienes y servicios que financia y de sus componentes principales. Los documentos de licitación deben exigir que el contratista o suplidor suministre la información necesaria.

SECCION 3.08. Valoración de Licitaciones.

Como el préstamo del Fondo está hecho en yens japoneses, el precio de la licitación deberá indicarse en yens japoneses. No obstante, para la porción del precio de licitación que el licitante espera gastar en el país del prestatario, dicha porción podrá expresarse en la moneda del prestatario.

SECCION 3.09. Precio del Contrato.

El precio del contrato deberá expresarse en yens japoneses. No obstante, la porción del precio del contrato que el contra-

tista vaya a gastar en el país del prestatario debe expresarse en la moneda del prestatario.

SECCION 3.10. Cláusulas de Ajuste de Precios.

Los documentos de licitación deberán expresar claramente si se exigen precios fijos o si es aceptable la escalada de los precios de licitación.

En casos apropiados, debe preverse el ajuste (hacia arriba o hacia abajo) en los precios del contrato en caso de que ocurrieran cambios en los precios de los principales constituyentes del costo del contrato, tales como mano de obra y materiales importantes.

La fórmula específica para los ajustes de precio deberá definirse claramente en los documentos de licitación, de forma que se apliquen las mismas disposiciones a todas las licitaciones.

Debe señalarse un precio tope en los contratos de suministro de bienes, pero no se acostumbra señalar ese tope los contratos de obras públicas.

Normalmente no deberá preverse ningún ajuste de precios para los bienes que vayan a ser entregados dentro del plazo de un año.

Las presentes Guías no tratan de identificar los distintos métodos por los cuales se pueden ajustar los precios del contrato.

SECCION 3.11. Pagos adelantados.

Deberá ser razonable el porcentaje del pago total a efectuar por adelantado por concepto de gastos de desplazamiento al firmar el contrato. También deberán describirse claramente en los documentos de licitación otros avances a efectuar, como por ejemplo, por concepto de materiales entregados en el lugar para su incorporación a las obras.

SECCION 3.12. Garantías, Fianza de Cumplimiento y Sumas de Retención.

Los documentos de licitación para obras públicas deberán incluir alguna forma de seguridad o garantía de que la obra será

continuada hasta su terminación. Esa seguridad puede proporcionarse ya sea mediante garantía bancaria por una fianza de cumplimiento, cuyo monto variaría con el tipo y magnitud de la obra, pero que debe ser suficiente para proteger al prestatario en caso de incumplimiento del contratista. Su duración deberá extenderse suficientemente después de la terminación del contrato para que cubra un período razonable de garantía. Los documentos de licitación deberán definir el monto de la garantía o fianza requeridos.

En los contratos para el suministro de bienes, generalmente es preferible retener un porcentaje del pago total como suma de retención para garantizar el cumplimiento, en vez de exigir una garantía bancaria o fianza. El porcentaje del pago total a retener como sumas de retención y las condiciones de su pago final deberán ser estipulados en los documentos de licitación. Si se prefiriere, sin embargo, una garantía bancaria o fianza, deberá ser por una cantidad nominal.

SECCION 3.13. Seguro.

Los documentos de licitación deberán expresar precisamente los tipos de seguro a ser proporcionados por el licitador triunfante.

SECCION 3.14. Cláusulas de Lesión Liquidada y de Bonificaciones.

Deberán incluirse en los documentos de licitación cláusulas de lesión liquidada cuando las tardanzas en la terminación o entrega resultaren en costo adicional, pérdida de ingresos o pérdida de otros beneficios para el prestatario. Podrá disponerse también que se pague una bonificación a los contratistas por la terminación de contratos de obras públicas dentro del tiempo o antes del tiempo especificado en el contrato, cuando dicha terminación temprana resulte en beneficio para el prestatario.

SECCION 3.15. Fuerza Mayor

Las condiciones del contrato incluidas en los documentos de licitación deberán contener cláusulas, cuando procediere, que

estipulen que el incumplimiento por parte de los contratantes de la realización de sus obligaciones conforme al contrato no se considerarán como incumplimiento conforme al contrato si la falta fuere resultado de un acontecimiento de fuerza mayor (los cuales serán definidos en las condiciones del contrato).

SECCION 3.16. Interpretación del Idioma.

Los documentos de licitación serán preparados en inglés. Si se utilizare otro idioma en los documenos de licitación, deberá agregarse el inglés a dichos documentos y se deberá especificar cuál idioma será el que primará.

SECCION 3.17. Transacción de Disputas.

En las condiciones del contrato deberán incluirse las disposiciones relativas a la transacción de disputas. Es apropiado que las disposiciones se basen en las "Reglas de Conciliación y Arbitraje" que han sido preparadas por la Cámara Internacional de Comercio.

ARTICULO IV

Apertura de Concurso, Evaluación y Otorgamiento de Contrato

SECCION 4.01. Intervalo de Tiempo entre la Invitación y el Sometimiento de Licitaciones.

El tiempo permitido para la preparación de las licitaciones dependerá en gran medida de la magnitud y complejidad del contrato. Generalmente deberán darse no menos de 45 días para licitaciones internacionales. En el caso de obras públicas de gran tamaño, generalmente deberán darse no menos de 90 días para permitirle a los concursantes potenciales realizar investigaciones en el lugar de la obra antes de someter sus propuestas. El tiempo permitido, sin embargo, se regirá por las circunstancias particulares de cada proyecto.

SECCION 4.02. Procedimientos de Apertura de Concursos.

En las invitaciones a concurso deberá anunciarse la fecha, hora y lugar del último recibo de licitaciones y de apertura de concursos y todas las licitaciones deberán abrirse públicamente en el momento estipulado. Las licitaciones recibidas después del plazo deberán ser devueltas sin abrirse. Deberá leerse en voz alta y asentar el nombre del concursante y el monto total de cada licitación y de cualesquiera licitaciones alternativas si hubieren sido solicitados o permitidas.

SECCION 4.03. Aclaraciones o Alteración de Licitaciones.

A ningún concursante se le permitirá alterar su licitación después de abierta ésta. Sólo podrán aceptarse aclaraciones que no alteren el fondo de la licitación. El prestatario podrá solicitarle al concursante que haga una aclaración de su licitación, pero no le pedirá a ningún concursante que modifique el fondo ni el precio de su licitación.

SECCION 4.04. Confidencialidad de los Procedimientos.

A menos que la ley lo exigiere, después de la apertura pública de las licitaciones, no se comunicará ninguna información relativa al examen, aclaración y evaluación de licitaciones ni recomendaciones relativas a concesión de contratos, a ninguna persona que no esté oficialmente vinculada a estos procedimientos, hasta que se anuncie la concesión de un contrato al licitador triunfante.

SECCION 4.05. Examen de Licitaciones.

Después de la apertura deberá verificarse si ha habido errores materiales de cálculo en las licitaciones, si las licitaciones responden cabalmente a los documentos de licitación, si se han proporcionado las seguridades requeridas, si los documentos han sido debidamente firmados y si las licitaciones están, por lo demás, en buen orden. Si una licitación no se ajusta sustancialmente a las especificaciones, o contiene reservas inadmisibles o si no corresponde por otra causa a los documentos de licita

ción, deberá ser rechazada. Deberá realizarse entonces un análisis técnico para evaluar cada licitación que llene los requisitos y para permitir que sean comparadas las licitaciones.

SECCION 4.06. Postcalificación de Concursantes.

A falta de precalificación, el prestatario deberá determinar si el licitante cuya licitación tiene la evaluación más baja tiene capacidad y recursos financieros efectivamente para ejecutar el contrato de que se trate. Si el concursante no satisfaciere esa condición, su licitación deberá ser rechazada.

SECCION 4.07. Evaluación y Comparación de Licitaciones.

La evaluación de las licitaciones debe ser conforme con los términos y condiciones estipulados en los documentos de licitación. Además del precio de licitación ajustado para ser la corrección de los errores aritméticos, deberán ser tomados en consideración otros factores tales como el tiempo de terminación de la construcción y la eficiencia y compatibilidad del equipo, la disponibilidad de repuestos y servicio y la confiabilidad de los métodos de construcción propuestos. En la medida de lo posible, esos factores deberán expresarse en términos monetarios, conforme a criterios especificados en los documentos de licitación. No deberá ser tomado en cuenta el monto de la escalada para el ajuste de precios incluido en la licitación, si lo hubiere.

La moneda o monedas en la cual el prestatario pagaría el precio ofrecido en cada licitación, si esa licitación fuera aceptada, deberá valorarse en términos de una sola moneda seleccionada por el prestatario para hacer la comparación de todas las licitaciones y deberá ser expresada en los documentos de licitación. Las tasas de cambio de usar en dicha valoración deben ser las tasas de venta publicadas por una fuente oficial y aplicables a transacciones similares el día de la apertura de las licitaciones, a menos que hubiere un cambio en el valor de las monedas antes del otorgamiento del concurso. En esos casos deberá usarse la tasa de cambio del momento de la decisión de notificar el otorgamiento del contrato al concursante triunfador.

El prestatario o sus consultores deberán preparar un informe detallado de la evaluación y comparación de licitaciones con especificación de las razones en que se basa la determinación de la licitación más baja.

SECCION 4.08. Rechazo de Licitaciones.

Los documentos de licitación estipulan por lo general que los prestatarios podrán rechazar todas las licitaciones. Sin embargo no deben rechazarse todas las licitaciones e invitar a concurso nuevo con las mismas especificaciones únicamente con el propósito de obtener precios más bajos en las licitaciones nuevas, salvo en los casos en que la licitación cuya evaluación fuera la más baja excediera en una suma sustancial los costos estimados. El rechazo de todas las licitaciones podría justificarse también cuando (a) las licitaciones no respondan a la intención de los documentos de licitación o (b) hubiere falta de competencia. Si todas las licitaciones fueren rechazadas, el prestatario deberá examinar la causa o causas que justifican el rechazo y considerar ya sea la revisión de las especificaciones o la modificación del proyecto (o las cantidades de trabajo en renglones incluídos en la invitación original a concurso), o ambas cosas. En circunstancias especiales, tras consultar con el Fondo, el prestatario podrá negociar con uno o dos de los licitantes más bajos para tratar de obtener un contrato satisfactorio.

SECCION 4.09. Otorgamiento de Contrato.

El otorgamiento del contrato deberá hacerse al concursante cuya licitación se hubiere determinado que es la licitación con la evaluación más baja y que satisfaga las normas apropiadas de capacidad y recursos económicos. No debe exigírsele a dicho concursante como condición para el otorgamiento del concurso, que asuma responsabilidades o trabajo que no estuvieren estipulados en las especificaciones, ni tampoco que modifique su licitación.

Después de analizadas las licitaciones se someterán al Fondo para su aprobación, copias del análisis de las licitaciones y de las

propuestas de otorgamiento de contratos, junto con las razones de dichas propuestas.

ARTICULO V

Guías para el Uso de Consultores

SECCION 5.01. Independencia de Consultores.

Las firmas consultoras empleadas en relación con un proyecto financiado conforme al préstamo del Fondo será independiente, en el sentido de que la asesoría y diseños, especificaciones y documentos de oferta preparados por ellos estarán exentos de parcializaciones nacionales, comerciales o industriales.

Los ingenieros consultores que estén asociados con firmas contratistas o manufactureras se usarán solamente si se descalificaran a sí mismos y a sus asociados para trabajar en cualquier otra capacidad en el mismo proyecto. En el caso de ingenieros consultores que fueren afiliados, o de fabricantes que ofrezcan servicios de consultoría, se tomarán medidas no sólo para cerciorarse de que la compañía a la cual está afiliada el consultor será descalificada en licitaciones futuras en todas partes del proyecto, sino para que las especificaciones sean imparciales y puedan cumplirse en forma competitiva.

SECCION 5.02. Selección de Consultores.

Para la selección de firmas consultoras no se requieren procedimientos formales de licitación. Empero, en el proceso de selección, el prestatario tomará en cuenta un número razonable de firmas potenciales, inclusive las indicadas por el Fondo, las cuales pueden esperarse que rindan servicios competentes e independientes en los países fuente elegibles. Se extenderán invitaciones a someter propuestas a por lo menos tres firmas. Cuando se reciban las propuestas, éstas deberán ser comparadas primero

cualitativamente, es decir, con respecto a planes de enfoque, calendario, experiencia y capacidad del personal a ser asignado; después que se haya hecho la selección de una firma o firmas que sean consideradas como las mejores calificadas, deberán abrirse negociaciones para acordar el precio y otros términos financieros del contrato de forma de llegar a una decisión definitiva. El Fondo se reserva el derecho de aprobar la selección del consultor a ser empleado o ya empleado por el prestatario en la preparación y supervisión del proyecto financiado por el Fondo.

ANEXO 6

Procedimiento de Compromiso (II)

El procedimiento de desembolso del producto del Préstamo para la compra de bienes y servicios a Suplidores de los países fuente elegibles que no fueren la República Dominicana serán conforme con el PROCEDIMIENTO DE COMPROMISO (II) adjunto a este documento, con las siguientes estipulaciones suplementarias:

1. Respecto a la Sección 2, párrafo (1) del PROCEDIMIENTO DE COMPROMISO (II) la autoridad designada por el Prestatario será el Banco de Reservas de la República Dominicana.

2. En relación con la Sección 1 del PROCEDIMIENTO DE COMPROMISO (II), el banco japonés será The Bank of Tokyo, Ltd.

THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND
Takebashi Godo Building – 4-1 Ohtemachi
1-Chome, Chiyoda-ky, Tokio 100, Japón

PROCEDIMIENTO DE COMPROMISO (II)

1. El pago de la importación de bienes y servicios suele hacerse mediante una carta de crédito comercial, por la cual un banco

comercial con operaciones en el país del Suplidor hace el pago al Suplidor contra documentos especificados en la carta de crédito y se le reembolsan los fondos que el importador facilita por medio de su banco. Cuando dicho pago al Suplidor sea elegible para el financiamiento conforme ál Préstamo del Fondo, el Comprador podrá establecer en la carta de crédito que el banco pagador se reembolsará su gasto de un banco japonés autorizado en Tokio, que realice operaciones en divisas (que en el presente documento se denominará "el Banco Japonés"). El Banco Japonés obtendrá del Fondo los fondos para el reembolso bajo las seguridades del Fondo.

Dicha seguridad, cuando fuere dada, tomará la forma de una carta de compromiso del Fondo al Banco Japonés (que en el presente documento se denominará "la Carta de Compromiso") mediante la cual el Fondo se compromete a desembolsar, bajo determinadas condiciones, el monto a ser reembolsado por el Banco Japonés bajo y conforme con la carta de crédito especificada.

2. (1) El Prestatario o su autoridad designada concluirá un acuerdo respecto a una carta de crédito con el Banco Japonés inmediatamente después de la firma del Acuerdo de Préstamo.

(2) Después del recibo de la notificación mencionada en la Sección 3.02. de los Términos y Condiciones Generales del Acuerdo de Préstamo, el Prestatario o su autoridad designada solicitará al Banco Japonés por si misma o a nombre del Prestatario, la apertura en favor del Suplidor de una carta de crédito irrevocable (que en el presente documento se denominará la "L/C") mediante la presentación de la Solicitud de Carta de Crédito Irrevocable, en duplicado, en el formulario OECF-COP adjunto al presente documento.

Observación: El Prestatario o su autoridad designada le proporcionará al Fondo facsímiles de las firmas de las personas autorizadas para hacer la Solicitud de Cartas de Crédito Irrevocables.

El Banco Japonés le solicitará al Fondo que expida la Carta de Compromiso mediante el sometimiento de una copia de dicha Solicitud.

Cuando el Fondo encuentre que dicha Solicitud está en orden y conforme con las disposiciones del Acuerdo de Préstamo y los términos del Contrato, el Fondo le expedirá al Banco Japonés la Carta de Compromiso, de conformidad con el Formulario OECF–LOC adjunto.

(3) El Banco Japonés, al recibo de la Carta de Compromiso, expedirá una L/C dirigida al Suplidor, sustancialmente de acuerdo con el Formulario adjunto OEFC-LCI, para los bienes y con El Formulario OECF-LCII para los servicios, respectivamente.

(4) Cuando el Banco haga un pago al Suplidor de conformidad con dicha L/C, el banco pagador se efectuará el reembolso del Banco Japonés.

Al recibir la solicitud de dicho reembolso, el Banco Japonés le presentará al Fondo la Solicitud de Desembolso en el Formulario OECF-RFD. El Fondo, inmediatamente después de su examen, efectuará el desembolso de la suma solicitada al Banco Japonés, conforme las disposiciones de la Carta de Compromiso.

3. Todos los cargos y tarifas bancarias conforme a la L/C serán por cuenta del Prestatario.

4. Las reclamaciones y disputas que surgieren en relación con la L/C serán resueltas entre las partes interesadas y dichas reclamaciones o disputas no exonerarán al Prestatario de ninguna de las obligaciones asumidas conforme al Acuerdo de Préstamo del caso.

ANEXO 7

Procedimiento de Reembolso

El procedimiento de Reembolso será aplicable en los casos de desembolso del producto del Préstamo para la compra de bienes y servicios de Suplidores dominicanos mencionados en el Acápite I del Anexo 2 del Acuerdo de Préstamo.

1. El monto total de los pagos hechos por el Prestatario para la compra de bienes y servicios elegibles para su financiamiento conforme al Préstamo será financiado del producto del Préstamo, siempre que los montos financiados del producto del Préstamo y/o el balance restante de los montos de Cartas de Compromiso expedidas conforme al Procedimiento de Compromiso (II) señalado en el Anexo 6 del Acuerdo de Préstamo, no excedieren del límite mencionado en el Acápite I del Anexo 2 del Acuerdo de Préstamo.

2. (1) Se reclamará el reembolso de los pagos mencionados en el acápite 1 anterior mediante el envío de una solicutud de Reembolso en el Formulario OECF-RMP, anexo al presente documento.

En la Solicitud de Reembolso la suma se expresará en dólares de los Estados Unidos. La suma expresada en el Formulario será calculada a la tasa de cambio de los Estados Unidos contra el peso dominicano cotizada por el Banco Central de la República Dominicana el día en que se haga la Solicitud relativa al costo elegible.

(2) La solicitud de Reembolso conforme al presente Procedimiento, inclusive la (s) Hoja (s) Resumen anexas al presente documento serán presentadas al Fondo en una copia y la copia será firmada por el Prestatario. Se suministrarán los siguientes documentos en una copia solamente en apoyo de la solicitud. No es necesario suminsitrar documentos originales. Una copia fotostática será suficiente.

a) Para los pagos a suplidores contra la entrega de bienes:

(i) Factura del Suplidor que detalle, con sus cantidades y precios, los bienes que se han suministrado o están siendo suministrados.

(ii) Documento que pruebe la entrega de los bienes detallados en la factura.

(iii) Letra de cambio o documento similar que pruebe la fecha y cantidad del pago efectuado al suplidor; también será suficiente un simple recibo del suplidor que indique la fecha y el monto del pago.

b) Para los pagos a suplidores efectuados con anterioridad a la entrega de los bienes:

Letra de cambio o documento similar que pruebe la fecha y cantidad del pago hacho al suplidor; un simple recibo del suplidor con indicación de la fecha y monto del pago sería también suficiente.

c) Para el pago de servicios de consultoría:

(i) La reclamación presentada por los consultores con indicación en detalle suficiente de los servicios prestados, el período comprendido, y la cantidad pagadera a ellos.

(ii) Cheque bancario cancelado, giro comercial o documento similar que pruebe la fecha y cantidad del pago hecho a los consultores; un simple recibo de los consultores que indique la fecha y monto del pago también sería suficiente.

d) Pago de otros servicios prestados:

(i) Giro, factura o recibo que especifique la naturaleza de los servicios prestados y las cantidades cobradas por ellos.

(ii) Cheque bancario cancelado, giro comercial o documento similar que pruebe la fecha y el monto del pago efectuado; un simple recibo que indique la fecha y monto del pago también sería suficiente. Si dichos servicios están relacionados con la importación de bienes (por ejemplo, flete, pagos de seguros) se darán referencias adecuadas para permitirle al Fondo vincular cada uno de esos conceptos a los bienes específicos cuyo costo ha sido o será financiado por el Fondo.

(3) En todos los casos anteriores, si el pago hubiere sido realizado por intermedio de un banco comercial conforme a una carta de crédito, podrá presentarse un informe de dicho banco en el Formulario OECF-RMP-1 anexo al presente documento, en vez de letra de cambio, cheque cruzado, etc.

3. Reembolso al Prestatario.

Cuando después de su examen, el Fondo encuentre que la Solicitud de Reembolso está en orden y de conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Préstamo y los términos del Contrato de que se trate, el Fondo determinará el monto del reembolso en yens y reembolsará la cantidad determinada en yens, mediante su pago en una cuenta no residente del Prestatario en Yens Libres que se haya abierto con The Bank of Tokyo, Ltd.

Para calcular la tasa de cambio del dólar de los Estados Unidos contra el Yen japonés, será la tasa de venta T/T cotizada por The Bank of Tokyo, Ltd., en Tokio, el día inmediatamente anterior al día en que se haga el reembolso. Si ese día no fuere día laborable para dicho banco, se aplicará la tasa de venta T/T cotizada por el banco el día laborable inmediatamente anterior a dicho día.

Dicho reembolso constituirá un desembolso del Préstamo. TRADUCIDO a solicitud de parte interesada en Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana, hoy día 26 de junio de mil novecientos ochenta (1980).

NORA READ ESPAILLAT
Intérprete Judicial

Sellos de RR. II. Nos.
244647 RD$ 1.00
8597448 RD$ 0.25
Cancelados Junio 26, 1980.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de julio del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Emilio Arté Canalda, Secretario; Alberto Peña Vargas, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez
Presidente

Manuel de Jesús Gómez
Secretario

Alt. Evelyn Cury de Moreta
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los seis (6) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 138o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 197, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Asociación Santiago Apostol, Inc.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 197

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Donación suscrito en fecha 14 de marzo de 1980, entre el Estado Dominicano y la Asociación Santiago Apostol, Inc.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Donación suscrito en fecha 14 de marzo de 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente

representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., y la Asociación Santiago Apostol, Inc., por su Presidente González de León, mediante el cual el primero traspasa a la segunda a título de donación, una porción de terreno con área de 23,264.50 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 7—A—1, del Distrito Catastral No. 8, del Municipio de Santiago de los Caballeros, y sus mejoras consistentes en una casa de dos plantas, construída de concreto, con pisos de mosaicos, con 1,538.37 metros cuadrados, de construcción, con todas sus anexidades y dependencias, valorada en la suma de RD$ 500.003.97; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1743

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 20 de febrero de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la ASOCIACION SANTIAGO APOSTOL, INC., entidad de bien social, establecida de acuerdo con las leyes de la República Dominicana, con su domicilio y asiento social en la ciudad de Santiago de los Caballeros, debidamente representada en este acto por su Presidente, señor FRANCISCO GONZALEZ DE LEON, dominicano, mayor de edad, casado, domiciliado y residente en la ciudad de Santiago, accidentalmente en esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal No. 16871, serie 10, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad

de DONACION, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la ASOCIACION SANTIAGO APOSTOL, INC., quien acepta a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 23,264.50 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 7–A–1, del Distrito Catastral No. 8, del Municipio de Santiago de los Caballeros, y sus mejoras consistentes en una casa de dos plantas, construída de concreto, con pisos de mosaicos, con 1,538.37 metros cuadrados de construcción, con todas sus anexidades y dependencias, dentro de los siguientes linderos: al Norte Carretera Duarte; al Este, Parcela No. 7 (resto); al Sur, Parcela No. 7 (resto) y Parcela No. 7–A–2; al Oeste, Parcela No. 7–A–2."

SEGUNDO: El inmueble que DONA el ESTADO DOMINICANO, a favor de la ASOCIACION SANTIAGO APOSTOL, INC., ha sido evaluado por la Dirección General del Catastro Nacional, en la suma de RD$500,003.97, (QUINIENTOS MIL TRES PESOS CON NOVENTA Y SIETE CENTAVOS).

TERCERO: El inmueble a que se contrae el presente contrato de DONACION, solo podrá ser destinado para los fines propios de protección a la infancia desvalida, por lo cual el mismo no podrá ser vendido, permutado, hipotecado o en general cualquier acto de disposición que afecte lo indicado anteriormente, el no cumplimiento de esta cláusula, dará lugar a la rescisión de este contrato sin intervención judicial alguna.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 117, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación, en vista que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos (2) originales de un mismo tenor, una para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de marzo del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. José E. Florentino R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

POR LA ASOCIACION SANTIAGO APOSTOL, INC.:

Francisco G. González De León,
Presidente

YO, DR. CESAR PUJOLS D., Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y FRANCISCO GONZALEZ DE LEON, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fé del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de marzo del año mil novecientos ochenta (1980).

Dr. César Pujols D.,
Abogado-Notario Público

Sellos de Rentas Internas
Nos. 4736431, 4736828
y 4736829.
Valor RD$ 1.00 cada uno.
fecha 14 / 3 / 80.-

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingode Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los seis (6) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 198, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Dolores Peña.

G. O. No. 9545. del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 198

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de Venta suscrito entre el Estado Dominicano y la señora Dolores Peña, de fecha 23 de abril de 1980.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 23 de abril de 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y la señora DOLORES PEÑA, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de Venta una porción de terreno con área de 7,169.73 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 22—Prov.—Pte., del Distrito Catastral No. 2, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida Independencia No. 264 del Barrio 30 de Mayo, valorada por la suma total de RD$173,663.20; que copiado a la letra dic así:

CONTRATO No. 1902

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la Cédula de Identificación Personal No. 41210. Serie 47,

con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 7 de abril de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora DOLORES PEÑA, dominicana, mayor de edad, soltera, de quehaceres domésticos, domiciliada y residente en la Avenida Independencia No. 264, Barrio 30 de Mayo, de esta ciudad, provista de la cédula de identificación personal No. 7716, serie 18, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora DOLORES PEÑA, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 7,169.73 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 22—Prov.—Pte., del Distrito Catastral No. 2, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida Independencia No. 264 del Barrio 30 de Mayo, con los siguientes linderos: al Norte, Avenida Independencia; al Este, Parcela No. 22—Prov.—resto; al Sur, Parcela No. 22, Prov.—resto; y al Oeste, Parcela No. 22—Prov.—resto."

SEGUNDO: el precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$173,663.20 (CIENTO SETENTITRES MIL SEISCIENTOS SESENTITRES PESOS ORO CON 20/100 M/N), pagaderos en la siguiente forma: la suma de RD$34,733.08 (TREINTICUATRO MIL SETECIENTOS TREINTITRES PESOS CON 08/100 M/N), como pago inicial, pagada según consta en el recibo No. 1204902 de fecha 22 de abril de 1980, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor de la señora DOLORES PEÑA, formal recibo

de descargo y carta de pago en forma legal y el resto ó sea la cantidad de RD$138,930.12 (CIENTO TREINTIOCHO MIL NOVECIENTOS TREINTA PESOS CON 12/100 M/N) en 108 mensualidades consecutivas a razón de RD$1,286.39 (MIL DOSCIENTOS OCHENTISEIS PESOS CON 39/100 M/N) cada una.

TERCERO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el inmueble objeto del presente contrato quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO por la suma de RD$138,930.12 (CIENTO TREINTIOCHO MIL NOVECIENTOS TREINTA PESOS CON 12/100 M/N), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, la señora DOLORES PEÑA, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: Se establece por medio del presente acto, que la compradora asumirá la responsabilidad de cualquier reclamación o demanda en relación con el derecho de propiedad de las mejoras que se encuentren edificadas en la porción de terreno objeto del presente caso.

SEXTO: Queda establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de la suma de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, inciso 10, de la Constitución de la República.

SEPTIMO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato,

en virtud del Certificado de Título No. 72 – 3583, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

OCTAVO: Las partes aceptan tòdas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres (23) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. José E. Florentino R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

Dolores Peña,
Compradora

YO, DR. B. GUILLERMO MENDEZ ORTIZ, Abogado-Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y la señora DOLORES PEÑA, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fé del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres (23) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

Dr. Bartolo Guillermo Méndez Ortíz,
Abogado-Notario Público

Sello R. I.
No. 568271
RD$ 3.00

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constituticón de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sel publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los seis (6) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 199, que agrega un Párrafo IV al Artículo 93 de la Ley No. 5911, de Impuesto sobre la Renta, del 22 de mayo de 1962.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 199

CONSIDERANDO: Que los contribuyentes que en virtud de la Ley No. 5911, del 22 de mayo de 1962, interponen los recursos en reconsideración y jerárquico, ante la Dirección General del Impuesto sobre la Renta y ante el Secretario de Estado de Finanzas, respectivamente, están sujetos al pago de un interés del uno por ciento (1o/o) por cada mes cumplido entre la fecha de interposición del primer recurso y el fallo del segundo, sobre la diferencia del impuesto que en definitiva resulte a pagar;

CONSIDERANDO: Que con frecuencia las autoridades encargadas de conocer los recursos antes mencinados precisan de largos períodos de tiempo para tomar su decisión sobre los mismos, causándoles así considerables perjuicios a los contribuyentes, los cuales tienen que pagar intereses por una tardanza de la cual no son culpables y nada pueden hacer para evitarla;

CONSIDERANDO: Que el Gobierno Dominicano ha iniciado un Plan de Regularización Tributaria que lleva implícito entre otros propósitos, la finalidad de eliminar de la legislación impositiva disposiciones injustas en perjuicio de los contribuyentes;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

UNICO: Se agrega un Párrafo IV al Artículo 93, de la Ley No. 5911, de Impuesto sobre la Renta, del 22 de mayo de 1962, modificado por el Artículo 3 de la Ley No. 193 del 30 de abril de 1966, para que rija del siguiente modo:

"Párrafo IV.– En ningún caso dicho interés podrá exceder de un 12o/o, teniendo en cuenta los dos recursos a que tiene derecho el contribuyente, en reconsideración ante la Dirección General del Impuesto sobre la Renta y Jerárquico ante el Secretario de Estado de Finanzas."

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 200, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Francisco Arismendy Abreu.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 200

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito en fecha 30 de enero de 1979, entre el Estado Dominicano y el señor Francisco Arismendy Abreu;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 30 de enero de 1979, entre el Estado Dominicano debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Dra. Frida M. de Espinal, y el señor FRANCISCO ARISMENDY ABREU, mediante el cual el primero traspasa al segundo, a título de venta, el Apartamiento Comercial marcado con el No. 1-2, del edificio No. 4, construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Villa Duarte," de esta ciudad, valorado en la suma de RD$22,878.71; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 242

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, señora Frida M. de Espinal, de nacionalidad dominicána, mayor de edad, de estado civil casada, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de Identificación Personal No. 28829, Serie 47, sello hábil, con Registro Electoral No. 2303794, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 30 de diciembre de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor Francisco Arismendy Abreu, mayor de edad, de nacionalidad dominicana, de estado civil casado, con Ramona Pérez de Abreu, domiciliado y residente en la Carretera Mella Km. 5, No. 7, de esta ciudad, de ocupación Comerciante, portador de la Cédula de Identificación Personal No. 122924, Serie 1ra., sello hábil, con Registro Electoral No. 364240, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravamenes, en favor del señor Francisco Arismendy Abreu, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"El Apartamiento Comercial marcado con el No. 1-2, del edificio No. 4, construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Villa Duarte" de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,878.71 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS

ORO CON 71/100). la cual será pagada por el comprador en la forma siguiente: La suma de RD$7,127.20 (SIETE MIL CIENTO VEINTISIETE PESOS ORO CON 20/100), pagada como inicial mediante destrucción de mejoras de su propiedad y el resto, o sea la suma de RD$15,751.51 (QUINCE MIL SETECIENTOS CINCUENTIUN PESOS ORO CON 51/100), en 240 mensualidades consecutivas de RD$65.94 (SESENTICINCO PESOS ORO CON 94/100), la primera y las demás a razón de 65.63 hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: El inmueble objeto del presente Contrato será destinado a la instalación de una "Mueblería." La falta de cumplimiento de la presente cláusula dará motivo a la rescisión de este contrato por parte del Estado Dominicano.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo,

Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 30 días del mes de enero del año mil novecientos sesenta y nueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO

Dra. Frida M. de Espinal
Vendedor

Francisco Arismendy Abreu
Comprador

YO, DR. FRANCISCO JULIO ABREU REIMEN, Abogado, Notario Público de los del Número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores DRA. FRIDA M. DE ESPINAL y FRANCISCO ARISMENDY ABREU, de generales y calidades que constan personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento, ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta (30) días del mes de enero del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

Dr. Francisco Julio Abreu Reimen
Abogado-Notario

S. R. I. .
No. 522884
RD$ 3.00
30–1–79.-

DADA en la de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial para su conocimiento y cumplimiento.

DADO en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 201, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Dr. Luis H. Betances Marranzini.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 201

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 5 de febrero de 1980, entre el Estado Dominicano y el Señor DR. LUIS H. BETANCES MARRANZINI,

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 5 de febrero de 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente representado en este Acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y el señor DR. LUIS H. BETANCES MARRANZINI, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta una porción de terreno con área de 720.23 metros cuadrados, dentro del Solar No. 4, de la manzana No. 1660, del Distrito Catastral No. 1, del Distrito Nacional, ubicada en la calle Luis F. Thomen, ensanche Evaristo Morales de esta ciudad, valorado en la suma total de RD$21,600.00, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1534

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este Acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el poder de fecha 8 de mayo de 1979, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el DR. LUIS H. BETANCES MARRANZINI, dominicano, mayor de edad, casado con Iris Anger Meyer de Betances, médico, domiciliado y residente en la calle Luis F. Thomen No. 8 del Ensanche Evaristo Morales, en esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal No. 69758, serie 1ra., se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del DR. LUIS H. BETANCES MARRANZINI, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 720.23 metros cuadrados, dentro del Solar No. 4 de la Manzana No. 1660, del Distrito Catastral No. 1, del Distrito Nacional, ubicada en la calle Luis F. Thomen, Ensanche Evaristo Morales, con los siguientes linderos: al Norte, calle Luis F. Thomen (antigua Guacanagarix); al Este, Solar No. 5; al Sur, Solar No. 14; y al Oeste, Solar No. 3."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$21,600.00 (VEINTIUN MIL SEISCIENTOS PESOS M/N), pagadero en la siguiente forma: La suma de RD$5,400.00 (CINCO MIL CUATROCIENTOS PESOS M/N), como pago inicial, pagada según consta en el recibo No. 1061880, de fecha 1ro. de febrero de 1980, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del DR. LUIS H. BETANCES MARRANZINI, formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal; y el resto o sea la cantidad de RD$16,200.00 (DIECISEIS MIL DOSCIENTOS PESOS M/N), en 108 mensualidades consecutivas, a razón de RD$150.00 (CIENTO CINCUENTA PESOS M/N) cada una.

TERCERO: Queda expresamente convenido entre las partes, que el inmueble objeto del presente contrato, quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO por la suma de RD$16,200.00 (DIECISEIS MIL DOSCIENTOS PESOS M/N), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, el DR. LUIS H. BETANCES MARRANZINI, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y

ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: Se establece por medio del presente acto, que el comprador asumirá la responsabilidad de cualquier reclamación o demanda en relación con el derecho de propiedad de las mejoras que se encuentren edificadas en la porción de terreno objeto del presente caso.

SEXTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 64-2113, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEPTIMO: Queda establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de la suma de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

OCTAVO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco (5) días del mes de febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. José E. Florentino R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

Dr. Luis H. Betances Marranzini,
Comprador

YO, DRA. ALTAGRACIA RAMIREZ DUVAL, Abogado Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CER-

TIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R. y el DR. LUIS H. BETANCES MARRANZINI, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fé del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco (5) días del mes de febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

Dra. Altagracia Ramírez Duval,
Abogado-Notario Público

Sello R. I.
No. 565165
RD$ 3.00

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 202, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Hilaria Peguero Berroa de Martinez.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 202

VISTO: El Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitutción de la República;

VISTO: El Contrato de Venta suscrito en fecha 22 de septiembre de 1977, entre el Estado Dominicano y la señora HILARIA PEGUERO BERROA DE MARTINEZ;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 22 de septiembre de 1977, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por la Administradora General de Bienes Nacionales, Lic. Mariana Binet Mieses, y la señora HILARIA PEGUERO BERROA DE MARTINEZ, mediante el cual el primero traspasa a la segunda, a título de venta, el Apartamiento marcado con el No. 2-1, del edificio Curvo No. 3, Tipo Pantalla de la Manzana "A", construído de blocks y concreto, situado en la Rotonda del Puente Seco de la Avenida "25 de Febrero," Esquina Avenida Real del Sector de Villa Duarte, de esta ciudad, por la suma total de RD$22,878.71; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1461

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, con sello hábil para el presente año, provista del Carnet del Registro Electoral No. 251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 11 de Diciembre de 1976, expedido por el Poder Ejecutivo que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora HILARIA PEGUERO BERROA DE MARTINEZ, dominicana, mayor de edad, casada con el señor PASCUAL MARTINEZ FRIAS, con su domicilio y residencia en esta ciudad, de quehaceres domésticos, portadora de la cédula de identificación personal No. 6063, serie 68, con sello hábil, provista del Carnet del Registro Electoral No. 1267778, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora HILARIA PEGUERO BERROA DE MARTINEZ, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento marcado con el No. 2-1, del edificio Curvo No. 3, Tipo Pantalla, de la Manzana "A", construído de blocks y concreto, situado en la Rotonda del Puente Seco de la Avenida "25 de Febrero", esquina Avenida Real del Sector Villa Duarte, de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,878.71 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100), la cual será pagada en la siguiente forma:

La suma de RD$7,237.80 (SIETE MIL DOSCIENTOS TREINTISIETE PESOS ORO CON 80/100), reconocidos como pago inicial mediante destrucción de mejoras y el resto o sea la suma de RD$15,640.91 (QUINCE MIL SEISCIENTOS CUARENTA PESOS ORO CON 91/100) en mensualidades consecutivas de RD$40.00 (CUARENTA PESOS ORO M/N) hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 22 días del mes de septiembre del año mil novecientos setenta y siete (1977).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. Mariana Binet Mieses,
Administradora General de Bienes Nacionales

Hilaria Peguero Berroa de Martínez,
Compradora

YO, DR. EPIFANIO DEL CASTILLO GONZALEZ, Abogado-Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron las señoras LIC. MARIANA BINET MIESES e HILARIA PEGUERO BERROA DE MARTINEZ, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 22 días del mes de septiembre del año mil novecientos setenta y siete (1977).

Dr. Epifanio del Castillo González
Abogado-Notario Público

S. R. I.
Nos. 0257506
2569976
RD$ 3.25
22-9-77

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constituticón de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 203, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Julio Antonio Collado.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 203

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de venta en fecha 17 de diciembre del año 1979, entre el Estado Dominicano y el señor JULIO ANTONIO COLLADO;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de venta suscrito en fecha 17 de diciembre de 1979, entre el Estado Dominicano, debidamente

representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., y el señor JULIO ANTONIO COLLADO, representado por el señor MARINO DIAZ MATEO, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta, el Apartamento marcado con el No. 4-6, del edificio "D", construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Avenida 27 de Febrero," de esta ciudad, valorado en la suma total de RD$34,-000.00, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1798

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, sello hábil, con Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 2 de agosto de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el Sr. JULIO ANTONIO COLLADO, dominicano, mayor de edad, casado, con la Sra. FELIPA DEL CARMEN HERNANDEZ DE COLLADO, domiciliado y residente en el 104-29 de la 39 Ave., Corona Queens, New York, 11368, Estados Unidos de América, obrero, portador de la cédula de identificación personal No. 4619, serie 35, sello hábil debidamente representado en este acto por el Sr. MARINO DIAZ MATEO, dominicano, mayor de edad, casado, domiciliado y residente en la Prolongación Bolívar No. 208, de esta ciudad, comerciante, portador de la cédula de identificación personal No. 12016, serie 13, sello hábil, en virtud del Poder de fecha 28 de noviembre de 1979, debidamente legalizado por el LIC. HUACAR ESQUEA GUERRERO, Vicecónsul en funciones de Notario Público del Departamento Consular Dominicano en dicho Estado, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor JULIO ANTONIO COLLADO, quien acepta, a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"El Apartamiento marcado con el No. 4-6, del edificio "D", construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Avenida 27 de Febrero", de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$34,000.00 (TREINTICUATRO MIL PESOS ORO M/N), la cual será pagada por el comprador en la forma siguiente: La suma de RD$10,-390.89 (DIEZ MIL TRECIENTOS NOVENTA PESOS ORO CON 89/100), reconocidos como pago inicial mediante destrucción de mejoras de su propiedad, y el resto o sea la suma de RD$23,609.11 (VEINTITRES MIL SEISCIENTOS NUEVE PESOS ORO CON 11/100), en 240 mensualidades consecutivas de RD$98.37 (NOVENTIOCHO PESOS ORO CON 37/100) cada una hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: El Comprador, señor JULIO ANTONIO COLLADO, conviene en aceptar, que el inmueble que ha adquirido en compra mediante acto del Estado Dominicano, deberá ser provisto de pólizas de seguros de vida, incendio y líneas aliadas con las Compañías de Seguros PAN AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY Y SAN RAFAEL, C. por A., el costo de las cuales estará al sólo cargo del adquiriente de dicho inmueble y deberá presentar los mismos concomitantes de la firma de este acto,

con las Compañías Aseguradoras ya citadas, en virtud de la autorización expedida por el Señor Presidente de la República, mediante oficio No. 16441, de fecha 8 de junio de 1979.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente Contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente Contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 17 días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

POR EL SEÑOR JULIO ANTONIO COLLADO:

MARINO DIAZ MATEO,
Representante

S. R. I. 675396
RD$ 3.00
d/f. 17/12/79

YO, DRA. CARMEN D. MARTINEZ DE _____, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores LIC. JOSE E. FLORENTINO R. y MARINO DIAZ MATEO, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé co-

nocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados en todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana a los 17 días del mes de Diciembre del año mil novecientos setentinueve (1979).

DRA. CARMEN D. MARTINEZ DE
Abogado-Notario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 204, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Lilian Vallejo de Ceara.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 204

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 25 de julio de 1978, entre el Estado Dominicano y la señora Lilian Vallejo de Ceara;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 25 de julio de 1978, entre el Estado Dominicano debidamente representado en este Acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES y la señora LILIAN VALLEJO DE CEARA, por medio del cual el primero traspasa a la segunda a título de venta el apartamiento comercial No. 1-5, del edificio No. 3, de la Manzana "E" y Sótano, construído de blocks y concreto, ubicado en el proyecto situado entre las calles "París y Francisco Henríquez y Carvajal" de esta ciudad, valorado en la suma total de RD$21,004.91 (VEINTIUN MIL CUATRO PESOS ORO CON 91/100), que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1508

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, sello hábil, Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 7 de abril de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo que la faculta para el otorgamiento del presente documento de una parte; y de la otra parte, la señora LILIAN VALLEJO DE CEARA, dominicana, mayor de edad, casada con el DR. ANTONIO CEARA VIÑAS, domiciliada y residente en la calle Max Henríquez Ureña No. 73, Los Prados de esta ciudad, enpleada privada, portadora de la cédula de identificación personal No. 60943, serie 1ra., sello hábil, Registro Electoral No. _____, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora LILIAN VALLEJO DE CEARA, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento comercial No. 1-5, del edificio No. 3, de la Manzana "E" y Sótano, construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto situado entre las calles "París y Francisco Henríquez y Carvajal" de esta ciudad.

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$21,004.91 (VEINTIUN MIL CUATRO PESOS ORO CON 91/100), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$7,000.00

(SIETE MIL PESOS ORO M/N), pagada por la Compradora como inicial, según recibo No. 293809, de fecha 1ro. de marzo de 1978, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$14,004.91 (CATORCE MIL CUATRO PESOS ORO CON 91/100), en mensualidades consecutivas de RD$125.00 (CIENTO VEINTICINCO PESOS ORO M/N), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: El inmueble objeto del presente contrato, será destinado a la instalación de una Oficina de Representaciones de Efectos Electro Domésticos, en un plazo no mayor de 30 días. La falta de cumplimiento de la presente cláusula dará motivo a la rescisión de este contrato por parte del Estado Dominicano.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente Contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente Contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente Contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 25 días del mes de julio del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

Lilian Vallejo de Ceara,
Compradora

YO, DRA. MARIA V. RIVERA, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mi comparecieron las señoras LIC. MARIANA BINET MIESES y LILIAN VALLEJO DE CEARA, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 25 días del mes de julio del año mil novecientos setentiocho (1978).

DR. MARIA V. RIVERA,
Abogado-Notario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 205, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Angel Antonio Mercedes Jiménez.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 205

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de Venta suscrito en fecha 21 de febrero de 1980, entre el Estado Dominicano y el señor Angel Antonio Mercedes Jiménez;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el contrato de venta suscrito en fecha 21 de febrero de 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y el señor ANGEL ANTONIO MERCEDES JIMENEZ, debidamente representado en este Acto por la señora MARIA JOSEFA JIMENEZ BASTIA, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta, el apartamiento marcado con el No. 5-1, del Edificio "D", construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Avenida 27 de Febrero", de esta ciudad, valorado en la suma total de RD$32,-000.00, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1759

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, sello hábil, con Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 2 de agosto de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor ANGEL ANTONIO MERCEDES JIMENEZ, mayor de edad, dominicano, soltero, domiciliado accidentalmente en esta ciudad, Jornalero, portador de la cédula de identificación personal No. 69757, serie 1ra., sello hábil, debidamente representado en este acto por la señora MARIA JOSEFA JIMENEZ BASTIA, dominicana, mayor de edad, soltera, domiciliada y residente en la Avenida Bolívar No. 502, de esta ciudad, de quehaceres domésticos, portadora de la cédula de identificación personal No. 625, serie 37, sello hábil, en virtud del Poder de fecha 14 de diciembre de 1979, debidamente legalizado por el DR. PONCIANO RONDON SANCHEZ, Abogado Notario Público, de los del Número para el Distrito Nacional, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor ANGEL ANTONIO MERCEDES JIMENEZ, quien acepta, a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento marcado con el No. 5-1, del edificio "D", construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Avenida 27 de Febrero", de esta ciudad.

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$32,000.00 (TREINTIDOS MIL PESOS ORO MN), la cual será pagada por el Comprador en la forma siguiente: La suma de RD$6,000.00 (SEIS MIL PESOS ORO MN), como pago inicial mediante cheque No. 129001, de fecha 26 de julio de 1978, expedido por el Banco de Reservas de la República Dominicana, en favor del Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$26,000.00 (VEINTISEIS MIL PESOS ORO MN) en 240 mensualidades consecutivas de RD$109.13 (CIENTO NUEVE PESOS ORO CON 13/100), la primera y las restantes de RD$ 108.33 (CIENTO OCHO PESOS ORO CON 33/100) cada una hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres mensualidades consecutivas hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: El Comprador, señor ANGEL ANTONIO MERCEDES JIMENEZ, conviene aceptar, que el inmueble que ha adquirido en compra mediante este acto del Estado Dominicano, deberá ser provisto de pólizas de seguros de vida, incendio y líneas aliadas con las compañías de seguros PAN AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY y SAN RAFAEL, C. x A., el

costo de las cuales estará al sólo cargo del adquiriente de dicho inmueble y deberá presentar los mismos concomitantes de la firma de este acto, con las Compañías Aseguradoras ya citadas, en virtud de la autorización expedida por el señor Presidente de la República, mediante oficio No. 36441, de fecha 8 de junio de 1979.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 21 días del mes de febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

POR EL SEÑOR ANGEL ANTONIO MERCEDES JIMENEZ:

MARIA JOSEFA JIMENEZ BASTIA,
Representante

YO, DOCTORA ILUMINADA BAEZ, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mi comparecieron los señores LIC. JOSE E. FLORENTINO R. y MARIA JOSEFA JIMENEZ BASTIA, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos

como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 21 días del mes de febrero del año mil novecientos ochenta (1980).

DR. ILUMINADA BAEZ,
Abogado-Notario

S. R. I.
No. 565524
Valor RD$ 3.00
21 – 2 – 80

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 206, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Eduardo Comarazamy.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 206

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de Venta suscrito entre el Estado Dominicano y el señor EDUARDO COMARAZAMY, de fecha 17 de julio de 1978

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 17 de julio de 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente representando en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, y el señor EDUARDO COMARAZAMY, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados dentro de la Parcela

No. 103-Pte., del D. C. No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 2-2, (2da. planta) del edificio No. 1, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación Avenida "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Bahoruco y la Calle Caonabo, valorado por la suma total de RD$28,000.00; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1651

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, sello hábil, provista del Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 14 de junio de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte, el señor EDUARDO COMARAZAMY, dominicano, mayor de edad, casado con la señora ESPERANZA REYES DE COMARAZAMY, domiciliado y residente en esta ciudad, empleado público, portador de la cédula de identificación personal No. 1979, serie 23, sello hábil, Registro Electoral No. _____, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor EDUARDO COMARAZAMY, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados dentro de la Parcela No. 103-Pte., del D. C. No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 2-2, (2da. planta) del edificio No. 1, cons-

truído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación Avenida "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Bahoruco y la calle Caonabo, con los siguientes linderos: al Norte, edificio No. 2 y Parcela No. 103-Resto; al Este, resto de la misma Parcela; al Sur, Avenida 27 de Febrero; y al Oeste, resto de la misma Parcela."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$28,000.00 (VEINTIOCHO MIL PESOS ORO MN), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$3,000.00 (TRES MIL PESOS ORO MN), pagada como inicial por el comprador, según recibo No. 465248, de fecha 3 de julio de 1978, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$25,000.00 (VEINTICINCO MIL PESOS ORO MN) en mensualidades consecutivas de RD$75.00 (SETENTICINCO PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente Contrato, en virtud del Certificado de Título No. 64-5447, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente Contrato debe ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00 en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente Contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten el derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 17 días del mes de julio del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

EDUARDO COMARAZAMY
Comprador

YO, DR. ANGEL TUCIDIDES PEREZ Y PEREZ, Abogado, Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores LIC. MARIANA BINET MIESES y EDUARDO COMARAZAMY, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 17 días del mes de julio del año mil novecientos setentiocho (1978).

DR. ANGEL TUCIDIDES PEREZ Y PEREZ
Abogado-Notario Público

S. R. I.
Nos. 0383573
4202562
RD$ 3.25
17/7/78

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán,

Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 207, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Selsa Nazaria Mesón.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 207

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 2 de abril de 1979, entre el Estado Dominicano y la señora SELSA NAZARIA MESON;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el contrato suscrito en fecha 2 de abril de 1979, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por la Administradora General de Bienes Nacionales, Dra. Frida M. de Espinal, y la señora Selsa Nazaria Mesón, mediante el cual el primero traspasa a la segunda a título de venta, el apartamiento comercial marcado con el No. 1-2, del Edificio No. 2, (tipo pantalla), construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto Villa Duarte, de esta ciudad, por la suma total de RD$22,878.71, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 759

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, señor (a) DRA. FRIDA M. DE ESPINAL, de nacionalidad dominicana, mayor de edad, de estado civil soltera, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal No. 25829, serie 47, sello hábil, con Registro Electoral No. 2303794, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el PODER de fecha 30 de mayo de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor (a) SELSA NAZARIA MESON, mayor de edad, de nacionalidad dominicana, de estado civil soltera, domiciliada y residente, en la calle DR. FERNANDO A. DEFILLO No. 22, ENSANCHE BELLA VISTA, CIUDAD, de ocupación Negociante, portador (a) de la Cédula de Identificación Personal No. 7447, serie 39, sello hábil, con Registro Electoral No. 1396925, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor (a) SELSA NAZARIA MESON, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento Comercial marcado con el No. 1-2, del Edificio No. 2, (Tipo pantalla), construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto Villa Duarte, de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,878.71 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100), la cual será pagada por el Comprador (a) en la forma siguiente: La suma de RD$5,000.00 (CINCO MIL PESOS ORO MN), pagada como inicial según recibo No. 0849898, de fecha 28 de marzo de 1977, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad y el resto, o sea la suma de RD$ 17,878.71 (DIECISIETE MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100), en mensualidades consecutivas de RD$75.00 (SETENTICINCO PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: El inmueble del presente contrato será destinado a la instalación de una "Tienda de Fantasía". La falta de cumplimiento a la presente cláusula dará motivo a la rescisión de este contrato por parte del Estado Dominicano.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacio-

nal, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00 en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 2 días del mes de de abril del año mil novecientos setenta y nueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Dra. Frida M. de Espinal	Selsa Nazaria Mesón
Vendedor	Comprador

YO, DOCTOR SEJISMUNDO C. TAVERAS LUCAS, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores DRA. FRIDA M. DE ESPINAL y SELSA NAZARIA MESON, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento, ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 2 (dos) días del mes de abril, del año mil novecientos sesenta y nueve (1979).

DR. SEJISMUNDO C. TAVERAS LUCAS
Abogado Notario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la

Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 208, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. José del Carmen Rodríguez Quezada.
G. O. No. 9545. del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 208

VISTO: El Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato de Venta suscrito en fecha 8 de diciembre de 1978, entre el Estado Dominicano y el señor JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 8 de diciembre de 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por la Administradora General de Bienes Nacionales, Dra. Frida M. de Espinal, y el señor JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta, una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el Apartamiento marcado con el No. 1-1 (1ra. planta) del edificio No. 2, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación "27 de Febrero", de esta ciudad, entre la Avenida Bahoruco y la calle Caonabo, valorado en la suma total de RD$28,000.00; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 51

ENTRE

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales; DRA. FRIDA M. DE ESPINAL, dominicana, mayor de edad, casada, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 28829, serie

47, sello hábil, Registro Electoral No. 2303794, quien en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 14 de junio de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA, dominicano, mayor de edad, casado con la señora ZORAIDA ESTELA FERNANDEZ DE RODRIGUEZ, domiciliado y residente en esta ciudad, militar (M. de G.), portador de la cédula de identificación personal No. 13215, serie 12, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 1-1 (1ra. planta) del edificio No. 2, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Bahoruco y la calle Caonabo, con los siguientes linderos: al Norte, Parcela No. 103-Resto; al Este, Resto de la misma Parcela; al Sur, Edificio No. 1, y Avenida 27 de Febrero; y al Oeste, Resto de la misma Parcela."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$ 28,000.00 (VEINTIOCHO MIL PESOS ORO MN), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$4,200.00 (CUATRO MIL DOSCIENTOS PESOS ORO MN), pagada como inicial por el Comprador, según recibos Nos. 413730, por valor de RD$ 3,000.00, y 594195, por valor de RD$1,200.00, de fechas 16 de junio y 5 de diciembre, respectivamente, de 1978, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o

sea la suma de RD$23,800.00 (VEINTITRES MIL OCHOCIENTOS PESOS ORO MN) en mensualidades consecutivas de RD$75.00 (SETENTICINCO PESOS ORO MN), hasta la cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Títulos No. 64-5447, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 8 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

DRA. FRIDA M. DE ESPINAL
Administradora General de Bienes Nacionales

JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA
Comprador

YO, DR. TOMAS MEJIA PORTES, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y

DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores DRA. FRIDA M. DE ESPINAL y JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA, de generales y calidades que constan, personas quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 8 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentiocho (1978).

DR. TOMAS MEJIA PORTES,
Abogado-Notario

S. R. I.
No. 0390334
RD$ 3.00
8-12-78

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

sea la suma de RD$23,800.00 (VEINTITRES MIL OCHOCIENTOS PESOS ORO MN) en mensualidades consecutivas de RD$75.00 (SETENTICINCO PESOS ORO MN), hasta la cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Títulos No. 64-5447, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 8 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

DRA. FRIDA M. DE ESPINAL
Administradora General de Bienes Nacionales

JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA
Comprador

YO, DR. TOMAS MEJIA PORTES, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y

DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores DRA. FRIDA M. DE ESPINAL y JOSE DEL CARMEN RODRIGUEZ QUEZADA, de generales y calidades que constan, personas quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 8 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentiocho (1978).

DR. TOMAS MEJIA PORTES,
Abogado-Notario

S. R. I.
No. 0390334
RD$ 3.00
8-12-78

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República,

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 209, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Miguel Antonio Matos.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 209

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de Venta suscrito entre el Estado Dominicano y el señor Miguel Antonio Matos, de fecha 4 de julio de 1978.-

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 4 de julio de 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente

señor MIGUEL ANTONIO MATOS, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área común de 2,200 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 2-1 (2da. planta) del edificio No. 1, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación Avenida "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Bahoruco y la Calle Caonabo, con los siguientes linderos: al Norte, edificio No. 2 y Parcela No. 103-resto; al Este, resto de la misma Parcela; al Sur, Avenida 27 de Febrero; y al Oeste, resto de la misma Parcela."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$28,000.00 (VEINTIOCHO MIL PESOS ORO M/N), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$3,000.00 (TRES MIL PESOS ORO M/N), pagada como inicial por el comprador, según recibo No. 465249, de fecha 3 de julio de 1978 expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$25,000.00 (VEINTICINCO MIL PESOS ORO M/N), en mensualidades consecutivas de RD$75.00 (SETENTICINCO PESOS ORO M/N), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente Contrato, en virtud del Certificado de Títulos No. 64-5447, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente Contrato debe ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, y el señor MIGUEL ANTONIO MATOS, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de Venta una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 2-1, (2da. planta) del edificio No. 1, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación Avenida "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Bahoruco y la calle Caonabo, valorado por la suma total de RD$28,000.00; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 6705

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, sello hábil, Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 14 de junio de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor MIGUEL ANTONIO MATOS, dominicano, mayor de edad, casado con la señora JULIA BRITO DE MATOS, domiciliado y residente en esta ciudad, periodista, portador de la cédula de identificación personal No. 72707, serie 1ra., sello hábil, Registro Electoral No. 559763, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho libre de cargas y gravámenes, en favor del

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente Contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 4 días del mes de julio del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

MIGUEL ANTONIO MATOS,
Comprador

YO, DR. ANGEL TUCIDIDES PEREZ Y PEREZ, Abogado, Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores LIC. MARIANA BINET MIESES y MIGUEL ANTONIO MATOS, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 4 días del mes de julio del año mil novecientos setentiocho (1978).

DR. ANGEL TUCIDIDES PEREZ Y PEREZ,
Abogado-Notario

S. R. I.
Nos. 0338139
4261584
RD$ 3.25
4 – 7 – 78

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficical, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 210, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. María del Carmen Sánchez.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 210

VISTO: El Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato de Venta suscrito entre el Estado Dominicano y la señora María del Carmen Sánchez, de fecha 19 de junio de 1978;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 19 de junio de 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, y la señora MARIA DEL CARMEN SANCHEZ, por medio del cual el primero traspasa a la segunda a título de venta una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 1-2, (1ra. planta), del edificio No. 1 construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación "27 de Febrero" de esta ciudad, valorada en la suma total de RD$28,000.00; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1582

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, sello hábil, provisto del Carnet del Registro Electoral No. 1251114,

quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 14 de junio de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora MARIA DEL CARMEN SANCHEZ, dominicana, mayor de edad, soltera, domiciliada y residente en esta ciudad, de quehaceres domésticos, portadora de la cédula de identificación personal No. 2065, serie 12, provista del carnet del Registro Electoral No. 795014, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora MARIA DEL CARMEN SANCHEZ, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 1-2 (1ra. planta), del edificio No. 1, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Bahoruco y la calle Caonabo, con los siguientes linderos: al Norte, edificio No. 2 y la Parcela No. 103-Resto; al Este, Resto de la misma Parcela; al Sur Avenida "27 de Febrero", y al Oeste, Resto de la misma Parcela."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$28,000.00 (VEINTIOCHO MIL PESOS ORO M/N), la cual será pagada en la siguiente forma. La suma de RD$7,000.00 (SIETE MIL PESOS ORO M/N), pagada como inicial por la compradora, según recibo No. 413700, de fecha 15 de junio de 1978, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$21,000.00 (VEINTIUN MIL PESOS ORO M/N), en mensualidades consecutivas de RD$75.00 (SETENTICINCO PESOS ORO M/N).

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 64-5447, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 19 días del mes de junio del año mil novecientos setentiocho (1978). (Fdos.):

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. Mariana Binet Mieses
Administradora General de Bienes Nacionales

María del Carmen Sánchez,
Compradora

YO, DR. RAFAEL E. ACOSTA CABRAL, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores LIC. MARIANA BINET MIESES y MARIA DEL CARMEN SANCHEZ, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tantos

públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 19 días del mes de junio del año mil novecientos setentiocho (1978).

Dr. Rafael E. Acosta Cabral,
Abogado-Notario

S. R. I. Nos.:
0472220 – 4433495
RD$ 3.25
19-6-78

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 211, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Gaetano Herrera Pavón.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 211

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de Venta suscrito en fecha 19 de julio de 1977, entre el Estado Dominicano y el señor Gaetano Herrera Pavón.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 19 de julio de 1977, entre el ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES y el señor GAETANO HERRERA PAVON, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta el apartamiento Comercial marcado con el No. 1-2, del edificio No. 1, de la Manzana "A", construído de blocks y concreto, situado en la Rotonda del Puen-

te Seco de la Avenida "25 de Febrero", esquina Avenida Real del Sector de Villa Duarte, (Edificio Curvo Tipo Pantalla), de esta ciudad, valorada por la suma total de RD$22,878.71; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 2050

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, con sello hábil para el presente año, provista del Carnet del Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 11 de diciembre de 1976, expedido por el Poder Ejecutivo que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte, y de la otra parte, el señor GAETANO HERRERA PAVON, dominicano, mayor de edad, casado con la señora _____, con su domicilio y residencia en la calle Arístides García No. 12 de la Urbanización Los Prados de esta ciudad, empleado privado, portador de la cédula de identificación personal No. 94430, serie 1ra., con sello hábil para el presente año, provisto del Carnet del Registro Electoral No. 807466, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor GAETANO HERRERA PAVON, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento comercial marcado con el No. 1-2, del edificio No. 1, de la Manzana "A", construído de blocks y concreto, situado en la Rotonda del Puente Seco de la Avenida "25 de

Febrero" esquina Avenida Real del Sector Villa Duarte, (Edificio Curvo Tipo Pantalla), de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,878.71 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de US$5,000.00 (CINCO MIL DOLARES), pagada por el Comprador como inicial, mediante recibo No. 759, expedido por la Administración General de Bienes Nacionales en fecha 15 de diciembre de 1976, y el resto o sea la suma de RD$ 17,878.71 (DIECISIETE MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100) en mensualidades consecutivas de RD$100.00 (CIEN PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: El inmueble objeto del presente contrato será destinado a la instalación de una "Librería". La falta de cumplimiento de la presente cláusula dará motivo a la rescisión de este contrato por parte del Estado Dominicano.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00 en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 19 días del mes de julio del año mil novecientos setenta y siete (1977).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Lic. Mariana Binet Mieses,
Administradora General de Bienes Nacionales

S. R. I. Nos.
03857799 por
valor de RD$3.00

Gaetano Herrera Pavón,
Comprador

4500787 por
valor de RD$0.25
19-7-78

YO, DR. SIMON OMAR VALENZUELA, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores LIC. MARIANA BINET MIESES y GAETANO HERRERA PAVON, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 19 días del mes de julio del año mil novecientos setenta y isete (1977).

DR. SIMON OMAR VALENZUELA
Abogado-Notario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de

septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 212, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Dr. Víctor Toribio Hernández Velásquez.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 212

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 5 de marzo de 1979, entre el Estado Dominicano y el señor Dr. Víctor Toribio Hernández Velásquez.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el contrato suscrito en fecha 5 de marzo de 1979, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por la Administradora General de Bienes Nacionales, Dra. Frida M. de Espinal, y el señor Dr. Víctor Toribio Hernández Velásquez, mediante el cual el primero traspasa al segundo a título de venta, el apartamiento marcado con la letra "E", (2da. planta), del edificio No. 20, lado derecho, construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Avenida de Circunvalación (Malecón), de la ciudad de Puerto Plata, por la suma total de RD$ 22,266.34, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 503

ENTRE:

El ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, señor (a) DRA. FRIDA M. DE ESPINAL, de nacionalidad dominicana, mayor de edad, de estado civil casada, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de Identificación Personal No. 25829, serie 47, sello hábil con Registro Electoral No. 2303794, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 31 de julio de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorga-

miento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor (a) DR. VICTOR TORIBIO HERNANDEZ VELASQUEZ, mayor de edad, de nacionalidad dominicana, de estado civil casado con MILAGROS R. BETANCES DE HERNANDEZ, domiciliado y residente accidentalmente en esta ciudad, de ocupación médico, portador (a) de la Cédula de Identificación Personal No. 32916, Serie 31, sello hábil, con Registro Electoral No. 88813, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor (a) DR. VICTOR TORIBIO HERNANDEZ VELAZQUEZ, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación: El apartamento marcado con la letra "E", (2da. planta), del edificio No. 20, lado derecho, construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto "Avenida de Circunvalación (Malecón), de la ciudad de Puerto Plata.

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,266.34 (VEINTIDOS MIL DOSCIENTOS SESENTISEIS PESOS ORO CON 34/100), la cual será pagada por el Comprador (a) en la forma siguiente: La suma de RD$3,000.00 (TRES MIL PESOS ORO), pagada como inicial según recibo No. 526325, de fecha 23 de agosto de 1978, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto, o sea la suma de RD$19,266.34 (DIECINUEVE MIL DOSCIENTOS SESENTISEIS PESOS ORO CON 34/100), en mensualidades consecutivas de RD$64.56 (SESENTA Y CUATRO PESOS ORO CON 56/100), la primera y las demás restantes a razón de RD$64.22 (SESENTICUATRO PESOS ORO CON 22/100), cada una, hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica en derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No._____ , expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 5 días del mes de marzo del año mil novecientos setentinueve (1979).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

DRA. FRIDA M. DE ESPINAL
Vendedor

DR. VICTOR TORIBIO HERNANDEZ VELASQUEZ
Comprador

YO, DRA. SONIA N. VARGAS, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mi comparecieron los señores DRA. FRIDA M. DE ESPINAL y el DR. VICTOR TORIBIO HERNANDEZ VELASQUEZ, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 5 días del mes de marzo del año mil novecientos setentinueve (1979).

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficicla, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 213, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Manuel E. Ballista.
G. O. No. 9545 del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 213

VISTO: El Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato de Venta suscrito en fecha 18 de septiembre de 1978, entre el Estado Dominicano y el Señor MANUEL E. BALLISTA;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato suscrito en fecha 18 de septiembre de 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por la Administradora General de Bienes Nacionales, Dra. Frida M. de Espinal, y el Señor MANUEL E. BALLISTA, mediante el cual el primero traspasa al segundo a título de venta, el Apartamiento Comercial marcado con el No. 1-1, del edificio No. 3, manzana "E" y el sótano No. 1-3, del edificio No. 2, construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto situado entre las calles París y Francisco Henríquez y Carvajal, de esta ciudad, por la suma total de RD$21,004.91; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 66

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administración General de Bienes Nacionales, DRA. FRIDA M. DE ESPINAL, dominicana, mayor de edad, casada, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 28829, serie 47, sello hábil, con registro electoral No. 2303794, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 7 de abril del 1978, expedido por el Poder Ejecutivo que la faculta

para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor MANUEL E. BALLISTA, dominicano, mayor de edad, casado con la señora AMPARO ELENA PEGUERO DE BALLISTA, domiciliado y residente en esta ciudad, Profesor de Electricidad, portador de la cédula de identificación personal No. 25254, serie 2, sello hábil, con registro electoral No. 309876, se ha convenido y pactado, el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor MANUEL E. BALLISTA, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento Comercial marcado con el No. 1-1, del edificio No. 3, Manzana "E", y el sótano No. 1-3, del edificio No. 2, construído de blocks y concreto, ubicado en el Proyecto situado entre las calles "París y Francisco Henríquez y Carvajal de esta ciudad"

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$21,004.91 (VEINTIUN MIL CUATRO PESOS ORO CON 91/100), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$3,000.00 (TRES MIL PESOS ORO MN), pagada por el Comprador como inicial, mediante destrucción de mejoras de su propiedad, y el resto o sea la suma de RD$18,004.91 (DIECIOCHO MIL CUATRO PESOS ORO CON 91/100), en mensualidades consecutivas de RD$100.00 (CIEN PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: El inmueble objeto del presente contrato ha sido destinado a la instalación de un "Taller de Reparación Efectos Eléctricos". La falta de cumplimiento de la presente cláusula dará motivo a la rescisión de este contrato por parte del Estado Dominicano.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No._____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor uno para cada uno de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 18 días del mes de septiembre del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

DRA. FRIDA M. DE ESPINAL,
Administradora General de Bienes Nacionales

MANUEL E. BALLISTA,
Comprador

YO, DR. MAXIMO E. GOMEZ ACEVEDO, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores DRA. FRIDA M. DE ESPINAL y MANUEL E. BALLISTA, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos públicos como privados de

todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 18 días del mes de septiembre del año mil novecientos setentiocho (1978).

DR. MAXIMO E. GOMEZ ACEVEDO,
Abogado-Notario

S. R. I.
No. 0479191
Valor de RD$3.00
18–9–78

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte
Secretario

Getulio Santos Liranzo
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 214, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Altagracia Genao Rosario.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 214

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 20 de junio de 1978, entre el Estado Dominicano y la señora Altagracia Genao Rosario.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 20 de junio de 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente representado en este Acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES y la señora ALTAGRACIA GENAO ROSARIO, representada por la señora ANTONIA GENAO ROSARIO DE ROCA, por medio del cual el primero traspasa a la segunda a título de venta una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados dentro de

la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 1-1 (1ra. planta) del edificio No. 1, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación Avenida "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Baoruco y la calle Caonabo, valorado en la suma de RD$28,000.00 (VEINTIOCHO MIL PESOS ORO MN), que copiado a la letra dice así:

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, sello hábil, provista del Carnet del Registro Electoral No. 1251-114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 14 de junio de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora ALTAGRACIA GENAO ROSARIO, dominicana, mayor de edad, soltera, domiciliada y residente accidentalmente en esta ciudad, Empleada Privada, portadora de la cédula de identificación personal No. 6672, serie 57, sello hábil, provisto del Carnet del Registro Electoral No._____, debidamente representada en este acto por la señora ANTONIA GENAO ROSARIO DE ROCA, dominicana, mayor de edad, casada, domiciliada y residente en la calle "Los Olivos" No. 12, de esta ciudad, empleada privada, portadora de la cédula de identificación personal No. 142505, serie 1ra., sello hábil, provista del Carnet del Registro Electoral No._____, en virtud del Poder de fecha 29 de mayo de 1978, debidamente legalizado por el DR. DIOGENES DEL ORBE, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las

garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora ALTAGRACIA GENAO ROSARIO, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área común de 2,200.00 metros cuadrados dentro de la Parcela No. 103-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, y sus mejoras consistentes en el apartamiento marcado con el No. 1-1, (1ra. planta) del edificio No. 1, construído de blocks y concreto, ubicado en la Prolongación Avenida "27 de Febrero" de esta ciudad, entre la Avenida Baoruco y la calle Caonabo, con los siguientes linderos: al Norte, edificio No. 2 y Parcela No. 103-Resto; al Este, resto de la misma Parcela; al Sur, Avenida "27 de Febrero"; y al Oeste, resto de la misma Parcela."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$28,000.00 (VEINTIOCHO MIL PESOS ORO MN), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$7,000.00 (SIETE MIL PESOS ORO MN), pagada como inicial por la Compradora, según recibo No. 464222, de fecha 20 de junio de 1978, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$21,000.00 (VEINTIUN MIL PESOS ORO MN), en mensualidades consecutivas de RD$75.00 (SETENTICINCO PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 64-5447, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 20 días del mes de junio del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

POR LA SEÑORA ALTAGRACIA GENAO ROSARIO:

ANTONIA GENAO ROSARIO DE ROCA,
Representante

YO, DR. RAFAEL E. ACOSTA CABRAL, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron las señoras LIC. MARIANA BINET MIESES y ANTONIA GENAO ROSARIO DE ROCA, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 20 días del mes de junio del año mil novecientos setentiocho (1978).

Abogado-Notario

S. R. I.
Nos. 0472195
4433505
RD$3.25
20–6–78

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 215, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Zulema Reynoso Rosario de Melo.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 215

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 20 de enero de 1977, entre el Estado Dominicano y la señora Zulema Reynoso Rosario de Melo.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 20 de enero de 1977, entre el Estado Dominicano, debidamente representado en este Acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES y la señora ZULEMA REYNOSO ROSARIO DE MELO, por medio del cual el primero traspasa a la segunda a título de venta el Apartamiento marcado con el No. 3-2, del edificio No. 1, de la Manzana "A", (Curvo, Tipo Pantalla), construído de blocks y concreto, situado en la Rotonda del Puente Seco de la Avenida 25 de Febrero, esquina Real del Sector Villa Duarte, de esta ciudad, valorado en la suma total de RD$22,878.71 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100), que copiado a la letra dice así:

CONTRATO NO. 3518

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, Registro Electoral No. 1251114, con sello hábil para el presente año,

quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 11 de diciembre de 1976, expedido por el Poder Ejecutivo, que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora ZULEMA REYNOSO ROSARIO DE MELO, dominicana, mayor de edad, casada con el señor FRANCISCO ARCADIO MELO, domiciliada y residente en esta ciudad, empleada privada, portadora de la cédula de identificación personal No. 6027, serie 64, Registro Electoral No. _____, con sello hábil para el presente año, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora ZULEMA REYNOSO ROSARIO DE MELO, quien acepta, el inmueble que se describe a conunuación:

"El apartamiento marcado con el No. 3-2, del edificio No. 1, de la Manzana "A", (Curvo, Tipo Pantalla), construído de blocks y concreto, situado en la Rotonda del Puente Seco de la Avenida 25 de Febrero, esquina Avenida Real del Sector de Villa Duarte, de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,878.71 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$1,500.00 (UN MIL QUINIENTOS PESOS ORO MN), pagada como inicial por la compradora, según recibo No. 550054, de fecha 10 de septiembre de 1976, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad y el resto o sea la suma de RD$21,378.71 (VEINTIUN MIL TRESCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 71/100), en mensualidades consecutivas de RD$50.00 (CINCUENTA PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO. La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 20 días del mes de enero del año mil novecientos setentisiete (1977).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

ZULEMA REYNOSO ROSARIO DE MELO,
Compradora

YO, DRA. EMMA VALOIS VIDAL, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mi comparecieron las señoras LIC. MARIANA BINET MIESES y ZULEMA REYNOSO ROSARIO DE MELO, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 20 días del mes de enero del año mil novecientos setentisiete (1977).

Abogado-Notario

S. R. I.
3149212 por
valor de RD$0.25

353825 por
valor de RD$3.00
20–1–77

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmado): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 216, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Víctor Alexander Nader Kury.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 216

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 7 de junio del año 1978, entre el Estado Dominicano y el señor Víctor Alexander Nader Kury.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 7 de junio del año 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES y el señor VICTOR ALEXANDER NADER KURY, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta el Apartamiento Comercial marcado con el No. 1-3, del edificio No. 3, construído de blocks y concreto, ubicado en los cuatro edificios Módulos tipo "Y", en el Proyecto situado en la calle París entre las calles José Martí y Juana Saltitopa de esta ciudad, valorado en la suma total de (VEINTISEIS MIL PESOS ORO MN) RD$26,000.00, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO NO. 754

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, con sello hábil, provista del Carnet del Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 31 de enero de 1977, expedido por el Poder Ejecutivo que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra, el señor VICTOR ALEXANDER NADER KURY, dominicano, mayor de edad, soltero, domiciliado y residente en la calle Roma No. 7, Ensanche La Julia de esta ciudad, Estudiante, portador de la cédula de identificación personal No. 243271, serie 1ra., sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor VICTOR ALEXANDER NADER KURY, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento Comercial marcado con el No. 1-3, del edificio No. 3, construído de blocks y concreto, ubicado en los cuatro edificios Módulos, Tipo "Y", en el Proyecto situado en la calle "París entre las calles José Martí y Juana Saltitopa" de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$26,000.00 (VEINTISEIS MIL PESOS ORO MN), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$13,000.00 (TRECE MIL PESOS ORO MN), pagada por el Comprador, como inicial según recibo No. 780691, de fecha 31 de enero de 1977 expedido por

el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$13,000.00 (TRECE MIL PESOS ORO MN), en mensualidades consecutivas de RD$125.00 (CIENTO VEINTICINCO PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: El inmueble objeto del presente contrato será destinado a la instalación de una tienda de "Tejidos y Confecciones", en un plazo no mayor de 30 días. La falta de cumplimiento de la presente cláusula dará motivo a la rescisión de este contrato por parte del Estado Dominicano.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____ , expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación con vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 7 días del mes de junio del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

VICTOR ALEXANDER NADER KURY,
Comprador

YO, DR. JORGE PAVON MONI, Abogado, Notario Públicc de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mi comparecieron los señores LIC. MARIANA BINET MIESES y VICTOR ALEXANDER NADER KURY, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 7 días del mes de junio del año mil novecientos setentiocho (1978).

DADA en la Sana de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario;. Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 217, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Luis Gregorio Jerez Limouzain.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 217

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 26 de diciembre de 1977, entre el Estado Dominicano y el señor Luis Gregorio Jerez Limouzain;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el contrato suscrito en fecha 26 de diciembre de 1977, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES y el señor LUIS GREGORIO JEREZ LIMOUZAIN, mediante el cual el primero traspasa al segundo a

título de venta, el apartamiento "A", primera planta, del edificio No. 21, lado izquierdo, construído de blocks y concreto, ubicado en la calle Sánchez de la ciudad de Puerto Plata, por la suma total de RD$21,432.71, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 177

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, con sello hábil, para el presente año, provista del Carnet del Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 11 de noviembre de 1977, expedido por el Poder Ejecutivo, que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor LUIS GREGORIO JEREZ LIMOUZAIN, dominicano, mayor de edad, soltero, domiciliado accidentalmente en esta ciudad, Agente Comercial, portador de la cédula de identificación personal No. 1304, serie 37, con sello hábil, provisto del Carnet del Registro Electoral No. 1408302, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor LUIS GREGORIO JEREZ LIMOUZAIN, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento "A", primera planta, del edificio No. 21, lado izquierdo, construído de blocks y concreto, ubicado en la calle Sánchez de la ciudad de Puerto Plata."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$21,432.71

(VEINTIUN MIL CUATROCIENTOS TREINTIDOS PESOS ORO CON 71/100), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$1,937.00 (UN MIL NOVECIENTOS TREINTISIETE PESOS ORO CON NO/100), pagada como inicial por el Comprador, según recibo No. 203752, de fecha 19 de diciembre de 1977, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto ó sea la suma de RD$19,495.71 (DIECINUEVE MIL CUATROCIENTOS NOVENTICINCO PESOS ORO CON 71/100), en mensualidades consecutivas de RD$50.00 (CINCUENTA PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No._____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 26 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentisiete (1977).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

LUIS GREGORIO JEREZ LIMOUZAIN,
Comprador

YO, DRA. JOSEFINA S. DE WIESE, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores: LIC. MARIANA BINET MIESES y LUIS GREGORIO JEREZ LIMOUZAIN, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 26 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentisiete (1977).

DRA. JOSEFINA S. DE WIESE,
Abogado-Notario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; Años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A Nolasco, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 218, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Marcos Antonio Jiménez.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 218

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de Venta suscrito entre el Estado Dominicano y el señor Marcos Antonio Jiménez, de fecha 29 de abril de 1980.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 29 de abril de 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente

representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y el señor MARCOS ANTONIO JIMENEZ, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta el Solar No. 8, Porción "E-I", del Distrito Catastral No. 1, del Distrito Nacional, con área de 1,994.36 metros cuadrados, ubicado en la Avenida Independencia, valorado por la suma total de RD$99,718.00; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1898

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la Cédula de Identificación Personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 7 de abril de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor MARCOS ANTONIO JIMENEZ, dominicano, mayor de edad, casado con María A. Ronzino de Jiménez, militar, domiciliado y residente en la Calle 2da. No. 8, Ensanche Kennedy, en esta ciudad, provisto de la Cédula de Identificación Personal No. 72663, Serie 1ra., se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor MARCOS ANTONIO JIMENEZ, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El Solar No. 8, Porción "E-1", del Distrito Catastral No. 1 del Distrito Nacional, con área de 1,994.36 metros cuadrados, ubicado en la Avenida Independencia, con los siguientes linderos:

al Norte, Avenida Independencia; al Este, Solar No. 14; al Sur, Solar No. 13; y al Oeste, Solar No. 7."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$99,718.00 (NOVENTINUEVE MIL SETECIENTOS DIECIOCHO PESOS ORO MN), la cual ha sido paga en su totalidad según consta en el recibo No. 1205878, de fecha 29 de abril de 1980, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del señor MARCOS ANTONIO JIMENEZ, formal recibo de descargo y finiquito en forma legal por el precio íntegro de la presente venta.

TERCERO: Queda convenido entre las partes, que el presente Contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de la suma de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el el Art. 55, inciso 10, de la Constitución de la República.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente Contrato, en virtud del Certificado de Título No. 68-3331, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente Contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve (29) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

MARCOS ANTONIO JIMENEZ,
Comprador

YO, DRA. FANNY SANCHEZ DE BONILLA, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional. CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y MARCOS ANTONIO JIMENEZ, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fé del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve (29) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

DRA. FANNY SANCHEZ DE BONILLA,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmado): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 219, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Alberto Antonio Genao Ramírez.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 219

VISTO: el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de venta suscrito en fecha 22 de abril de 1980, entre el Estado Dominicano y el señor Alberto Antonio Genao Ramírez;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de venta suscrito en fecha 22 de abril del año 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y el señor ALBERTO ANTO-

NIO GENAO RAMIREZ, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta, una porción de terreno con área de 1,582.21 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 118-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida 27 de Febrero del Ensanche Quisqueya, valorada en la suma total de RD$55,377.35, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1900

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 7 de abril de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor ALBERTO ANTONIO GENAO RAMIREZ, dominicano, mayor de edad, casado con Ana Seoani de Genao, comerciante, domiciliado y residente en la Av. 27 de Febrero No. 366, en esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal No. 9159, serie 36, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor ALBERTO ANTONIO GENAO RAMIREZ, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,582.21 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 118-Pte., del Distrito Catastral No. 3, del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida 27 de Febrero del Ensanche Quisqueya, con los siguientes linderos: al Norte, Aveni-

da 27 de Febrero; al Este. Parcela No. 118-resto; al Sur, Parcela No. 118-resto; y al Oeste. Parcela No. 118-resto."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$55,377.35 (CINCUENTA Y CINCO MIL TRESCIENTOS SETENTISIETE PESOS ORO CON 35/100 M/N), pagadero en la siguiente forma: la suma de RD$16,613.75 (DIECISEIS MIL SEISCIENTOS TRECE PESOS CON 75/100 M/N) como pago inicial, pagada según consta en el recibo No. 1204892, de fecha 21 de abril de 1980, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del señor ALBERTO ANTONIO GENAO RAMIREZ, formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal; y el resto o sea la cantidad de RD$38,763.60 (TREINTIOCHO MIL SETECIENTOS SESENTA Y TRES PESOS CON 60/100 M/N), en 60 mensualidades consecutivas a razón de RD$646.06 (SEISCIENTOS CUARENTISEIS PESOS CON 06/100 M/N) cada una.

TERCERO: Queda expresamente convenido entre las partes, que el inmueble objeto del presente contrato quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO por la suma de RD$38,763.60 (TREINTIOCHO MIL SETECIENTOS SESENTITRES PESOS CON 60/100 M/N) de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, el señor ALBERTO ANTONIO GENAO RAMIREZ, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: Se establece por medio del presente acto, que el comprador asumirá la responsabilidad de cualquier reclamación o demanda en relación con el derecho de propiedad de las mejoras que se encuentren edificadas en la porción de terreno objeto del presente caso.

SEXTO: Queda establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede la suma de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

SEPTIMO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 64-1110, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

OCTAVO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos (22) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

ALBERTO ANTONIO GENAO RAMIREZ,
Comprador

YO, DR. FRANCISCO SANCHEZ BAEZ, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y ALBERTO ANTONIO GENAO RAMIREZ, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fe del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos (22) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

DR. FRANCISCO SANCHEZ BAEZ,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmado): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 220, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. José María González Cepeda.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 220

VISTO: El inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato de Venta suscrito entre el Estado Dominicano y el señor José María González Cepeda, de fecha 29 de abril de 1980;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 29 de abril de 1980 entre el ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y el señor JOSE MARIA GONZALEZ CEPEDA, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta una porción de terreno con área de 1,536.86 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en la Prolongación de la Avenida Luperón, Sector Galá-Yagüita, valorada en la suma total de RD$ 30,737.20; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1993

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 14 de abril de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo facul-

ta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor JOSE MARIA GONZALEZ CEPEDA, dominicano, mayor de edad, casado con Olga Sánchez de González, comerciante, domiciliado y residente en la calle Tetelo Vargas No. 3, Ensanche Naco, en esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal No. 63575, serie 1ra., se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor JOSE MARIA GONZALEZ CEPEDA, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,536.86 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en la Prolongación de la Avenida Luperón, Sector Galá-Yagüita, con los siguientes linderos: al Norte, Avenida de los Próceres; al Este, Parcela No. 110-Ref.-780-resto; al Sur, Parcela No. 110-Ref.-780-resto; y al Oeste, Parcela No. 110-Ref.-780-resto."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$30,737.20 (TREINTA MIL SETECIENTOS TREINTISIETE PESOS CON 20/100 M/N), la cual ha sido pagada en su totalidad según consta en el recibo No. 1204939, de fecha 23 de abril de 1980, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del señor JOSE MARIA GONZALEZ CEPEDA formal recibo de descargo y finiquito en forma legal por el precio íntegro de la presente venta.

TERCERO: Queda convenido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de la suma de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 65-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve (29) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

JOSE MARIA GONZALEZ CEPEDA,
Comprador

YO, DR. TEOBALDO DE MOYA ESPINAL, Abogado-Notario Pública de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y JOSE MARIA GONZALEZ CEPEDA, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fé del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve (29) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

DR. TEOBALDO DE MOYA ESPINAL,
Abogado-Notario Público

Sello R. I.
No. 568435
RD$ 3.00

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 221, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Cristela Milagros Roldán de Cañal.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 221

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de venta suscrito en fecha 18 de abril de 1980, entre el Estado Dominicano y la señora Cristela Milagros Roldán de Cañal;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 18 de abril de 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y la señora CRISTELA MILAGROS DE CAÑAL, por medio del cual el primero traspasa a la segunda a título de venta, una porción de terreno con área de 2,254.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en la calle Paseo del Yaque de la Urbanización Los Ríos (Solares Nos. 9 y 10 de la Manzana "O" del Plano Particular), valorado en la suma total de RD$45,080.00, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1925

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, provisto de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, con sello al día, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 7

de abril de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora CRISTELA MILAGROS ROLDAN DE CAÑAL, dominicana, mayor de edad, casada con el señor Fernando Cañal, de quehaceres domésticos, domiciliada y residente en la calle Mijo No. 2, de la Urbanización Los Ríos, en esta ciudad, provista de la cédula de identificación personal No. 84176, serie 1ra., se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, representado como se ha indicado más arriba, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora Cristela MILAGROS ROLDAN DE CAÑAL, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 2,254.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela No. 110-Ref.-780-Pte., del Distrito Catastral No. 4, del Distrito Nacional, ubicada en la calle Paseo del Yaque de la Urbanización de Los Ríos (Solares Nos. 9 y 10 de la Manzana "O" del Plano Particular), con los siguientes linderos: a) Solar No. 9: al Norte, Calle Mijo; al Este, Calle Paseo del Yaque; al Sur, Calle Paseo del Yaque; y al Oeste, No. 10-b) Solar No. 10: al Norte, Solar No. 7, al Este, Solar No. 9; al Sur, Calle Paseo del Yaque; y al Oeste, Solar No. 11."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$45,080.00 (CUARENTA Y CINCO MIL OCHENTA M/N), la cual ha sido pagada en su totalidad según consta en el recibo No. 120-4406, de fecha 16 de abril de 1980, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, por lo que el ESTADO DOMINICANO otorga en favor de la señora CRISTELA MILAGROS ROLDAN DE CAÑAL, formal recibo de descargo y finiquito en forma legal por el precio íntegro de la presente venta.

TERCERO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. 63-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

CUARTO: Queda convenido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional, para fines de aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de la suma de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho (18) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

CRISTELA MILAGROS ROLDAN DE CAÑAL,
Compradora

YO, DR. SALVADOR E. GONZALEZ PEGUERO, Abogado-Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron voluntariamente el LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y la señora CRISTELA MILAGROS ROLDAN DE CAÑAL, de generales y calidades que constan, y me han declarado bajo la fe del juramento que las firmas que anteceden son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho (18) días del mes de abril del año mil novecientos ochenta (1980).

DR. SALVADOR E. GONZALEZ PEGUERO,
Abogado-Notario Público

Sello R. I.
No. 654993
RD$3.00

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A Nolasco G., Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 222, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Cruz Delinda Ramírez Muñoz.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 222

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de venta suscrito en fecha 19 de mayo de 1980, entre el Estado Dominicano y la señora CRUZ DELINDA RAMIREZ MUÑOZ;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de venta suscrito en fecha 19 de mayo de 1980, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Lic. José E. Florentino R., y la señora CRUZ DELINDA RAMIREZ MUÑOZ, por medio del cual el primero traspasa a la segunda a título de venta, el Apartamiento marcado con el No. 3-6, del edificio "J" construído de blocks y concreto, ubicado en la Avenida 27 de Febrero, de esta ciudad, valorado en la suma total de RD$36,000.00, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 2046

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, señor LIC. JOSE E. FLORENTINO R., de nacionalidad dominicana, mayor de edad, de estado civil casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal No. 41210, serie 47, sello hábil, con Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el PODER de fecha 2 de agosto de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el

señor (a) CRUZ DELINDA RAMIREZ MUÑOZ, mayor de edad, de nacionalidad dominicana, de estado civil soltera, con domicilio y residencia en esta ciudad, de ocupación Quehaceres Domésticos, portador (a) de la cédula de identificación personal No. 7977, serie 1ra., sello hábil, con Registro Electoral_____, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor (á) CRUZ DELINDA RAMIREZ MUÑOZ, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento marcado con el No. 3-6, del edificio "J", construído de blocks y concreto, ubicado en la "Avenida 27 de Febrero", de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$36,000.00 (TREINTISEIS MIL PESOS ORO M/N). La cual será pagada por el comprador (a) en la forma siguiente: La suma de RD$20, 278.50 (VEINTE MIL DOSCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 50/100), pagada como inicial mediante destrucción de mejoras, y el resto, o sea la suma de RD$15,721.50 (QUINCE MIL SETECIENTOS VEINTIUN PESOS ORO CON 50/100), en 360 mensualidades consecutivas de RD$43.66 (CUARENTITRES PESOS ORO CON 66/100), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No._____, expedido en su favor por el Registrador de Título del Distrito Nacional.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacio-

nal, para su aprobación en vista de que el inmueble de que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 19 días del mes de mayo del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Vendedor

CRUZ DELINDA RAMIREZ MUÑOZ,
Comprador

YO, DRA. MARISELA LOPEZ DE GOMEZ, Abogado, Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y CRUZ DELINDA RAMIREZ MUÑOZ, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 19 días del mes de mayo del año mil novecientos ochenta (1980).

DR. MARISELA LOPEZ DE GOMEZ,
Abogado-Notario

S. R. I.
No. 568524
RD$3.00
19–5–80

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los [illegible] días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN.

Resolución No. 223, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Ursino Antonio Rey Dominguez.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO: 223

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 7 de agosto del año 1978, entre el Estado Dominicano y el señor URSINO ANTONIO REY DOMINGUEZ;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 7 de agosto de 1978, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por la Administradora General de Bienes Nacionales, Lic. Mariana Binet Mieses, y el señor URSINO ANTONIO REY DOMINGUEZ, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de venta, el Apartamiento Comercial marcado con el No. 1-5 del edificio "J" construído de blocks y concreto, ubicado en el proyecto situado en la Prolongación de la Avenida 27 de Febrero de esta ciudad, valorado en la suma total de RD$ 75,000.00, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1484

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública, de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, con sello hábil, provista del Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 2 de agosto de 1978, expedido por el Poder Ejecutivo, que la faculta para el otorgamiento del presente docu-

mento, de una parte; y de la otra parte, EL SEÑOR URSINO ANTONIO REY DOMINGUEZ, dominicano, mayor de edad, casado con la señora Ercilia Franco de Rey, comerciante, domiciliado y residente en la calle Lea de Castro No. 201, de esta ciudad, portador de la cédula de identificación personal No. 36078, serie 31, sello hábil, Registro Electoral No. 1392907, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de URSINO ANTONIO REY DOMINGUEZ, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"El Apartamiento Comercial, marcado con el No. 1-5, del edificio "J" construído de blocks y concreto, ubicado en el proyecto situado en la prolongación de la Avenida 27 de Febrero de esta ciudad."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$75,000.00 (SETENTICINCO MIL PESOS ORO), la cual será pagada por el comprador en la forma siguiente: la suma de RD$7,000.00 (SIETE MIL PESOS ORO), reconocida por la destrucción de mejoras de su propiedad, y el completivo, ascendente a la suma de RD$12,000.00 (DOCE MIL PESOS ORO), pagada por el comprador mediante cheque certificado No. 1, expedido por el Banco THE ROYAL BANK OF CANADA en favor del COLECTOR DE RENTAS INTERNAS, en mensualidades consecutivas de RD$ 200.00 (DOSCIENTOS PESOS ORO), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: El inmueble objeto del presente contrato será destinado a COMERCIO, en un plazo no mayor de 60 días. La falta de cumplimiento de la presente cláusula dará motivo a la rescisión de este contrato por parte del Estado Dominicano.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No._____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 7 días del mes de agosto del año mil novecientos setentiocho (1978).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

URSINO ANTONIO REY DOMINGUEZ
Comprador

YO, DR. ANGEL TUCIDIDES PEREZ Y PEREZ, Abogado Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron los señores LIC. MARIANA BINET MIESES y URSINO ANTONIO REY DOMINGUEZ, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento, ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus

actos, tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 7 días del mes de agosto del año mil novecientos setentiocho (1978).

DR. ANGEL TUCIDIDES PEREZ Y PEREZ
Abogado-Notario

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 224, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Carlos A. Ricart.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 224

VISTO: el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Contrato de Permuta suscrito entre el Estado Dominicano, y el señor Carlos A. Ricart, de fecha 10 de junio de 1980;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Permuta suscrito en fecha 10 de junio de 1980, entre el ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y el señor CARLOS A. RICART, por medio del cual el primero traspasa al segundo a título de permuta una porción de terreno con área de 3,542.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela No. 220-Parte, del Distrito Catastral No. 6/1ra., del Municipio de Los Llanos, Provincia de San Pedro de Macoris, y sus mejoras consistentes en una casa construída de bloques y concreto, piso de mosaicos con 205.33 metros cuadrados de construcción, valorada por la suma total de RD$47,396.30; a cambio de una porción de

terreno con área de 7,410.38 metros cuadrados, ubicada dentro del ámbito de las Parcelas Nos. 206-B-Ref.-1-15 y 206-B-Ref.-1-16, de la porción "A-1", ambas del Distrito Catastral No. 6, del Distrito Nacional, valorada en la suma de RD$44,462.28; la diferencia de valor entre dichos inmuebles ascendente a la suma de RD$ 2,934.02 ha sido pagada a favor del Estado Dominicano por el señor Carlos A. Ricart, mediante cheque No. 293, del 4 de junio de 1980, Certificado, a nombre del Colector de Rentas Internas, girado contra el Banco Popular Dominicano, que copiado a la letra dice:

CONTRATO No. 02050

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales LIC. JOSE E. FLORENTINO R., dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de éste domicilio y residencia, portador de la cédula de Identificación Personal No. 41210, serie 47, con sello hábil, Registro Electoral No. 521181, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 22 de mayo de 1980, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor CARLOS A. RICART, dominicano, mayor de edad, casado con la señora Nelly Pellerano de Ricart, domiciliado y residente en la Avenida Bolívar No. 1108, de esta ciudad, portador de la Cédula de Identificación Personal No. 7745, serie 1ra., con sello hábil, Registro Electoral No. 1161493, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor CARLOS A. RICART, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 3,542.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela No. 220-Parte, del Dis-

trito Catastral No. 6/1ra., del Municipio de Los Llanos, Provincia de San Pedro de Macoris, y sus mejoras consistentes en una casa construída de bloques y concreto, piso de mosaicos, con 205.33 metros cuadrados de construcción, con los siguientes linderos:

"Una porción de terreno con área de 3,542.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela No. 220-Parte, del Distrito Catastral No. 6/1ra. del Municipio de Los Llanos, Provincia de San Pedro de Macoris, y sus mejoras consistentes en una casa construída de bloques y concreto, piso de mosaicos, con 205.33 metros cuadrados de construcción, con los siguientes linderos: al Norte,

SEGUNDO: El inmueble que PERMUTA el ESTADO DOMINICANO a favor del señor CARLOS A. RICART, ha sido evaluada por la Dirección General del Catastro Nacional en la suma de RD$47,396.30 (CUARENTA Y SIETE MIL TRESCIENTOS NOVENTISEIS PESOS CON 30/100).

TERCERO: A cambio del inmueble descrito el señor CARLOS A. RICART, CEDE y TRANSFIERE en calidad de PERMUTA con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del ESTADO DOMINICANO, quien acepta, a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 7,410.38 metros cuadrados, ubicada dentro del ámbito de las Parcelas Nos. 206-B-Ref.-1-15 y 206-B-Ref.-1-16, de la porción A-1, ambas del Distrito Catastral No. 6, del Distrito Nacional, distribuido dicho metraje de la manera siguiente: a) la Parcela No. 206-B-Ref.-1-15, del Distrito Catastral No. 6, porción "A-1", del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 3,777.18 metros cuadrados con los siguientes linderos: al Norte, Antigua Carretera de Boca Chica; al Este, Parcela No. 206-B-Ref.-1-16, Porción A-1; al Sur, Mar Caribe; y al Oeste, Parcela No. 206-B-Ref.-1-16 porción A-1, amparada por el Certificado de Títulos No. 80-908 y b) la Parcela No. 206-B-Ref.-1-16, del Distrito Catastral No. 6, porción A-1 del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 3,633.20 metros cuadrados, con los siguientes linderos: al Norte, Antigua Carretera de Boca Chica; al Este, Parcela No. 206-B-Ref.-1-17, porción A-1; al Sur, Mar Caribe; y al Oeste, Parcela No. 206-B-

Ref.-1-15 porción A-1; amparada por el Certificado de Título No. 80-909".

CUARTO: El inmueble que permuta el señor CARLOS A. RICART, a favor del ESTADO DOMINICANO ha sido evaluada por la Comisión Especial de avalúos en la suma de RD$44,462.28 (CUARENTICUATRO MIL CUATROCIENTOS SESENTIDOS PESOS ORO CON 28/100).

QUINTO: La diferencia de valor existentes entre dichos inmuebles a favor del ESTADO DOMINICANO, ascendente a la cantidad de RD$2,934.02 (DOS MIL NOVECIENTOS TREINTICUATRO PESOS CON 02/100), ha sido pagada por el señor CARLOS A. RICART, mediante el cheque No. 293, de fecha 4 de junio de 1980, Certificado, a nombre del Colector de Rentas Internas, girado contra el Banco Popular Dominicano, según consta en el recibo No. 1239970, de fecha 10 de junio de 1980.

SEXTO: La porción de terreno propiedad del señor CARLOS A. RICART, adquirida por el ESTADO DOMINICANO mediante éste contrato de permuta fué declarada de utilidad pública e interés social mediante Decreto No. 90, de fecha 16 de septiembre de 1974, para ser utilizada en los planes urbanísticos de la ciudad de Santo Domingo de Guzmán.

SEPTIMO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato en virtud del Certificado de Título No. 339, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Pedro de Macoris.

OCTAVO: Queda convenido entre las partes que el presente contrato de permuta deberá ser sometido al Congreso Nacional para fines de aprobación, en vista de que los inmuebles a que se contrae tienen un valor que excede de la suma de RD$20,000.00, de conformidad con lo dispuesto por el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

NOVENO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominica-

na, a los 10 días del mes de junio del año mil novecientos ochenta (1980).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. JOSE E. FLORENTINO R.,
Administrador General de Bienes Nacionales

CARLOS A. RICART

YO, DR. RUBEN FRANCISCO CASTELLANOS R., Abogado-Notario Público de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron los señores, LIC. JOSE E. FLORENTINO R., y CARLOS A. RICART, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados, de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, a los 10 días del mes de junio del año mil novecientos ochenta (1980).

DR. RUBEN FRANCISCO CASTELLANOS R.,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmán, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesones de la Cámra de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 225, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Laura Boitel.

G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 225

VISTO el Inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Venta suscrito en fecha 26 de diciembre de 1977, entre el Estado Dominicano y la señora Laura Boitel;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Contrato de Venta suscrito en fecha 26 de diciembre de 1977, entre el Estado Dominicano, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES y la señora

LAURA BOITEL, por medio del cual el primero traspasa a la segunda a título de venta el Apartamiento "B", segunda planta, del edificio No. 21, lado izquierdo, construído de blocks y concreto, ubicado en la calle Sánchez de la ciudad de Puerto Plata, y valorado en la suma total de RD$21,432.71 (VEINTIUN MIL CUATROCIENTOS TREINTA Y DOS PESOS ORO CON 71/100), que copiado a la letra dice así:

CONTRATO No. 1921

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por la Administradora General de Bienes Nacionales, LIC. MARIANA BINET MIESES, dominicana, mayor de edad, soltera, funcionaria pública de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal No. 23663, serie 23, con sello hábil para el presente año, provista del Carnet del Registro Electoral No. 1251114, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 28 de noviembre de 1977, expedido por el Poder Ejecutivo que la faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora LAURA BOITEL, dominicana, mayor de edad, soltera, domiciliada accidentalmente en esta ciudad, empleada pública, portadora de la cédula de identificación personal No. 19933, serie 37, con sello hábil, provista del Carnet del Registro Electoral No. _____, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora LAURA BOITEL, quien acepta, el inmueble que se describe a continuación:

"El apartamiento "B", segunda planta, del edificio No. 21, lado izquierdo, construído de blocks y concreto, ubicado en la calle Sánchez de la ciudad de Puerto Plata.

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes, para la presente venta, ha sido por la suma de RD$21,432.71 (VEINTIUN MIL CUATROCIENTOS TREINTA Y DOS PESOS ORO CON 71/100), la cual será pagada en la siguiente forma: La suma de RD$1,000.00 (UN MIL PESOS ORO MN), pagada como inicial por la Compradora, según recibo No. 204541, de fecha 20 de diciembre de 1977, expedido por el Colector de Rentas Internas de esta ciudad, y el resto o sea la suma de RD$ 20,432.71 (VEINTE MIL CUATROCIENTOS TREINTIDOS PESOS ORO CON 71/100), en mensualidades consecutivas de RD$50.00 (CINCUENTA PESOS ORO MN), hasta la total cancelación de la deuda.

TERCERO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas hará perder al deudor el beneficio del término acordado.

CUARTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título No. _____, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago.

QUINTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00, en virtud de las disposiciones del Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, a los 26 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentisiete (1977).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

LIC. MARIANA BINET MIESES,
Administradora General de Bienes Nacionales

LAURA BOITEL
Compradora

YO, DR. HERMOGENES ENCARNACION S., Abogado, Notario Público, de los del Número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que ante mí comparecieron las señoras LIC. MARIANA BINET MIESES y LAURA BOITEL, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 26 días del mes de diciembre del año mil novecientos setentisiete (1977).

Abogado-Notario

S. R. I.
Nos. 0472200
4433501
RD$3.25
26–12–77

DADA en la Sala de Seiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta días del mes de septiembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Firmados): Manuel A. Nolasco Guzmám, Vicepresidente en Funciones de Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Juan Pablo Duarte,
Secretario

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once (11) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Resolución No. 226, que autoriza al Banco Central de la República Dominicana a obtener y recibir un préstamo del Banco Interamericano de Desarrollo.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 226

VISTOS: Los Incisos 13 y 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Artículo 47 de la Ley Orgánica del Banco Central de la República Dominicana No. 6142, de fecha 29 de diciembre de 1962, modificado por la Ley No. 50 del 15 de noviembre de 1965;

VISTA: La primera Resolución adoptada por la Junta Monetaria en la sesión celebrada el día 2 de septiembre de 1980, que autoriza al Banco Central de la República Dominicana a obtener un préstamo ascendente a US$7.5 millones, del Banco Interamericano de Desarrollo, destinado a financiar la ejecución de un programa de rehabilitación y fomento industrial, a través del Fondo de Inversiones para el Desarrollo Económico (FIDE);

CONSIDERANDO: Que de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Art. 47 (modificado) de la Ley Orgánica del Banco Central No. 6142, de fecha 29 de diciembre de 1962, la contratación de empréstitos en moneda extranjera por parte del Banco Central de la República Dominicana está sujeta también a la autorización previa del Congreso Nacional;

Por tanto, la Junta Monetaria.

RESUELVE:

1.- Autorizar la obtención de un préstamo ascendente a US$7.5 millones que tiene el propósito de conceder el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) al Banco Central de la República Dominicana, para financiar la ejecución de un programa de rehabilitación y fomento industrial, a través del Fondo de Inversiones para el Desarrollo Económico (FIDE), bajo los términos y condiciones que se señalan a continuación:

Procedencia	:	Fondo para Operaciones Especiales del Banco Interamericano de Desarrollo.
Monto	:	US$7.5 millones.
Plazo	:	40 años, incluyendo un período de gracia de 10 años.
Interés	:	1o/o anual durante los primeros 10 años y 2o/o anual durante el período restante.
Comisión de Crédito	:	1/2o/o por año sobre la parte no desembolsada del préstamo, pagadera en la misma fecha que los intereses.

2.- Asimismo, para dar cumplimiento a las disposiciones contenidas en el Art. 47 (modificado) de la Ley Orgánica del Banco Central No. 6142, de fecha 29 de diciembre de 1962, el Gobernador del Banco Central deberá solicitar la correspondiente autorización del Congreso Nacional, por conducto del Poder Ejecutivo, antes de formalizar las obligaciones en moneda extranjera a que se refiere la presente Resolución.

3.- Finalmente, en caso de que el Congreso Nacional autorice la formalización del préstamo de que se trata, el Gobernador del Banco Central, podrá suscribir válidamente, en nombre y representación del Banco Central de la República Dominicana, el contrato relativo a dicho préstamo, así como los demás documentos que fueren necesarios para la ejecución del mismo.

Dr. Agustín López Rodríguez,
Secretario de la Junta Monetaria

W - 1741B
Préstamo No. 600/SF-DR
Resolución DE - 193/79

PROYECTO DE

CONTRATO DE PRESTAMO

entre el

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

y el

BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA

(Programa de Rehabilitación y de Fomento Industrial)

10 de enero de 1979.

El presente Contrato deberá ser suscrito a más tardar el 6 de marzo de 1980.

PROYECTO DE CONTRATO DE PRESTAMO

CONTRATO celebrado el día 10 de enero de 1980 1/ entre el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (en adelante denominado "Banco") y el BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA (en adelante denominado "Prestatario").

PARTE PRIMERA

Estipulaciones Especiales

CAPITULO I

Monto, Objeto y Organismo Ejecutor

Cláusula 1.01. MONTO. Conforme a este Contrato, el Banco se compromete a otorgar al Prestatario, y éste acepta, un financiamiento con cargo a los recursos del Fondo para Operaciones Especiales, hasta por una suma de siete millones quinientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$7,500.000) o su equivalente en otras monedas que formen parte del Fondo excepto la de la República Dominicana. Las cantidades que se desembolsen con cargo a este Financiamiento constituirán el "Préstamo".

1/ Esta fecha y las que aparezcan después no serán necesariamente las del texto definitivo, pero guardan entre sí la misma relación que habrá entre las que se consignen en dicho texto una vez señalada la fecha para la firma del Contrato.

Cláusula 1.02. OBJETO. El propósito del Financiamiento es cooperar en la ejecución de un programa de rehabilitación y de fomento industrial (en adelante denominado "Programa"). En el Anexo A del Contrato se detallan los aspectos más relevantes del programa.

Cláusula 1.03. ORGANISMO EJECUTOR. Las partes convienen en que la ejecución del Programa y la utilización de los recursos del Financiamiento habrán de ser llevadas a cabo por el Pres-

tatario, por intermedio de su Fondo de Inversiones para el Desarrollo Económico (en adelante denominado "FIDE").

CAPITULO II

Elementos Integrantes del Contrato

Cláusula 2.01. ELEMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO. Este Contrato está integrado por esta Parte Primera, en adelante denominada las Estipulaciones Especiales, por la Parte Segunda, denominada Normas Generales, del 2 de noviembre de 1976, y por Anexo A, que se agrega.

Cláusula 2.02. PRIMACIA DE LAS ESTIPULACIONES ESPECIALES. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales o del Anexo A no guardare consonancia o estuviera en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales o en el Anexo A, como sea del caso.

CAPITULO III

Amortización, Intereses y Comisión de Crédito

Cláusula 3.01. AMORTIZACION. El Préstamo deberá ser totalmente amortizado por el Prestatario a más tardar el día 10 de enero del año 2020, mediante 60 cuotas semestrales, consecutivas y en lo posible iguales, la primera de las cuales deberá pagarse el 10 de julio de 1990. A más tardar tres meses después de la fecha del último desembolso del Financiamiento, el Banco entregará al Prestatario una tabla de amortización que especifique todas las fechas para el pago de las cuotas y los montos y la moneda o monedas a emplearse en cada pago, de acuerdo con lo previsto en el inciso (c) del Artículo 3.04 de las Normas Generales.

Cláusula 3.02. INTERESES. El Prestatario pagará semestralmente sobre saldos deudores un interés del 1o/o por año hasta el 10 de enero de 1990 y 2o/o por año desde esa fecha en adelante, que se devengará desde las fechas de los respectivos desembolsos. Hasta que el Banco haya entregado la tabla de amortización

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

prevista en la Cláusula 3.01, los intereses serán pagaderos semestralmente en los días 10 de enero y 10 de julio de cada año comenzando el 10 de julio de 1980. A partir de la entrega de dicha tabla, los intereses se pagarán conjuntamente con las amortizaciones, haciendo los ajustes necesarios.

Cláusula 3.03. COMISION DE CREDITO. Además de los intereses, el Prestatario pagará una comisión de crédito de acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.02 de las Normas Generales. Para estos efectos se establece que el 6 de diciembre de 1979, el Directorio aprobó la Resolución relativa a este Financiamiento.

Cláusula 3.04. REFERENCIA A LAS NORMAS GENERALES. En materia de cálculo de los intereses y de la comisión de crédito, obligaciones en materia de monedas, tipo de cambio, participaciones, lugar de los pagos, recibos y pagarés, imputación de los pagos, pagos anticipados, renuncia a parte del Financiamiento y vencimiento en días feriados se aplicará lo previsto para el efecto en el Capítulo III de las Normas Generales.

CAPITULO IV

Normas Relativas a Desembolsos

Cláusula 4.01. DISPOSICION BASICA. El Banco efectuará los desembolsos de los recursos del Financiamiento de acuerdo a las condiciones y procedimientos contenidos en el Capítulo IV de las Normas Generales y a las condiciones especiales que se detallan en el presente Capítulo, excepto que para los fines de este Contrato, se establece lo siguiente:

(a) El texto del Artículo 4.05, PLAZO PARA SOLICITAR EL PRIMER DESEMBOLSO - de las Normas Generales, queda sustituído por el siguiente:

"Artículo 4.05. PLAZO PARA CUMPLIR LAS CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. Si dentro de los ciento ochenta (180) días a partir de la vigencia del Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso

establecidas en el Artículo 4.02 de estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término al Contrato dando al Prestatario el aviso correspondiente".

(b) Queda entendido en relación con el artículo 4.07 -FONDO ROTATORIO - Capítulo IV, de las Normas Generales, que el Banco podrá adelantar recursos del Financiamiento para establecer o renovar el fondo rotatorio, por los montos que se determinen, siempre que se justifique debidamente la necesidad de que se anticipen recursos del Financiamiento para cubrir gastos del Programa financiables con tales recursos, de acuerdo con las disposiciones de este Contrato y las normas complementarias del Banco en esta materia.

Cláusula 4.02. CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. El primer desembolso a cuenta del Financiamiento está condicionado a que se cumplan a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones previas estipuladas en el Artículo 4.01 de las Normas Generales, los siguientes requisitos:

(a) Que el Prestatario haya demostrado al Banco que ha puesto en vigencia el Reglamento de Crédito del Programa acordado con el Banco.

(b) Que el Prestatario haya convenido con el Banco con respecto a la firma de contadores públicos independientes que efectuará las funciones de auditoría prevista en el inciso (b) del Artículo 7.03 de las Normas Generales.

Cláusula 4.03. REEMBOLSOS DE INVERSIONES ANTERIORES AL CONTRATO. Con la aceptación del Banco, se podrá utilizar hasta el equivalente de tres millones quinientos veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (US$3.520.000). De los recursos del Financiamiento para reembolsar inversiones mediante créditos formalizados por el Prestatario con los beneficiarios antes de la fecha del Contrato, pero con posterioridad al 13 de septiembre de 1979, siempre que dichos créditos se encuadren dentro del programa y se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en el Contrato.

Cláusula 4.04. PLAZOS PARA EL COMPROMISO Y EL DESEMBOLSO FINAL DEL FINANCIAMIENTO. (a) Los recursos del Financiamiento deberán comprometerse por el Prestatario en créditos a favor de los beneficiarios del Programa dentro de un plazo máximo de 3 años, a partir de la vigencia del Contrato. Se entenderá que los recursos han sido comprometidos a partir de la fecha en que el Prestatario y los beneficiarios hayan suscrito los respectivos contratos.

(b) La parte del Financiamiento que hubiere sido comprometida, de acuerdo con el inciso (a) anterior, solamente podrá ser desembolsada hasta 4 años a partir de la vigencia del Contrato.

(c) A menos que las partes contratantes acuerden por escrito prorrogar los plazos antes mencionados, la porción del Financiamiento que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, dentro del correspondiente plazo quedará automáticamente cancelada.

CAPITULO V

Suspensión de Desembolsos y Vencimiento Anticipado

Cláusula 5.01. REFERENCIA A LAS NORMAS GENERALES. Las disposiciones concernientes al derecho del Banco de suspender los desembolsos, así como las consecuencias de cualquier suspensión, aparecen en el Capítulo V de las Normas Generales.

CAPITULO VI

Ejecución del Programa

Cláusula 6.01. UTILIZACION DE LOS RECURSOS DEL FINANCIAMIENTO. (a) Con los recursos del Financiamiento del Prestatario podrá conceder créditos que deberán destinarse a la reconstrucción y construcción de plantas industriales, adquisición de maquinaria, equipos y servicios técnicos.

(b) A los beneficiarios de los créditos deberá cobrarse, por concepto de interés, comisión, seguros o cualquier otro cargo, la

tasa o tasas anuales que, guardando armonía con la legislación y las políticas sobre tasas de interés de la República Dominicana, sean compatibles con la política del Banco sobre tasas de interés para ese tipo de financiamiento.

(c) Con los recursos del Programa provenientes de este Préstamo, sólo podrán otorgarse créditos a empresas cuyos activos fijos totales, valorados a precios corrientes, deducida la depreciación e incluida la inversión en el proyecto objeto del crédito, no excedan del equivalente de trescientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$300.000), ni tengan ventas superiores al equivalente de novecientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$900.000) al año.

(d) El monto mínimo de los créditos que se otorguen con los recursos del Programa no será menor del equivalente de cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$5.000).

(e) Con los recursos del Financiamiento no podrán concederse créditos para: (i) gastos generales y de administración de los beneficiarios; (ii) adquisición de bienes inmuebles; (iii) refinanciamiento de deudas; o (iv) capital de trabajo.

Cláusula 6.02. OTRAS CONDICIONES DE LOS CREDITOS. En todos los créditos que otorgue el Prestatario con cargo al Financiamiento, deberá incluir entre las condiciones que exija a cada beneficiario por lo menos las siguientes: (a) el compromiso del beneficiario de que los bienes y servicios que se financien con el crédito se utilizarán exclusivamente en la ejecución del respectivo proyecto; (b) el derecho del Prestatario o del FIDE, en su caso, y del Banco a examinar los bienes, los lugares, los trabajos y las construcciones del respectivo proyecto; (c) la obligación de proporcionar todas las informaciones que el Prestatario y/o el FIDE razonablemente soliciten al beneficiario con respecto al Programa y a su situación financiera; (d) el derecho del Prestatario a suspender los desembolsos del crédito si el beneficiario no cumple sus obligaciones; (e) el compromiso del beneficiario de que tomará todas las medidas que sean necesarias para que los contratos de construcción y de prestación de servicios, así como toda compra de bienes para el proyecto, se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado,

tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso; (f) la constitución por parte del beneficiario de garantías específicas suficientes a favor del Prestatario; y (g) el compromiso del beneficiario de asegurar y mantener el seguro de los bienes que garanticen el crédito contra los riegos y en los valores que se acostumbran en el comercio, dentro de las posibilidades existentes en el país.

Cláusula 6.03. CESION DE CREDITOS. Con respecto a los créditos que otorgue con los recursos del Préstamo, el Prestatario se compromete a: (i) mantenerlos en su cartera libres de todo gravamen; y (ii) solicitar y obtener la aceptación previa del Banco en los casos en que se proponga venderlos, cederlos o traspasarlos a terceras personas.

Cláusula 6.04. MODIFICACION DEL REGLAMENTO DE CREDITO. En adición a lo previsto en el inciso (b) del Artículo 6.01 de las Normas Generales, las partes contratantes acuerdan que será menester el consentimiento escrito del Banco para que pueda introducir cualquier cambio en el Reglamento de Crédito que se aplique al Programa.

Cláusula 6.05. USO DE FONDOS PROVENIENTES DE RECUPERACIONES DE LOS CREDITOS. Los fondos provenientes de las recuperaciones de los créditos concedidos con los recursos del Programa que se acumulen en exceso de las cantidades necesarias para el servicio del préstamo, sólo podrán utilizarse para la concesión de nuevos créditos que se ajusten sustancialmente a las normas establecidas en el Contrato y en el Reglamento de Crédito, salvo que después de cinco (5) años contados desde la fecha del último desembolso del Financiamiento, el Banco y el Prestatario convengan en dar otro uso a las recuperaciones, sin apartarse de los objetivos básicos del Financiamiento, o en reducir el plazo de vigencia de esta obligación.

Cláusula 6.06. MONEDAS Y USO DE FONDOS. (a) El monto del Financiamiento se desembolsará en dólares de los Estados Unidos de América o su equivalente en otras monedas del Fondo para Operaciones Especiales, excepto la de la República Dominicana, para pagar bienes y servicios y para los otros propósitos que se indican en el Contrato.

(b) Las monedas del Financiamiento sólo podrán ser usadas para el pago de bienes y servicios originarios de cualquier país miembro del Banco, a menos que el país miembro emisor de la moneda haya restringido el uso de la misma de acuerdo con el Artículo V, Sección 1 (c), del Convenio Constitutivo del Banco.

(c) Cualesquiera bienes o servicios no originarios de la República Dominicana que sea necesario adquirir o contratar para la ejecución del Programa deberán ser financiados con las monedas a que se refiere el inciso (a) anterior. Consecuentemente, el Prestatario no podrá utilizar recursos nacionales en adquisiciones o contrataciones no originarias de la República Dominicana antes de haberse asignado, comprometido o utilizado para tales propósitos los recursos en las monedas arriba referidas, excepto las compras menores efectuadas en el mercado local.

Cláusula 6.07. COSTO DEL PROGRAMA. El costo total del Programa se estima en el equivalente de diez millones setecientos cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$10.750.000) y en ningún caso la participación de los recursos del préstamo podrá exceder del 69,8o/o de dicha suma.

Cláusula 6.08. RECURSOS ADICIONALES. (a) El monto de los recursos adicionales que, conforme al Artículo 6.04 de las Normas Generales, el Prestatario, por intermedio del FIDE, se compromete a aportar oportunamente para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa se estima en el equivalente de tres millones doscientos cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$3.250.000) suma que no incluye las recuperaciones de los programas financiados con los Préstamos 54/SF-DR, 220/SF-DR y 462/SF-DR, sin que esta estimación implique limitación o reducción de la obligación del Prestatario y del FIDE. Para computar la equivalencia en dólares se seguirá la regla señalada en el inciso (a) del Artículo 3.04 de las Normas Generales.

(b) El Banco podrá reconocer como parte de la contribución local al programa, inversiones distintas a las previstas en la cláusula 4.03 de estas estipulaciones especiales, hasta por el equivalente de un millón novecientos ochenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$1.980.000), efectuadas mediante crédi-

tos formalizados por el Prestatario con los beneficiarios antes de la fecha del contrato, pero con posterioridad al 13 de septiembre de 1979, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en el Contrato y que dichas inversiones hayan recibido la aceptación del Banco.

Cláusula 6.09. ADOPCION DE MEDIDAS PARA EL MANTENIMIENTO DE RECURSOS EN EL FIDE. Dentro del plazo de seis (6) meses contados a partir de la fecha de este Contrato, el Prestatario deberá demostrar satisfacción del Banco que se han tomado las medidas necesarias para que los recursos nacionales adicionales al Préstamo a que se refiere la Cláusula 6.08 anterior, así como todos los otros recursos entregados al FIDE por parte del Prestatario, se mantengan en el FIDE mientras esté vigente este Contrato, deduciéndose únicamente las cantidades que fueren necesarias para el servicio del Préstamo.

Cláusula 6.10. REFERENCIA A LAS NORMAS GENERALES. Las estipulaciones concernientes a la disposición general sobre ejecución del Programa, precios, utilización de bienes y recursos adicionales constan en el Capítulo VI de las Normas Generales.

CAPITULO VII

Registros, Inspecciones e Informes

Cláusula 7.01. REGISTROS, INSPECCIONES E INFORMES. El Prestatario se compromete a que, por sí mismo o a través del FIDE, se lleven los registros, se permitan las inspecciones y se suministren los informes y estados financieros, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Capítulo VII de las Normas Generales, excepto que para los fines de este Contrato queda establecido:

(1) En adición a la información requerida en el inciso (a) del Artículo 7.03 de las Normas Generales, deberá presentarse por el Prestatario, a través del FIDE, dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del FIDE, tres ejemplares de los Estados financieros e información financiera complementaria relativos al FIDE.

(2) Con respecto a lo establecido en el inciso (b) del Artículo 7.03 de las Normas Generales, los estados e información financiera relativos al Programa y al FIDE referido en esta Cláusula, deberán ser dictaminados por una firma de contadores públicos independiente, aceptable al Banco, de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco, y dentro de los plazos estipulados en este Contrato. La presentación de los estados financieros deberán efectuarse por primera vez, a los ciento veinte (120) días contados desde el ejercicio económico que finalizará el 31 de diciembre de 1979.

Cláusula 7.02. RECURSOS PARA INSPECCION Y VIGILANCIA GENERALES. Del monto del Financiamiento, se destinará la suma de setenta y cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$75.000) para cubrir la comisión del Banco para inspección y vigilancia generales. Dicha suma será desembolsada en cuotas trimestrales y en lo posible iguales, para que ingrese a la cuenta del Banco sin necesidad de solicitud del Prestatario.

CAPITULO VIII

Disposiciones Varias

Cláusula 8.01. VIGENCIA DEL CONTRATO. Las partes dejan constancia de que el Contrato entrará en vigencia de la fecha de su suscripción.

Cláusula 8.02. TERMINACION. El pago total del Préstamo y de los intereses y comisiones dará por concluido el Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

Cláusula 8.03. VALIDEZ. Los derechos y obligaciones establecidos en el Contrato son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de país determinado.

Cláusula 8.04. COMUNICACIONES. Todo aviso, solicitud, comunicación o notificación que las partes deban dirigirse en virtud del Contrato se efectuarán por escrito y se considerarán

realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito de otra manera.

Del Prestatario:

Dirección postal:

Banco Central de la República Dominicana
Santo Domingo, República Dominicana

Dirección cablegráfica:

BANCENTRAL
SANTO DOMINGO (REPUBLICA DOMINICANA)

Del Banco:

Dirección postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
808 17th Street, N. W.
Washington, D. C. 20577
EE.UU.

Dirección cablegráfica:

INTAMBANC
WASHINGTON, D. C.

CAPITULO IX

Arbitraje

Cláusula 9.01. CLAUSULA COMPROMISORIA. Para la solución de toda controversia que se derive del Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Capítulo IX de las Normas Generales.

EN FE DE LO CUAL, el Prestatario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman el Contrato en dos ejemplares de igual tenor en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, el día arriba indicado.

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Antonio Ortíz Mena
Presidente

BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA

ANEXO A

Descripción del Programa

I. OBJETIVOS

Los objetivos del Programa de Crédito Industrial son contribuir: (i) a la reconstrucción y al funcionamiento de los establecimientos de la industria privada dañados por los huracanes que han afectado al país; y (ii) a la rehabilitación de la base industrial del país, mediante la continuación del financiamiento de inversiones destinadas a la instalación, ampliación, modernización y/o diversificación de empresas industriales pequeñas del sector privado.

El programa está especialmente orientado a reponer e incrementar las oportunidades de empleo y la generación de divisas, y mantener el nivel de inversiones en nuevos proyectos para el desarrollo del sector.

II. DESCRIPCION

El programa será ejecutado por medio del otorgamiento de créditos que serán destinados a la reconstrucción y a la cons-

trucción de plantas industriales, adquisición de maquinaria, equipos y servicios técnicos.

El Programa será ejecutado por el Banco Central de la República Dominicana, a través del Fondo de Inversiones para el Desarrollo Económico (FIDE), y canalizado por instituciones intermediarias de crédito públicas y privadas a establecimientos del sector privado comprendidos en las ramas industriales listadas en la gran División 3 de la Clasificación Industrial, informe de las Naciones Unidas.

El Préstamo estará destinado al financiamiento de bienes y servicios de activo originados en países miembros del Banco, incluyendo la Repúblical Dominicana.

III. COSTO TOTAL DEL PROGRAMA

El costo total del Programa sería del equivalente de US$10,-750,000, de acuerdo a la distribución y según las categorías de inversiones que se muestran en el siguiente cuadro:

(En miles de US$ o su equivalente)

	Préstamo Moneda Divisas	Banco Local	BCRD Moneda Local	Total	o/o
Activo Fijo	7,425		–	7,425	69
Capital de Trabajo	–	–	3,250	3,250	30
Inspección y Vigilancia	75	–	–	75	1
Total	7,500	–	3,250	10,750	100
Porcentajes	69.8		30.2		

IV. CONDICIONES APLICABLES A LOS CREDITOS DEL PROGRAMA

(A) Industrias Prioritarias.

Tendrán especial prioridad los proyectos destinados a: (i) restablecer la capacidad productiva con alto impacto en el empleo, y (ii) restablecer la capacidad de generación de divisas, mediante la exportación y substitución de importantes.

(B) Proyectos Elegibles.

En vista de que habrá proyectos adicionales a los de reconstrucción que estarán dentro de los parámetros establecidos, y que serán de alta prioridad para el desarrollo y rehabilitación de la base industrial del país, se establecen las siguientes categorías de elegibilidad:

(i) PROYECTOS DE RECONSTRUCCION: Son los destinados a restablecer la capacidad operativa perdida por razones atribuíbles a los efectos de los huracanes; y

(ii) PROYECTOS DE DESARROLLO: Son aquellos destinados a la instalación de nuevas industrias o expansión de las existentes, con el fin de compensar la capacidad industrial no reconstruible e impulsar el desarrollo industrial y económico del país.

V. TASA DE RENTABILIDAD FINANCIERA Y ECONOMICA

Los proyectos a ser financiados dentro del Programa deberán:

(i) Tener una tasa de rentabilidad financiera de por lo menos 12o/o; y

(ii) Cuando el costo del proyecto sea superior al equivalente de US$200,000, deberán tener, además, una tasa de rentabilidad económica de por lo menos 12o/o.

PARTE SEGUNDA

Normas Generales

CAPITULO I

Aplicación de las Normas Generales

Artículo 1.01. APLICACION DE LAS NORMAS GENERALES. Las políticas contenidas en estas Normas Generales se aplican a los respectivos Contratos de Préstamo que el Banco Interamericano de Desarrollo acuerde con sus prestatarios y por tanto, su articulado constituye parte integrante de este Contrato.

CAPITULO II

Definiciones

Artículo 2.01. DEFINICIONES. Para los efectos de la página 1 compromisos contractuales, se adoptan las siguientes definiciones:

(a) "Banco" significa el Banco Interamericano de Desarrollo.

(b) "Contrato" significa el conjunto de Estipulaciones Especiales, Normas Generales y Anexos.

(c) "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo del Banco.

(d) "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la Parte Primera del Contrato.

(e) "Financiamiento" significa los fondos que el Banco conviene en poner a disposición del Prestatario para contribuir a la realización del Proyecto.

(f) "Garante" significa la parte que garantice las obligaciones que contrae el Prestatario.

(g) "Normas Generales" significa el presente documento adoptado por el Banco con fecha 2 de noviembre de 1976.

(h) "Organismo Ejecutor" significa la entidad encargada de ejecutar el Proyecto.

(i) "Préstamo" significa los fondos que se desembolsen con cargo al Financiamiento.

(j) "Prestatario" significa la parte en cuyo favor se pone a disposición el Financiamiento.

(k) "Proyecto" significa el Proyecto o Programa para el cual se ha otorgado el Financiamiento.

CAPITULO III

Amortización, Intereses y Comisión de Crédito

Artículo 3.01. AMORTIZACION. La amortización del Préstamo será efectuada por el Prestatario conforme a las condiciones que consten en las manipulaciones especiales y a los que se señalan en adelante.

Artículo 3.02. COMISION DE CREDITO. (a) Sobre el saldo no desembolsado del Financiamiento que no sea moneda del país del Prestatario, éste pagará una comisión de crédito del 1/2o/o por año, que empezará a devengarse a los 12 meses contados a partir de la fecha de la Resolución del Directorio aprobatorio del Financiamiento.

(b) Esta comisión se pagará en dólares de los Estados Unidos de América en las mismas fechas estipuladas para el pago de los intereses conforme a lo previsto en las Estipulaciones Especiales.

(c) Esta comisión cesará de devengarse en todo o en parte, según sea el caso, en la medida en que: (i) se hayan efectuado los respectivos desembolsos; (ii) haya quedado total o parcialmente sin efecto el Financiamiento según los Artículos 3.11 o 4.05 de estas Normas Generales o por lo que se establezca en las Estipulaciones Especiales; o (iii) se hayan suspendido los desembolsos conforme al Artículo 5.01 de estas Normas Generales.

Artículo 3.03. CALCULO DE LOS INTERESES Y DE LA COMISION DE CREDITO. Los intereses y la comisión de crédito correspondiente a un período que no abarque un semestre completo se calcularán en relación al número de días, tomando como base un año de trescientos sesenta y cinco (365) días.

Artículo 3.04. OBLIGACIONES EN MATERIA DE MONEDAS. (a) Las cantidades que se desembolsen se aplicarán, en la fecha del respectivo desembolso, al Financiamiento por la equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América que razonablemente determine el Banco, siguiendo lo previsto en el inciso (a) del Artículo 3.05.

(b) El Prestatario adeudará, en las respectivas monedas desembolsadas, desde la fecha del correspondiente desembolso:

(i) Los mismos montos desembolsados en cualesquiera monedas que formen parte del Fondo para Operaciones Especiales respecto de las cuales el Banco hubiere indicado que pueden ser consideradas de libre convertibilidad; y

(ii) Los montos equivalentes en dólares de los Estados Unidos de América de las cantidades desembolsadas en monedas que formen parte del Fondo para Operaciones Especiales no incluidas en el subinciso (i) anterior.

(c) En las fechas de los vencimientos que se establezcan conforme a lo previsto en las Estipulaciones Especiales el Prestatario pagará, en las respectivas monedas desembolsadas, las amortizaciones e intereses de:

(i) Los montos desembolsados en las monedas referidas en el inciso (b) (i) anterior; y

(ii) Los montos equivalentes en dólares de los Estados Unidos de América de las cantidades desembolsadas en las monedas referidas en el inciso (b) (ii) anterior.

Artículo 3.05. TIPO DE CAMBIO. (a) A los efectos de lo dispuesto en los incisos (a) y (b) (ii) del Artículo anterior, la

equivalencia de las otras monedas con respecto al dólar de los Estados Unidos de América se calculará, aplicando en la fecha del desembolso, el tipo de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país miembro emisor para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder del Banco, conforme lo establece la Sección 3 del Artículo V del Convenio Constitutivo del Banco.

(b) Para los efectos de pagos al Banco conforme a lo dispuesto en el inciso (c) (ii) del Artículo anterior:

(i) La equivalencia de las otras monedas con relación al dólar de los Estados Unidos de América se calculará el día del pago de acuerdo con el tipo de cambio indicado en el inciso (a) del presente Artículo.

(ii) De no existir en vigor un entendimiento entre el Banco y el respectivo país miembro emisor sobre el tipo de cambio que debe aplicarse para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder del Banco, éste tendrá derecho a requerir que se aplique el tipo de cambio que en esa fecha se utilice por el correspondiente organismo monetario del país miembro emisor para vender dólares de los Estados Unidos de América a los residentes en el mismo, que no sean entidades gubernamentales, para efectuar las siguientes operaciones: (a) pago por concepto de capital e intereses adeudados; (b) remesa de dividendos o de otros ingresos provenientes de inversiones de capital en el país respectivo; y (c) remesa de capitales invertidos. Si para estas tres clases de operaciones no hubiere el mismo tipo de cambio, se aplicará el que sea más alto, es decir el que represente un mayor número de unidades de la moneda del país respectivo por dólar de los Estados Unidos de América.

(iii) Si en la fecha en que debe realizarse el pago no pudiere aplicarse la regla antedicha por inexistencia de las operaciones mencionadas, el pago se hará sobre la base del más reciente tipo de cambio efectivo utilizado dentro de los treinta (30) días anteriores a la fecha del vencimiento.

(iv) Si no obstante la aplicación de las reglas anteriores no pudiere determinarse el tipo de cambio a emplearse para los fines de pago o si surgieren discrepancias en cuanto a dicha determinación, se estará en estas materias a lo que resuelva el Banco tomando en consideración las realidades del mercado cambiario en el respectivo país emisor.

(v) Si por incumplimiento de las reglas anteriores el Banco considera que el pago efectuado en la moneda correspondiente ha sido insuficiente, deberá comunicarlo de inmediato al Prestatario para que éste proceda a cubrir la diferencia dentro del plazo máximo de treinta (30) días de recibido el aviso. Si, por el contrario, la suma recibida fuese superior a la adeudada, el Banco procederá a hacer la devolución de los fondos en exceso dentro del plazo máximo de treinta (30) días.

(vi) En caso de un pago atrasado, el Banco podrá exigir que se aplique el tipo de cambio que rija al momento de pago.

(c) Para los fines de determinar la equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América de un gasto que se efectue en la moneda del país del Prestatario, se utilizará el tipo de cambio aplicable en la fecha del respectivo gasto siguiendo la regla señalada en el inciso (a) del presente artículo.

Artículo 3.06. PARTICIPACIONES. El Banco podrá ceder a otras instituciones públicas o privadas, a título de participaciones y en la medida que tenga a bien, los derechos correspondientes a las obligaciones pecuniarias del Prestatario, provenientes del Contrato. El Banco informará inmediatamente al Prestatario de las participaciones que se haya acordado.

Artículo 3.07. LUGAR DE LOS PAGOS. Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Banco en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, a menos que el Banco designe otro lugar o lugares para este efecto, previa notificación escrita al Prestatario.

Artículo 3.08. RECIBOS Y PAGARES. A solicitud del Banco, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, a la finalización de los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas. Asimismo, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, a solicitud de éste, pagarés u otros documentos negociables que representen la obligación del Prestatario de amortizar el Préstamo con los intereses pactados en el Contrato. La forma de dichos documentos la determinará el Banco teniendo en cuenta las respectivas disposiciones legales del país del Prestatario.

Artículo 3.09. IMPUTACION DE LOS PAGOS. Todo pago se imputará en primer término a la comisión de crédito, luego a los intereses exigibles y, de existir un saldo, a las amortizaciones vencidas de capital.

Artículo 3.10. PAGOS ANTICIPADOS. Previa notificación escrita al Banco con no menos de quince (15) días de anticipación, el Prestatario podrá pagar en la fecha indicada en la notificación cualquier parte del Préstamo antes de su vencimiento, siempre que no adeude suma alguna por concepto de comisión de crédito y/o intereses exigibles. Todo pago parcial anticipado, salvo acuerdo escrito en contrario, se imputará a las cuotas de capital pendientes en orden inverso a su vencimiento.

Artículo 3.11. RENUNCIA A PARTE DEL FINANCIAMIENTO. El Prestatario, de acuerdo con el Garante, si lo hubiere, mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar su derecho a utilizar cualquier parte del Financiamiento que no haya sido desembolsada antes del recibo del aviso, siempre que dicha parte no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.

Artículo 3.12. VENCIMIENTO EN DIAS FERIADOS. Todo pago o cualquier otro acto que de acuerdo con el Contrato debiera llevarse a cabo en sábado, o en día que sea feriado según la ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado en el primer día hábil inmediato siguiente, sin que en tal caso proceda recargo alguno.

CAPITULO IV

Normas Relativas a Desembolsos

Artículo 4.01. CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. El primer desembolso a cuenta del Financiamiento está condicionado a que se cumplan a satisfacción del Banco los siguientes:

(a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos fundados que establezcan, con señalamiento de las pertinentes disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias, que las obligaciones contraídas por el Prestatario en el Contrato y las del Garante en el Contrato de Garantía en su caso, son válidas y exigibles. Dichos informes deberán cubrir, además, cualquier consulta jurídica que el Banco razonablemente estime pertinente.

(b) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución del Contrato y que haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá al Prestatario señalar si los designados podrán actuar separada o conjuntamente.

(c) Que se haya demostrado al Banco que se han asignado los recursos suficientes para atender, por lo menos durante el primer año calendario, a la ejecución del Proyecto de acuerdo con el calendario de inversiones mencionado en el inciso siguiente.

(d) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado al Banco un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale el Banco y que sirva de base para la elaboración y evaluación de los informes siguientes de progreso a que se refiere el Artículo 7.03 de estas Normas Generales. En adición a otras informaciones que el Banco pueda razonablemente solicitar de acuerdo con el Contrato, el informe

inicial deberá comprender: (i) un plan de realización del Proyecto, incluyendo, cuando no se tratara de un programa de concesión de créditos, los planos y especificaciones necesarios a juicio del Banco; (ii) un calendario o cronograma de trabajo o de concesión de créditos, como sea del caso; y (iii) un cuadro de origen y aplicación de fondos en el que conste el calendario de inversiones detallada, de acuerdo con las categorías de inversión indicadas en el Anexo A del Contrato, y el señalamiento de los aportes anuales necesarios de las distintas fuentes de fondos con los cuales se financiará el Proyecto. Cuando se prevea en el Contrato el reconocimiento de gastos anteriores a su firma el informe inicial deberá incluir un estado de las inversiones y, de acuerdo con los objetivos del Financiamiento, una descripción de las obras realizadas en el Proyecto, o una relación de los créditos formalizados, según sea el caso, hasta una fecha inmediata anterior al informe.

(e) Que el Organismo Ejecutor haya presentado al Banco el plan, catálogo o código de cuentas a que hace referencia el Artículo 7.01 de estas Normas Generales.

Artículo 4.02. REQUISITOS PARA TODO DESEMBOLSO. Para que el Banco efectúe cualquier desembolso será menester: (a) que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se hayan suministrado, a satisfacción del Banco, los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido; y (b) que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 5.01 de estas Normas Generales.

Artículo 4.03. DESEMBOLSOS PARA COOPERACION TECNICA. Si las Estipulaciones Especiales contemplaran financiamiento de gastos para cooperación técnica, los desembolsos para ese propósito podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (a) y (b) del Artículo 4.01 y en el Artículo 4.02 de estas Normas Generales.

Artículo 4.04. DESEMBOLSOS PARA INSPECCION Y VIGILANCIA. El Banco podrá efectuar los desembolsos correspondientes a la comisión de inspección y vigilancia generales contem-

plada en las Estipulaciones Especiales, sin necesidad de solicitud por el Prestatario o por el Organismo Ejecutor, en su caso, y una vez que se hayan cumplido las condiciones previas para el primer desembolso.

Artículo 4.05. PLAZO PARA SOLICITAR EL PRIMER DESEMBOLSO. Si dentro de los ciento ochenta (180) días a partir de la vigencia del Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se presentare una solicitud debidamente fundada de desembolso, una vez cumplidas las condiciones previas al primer desembolso establecidas en estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término al Contrato dando al Prestatario el aviso correspondiente. Los desembolsos que el Banco efectúe para cubrir la comisión de inspección y vigilancia generales no se considerarán que involucran solicitudes de desembolso.

Artículo 4.06. PROCEDIMIENTO DE DESEMBOLSO. El Banco podrá efectuar desembolsos con cargo al Financiamiento: (a) girando a favor del Prestatario las sumas a que tenga derecho conforme al Contrato; (b) haciendo pagos por cuenta del Prestatario y de acuerdo con él a otras instituciones bancarias; (c) constituyendo o renovando el fondo rotatorio a que se refiere el Artículo 4.07 siguiente; y (d) mediante otro método que las partes acuerden por escrito cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$50.000)

Artículo 4.07. FONDO ROTATORIO. Con cargo al Financiamiento y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01 y 4.02 de estas Normas Generales y los que fueran pertinentes de las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá establecer un fondo rotatorio que deberá utilizarse para financiar los gastos relacionados con la ejecución del Proyecto y que, salvo expreso acuerdo entre las partes, no excederá del 10o/o del mónto del Financiamiento. El Banco podrá renovar total o parcialmente este fondo, si así se le solicita, a medida que se utilicen los recursos y siempre que se cumplan los requisitos del Artículo

4.02 de estas Normas Generales y las que se establezcan en las Estipulaciones Especiales. La constitución y renovación del fondo rotatorio se considerarán desembolsos para todos los efectos del Contrato.

Artículo 4.08. DISPONIBILIDAD DE MONEDA NACIONAL. El Banco estará obligado a entregar al Prestatario por concepto de desembolso en la moneda de su país las sumas correspondientes a dicha moneda solamente en la medida en que el respectivo depositario del Banco la haya puesto a su efectiva disposición.

CAPITULO V

Suspensión de Desembolsos y Vencimiento Anticipado

Artículo 5.01. SUSPENSION DE DESEMBOLSOS. El Banco mediante aviso escrito al Prestatario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

(a) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude por capital, comisiones e intereses o por cualquier otro concepto, según el Contrato o cualquier otro contrato de préstamo celebrado entre el Banco y el Prestatario.

(b) El incumplimiento por parte del Prestatario de cualquier otra obligación estipulada en el o en los Contratos suscritos con el Banco para financiar el Proyecto.

(c) El retiro o suspensión como miembro del Banco del país en que el Proyecto debe ejecutarse.

(d) En el supuesto de que (i) el Prestatario u Organismo Ejecutor, en su caso, sufrieren una restricción de sus facultades legales o si sus funciones o patrimonio resultaren sustancialmente afectados; o (ii) se introdujere alguna enmienda, sin la conformidad escrita del Banco, en las condiciones cumplidas emergentes de la Resolución aprobatoria del Financiamiento y que fueron condiciones

básicas cumplidas previamente a la aprobación de dicha Resolución, el Banco tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario a fin de apreciar si el cambio o cambios pudieran tener un impacto desfavorable en la ejecución del Proyecto. Sólo después de oir al Prestatario y de apreciar sus informaciones y aclaraciones, o en el caso de falta de manifestación del Prestatario, el Banco podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Proyecto o hacen imposible su ejecución.

(e) El incumplimiento por parte del Garante, si lo hubiere, de cualquier obligación estipulada en el Contrato de Garantía.

(f) Cualquier circunstancia extraordinaria que a juicio del Banco y no tratándose de un Contrato con la República como Prestatario, haga improbable que el Prestatario pueda cumplir las obligaciones contraídas en el Contrato, o que no permita satisfacer los propósitos que se tuvieron en cuenta al celebrarlo.

Artículo 5.02. TERMINACION O VENCIMIENTO ANTICIPADO. Si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (a), (b), (c) y (e) del Artículo anterior se prolongare más de sesenta (60) días, o si la información a que se refiere el inciso (d), o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Prestatario o por el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias, el Banco podrá poner término al Contrato en la parte del Financiamiento que hasta esa fecha no haya sido desembolsada y/o declarar vencido y pagadero de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los intereses y comisiones devengados hasta la fecha del pago.

Artículo 5.03. OBLIGACIONES NO AFECTADAS. No obstante lo dispuesto en los Artículos 5.01 y 5.02 precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará: (a) las cantidades sujetas a la garantía de una carta de crédito irrevocable, y (b) las cantidades que el Banco se haya comprometido

específicamente por escrito con el prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos del Financiamiento para hacer pagos a un proveedor de bienes y servicios.

Artículo 5.04. NO RENUNCIA DE DERECHOS. El retardo por el Banco en el ejercicio de los derechos acordados en este Capítulo, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como renuncia del Banco a tales derechos ni como aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.

Artículo 5.05. DISPOSICIONES NO AFECTADAS. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en el Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad del Préstamo, en cuya circunstancia sólo quedarán vigentes las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPITULO VI

Ejecución del Proyecto

Artículo 6.01. DISPOSICION GENERAL SOBRE EJECUCION DEL PROYECTO. (a) El Prestatario conviene en que el Proyecto será llevado a cabo con la debida diligencia de conformidad con eficientes normas financieras y técnicas y de acuerdo con sus planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos que el Banco haya aprobado.

(b) Toda modificación importante en los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos que el Banco haya aprobado, así como todo cambio sustancial en el contrato o contratos de bienes y/o servicios que se costeen con los recursos destinados a la ejecución del Proyecto o en las categorías de inversiones, requieren el consentimiento escrito del Banco.

Artículo 6.02. PRECIOS Y LICITACIONES. (a) Los contratos de construcción y de prestación de servicios así como toda compra de bienes para el Proyecto se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso.

(b) En la adquisición de maquinaria, equipo y otros bienes relacionados con el Proyecto y en la adjudicación de contratos para la ejecución de obras, deberá utilizarse el sistema de licitación pública en todos los casos en que el valor de dichas adquisiciones o contratos exceda del equivalente de cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$50.000). Las licitaciones se sujetarán a los procedimientos que el Banco y el Prestatario acuerden.

Artículo 6.03. UTILIZACION DE BIENES. Los bienes adquiridos con los recursos del financiamiento deberá dedicarse exclusivamente para los fines relacionados con la ejecución del Proyecto. Será menester el consentimiento expreso del Banco en el caso de que se deseare disponer de esos bienes para otros fines, excepto en el caso de maquinaria y equipos de construcción utilizados en la ejecución del Proyecto, los cuales podrán, dedicarse a diferentes objetivos después de terminarse el Proyecto.

Artículo 6.04. RECURSOS ADICIONALES. (a) El Prestatario deberá aportar oportunamente todos los recursos adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto, cuyo monto estimado se señala en las Estipulaciones Especiales. Si durante el proceso de desembolso del Financiamiento se produjera un alza del costo estimado del Proyecto, el Banco podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (d) del Artículo 4.01 de estas Normas Generales, para que el Prestatario haga frente a dicha elevación.

(b) A partir del año calendario siguiente a la iniciación del Proyecto y durante el período de su ejecución, el Prestatario deberá demostrar al Banco, en los primeros sesenta (60) días de cada año calendario, que dispondrá oportunamente de los recursos necesa-

rios para efectuar la contribución local al Proyecto durante el correspondiente año.

CAPITULO VII

Registros, Inspecciones e Informes

Artículo 7.01. REGISTROS. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, como corresponda, llevará registros adecuados en que se consignen de conformidad con el plan, catálogo o código de cuentas que el Banco haya aprobado, las inversiones en el Proyecto tanto de los recursos del Préstamo como de los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución. En el caso de que se tratara de un Proyecto específico, los registros deberán ser llevados con el detalle necesario para precisar los bienes adquiridos y los servicios contratados, permitiendo identificar las inversiones realizadas en cada categoría, la utilización de dichos bienes y servicios adquiridos, y dejando constancia del progreso y costo de las obras. Con respecto a un programa de crédito, los registros deberán precisar los créditos otorgados y el empleo de las recuperaciones obtenidas de los mismos.

Artículo 7.02. INSPECCIONES. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Proyecto.

(b) El Prestatario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir que los funcionarios, ingenieros y demás expertos que envíe el Banco inspeccionen en cualquier momento la ejecución del Proyecto, así como los equipos y materiales correspondientes y revisen los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. En el cumplimiento de su misión tales técnicos deberán contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos a transporte, salario y demás gastos de dichos técnicos del Proyecto serán pagados por el Banco.

Artículo 7.03. INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS. (a) El Prestatario o el Organismo Ejecutor, como sea del caso,

presentará al Banco los informes que se indican a continuación, en los plazos que se señalan para cada uno de ellos:

(i) Dentro de los sesenta (60) días siguientes a cada semestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden, los informes relativos a la ejecución del Proyecto conforme a las normas que sobre el particular le envíe el Banco al Organismo Ejecutor.

(ii) Los demás informes que el Banco razonablemente solicite respecto a la inversión de las sumas prestadas, a la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y al progreso del Proyecto.

(iii) Dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor, comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente al de la iniciación del Proyecto y mientras éste se encuentre en ejecución, tres ejemplares de los estados financieros e información financiera complementaria, al cierre de dicho ejercicio, relativos a la totalidad del Proyecto.

(iv) Dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Prestatario, salvo que éste sea la República o el Banco Central, comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente de la iniciación del Proyecto y mientras subsistan las obligaciones del Prestatario de conformidad con el Contrato, tres ejemplares de sus estados financieros al cierre de dicho ejercicio e información financiera complementaria relativa a esos estados.

(b) Los Estados y documentos descritos en los subincisos (iii) y (iv) anteriores deberán contar con dictámenes de la respectiva entidad oficial fiscalizadora, de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco y dentro de los plazos arriba mencionados. Sin embargo, si las partes contratantes acuerdan de otra manera o si la entidad oficial no pudiere efectuar la labor en la forma indicada, el Organismo Ejecutor o el Prestatario, como corresponda, contratará los servicios de una firma de contadores públicos inde-

pendiente aceptable al Banco, cuyos honorarios y gastos correrán por cuenta sea del Prestatario o del Organismo Ejecutor.

CAPITULO VIII

Disposición sobre Gravámenes

Artículo 8.01. COMPROMISO SOBRE GRAVAMENES. En el supuesto de que el Prestatario conviniera en establecer algún gravamen específico sobre todo o parte de sus bienes o rentas como garantía de una deuda externa, habrá de constituir al mismo tiempo un gravamen que garantice al Banco, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones pecuniarias derivadas del Contrato. Sin embargo, la anterior disposición no se aplicará: (i) a los gravámenes sobre bienes adquiridos para asegurar el pago del saldo insoluto del precio, y (ii) a los gravámenes pactados en operaciones bancarias para garantizar el pago de obligaciones cuyos vencimientos no sean mayores de un año de plazo. En caso de que el Prestatario sea un país miembro, la expresión "bienes o rentas" se refiere a toda clase de bienes o rentas que pertenezcan al Prestatario o a cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

CAPITULO IX

Procedimiento Arbitral

Artículo 9.01. COMPOSICION DEL TRIBUNAL. (a) El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusiera de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo

en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

(b) Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, si lo hubiere, ambos serán considerados como una sola parte y por consiguiente, tanto para la designación del árbitro como para los demás efectos del arbitraje, deberán actuar conjuntamente.

Artículo 9.02. INICIACION DEL PROCEDIMIENTO. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

Artículo 9.03. CONSTITUCION DEL TRIBUNAL. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

Artículo 9.04. PROCEDIMIENTO. (a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

(b) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos miembros del Tribunal por lo menos; deberá dictarse dentro del plazo aproximado de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que circunstancias especiales o imprevistas debe ampliarse dicho plazo; será notificado a las partes mediante comunicación suscrita cuando menos por dos miembros del Tribunal; deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación; tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

Artículo 9.05. GASTOS. Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

Artículo 9.06. NOTIFICACIONES. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en el Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

CONSIDERANDO: Que el Préstamo suscrito entre el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), y el Banco Central de la República Dominicana, por el monto de US$7.5 millones, cumple con los objetivos primigenios en la creación del Fondo

de Inversiones para el Desarrollo Económico (FIDE), y que dadas las ingentes actividades del Congreso Nacional, se ha obtenido de las autoridades del Banco Central de la República Dominicana informaciones parciales que permiten conocer el modus operandi del manejo de estos fondos y que además, en esta Resolución se consigna el seguimiento del presente préstamo;

RESUELVE:

PRIMERO: AUTORIZAR al Banco Central de la República Dominicana a obtener y recibir un préstamo por valor de US$ 7.5 millones del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), destinado a financiar la ejecución de un programa de rehabilitación y fomento industrial, al través del Fondo de Inversiones para el Desarrollo Económico (FIDE), bajo los términos y condiciones señalados en la Primera Resolución adoptada por la Junta Monetaria en fecha 2 de septiembre de 1980.

SEGUNDO: A partir de la fecha de la aprobación del presente Contrato de Crédito, el Banco Central de la República Dominicana está en la obligación de suministrar mensualmente al Congreso Nacional, los pormenores de aplicación del presente contrato de US$7.5 millones del Fondo de Inversiones para el Desarrollo Económico (FIDE), por intermediaria, destino y beneficiario.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Getulio Santos Liranzo, Secretario; Alberto Peña Vargas, Secretario Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez y seis días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez
Secretario

Jesús María Paniagua
Secretario Ad-Hoc

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete (17) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 227, que ordena transferencias dentro del Fondo General de la Ley de Gastos Públicos para el año 1980.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 227

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO UNICO: Se ordenan las siguientes transferencias dentro del Fondo de la Ley de Gastos Públicos para el año 1980:-

CAPITULO 201

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

DEL:

Programa 2:		
COORDINACION Y ASESORAMIENTO TECNICO		398,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
SECRETARIO TECNICO DE LA PRESIDENCIA		
Función III:		
Actividad I: Dirección		
01 Servicios Personales	160,000	
02 Servicios no Personales	20,000	
04 Maquinarias y Equipos de Producción	100,000	
09 Deuda Pública	40,000	
Actividad 2: Planificación Económica y Social		
Función III:		
01 Servicios Personales	40,000	
02 Servicios No Personales	3,000	
Actividad 3: Administración Presupuestaria		
01 Servicios Personales	25,000	
04 Maquinarias y Equipos	10,000	
	398,000	
Programa 3:		
PROMOCION SOCIO-ECONOMICA		39,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
SECRETARIO ADMINISTRATIVO		

Actividad I: Promoción Artesanal		
Función 333:		
01 Servicios Personales	10,000	
02 Servicios no Personales	9,000	
04 Maquinarias y Equipos	20,000	
	39,000	
Programa 5:		
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES		11,060,000
Unidad Ejecutora Responsable		
SECRETARIO ADMINISTRATIVO		
Actividad 7: Instituto Nacional de la Vivienda		
Función 226:		
08 Aportes de Capital	6,000,00	
Actividad 8: Instituto para el Desarrollo Sur - oeste		
Función III:		
08 Aportes de Capital	2,900,000	
Actividad 9: Oficina Nacional de Transporte Terrrestre		
Función 335:		
07 Aportes Corrientes	2,160,000	
	11,060,000	

CAPITULO 202

SECRETARIA DE ESTADO DE INTERIOR Y POLICIA

Programa I:
ADMINISTRACION SUPERIOR 20,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Función III:
Actividad I: Dirección Superior

11 Asignaciones Globales 4,000

Actividad 2: Control de Armas

02 Servicios No Personales 5,000

Actividad 4: Gobernaciones Provinciales

03 Materiales y Suministros 2,000

Actividad 5: Restauración y Microfilmación

02 Servicios No Personales 4,000
04 Maquinarias y Equipos 5,000
20,000

Programa 4:
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES 148,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Función III:
Actividad I: Liga Municipal Dominicana
07 Aportes Corrientes 148,000

CAPITULO 203

SECRETARIA DE ESTADO DE LAS FUERZAS ARMADAS

Programa 2:
DEFENSA TERRESTRE 129,772
Unidad Ejecutora Responsable:
EJERCITO NACIONAL

Actividad 2: Servicios Médicos
Función 223:

01 Servicios Personales	50,000
02 Servicios No Personales	3,800
03 Materiales y Suministros	1,885
04 Maquinarias y Equipos	62,687
07 Aportes Corrientes	11,400
	129,772

Programa 4:
DEFENSA AEREA 9,116
Unidad Ejecutora Responsable
FUERZA AEREA DOMINICANA

Actividad 2: Servicios Médicos
Función 223:

01 Servicios Personales	3,180
02 Servicios No Personales	5,936
	9,116

Programa 5:
CONTROL Y PROTECCION FORESTAL 160,200
Unidad Ejecutora Responsable:
DIRECCION GENERAL DE FORESTA

Función 331:
Actividad I: Dirección Superior

02	Servicios No Personales	40,400
03	Materiales y Suministros	35,800
04	Maquinarias y Equipos	10,000

Actividad 2: Protección de los Recursos Forestales

03	Materiales y Suministros	35,000
04	Maquinarias y Equipos	29,000
06	Construcciones de Obras Plantaciones Agrícolas	10,000
		160,200

CAPITULO 205

SECRETARIA DE ESTADO DE FINANZAS

Programa I:
ADMINISTRACION SUPERIOR 536,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Actividad I: Dirección Superior
Función III:

04	Maquinarias y Equipos	60,000
07	Aportes Corrientes	50,000

Actividad 3: Estudios Económicos y Créditos Públicos		
Función 442:		
04 Maquinarias y Equipos	95,000	
05 Adquisición de Inmuebles	250,000	
07 Aportes Corrientes	81,000	
	536,000	
Programa 2:		
ADMINISTRACION FISCAL		37,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
TESORERIA NACIONAL		
Función III:		
Actividad I: Dirección		
01 Servicios Personales	37,000	
Programa 4:		
SERVICIOS DE IMPUESTO SOBRE LA RENTA		20,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
DIRECCION GENERAL DE IMPUESTO SOBRE LA RENTA		
Función III;		
Actividad I: Dirección Superior		
04 Maquinarias y Equipos	20,000	
Programa 5:		
SERVICIOS DE ADUANAS Y ARRIMO		2,315,586
Unidad Ejecutora Responsable:		
DIRECCION GENERAL DE ADUANAS Y ARRIMO		
Función III:		
Actividad I: Dirección		
01 Servicios Personales	2,315,586	

Programa 7:		
ADMINISTRACION PROPIEDADES DEL ESTADO		70,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
ADMINISTRACION GENERAL DE BIENES NACIONALES		
Función III:		
Actividad I: Dirección		
01 Servicios Personales	70,000	
	70,000	

CAPITULO 206

SECRETARIA DE ESTADO DE EDUCACION, BELLAS ARTES Y CULTOS

Programa I:		
ADMINISTRACION SUPERIOR		73,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
DESPACHO DEL SECRETARIO		
Función 221:		
Actividad I: Dirección y Coordinación		
04 Maquinarias y Equipos	5,000	
Actividad 2: Programación Sectorial		
04 Maquinarias y Equipos	18,000	
11 Asignaciones Globales	15,000	
Actividad 3: Servicios Técnicos		
03 Materiales y Suministros	35,000	
	73,000	

Programa 3:
EDUCACION MEDIA 130,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SUBSECRETARIO TECNICO

Subprograma I; EDUCACION SECUNDARIA

Función 221:
Actividad I: Dirección y Coordinación
03 Materiales y Suministros 20,000

Actividad 2: Enseñanza
01 Servicios Personales 40,000
02 Servicios No Personales 10,000

Subprograma 2: FORMACION Y PERFECCIONAMIENTO DEL MAGISTERIO

Función 22:
Actividad 2: Formación de Maestro
01 Servicios Personales 30,000

Subprograma 3: EDUCACION TECNICO PROFESIONAL

Función 221:
Actividad I: Dirección y Coordinación
11 Asignaciones Globales 30,000

130,000

Programa 4:
EDUCACION DE ADULTOS 50,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DIRECCION GENERAL DE EDUCACION DE ADULTOS

Función 221:
Actividad 2: Enseñanza
01 Servicios Personales 50,000

CAPITULO 207

SECRETARIA DE ESTADO DE SALUD PUBLICA
Y ASISTENCIA SOCIAL

Programa 2:
SERVICIOS DE APOYO
ADMINISTRATIVO 45,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SUBSECRE-
TARIO ADMINISTRATIVO

Función 223:

Subprograma I: SERVICIOS
ADMINISTRATIVOS

Actividad 5: Servicios de Transporte
04 Maquinarias y Equipos 45,000

Programa 3:
SERVICIOS DE APOYO
TECNICO 1,680,000
Unidad Ejecutora Responsable:
SUBSECRETARIA DE PLANI-
FICACION Y DESARROLLO

Función 223:

Subprograma I: SERVICIO TECNICO
DE PLANIFICACION

Actividad 2: Operaciones Estadísticas
y Procesamiento de Da-
tos
02 Servicios No Personales 20,000

Actividad 4: Proyectos Normales
04 Maquinarias y Equipos 45,000

Actividad 5: Proyectos Especiales		
09 Deuda Pública	1,360,000	
Subprograma 2: DESARROLLO DE RECURSOS HUMANOS		
Actividad I: Dirección de Recursos Humanos		
02 Servicios No Personales	20,000	
03 Materiales y Suministros	10,000	
07 Aportes Corrientes	225,000	
	1,680,000	
Programa 5:		
SERVICIOS AL MEDIO		79,000
Unidad Ejecutora Responsable: SUBSECRETARIA DE SALUD		
Función 223:		
Subprograma I: SANEAMIENTO AMBIENTAL		
Actividad I: Dirección de Saneamiento Ambiental		
04 Maquinarias y Equipos	30,000	
Actividad 2: Saneamiento del medio Urbano y Rural		
04 Maquinarias y Equipos	12,000	
Actividad 4: Control de Desechos Sólidos, Insectos, Vectores y Roedores		
03 Materiales y Suministros	30,000	
04 Maquinarias y Equipos	7,000	
	79,000	

Programa 6:
SERVICIO ASISTENCIAL SOCIAL 31,000

Función 224:

Subprograma 2: DIRECCION SERVICIOS ASISTENCIALES

Actividad 2: Servicio Médico Social
04 Maquinarias y Equipos 31,000

Programa 7:
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES 3,500,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SUBSECRETARIO DE ESTADO

Actividad I: Instituto Nacional de Aguas Potables y Alcantarillados
Función 227:
08 Aportes de Capital 2,500,000

Actividad 6: Instituto Dominicano de Seguros Sociales
Función 223:
07 Aportes Corrientes 1,000,000

3,500,000

CAPITULO 210

SECRETARIA DE ESTADO DE AGRICULTURA

Programa I:
ADMINISTRACION SUPERIOR 140,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Función 331:		
Actividad I: Dirección Superior		
03 Materiales y Suministros	140,000	
Programa 2:		
DESARROLLO DE LA PRODUCCION FINANCIAMIENTO Y MERCADEO		443,000
Función 331:		
Actividad 2: Fomento Arrocero		
02 Servicios No Personales	6,000	
Actividad 4: Café		
03 Materiales y Suministros	90,000	
Actividad 5: Cacao		
02 Servicios Personales	25,000	
03 Materiales y Suministros	20,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	60,000	
Actividad 7: Servicios Agrícolas		
03 Materiales y Suministros	30,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	25,000	
Actividad 9: Centro de Ventas Materiales Agro-cuarios		
02 Servicios No Personales	10,000	
03 Materiales y Suministros	97,000	
04 Maquinarias y Equipos	60,000	
Actividad 10: Agroindustria		
04 Maquinarias y Equipos	20,000	
	493,000	

Programa 3: DESARROLLO DE LOS RECURSOS NATURALES		644,000
Unidad Ejecutora Responsable: SUBSECRETARIO DE ESTADO DE RECURSOS NATURALES		
Actividad 1: Servicios Meteorológicos		
Función 229:		
02 Servicios No Personales	100,000	
03 Materiales y Suministros	30,000	
04 Maquinarias y Equipos	85,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	74,000	
Actividad 2: Vida Silvestre		
Función 331:		
02 Servicios No Personales	55,000	
03 Materiales y Suministros	11,000	
04 Maquinarias y Equipos	25,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	36,000	
Actividad 3: Recursos Pesqueros		
Función 331:		
02 Servicios No Personales	30,000	
03 Materiales y Suministros	20,000	
04 Maquinarias y Equipos	35,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	2,000	
Actividad 5: Sistema Inventario y Evaluación Recursos Agrícolas		
Función 331:		
02 Servicios No Personales	35,000	
03 Materiales y Suministros	10,000	
04 Maquinarias y Equipos	60,000	

06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	36,000	
	644,000	

Programa 5:
DESARROLLO DE LOS RECURSOS PECUARIOS 480,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL DIRECTOR GENERAL DE GANADERIA

Función 331:		
Actividad 1: Producción y Fomento Pecuario		
02 Servicios No Personales	62,000	
03 Materiales y Suministros	190,000	
04 Maquinarias y Equipos	50,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	5,000	
Actividad 2: Sanidad Animal		
03 Materiales y Suministros	15,000	
04 Maquinarias y Equipos	158,000	
	480,000	

Programa 6:
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES 11,100,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Actividad 1: Instituto Agrario Dominicano		
Función 331:		
08 Aportes de Capital	800,000	

Actividad 2: Instituto Nacional de Recursos Hidraulicos	
Función 332:	
08 Aportes de Capital	1,300,000
Actividad 6: Corporación de Hatillo	
Funciones 332-339:	
08 Aportes de Capital	4,500,000
Actividad 7: Corporación de Sabaneta	
Funciones 332-339:	
08 Aportes de Capital	1,300,000
Actividad 10: ISA-UCMM-PLAN SIERRA	
Función 331:	
08 Aportes de Capital	800,000
Actividad 11: Fondo Especial para el Desarrollo Agropecuario	
Función 331:	
08 Aportes de Capital	1,500,000
Actividad 13: Oficina Desarrollo de la Comunidad	
Función 229:	
08 Aportes de Capital	900,000
	11,100,000

CAPITULO 211

SECRETARIA DE ESTADO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES

Programa 1:	
ADMINISTRACION SUPERIOR	497,659

Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Función 335:
Actividad 1: Dirección Superior

04	Maquinarias y Equipos	8,000
07	Aportes Corrientes	10,000
08	Aportes de Capital	100,000
09	Deuda Pública	355,359

Actividad 2: Programación Sectorial

01	Servicios Personales	24,300
		497,659

Programa 2:
SERVICIOS DE TRANSPORTE Y EQUIPOS 311,050
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SUBSECRETARIO

Función 335:
Actividad 1: Dirección y Coordinación

01	Servicios Personales	80,000
02	Servicios No Personales	10,000

Actividad 3: Control y Equipos de Talleres

01	Servicios Personales	171,050
03	Materiales y Suministros	15,000
04	Maquinarias y Equipos	35,000
		311,050

Programa 5:		
CONTROL DE TRANSITO TERRESTRE		468,257
Unidad Ejecutora Responsable: DESPACHO DEL SUBSECRETARIO		
Función 335:		
Actividad 1: Dirección y Coordinación		
01 Servicios Personales	5,000	
02 Servicios No Personales	77,185	
03 Materiales y Suministros	41,942	
Actividad 2: Seguridad de Tránsito		
01 Servicios Personales	2,830	
03 Materiales y Suministros	68,000	
Actividad 3: Ingeniería de Tránsito		
01 Servicios Personales	8,000	
02 Servicios No Personales	102,300	
03 Materiales y Suministros	125,000	
04 Maquinarias y Equipos	38,000	
	468,257	

CAPITULO 212

SECRETARIA DE ESTADO DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Programa 7:		
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES		79,820
Función 333:		
Actividad 2: Comisión Nacional de Política Energética		

07 Aportes Corrientes	79,820	
		34,694,460

CAPITULO 201

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Programa 1:

DIRECCION SUPERIOR Y ADMINISTRATIVA		1,350,000
Unidad Ejecutora Responsable: OFICINA DEL PRESIDENTE Y SECRETARIA ADMINISTRATIVA		
Función III:		
Actividad 1: Dirección Administrativa		
01 Servicios Personales	679,000	
07 Aportes Corrientes	671,000	
	1,350,000	

Programa 3:

PROMOCION SOCIO-ECONOMICA		15,000
Unidad Ejecutora Responsable: SECRETARIADO ADMINISTRATIVO DE LA PRESIDENCIA		
Función 335:		
Actividad 3: Aeronáutica Civil		
04 Maquinarias y Equipos	15,000	

Programa 4:
FOMENTO DE LA CULTURA 50,000
Unidad Ejecutora Responsable:
SECRETARIADO ADMINISTRATIVO DE LA PRESIDENCIA

Función 221:
Actividad 1: Conservación de Valores Históricos
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas 50,000

CAPITULO 202

SECRETARIA DE ESTADO DE INTERIOR Y POLICIA

Programa 3:
ORDEN PUBLICO 3,095,000
Unidad Ejecutora Responsable:
POLICIA NACIONAL

Actividad 1: Servicios Policiales
Función 112:
01 Servicios Personales 2,290,000
07 Aportes Corrientes 410,000

Actividad 2: Control de Tránsito Caminos
Función 112:
01 Servicios Personales 170,000

Actividad 3: Servicios Médicos
Función 223:
01 Servicios Personales 124,000

Actividad 4: Capacitación		
Función 112:		
01 Servicios Personales	101,000	
	3,095,000	

Programa 4:
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES 1,620,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Actividad 2: Ayuntamientos		
Función 228:		
07 Aportes Corrientes	1,620,000	

CAPITULO 203

SECRETARÍA DE ESTADO DE LAS FUERZAS ARMADAS

Programa 1:
ADMINISTRACION SUPERIOR 2,349,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO DE ESTADO

Actividad 1: Dirección y Coordinación		
Función 113:		
01 Servicios Personales	274,000	
03 Materiales y Suministros	875,000	
07 Aportes Corrientes	998,000	

Actividad 3: Enseñanzas Vocacionales		
Función 221:		
01 Servicios Personales	126,000	
03 Materiales y Suministros	37,000	
Actividad 4: Educación Militar		
Función 113:		
01 Servicios Personales	23,000	
03 Materiales y Suministros	16,000	
	2,349,000	
Programa 2:		
DEFENSA TERRESTRE		3,173,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
EJERCITO NACIONAL		
Actividad 1: Servicios Ejército		
Función 113:		
01 Servicios Personales	2,705,000	
03 Materiales y Suministros	468,000	
	3,173,000	
Programa 4:		
DEFENSA AEREA		1,620,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
FUERZA AEREA DOMINICANA		
Actividad 1: Servicios de la Fuerza Aérea		
Función 113:		
01 Servicios Personales	1,261,000	

03 Materiales y Suministros	194,000
Actividad 2: Servicios Médicos	
Función 223:	
01 Servicios Personales	143,000
03 Materiales y Suministros	22,000
	1,620,000

CAPITULO 205

SECRETARIA DE ESTADO DE FINANZAS

Programa 3:
SERVICIOS DE RENTAS INTERNAS 211,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DIRECCION GENERAL DE RENTAS INTERNAS

Función III:	
Actividad 1: Dirección	
01 Servicios Personales	47,000
Actividad 2: Inspección	
01 Servicios Personales	49,000
Actividad 3: Recaudación	
01 Servicios Personales	115,000
	211,000

Programa 6:
SERVICIOS CATASTRALES 60,000

Unidad Ejecutora Responsable:
DIRECCION GENERAL DE
CATASTRO NACIONAL

Función III:
Actividad 2: Servicios Técnicos
01 Servicios Personales 60,000

CAPITULO 206

SECRETARIA DE ESTADO DE EDUCACION,
BELLAS ARTES Y CULTOS

Programa 1:
ADMINISTRACION SUPERIOR 630,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Función 221:
Actividad 3: Servicios Técnicos
01 Servicios Personales 130,000
06 Construcciones de Obras
y Plantaciones Agrícolas 500,000
630,000

Programa 2:
EDUCACION PRIMARIA 3,775,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DIRECCION GENERAL DE
EDUCACION PRIMARIA

Función 221:
Actividad 2: Enseñanza
01 Servicios Personales 3,775,000

Programa 3:
EDUCACION MEDIA 1,216,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SUBSECRETARIO TECNICO

Función 221:

Subprograma 1: EDUCACION SECUNDARIA

Actividad 2: Enseñanza
01 Servicios Personales 1,216,000

Programa 7:
EDUCACION FISICA - ESCOLAR 78,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DIRECCION GENERAL DE EDUCACION FISICA ESCOLAR

Función 221:
Actividad 2: Enseñanza de la Educación Física
01 Servicios Personales 78,000

CAPITULO 209

SECRETARIA DE ESTADO DE TRABAJO

Programa 1:
ADMINISTRACION SUPERIOR 10,000
Unidad Ejecutora Responsable:
DESPACHO DEL SECRETARIO

Función 225:			
Actividad 2:	Servicios Administrativos		
01 Servicios Personales		10,000	
Programa 2:			
REGULACION RELACIONES OBRERO-PATRONALES			7,000
Unidad Ejecutora Responsable: DESPACHO DEL SECRETARIO DE ESTADO			
Función 225:			
Actividad 1:	Registro de Mano de Obra		
01 Servicios Personales		7,000	
Programa 3:			
CONTROL E INSPECCION LABORAL			55,000
Unidad Ejecutora Responsable: DIRECCION GENERAL DE TRABAJO			
Función 225:			
01 Servicios Personales			
Actividad 1:	Dirección y Coordinación	5,000	
Actividad 2:	Inspección	41,000	
Actividad 3:	Querellas y Conciliaciones	3,000	
Actividad 4:	Estadística Laboral	2,000	
Actividad 5:	Intervención	2,000	
Actividad 6:	Registro y Contabilidad	2,000	
		55,000	

CAPITULO 211

SECRETARIA DE ESTADO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES

Programa 3:		
OBRAS DE VIALIDAD		13,401,460
Unidad Ejecutora Responsable:		
DESPACHO DEL SUBSECRETARIO		
Actividad 2: Construcción y Mantenimiento		
Función 335:		
01 Servicios Personales	1,482,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	10,546,460	
Actividad 3: Construcciones y Mantenimiento de Puentes		
01 Servicios Personales	13,000	
06 Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	1,000,000	
Actividad 5: Caminos Vecinales		
01 Servicios Personales	360,000	
	13,401,460	
Programa 4:		
EDIFICACIONES		1,800,000
Unidad Ejecutora Responsable:		
DESPACHO DEL SUBSECRETARIO		
Actividad 2: Construcciones y Reparaciones		

Función 338:

01	Servicios Personales	215,000
06	Construcciones de Obras y Plantaciones Agrícolas	1,585,000
		1,800,000

CAPITULO 301

PODER JUDICIAL

Programa 2:

MINISTERIO PUBLICO 100,000
Unidad Ejecutora Responsable:
PROCURADURIA GENERAL
DE LA REPUBLICA

Función 112:

Actividad 4: Administración Sistema Penitenciario

03	Materiales y Suministros	100,000

CAPITULO 401

JUNTA CENTRAL ELECTORAL

Programa 2:

REGISTRO CIVIL 8,000
Unidad Ejecutora Responsable:
OFICINA CENTRAL DEL
REGISTRO CIVIL

Función III:		
Actividad 2: Registro del Estado Civil		
01 Servicios Personales	8,000	
Programa 3:		
CONTROL DE IDENTIFICACION PERSONAL		71,000
Unidad Ejecutora Responsable: DIRECCION GENERAL DE LA CEDULA DE IDENTIFICACION PERSONAL		
Función III:		
Actividad 2: Expedición y Control de Cédula de Identificación Personal		
01 Servicios Personales	71,000	
		34,694,460

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiseis días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Juan Rafael Peralta Pérez, Presidente; Manuel de Jesús Gómez, Secretario; Altagracia Evelyn Cury de Moreta, Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Hatuey De Camps,
Presidente

Silverio A. López Gutierrez,
Secretario Ad-Hoc

Getulio Santos Liranzo,
Secretario

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 228, que concede pensión del Estado al Sr. Leovigildo Mota.

G. O. No. 9545. del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 228

CONSIDERANDO: Que el Profesor Leovigildo Mota ha prestado servicios al Estado durante un período ininterrumpido de más de 35 años, en el desempeño de diversos cargos, cuyas funciones ejerció dando un meritorio ejemplo de consagración, honestidad y laboriosidad, así como de una gran capacidad de trabajo;

CONSIDERANDO: Que en el ejercicio de sus runciones oficiales, el Profesor Leovigildo Mota sufrió un accidente automovilístico que le ocasionó diversas lesiones y fracturas, dejándolo totalmente incapacitado para el trabajo productivo;

CONSIDERANDO: Que el Profesor Leovigildo Mota, ya en su avanzada edad de 60 años, carece de medios de subsistencia que le permitan vivir en paz las postrimerías de su vida que consagró al servicio de la Administración Pública y de los mejores intereses de la comunidad, por lo cual ha merecido confortables muestras de reconocimiento y simpatía en su ciudad natal de El Seybo;

VISTO el Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959 sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.— Se concede una pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Leovigildo Mota.

Art. 2.— Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 229, que concede pensión del Estado a la Sra. Yolanda Estrella Rey Travieso. G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 229

CONSIDERANDO: Que la señora Yolanda Estrella Rey, viuda del fenecido deportista Virgilio Travieso Soto, se encuentra en delicado estado de salud, después de dos intervenciones quirúrgicas;

CONSIDERANDO: Que la viuda del eminente deportista se encuentra en una precaria situación económica, a razíz de la muerte de su esposo;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, Sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una Pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, a la señora Yolanda Estrella Rey Vda. Travieso.

Art. 2.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán,

Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Abigaíl Antonio de León Acevedo, Secretario Ad-Hoc; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 230, que concede pensión del Estado a la Sra. Brunilda Soñé Vda. Patiño.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 230

CONSIDERANDO: Que la señora Brunilda Soñé Vda. Patiño es la conyuge superviviente del héroe y mártir de la gesta patrió-

tica y liberatoria de Estero Hondo, Maimón y Constanza, Comandante José A. Patiño, quien se inmoló en aras de la libertad y los derechos del pueblo dominicano;

CONSIDERANDO: Que, por otra parte, la señora Brunilda Soñé Vda. Patiño fue una incansable luchadora contra las injusticias y el despotismo, habiendo sufrido por ello vejámenes, persecuciones y encarcelamiento.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, del 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$200.00 (DOSCIENTOS PESOS ORO) mensuales, a la señora BRUNILDA SOÑE VDA. PATIÑO.

Art. 2.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps Jiménez, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado de la República, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 231, que concede pensión del Estado al Sr. Isidoro Soriano.
G. O. No. 9545, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 231

CONSIDERANDO: Que el señor Isidoro Soriano ha prestado meritorios servicios al Estado en el desempeño de diversas funciones públicas durante un período ininterrumpido de más de 42 años;

CONSIDERANDO: Que el señor Isidoro Soriano, a la edad de 77 años se encuentra en una crítica situación económica, sin ninguna fuente de ingresos que le permita subvenir a sus más perentorias necesidades.

VISTO el Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1ro.– Se concede una pensión de RD$200.00 (DOSCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Isidoro Soriano.

Art. 2do.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y nueve; años 136o. de la Independencia y 117o. de la Restauración.

(Fdo.): Hatuey De Camps, Presidente; Emilio Arté Canalda. Secretario; Alberto Peña Vargas, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 232, que concede pensión del Estado al Prof. Andrés Núñez Peña.

G. O. no. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 232

CONSIDERANDO: Que el Profesor Andrés Núñez Peña, ha entregado su vida a la ardúa tarea de la educación de la niñez y la juventud en la comunidad del Guazaral, del Municipio de Altamira con eficiencia y honestidad.

CONSIDERANDO: Que el profesor Andrés Núñez Peña, se encuentra sufriendo fuertes quebrantos de salud, que lo imposibilitan para seguir ejerciendo su función.

CONSIDERANDO: Que el Profesor Andrés Núñez Peña ha ejercido el magisterio por más de 35 años.

CONSIDERANDO: Que como un acto de justicia a los méritos señalados en bien de la educación dominicana.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, del 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$150.00 (CIENTO CINCUENTA PESOS ORO) mensuales, al Profesor Andrés Núñez Peña.

Art. 2.- Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince días del mes de abril del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Emilio Arté Canalda, Secretario; Alberto Peña Vargas, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 233, que concede pensión del Estado al Sr. Luis Flores.

G. O. no. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 233

CONSIDERANDO: Que el señor Luis Flores es un reconocido luchador por el mejoramiento de la calse obrera, habiendo dedicado sus mejores años a la organización y superación de sus compañeros de labores;

CONSIDERANDO: Que el señor Luis Flores trabaja en el Puerto de Santo Domingo y se encuentra en una avanzada edad, sufriendo serios quebrantos de salud que limitan su capacidad para el trabajo productivo;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1ro.– Se concede una pensión del Estado de RD$200.00 (DOSCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Luis Flores.

Art. 2do.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los seis días del mes de mayo del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Emilio Arté Canalda, Secretario; Alberto Peña Vargas, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de

diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en l la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 234, que concede pensión del Estado al Sr. Pedro Gutierrez.
G. O. No. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 234

CONSIDERANDO: Que el señor Pedro Gutiérrez es un connotado luchador por las reivindicaciones de los trabajadores del

agro, actividades de alta significación cívica y patriótica, a las cuales ha dedicado los mejores años de su vida, desplegando los mayores esfuerzos en pro de la superación del campesino dominicano;

CONSIDERANDO: Que el señor Pedro Gutiérrez tiene una avanzada edad, y se encuentra imposibilitado para dedicarse al trabajo productivo;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, de fecha 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1ro.- Se concede una pensión del Estado de RD$200.00 (DOSCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Pedro Gutiérrez.

Art. 2do.- Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los seis días del mes de mayo del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 117o. de la Restauración (Fdos.): Hatuey De Camps Jiménez, Presidente; Emilio Arté Canalda, Secretario; Alberto Peña Vargas, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 235, que concede pensión del Estado a la Sra. Ana María Cintrón de Rivera.

G. O. No. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 235

CONSIDERANDO: Que la señora Ana María Cintrón de Rivera ha prestado servicios a la Administración durante un período ininterrumpido de 25 años, en el ramo del magisterio nacional, laborando aún en la Escuela "Ana Reyes de Pérez" de Baní;

CONSIDERANDO: Que la señora Cintrón de Rivera se encuentra padeciendo serios quebrantos de salud que la imposibilitan para toda actividad productiva;

CONSIDERANDO: Que la señora Cintrón de Rivera ha llenado todos los requisitos exigibles para su jubilación, pero que pese a ello sigue laborando, desoyendo el mandato de reposo permanente dado por los médicos, debido a la larga espera de su jibilación ya tramitada;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, del 31 de julio del 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO PRIMERO: Se concede una pensión del Estado de RD$150.00 (CIENTO CINCUENTA PESOS ORO) mensuales, a la señora Ana María Cintrón de Rivera.

ARTICULO SEGUNDO: Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps Jiménez, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado de la República, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta,
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 236, que concede pensión del Estado al Sr. Juan Lockward.

G. O. No. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 236

CONSIDERANDO: Que el señor Juan Lockward es un artista cuyas composiciones han prestigiado el arte dominicano tanto en el país como en el extranjero;

CONSIDERANDO: Que el cancionero de Juan Lockward es un ferviente homenaje a las ciudades y regiones de nuestra patria, a las cuales han dedicado hermosas composiciones que forman ya parte de nuestro acervo artístico y popular;

VISTO: el Artículo 8 de la Ley No. 5185, del 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.- Se concede una pensión del Estado de RD$300.00 (TRESCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Juan Lockward.

Art. 2.- Dicha pensión será pagada con cargo al Condo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de octubre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Altagracia Evelyn Cury de Moreta
Secretaria

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 237, que concede pensión del Estado al Sr. Domingo Antonio Galán Benoit.

G. O. No. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 237

CONSIDERANDO: Que el señor Domingo Antonio Galán Benoit prestó servicios en la Administración pública durante un período ininterrumpido de más de 35 años, en el desempeño de diversos cargos, cuyas funciones ejerció con honestidad, consagración y laboriosidad;

CONSIDERANDO: Que el señor Domingo Antonio Galán Benoit se encuentra padeciendo serios quebrantos de salud que lo imposibilitan para el trabajo productivo y carece en lo absoluto de medios de subsistencia.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado, de fecha 31 de julio de 1959.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.– Se concede una pensión del Estado de RD$125.00 (CIENTO VEINTICINCO PESOS ORO) mensuales, al señor Domingo Antonio Galán Benoit.

Art. 2.– Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Jesús María Paniagua,
Secretario Ad-Hoc

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Ley No. 238, que concede pensión del Estado a la Profesora Elsa Juana Cabrera de Martínez.

G. O. No. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 238

CONSIDERANDO: Que la Profesora Elsa Juana Cabrera de Martínez, ha ejercido el magisterio por mas de 33 años ininterrumpidos de servicios en el Municipio de Esperanza, Provincia de Valverde.

CONSIDERANDO: Que la Profesora Elsa Juana Cabrera de Martínez, se encuentra sufriendo de fuertes quebrantos de salud que le imposibilitan para el ejercicio de la profesión.

VISTO: El Artículo 8 de la Ley 5185, del 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.— Se concede una pensión del Estado de RD$275.00 (DOSCIENTOS SETENTICINCO PESOS ORO) mensuales, a la Profesora Elsa Juana Cabrera de Martínez.

Art. 2.— Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia, y 118o. de la Restauración. (Fdos.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Jesús María Paniagua,
Secretario Ad-Hoc

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN.

Ley No. 239, que concede pensión del Estado al Sr. Esteban Vásquez.
G. O. No. 9546, del 31 de diciembre de 1980

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO: 239

CONSIDERANDO: Que el señor Esteban Vásquez ha consagrado su vida al arte de nuestra música popular; y tanto en el país como en playas extranjeras ha puesto muy en alto el nombre de la República Dominicana en materia de música folklórica;

CONSIDERANDO: Que el señor Esteban Vásquez ha sido maestro de varias generaciones en la ejecución y enseñanza de nuestros ritmos folklóricos y hoy se encuentra en la avanzada edad de 80 años, sin respaldo económico para pasar en la tranquilidad del hogar los últimos días de su vida;

VISTO: El Artículo 8 de la Ley No. 5185, del 31 de julio de 1959, sobre Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.— Se concede una pensión del Estado de RD$200.00 (DOSCIENTOS PESOS ORO) mensuales, al señor Esteban Vásquez.

Art. 2.— Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles del Estado de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiseis días del mes de noviembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración. (Edos.): Hatuey De Camps, Presidente; Juan Pablo Duarte, Secretario; Getulio Santos Liranzo, Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la República Dominicana, a los dieciseis días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Presidente

Manuel de Jesús Gómez,
Secretario

Jesús María Paniagua,
Secretario Ad-Hoc

ANTONIO GUZMAN
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treintiún (31) días del mes de diciembre del año mil novecientos ochenta; años 137o. de la Independencia y 118o. de la Restauración.

ANTONIO GUZMAN

Editado por:
Imprenta J. R. Vda. García Sucesores,
Santo Domingo de Guzmán, R.D. 1979.-

IMPRESO EN LOS TALLERES GRAFICOS
DIRECTORIO COMERCIAL E INDUSTRIAL DE LA R. D., C. POR A.
Lic. Juan Tomás Mejía y Cotes No. 8 (Arroyo Hondo), D. N.-